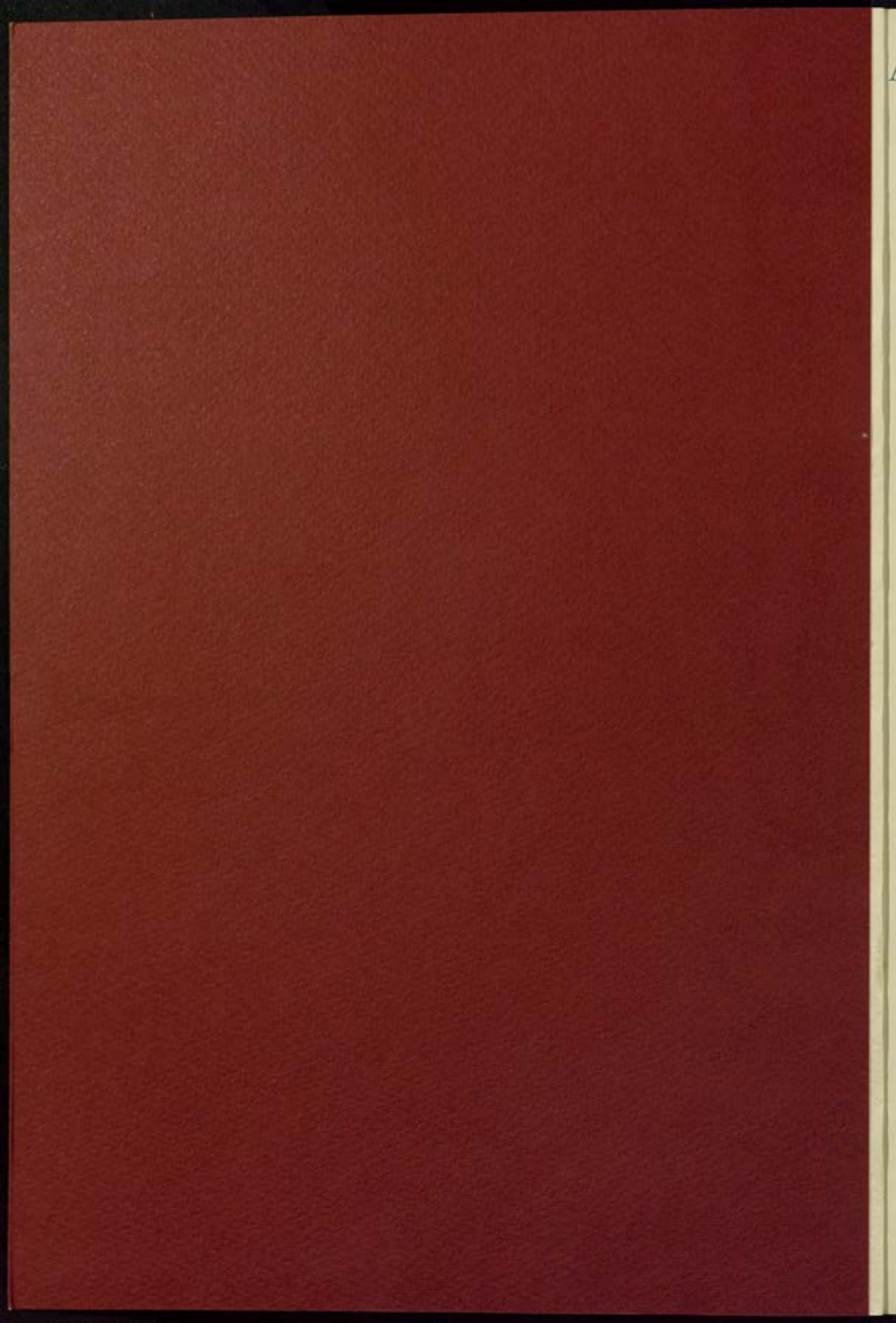


AUTORIDAD PORTUARIA DE TARRAGONA

1995

MEMORIA ANUAL



AUTORIDAD PORTUARIA DE TARRAGONA

**MEMORIA
ANUAL
1995**

**MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS, TRANSPORTE Y MEDIO AMBIENTE
PUERTOS DEL ESTADO**

**MINISTRY OF PUBLICS WORKS, TRANSPORTS AND ENVIRONEMENT
PORTS OF THE STATE**

0. PRESENTACIÓN / INTRODUCTION

Composición del Consejo de Administración / Board of Directors	6
Presentación / Introduction	8
Texto / Text	12

1. ESTADOS FINANCIEROS / FINANCIAL SITUATION

1.1 Balance de situación / Balance sheet	36
1.2 Cuenta de resultados / Operating account	38
1.3.1 Cuadro de financiamiento anual / Table of annual financing	40
Cuenta de resultados de explotación / Profit and loss account	42
Cuenta de resultados de explotación / Profit and loss account	42
Variaciones de la serie histórica / Variations from the historical series	42
Serie consolidada de ratios de gestión / Operating cost ratios series	43
Serie histórica consolidada de otros ratios de gestión / Historical series of other operating cost ratios	43
Serie anuales / Annual series	43

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.1 Condiciones generales / General conditions	46
2.1.1 Situación / Situation	46
2.1.2 Régimen de vientos / Wind conditions	46
2.1.3 Temporales aéreos / Wave storm characteristics	46
2.1.4 Mareas / Tides	46
2.1.5 Entrada / Entrance conditions	46
2.1.6 Superficies de flotación / Water areas	48
2.1.7 Superficie terrestre / Land areas	48
2.1.8 Diques de abrigo / Breakwaters	48
2.2 Planta espequeada de faros y balizamiento / Lightbeacons and signals	50
2.2.1 Faros, balizas y radio faros en la costa de Tarraçona / Lightbeacons, beacons, and radio beacons at Tarraçona coast	52
2.3 Muelles / Quays	54
2.3.1 Clasificación por diámetros / Classification by berths	54
2.3.2 Clasificación por empuje y calados / Classification by use and depths	55
2.4 Depósitos / Storage facilities	56
2.4.1 Depósitos / Storage facilities	56
2.4.2 Depósito franco / Duty-free zone	56
2.5 Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / Commercial and ship facilities	57
2.5.1 Diques secos / Dry docks	57
2.5.2 Diques flotantes / Floating docks	57
2.5.3 Varaderos / Spans	57
2.5.4 Amarras / Shipways	57
2.5.5 Almacenes frigoríficos y cámaras de hielo / Cold storage and ice factories	57
2.5.6 Instalaciones pesqueras / Fishing installations	57
2.5.7 Estaciones marítimas / Passenger terminals	58
2.5.8 Edificios oficiales / Official buildings	58
2.5.9 Edificaciones y otras instalaciones comerciales o de uso público diferentes a las anteriores / Other	58
2.6 Instalaciones para suministros a buques / Ship supply installations	59
2.7 Comunicaciones interiores y accesos terrestres	60
2.7.1 Comunicaciones interiores	60
2.7.2 Accesos terrestres	60
Internal and external transport networks	61
Internal transport networks	61
External transport networks	61
2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside equipment	67
2.8.1 Grúas / Cranes	67
Grúas Motos Históricas / Historic Motos Cranes	67
2.8.2 Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities	68
2.8.3 Material móvil ferroviario / propiedad de RENFE con varias potencias / Mobile rail equipment owned by RENFE	78
2.8.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary material for loading, unloading and transport	78
2.8.5 Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment	79
2.9 Material flotante / Floating equipment	81
2.9.1 Diques / Dredges	81
2.9.2 Remolcadores / Tugs	81
2.9.3 Grúas, gabarras y bucatas / Hoppers, barges and barges	81
2.9.4 Grúas flotantes / Floating cranes	81
2.9.5 Otros medios auxiliares del servicio / Other aids of the Port Authority	81

3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANIES

3.1 Autorizaciones antes de empezar el año / Authorized before the beginning of the year	84
3.2 Autorizaciones en el año / Authorized during the year	94

4. ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / TRAFFIC STATISTICS

4.1 Tráfico de pasaje / Passenger traffic	102
4.1.1 Pasajeros / Passengers	102
4.1.2 Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades) / Cars with passengers (number of units)	102
4.2 Buques / Ships	102
4.2.1 Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year	102
4.2.2 Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year	104
4.2.3 Embarcaciones de pesca / Fishing boats	104
4.2.4 Embarcaciones de recreo / Motor and sailing boats	104
4.3 Mercaderías / Goods	106
4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled by port authority quays and berths	106
4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares / Handled by private quays and berths	109
4.3.3 Descargas y cargas en el año / Unloaded and loaded during the year	110

INDEX

4. ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / TRAFFIC STATISTICS

4.34	Total mercancías por nacionalidad / <i>Goods by nationality</i>	115
4.35	Mercancías transbordadas / <i>Goods transhipped</i>	116
4.37	Clasificación de mercancías según su naturaleza y uso / <i>Classification of goods by types</i>	116
4.38	Tráfico Ro-Ro (toneladas) / <i>Ro-Ro traffic (tons)</i>	118
4.39	Tráfico de mercancías (1) en 1992 y 1993 / <i>Traffic of goods (1) in 1992 and 1993</i>	118
4.4	Tráfico local o de día / <i>Local traffic</i>	120
4.5	Abastecimientos / <i>Supplies</i>	120
4.6	Pesca capturada / <i>Fish catches</i>	120
4.7	Tráfico de contenedores / <i>Container traffic</i>	124
4.71	Contenedores de 10 pies o mayores sin alcanzar los 20 pies / <i>Containers up to 20 feet</i>	124
4.72	Contenedores de 20 pies / <i>20 feet containers</i>	124
4.73	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers over 20 feet</i>	124
4.74	Contenedores de 20 pies o mayores / <i>20 feet containers and over</i>	125
4.75	Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEU) / <i>20 feet TEU containers</i>	125
4.76	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza y uso (toneladas) / <i>Goods transported in containers, according to types and uses (tons)</i>	127
4.8	Resumen general de tráfico marítimo / <i>General summary of maritime traffic</i>	129
4.81	Cuadro general número 1 / <i>General chart number 1</i>	129
4.82	Cuadro general número 2 / <i>General chart number 2</i>	129
4.83	Cuadro general número 3 / <i>General chart number 3</i>	124
4.84	Cuadro general número 4 / <i>General chart number 4</i>	129
4.85	Cuadro general número 5 / <i>General chart number 5</i>	131
4.86	Cuadro general número 6 / <i>General chart number 6</i>	131
4.9	Tráfico terrestre / <i>Land traffic</i>	131
4.10	Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. traffic</i>	131

5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

5.0	Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	134
5.1	Dársenas / <i>Basins</i>	135
5.2	Anchuras de punta / <i>Pointed mooring</i>	135
5.3	Atraques / <i>Berths</i>	136
5.4	Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	136
5.5	Medios mecánicos de tierra / <i>Land equipment utilization</i>	136
5.51	Grúas / <i>Cranes</i>	136
5.52	Instalaciones especiales / <i>Special installations</i>	136
5.6	Carrillas / <i>Conveyor trucks</i>	137
5.7	Cintas transportadoras / <i>Conveyor belts</i>	137
5.8	Pilas cargadoras / <i>Mechanical shovels</i>	137
5.9	Tacción de remolques / <i>Trailers shunting locomotives</i>	137
5.10	Vagones / <i>Wagons</i>	137
5.11	Camiones / <i>Trucks</i>	137
5.12	Básculas / <i>Weightbridges</i>	137
5.13	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	137
5.14	Bermecadores / <i>Tugboats</i>	137
5.15	Varaderos / <i>Spurs</i>	137

6. OBRAS / WORKS

6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works under construction or completed in the year</i>	140
6.2	Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of the most important works</i>	143

7. LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS / REGULAR SEA ROUTES

7.1	Líneas marítimas / <i>Maritime lines</i>	147
-----	--	-----

8. EMPRESAS Y SERVICIOS PORTUARIOS / PORT COMPANIES AND PORT SERVICES

8.1	Empresas consignatarias / <i>Shipping Agents</i>	150
8.2	Empresas estibadoras / <i>Stevedoring companies</i>	150
8.3	Agentes de aduanas / <i>Customs Agents</i>	151
8.4	Empresas transitistas / <i>Forwarding Agents</i>	151
8.5	Empresas de servicios / <i>Service companies</i>	152
8.6	Servicios oficiales / <i>Administrative services</i>	152

9. CENTRO DE ESTUDIOS MARÍTIMOS DEL PUERTO DE TARRAGONA / THE PORT OF TARRAGONA MARITIME STUDY CENTRE

156

10. SOCIEDAD ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA DEL PUERTO DE TARRAGONA - ESTARRACO / THE STATE STEVEDORING COMPANY OF THE PORT OF TARRAGONA

174

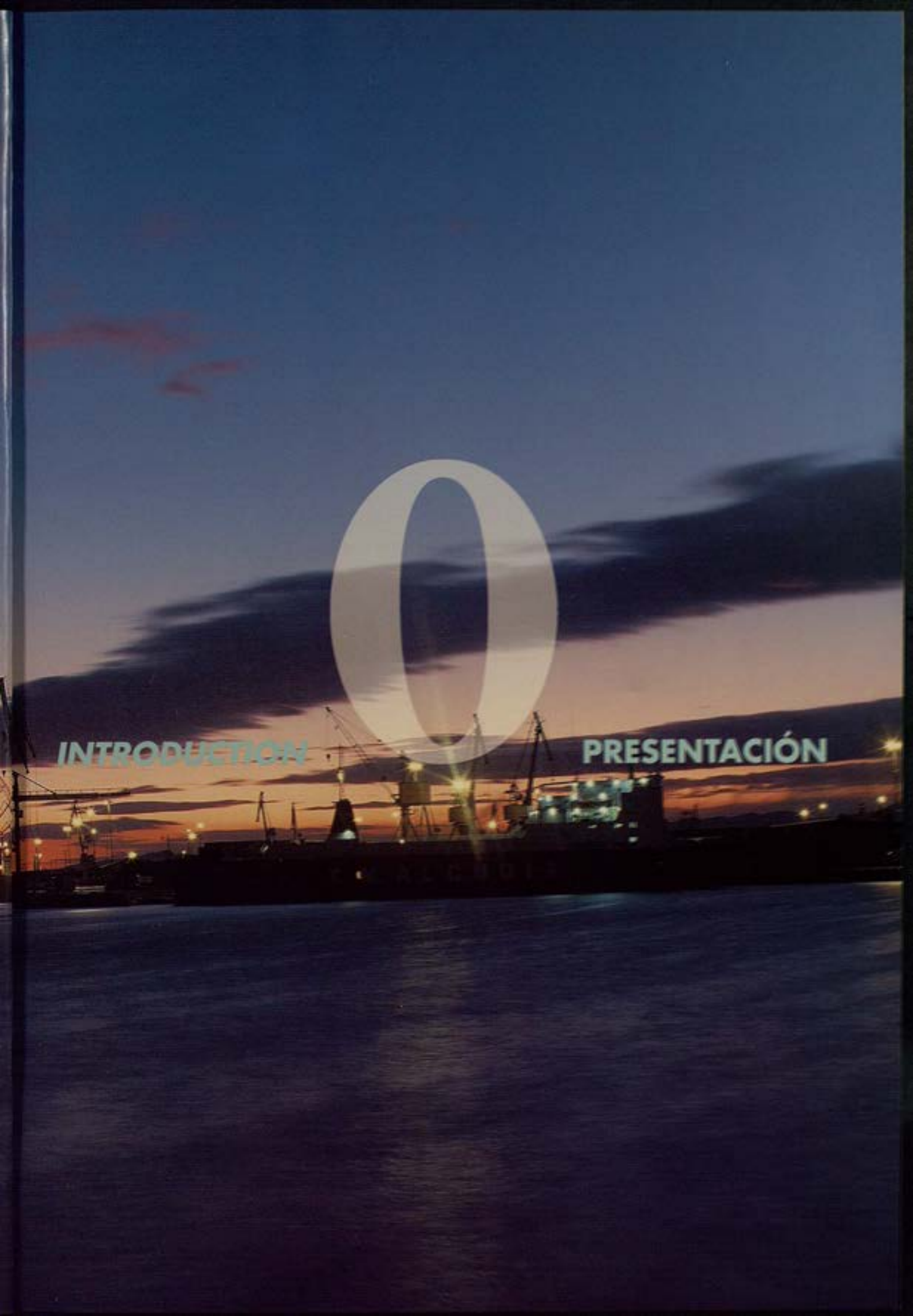
11. AGRUPACIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL PUERTO DE TARRAGONA, A.L.E. (APPORTT) / THE TARRAGONA PORT PROMOTION GROUP, A.L.E.

180

12. PLAN DE UTILIZACIÓN DE LOS ESPACIOS PORTUARIOS / PORT AREA UTILIZATION PLAN

192





INTRODUCTION

PRESENTACIÓN

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN BOARD OF ADMINISTRATION

Sr. JOSEP M. MACEIRA I BARBOSA

Presidente (Presidente de la Autoridad Portuaria de Tarragona) /
President of the Tarragona Port Authority
A partir de diciembre de 1995 / From december 1995

Sr. ANTONI PUJOL I NIUBÓ

Presidente (Presidente de la Autoridad Portuaria de Tarragona) /
President of the Tarragona Port Authority
Hasta noviembre de 1995 / To november 1995

Sr. ANTONIO SÁNCHEZ VALLÉS

Vicepresidente (Capitán Marítimo de Tarragona) /
Vice President (Maritime Captain of Tarragona)

VOCALÉS / MEMBERS

Sr. LLUÍS GRAU I SBERT

Director Técnico de la Autoridad Portuaria / Port Authority Technical Director

Sr. JOSÉ MIGUEL GARCÍA EIRANOVA

Secretario de la Autoridad Portuaria / Port Authority Secretary

Sr. JOSEP M. MACEIRA I BARBOSA

Director de Planificación Estratégica de la Autoridad Portuaria /
Port Authority Strategic Planning Director
Hasta noviembre de 1995 /

Sr. JOSEP MUNNÉ I COSTA

Presidente de la Autoridad Portuaria de Barcelona / President of the Barcelona Port Authority
Hasta noviembre de 1995 /

Sr. ANTONI PUJOL I NIUBÓ

Presidente de la Autoridad Portuaria de Barcelona / President of the Barcelona Port Authority
A partir de diciembre de 1995 / From december 1995

Sr. JOSÉ FIDEL IGLESIAS ALADRO

Administrador Principal de Aduanas / Head Customs Administrator

Sr. JOSÉ M. ALCABA ARCE

Abogado del Estado / State Lawyer

Sr. LAUREÀ PÉREZ I CIUDAD

Director Gerente de ESTARRACO / Managing Director of ESTARRACO

Sr. FRANCISCO J. MONTOYA FONT

Jefe del Servicio de Costas del Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente /
Head of the Coastal Agency of the Ministry of Public Works, Transportation and Environment

Sr. JOSEP MANAU I FUSTER

Gerente de Mercancías en Cataluña de RENFE / Freight Manager, RENFE in Catalonia

Sr. JOSÉ M. ALCARAZ PONTE

Jefe de Unidad de Tarragona de la Demarcación de Carreteras del Estado en Catalunya del
Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente / Head of the Tarragona Division of
the Demarcation of State Highways in Catalonia of the Ministry of Public Works, Transportation and Environment
A partir de octubre de 1995 / From october 1995

MINISTRACIÓN / DIRECTORS

Sr. FRANCISCO ARACIL MIRA

Jefe de Unidad de Tarragona de la Demarcación de Carreteras del Estado en Catalunya del
Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente / *Head of the Tarragona Division of
the Demarcation of State Highways in Catalonia of the Ministry of Public Works, Transportation and Environment*
Hasta junio de 1995 / *To June 1995*

Sr. LLUÍS TERRADAS MIARNAU

Director Provincial del Ministerio de Industria y Energía /
Provincial Director of the Ministry of Industry and Power
A partir de octubre de 1995 / *From October 1995*

Sr. ENRIQUE PRIOR BARRULL

Director Provincial del Ministerio de Industria y Energía /
Provincial Director of the Ministry of Industry and Power
Hasta marzo de 1995 / *To March 1995*

Sr. JOAN LLORT I CORBELLA

Jefe del Servicio Territorial de Urbanismo de Tarragona del Departamento de Política Territorial y
Obras Públicas de la Generalitat de Catalunya / *Head of the Tarragona Regional Urban Planning Division
for the Department of Regional Policy and Public Works of the Autonomous Government of Catalonia*

Sr. JOAN MIQUEL NADAL I MAIÉ

Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Tarragona /
Mayor and President of the Tarragona Town Council

Sr. JOSEP POBLET I TOUS

Alcalde del Ayuntamiento de Vila-Seca / *Mayor of Vila-seca*

Sr. BARTOMEU RAMOS I MORA

Presidente de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Tarragona /
President of the Tarragona Official Chamber of Commerce, Industry and Shipping

Sr. FRANCESC CABRÉ I MASDEU

Presidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Reus /
President of the Reus Official Chamber of Commerce and Industry

Sr. JOSEP M. MARSAL MARINÉ

Representante de la Confederación Empresarial de la Provincia de Tarragona (CEPTA) /
Representative of the Province of Tarragona Business Confederation

Sr. IGNACIO MANZANEDO DEL RIVERO

Representante de la Federación Empresarial de la Industria Química Española /
Representative of the Spanish Chemical Industry Business Federation

Sr. JOSEP M. BARBERÀ I ESTIVILL

Representante de UGT de Catalunya / *Representative of the UGT Union of Catalonia*

Sr. JAUME PROS I PERELLÓ

Representante de CCOO de Tarragona / *Representative of the CCOO Union of Tarragona*

Sr. JOAN ORIOL ROVIRA

Representante de la Asociación Nacional de Empresas Estibadoras y Consignatarias /
Representative of the National Association of Stevedoring and Consignment Companies



El Port de Tarragona ha assolit fites importants aquest any de 1995: Segon port de l'Estat en tràfic de mercaderies, amb més de 28 milions de tones. Acord institucional sobre la nova desembocadura del riu Francolí a l'interior del port, entre les Administracions Central i Autònoma, al febrer. Signatura del conveni de cooperació amb l'Ajuntament de Tarragona, per desenvolupar la façana marítima de la Ciutat, al setembre. Consolidació de la línia regular de passatgers amb Palma de Mallorca, a l'estiu. I, també, per al bon ritme de les obres de construcció del nou port esportiu, que permetrà descongestionar i racionalitzar la dàrsena interior del port, on s'espera que en traslladar el Club Nàutic, es podrà ampliar el port pesquer i iniciar la construcció d'una nova llotja que donarà resposta als reptes i expectatives de futur de la pesca. Fets que són en benefici directe de tots els ciutadans.

L'any 1995 ha significat la recuperació econòmica al nostre país i en paral·lel la del Port. En el nostre cas ha estat l'any rècord en tràfic de mercaderies amb 28.698.075 tones i amb 7.794.589 tones en granel a dojo. Continua l'aposta

clara de l'Autoritat Portuària de potenciar i consolidar una major diversificació de mercaderies, i bona mostra és l'augment del tràfic de la terminal frigorífica amb fruita, augment dels vehicles i el regular i progressiu augment de contenidors de càrrega general.

Cal destacar la importància que ha tingut la nova línia regular de passatgers amb el Port de Palma de Mallorca amb el servei d'un nou fast-ferry, l'Alcàntara, que juntament amb les escales de creuers marítims, han obert una nova dimensió al Port i la Ciutat. Ara el Port és també una porta d'entrada i sortida de viatgers: 54.502 aquest any de 1995. És un Port més humà. Encert de la decisió de l'Autoritat Portuària d'habilitar el Tinglado 4 del Moll de Costa com a Estació Marítima.

També, s'han obtingut majors rendiments en l'operativa de sòlids, fruit del nou utilatge i de la racionalització dels llocs de treballs, cosa que ha significat que el treball es fa en menys temps i és menor l'estada de vaixells al Port. Se va fer una rebaixa mitjana del 17% en les tarifes. Aquest són, en definitiva, aspectes que han fet que el Port de Tarragona hagi estat més competitiu durant l'any 1995.

El 1995 es van invertir 3.077 milions de pessetes. Inversions que són la conseqüència de tenir iniciatives i projectes, i de prendre protagonisme en la dinamització de l'economia. S'ha fet aquesta inversió per tal de consolidar el futur portuari: nous terrenys i noves infraestructures.

Condicionament dels terrenys adquirits l'any passat i compra de 12,58 hectàrees noves per a la Zona d'Activitats Logístiques, fins a un total de 150, on s'obren grans expectatives per instal·lar centres de distribució de mercaderies, o bé d'activitats lligades a la multimodalitat en el transport, tant per la situació immediata al Port com per les excel·lents comunicacions viàries i ferroviàries amb les xarxes generals.

Entre les obres importants destaca la construcció de l'edifici de Port Control, centre de coordinació d'emergències; del llac de l'Eix Transversal per a la connexió amb la nova terminal de vehicles i amb les noves esplanades de terrenys, a l'altra banda del riu Francolí. També s'han finalitzat les obres i ha entrat en servei el nou moll de Navarra, per a granel. Tanmateix ha estat l'any de les adjudicacions de les grans obres d'infraestructura del Port: ampliació de la nova esplanada del moll d'Aragó, de l'esplanada de ribera i dels nous atracaments per a la terminal de vehicles.

Per tal de vertebrar les diferents activitats culturals i lúdiques que es realitzant al Port, s'ha constituït el nou Centre d'Estudis i Activitats del Port de Tarragona, donant un major impuls al Moll de Costa, que continua sent el lloc de màxima concentració dels actes de les diverses entitats ciutadanes.

També, el treball conjunt que es realitza amb els agents marítims, empreses i entitats ciutadanes ha tingut el seu ressò nacional i internacional amb l'Agrupació per a la Promoció del Port de Tarragona (APPORT), que ha continuat treballant en les tasques de promoció assistint a fires, fent presentacions del Port.

Les bones perspectives econòmiques són un fet, tant per al Port de Tarragona com per als diferents operadors privats en l'àmbit portuari. La disposició de 150 hectàrees per Zona d'Activitats Logístiques i les inversions en infraestructures possibiliten aquesta visió optimista. Tasca realitzada per l'anterior President, Antoni Pujol i Niubó, a qui he substituït a les acaballes d'aquest exercici, i que continuarem en la mateixa línia, per tal de fer el Port més competitiu, més eficaç.

EL PRESIDENT

Josep M. Maceira Barbosa

Les dades presentades en la memòria reflecteixen que el tràfic marítim de mercaderies ha crescut el 20,8% respecte de l'any anterior, passant de 23.560.706t al 1994 a 28.475.655t aquest any.

Cal destacar la contribució a aquest augment del nou tràfic d'aigua potable amb destinació a Palma de Mallorca (3.942.615t).

En el grup de productes petrolífers hi va haver una lleugera disminució del 2,4% i en els grànels líquids no petrolífers (sense comptar l'aigua) s'ha produït un significatiu augment del 18,8%.

També en el grup dels grànels sòlids s'ha experimentat un considerable augment, el 14,4%, a causa dels increments dels tràfics de carbó i de productes agro-alimentaris.

Pel que fa a la mercaderia general, el tràfic mogut el 1995 s'ha situat en 748.668t, representant un increment del 3,4%.

També cal consignar la notable activitat de la terminal de fruita i de les línies regulars a Mallorca i a les Canàries.

El nombre de vaixells entrats en aquest Port ha estat de 2.420, un 8,7% més que l'any anterior.

El nombre de passatgers ha tingut un fort increment, dels 10.653 el 1994, s'ha passat a 54.362, gràcies al funcionament de la línia Tarragona-Palma de Mallorca, coberta amb una nova embarcació, el Fast gerry "Alcàntara".

En relació a les inversions, cal destacar que s'hagin complert les previsions amb una inversió global de 3.075 milions de pessetes.

Les actuacions més significatives efectuades amb aquestes inversions s'han realitzat en:

- Adquisició de terrenys per al desenvolupament dels serveis portuaris.
- L'ampliació de l'esplanada del moll d'Aragó.
- Els accessos viaris i ferroviaris a les esplanades de ribera.
- La terminal per a vehicles.
- L'habilitació de l'atracador número 4 del moll d'Inflamables.
- Millores al moll de Costa.



EL DIRECTOR TÈCNIC
Lluís Grau i Sbert

El Puerto de Tarragona ha consolidado importantes metas durante el año 1995. Segundo puerto del Estado en tráfico de mercancías, con más de 28 millones de toneladas. Acuerdo institucional sobre la nueva desembocadura del río Francolí en el interior de puerto, entre las Administraciones Central y Autonómica, en febrero. Firma del convenio de cooperación con el Ayuntamiento de Tarragona, para desarrollar la fachada marítima de la Ciudad, en septiembre. Consolidación de la línea regular de pasajeros con Palma de Mallorca, en verano. Y también, por el buen ritmo de las obras de construcción del nuevo puerto deportivo, que permitirá descongestionar y racionalizar la darsena interior del puerto, donde se espera que al trasladar el Club Náutico, se podrá ampliar el puerto pesquero e iniciar la construcción de una nueva lonja que dará respuesta a los retos y expectativas de futuro de la pesca. Hechos que repercuten en beneficio directo de todos los ciudadanos.

El año 1995 ha significado la recuperación económica en nuestro país y paralelamente la del Puerto. En nuestro caso ha sido el año récord en tráfico de mercancías con 28.698.075 toneladas y con 7.794.589 toneladas en graneles. Continúa la apuesta clara de la Autoridad Portuaria en potenciar y consolidar una mayor diversificación de mercancías, y una buena muestra es el aumento del tráfico de la terminal frigorífica con fruta, aumento de los vehículos y el regular y progresivo aumento de contenedores de carga general.

Se ha de destacar la importancia que ha tenido la nueva línea regular de pasajeros con el Puerto de Palma de Mallorca, con el servicio de un nuevo fast-ferry (Alcántara), que juntamente con las escalas de cruceros marítimos han abierto una nueva dimensión al Puerto y a la Ciudad. Ahora el Puerto es también una puerta de entrada y salida de viajeros: 54.502 este año 1995. Es un Puerto más humano. Acierto de la Autoridad Portuaria de habilitar el Tinglado 4 del Muelle de Costa como Estación Marítima.

También se han obtenido mayores rendimientos en la operativa de sólidos, fruto del nuevo utillaje y de la racionalización de los lugares de trabajo, lo que ha significado que el trabajo se realice en menor tiempo y es menor la estancia de barcos en el Puerto. Se hizo una rebaja mediana del 17% en las tarifas. Estos son, en definitiva, aspectos que han hecho que el Puerto de Tarragona haya sido el más competitivo durante el año 1995.

En 1995 se invirtieron 3.077 millones de pesetas. Inversiones que son consecuencia de tener iniciativas y proyectos, y de tomar protagonismo en la dinamización de la economía. Se ha hecho esta inversión para consolidar el futuro portuario: nuevos terrenos y nuevas infraestructuras.

Acondicionamiento de terrenos adquiridos el pasado año y compra de 12,58 hectáreas nuevas para la Zona de Actividades Logísticas, hasta un total de 150, donde se abren grandes expectativas para instalar centros de distribución de mercancías, o bien de actividades ligadas a la multimodalidad en el transporte, tanto por la situación inmediata al Puerto como por las excelentes comunicaciones viarias y ferroviarias con las redes generales.

Entre las obras importantes destaca la construcción del edificio de Port Control, centro de coordinación de emergencias; del lazo del Eje Transversal para la conexión con la nueva terminal de vehículos y con las nuevas explanadas de terrenos, al otro lado del río Francolí. También se han finalizado las obras y ha entrado en servicio el nuevo muelle de Navarra, para graneles. Asimismo ha sido el año de las adjudicaciones de las grandes obras de infraestructura del Puerto: ampliación de la nueva explanada del muelle de Aragón, de la explanada de ribera y de los nuevos atraques para la terminal de vehículos.

Con la finalidad de vehicular las diferentes actividades culturales y lúdicas que se realizan en el Puerto, se ha constituido el nuevo Centro de Estudios Marítimos y Actividades del Puerto de Tarragona, dando un mayor impulso al Muelle de Costa, que continúa siendo el lugar de máxima concentración de los actos de las diversas entidades ciudadanas.

También, el trabajo conjunto que se realiza con los agentes marítimos, empresas y entidades ciudadanas ha tenido su resonancia nacional e internacional con la Agrupación para la Promoción del Puerto de Tarragona (APPORT), que ha continuado trabajando en la promoción, asistiendo a ferias, haciendo presentaciones del Puerto.

Las buenas perspectivas económicas son un hecho, tanto para el Puerto de Tarragona como para los diferentes operadores privados del ámbito portuario. La disposición de 150 hectáreas por Zona de Actividades Logísticas y las inversiones en infraestructuras posibilitan esta visión optimista. Trabajo realizado por el anterior Presidente, Antoni Pujol i Nubó, a quien he sustituido al final de este ejercicio, y que continuaremos en la misma línea, para conseguir un Puerto más competitivo, más eficaz.

EL PRESIDENTE

Josep M. Maceira Barba

The Port of Tarragona reached important targets during 1995: Second largest port in Spain in terms of cargo, handling more than 28 million tons. Agreement between the Central Government and the Autonomous Government of Catalonia to divert the mouth of the River Francolí to within the port, signed in February. Cooperation agreement with Tarragona Town Council for the development of the city's seafront area, signed in September. Consolidation of the regular passenger line to Palma de Mallorca during the summer. The construction work on the new marina is also well under way. The transfer of the Yacht Club to the Marina will help relieve congestion in the port's interior, allow for the expansion of the fishing fleet harbour and for the construction of a new fish market. These improvements are necessary to meet the challenges and prospects of the future of the fishing industry and will directly benefit the whole population of Tarragona.

The year 1995 saw the start of the country's economic recovery and, consequently, that of the port as well. In the case of the Port, we reached a record figure of 28,698,075 tons of merchandise traffic and 7,794,489 tons of bulk cargoes. The Port is continuing the policy of diversification of merchandise. This is shown by the increase in the amount of fruit handled by the cold storage terminal, the rise in the number of vehicles passing through the Port and the regular and progressive increase general cargo container traffic.

We should also emphasise the importance of the new regular passenger service to Palma de Mallorca, operated by the new fast ferry "Alcántara". Together with the stopovers made by Mediterranean cruise ships, this has opened up a new dimension for the Port and the city. Now passengers, 54,502 during 1995, can enter and leave by the Port, giving it a more human face and justifying the Port Authority's decision to convert Tinglado N° 4 on the Costa Wharf into a Passenger Terminal.

Greater efficiency was also achieved in the handling of solid bulks. This was made possible by the new utilization and rationalization of jobs. Work was carried out in less time resulting in a shorter time spent by vessels in port and an average reduction in port charges of 17%. These are some of the aspects that made the Port of Tarragona more competitive in 1995.

During 1995, 3,077 million pesetas were invested in the Port. These investments are the result of new initiatives and projects and a desire to help lead the mobilization of the economy. They are investments made in land and new installations with an aim to consolidating the future of the Port.

The preparation of the new plots of land acquired last year and the purchase of 12.58 hectares for the Logistical Activity Zone, making a total of 150 hectares, open up excellent prospects for the installation of merchandise distribution centres or activities connected to the multi-modality of transport, both with regard to the location of the port itself as with regard to the excellent road and rail communications.

The following are some of the most important projects: the construction of the new Port Control building and emergency coordination centre; the new roads connecting the Transversal Axis with the new vehicle terminal and the recently completed explanades on the other side of the River Francolí. The new installations for bulk handling on the new Navarra Wharf also entered into service during the year. This has also been a year for the adjudication of large Port infrastructure projects: the extension of the Aragón Wharf explanade, the riverade explanade and the new vehicle terminal moorings.

A new body, the Port of Tarragona Studies and Activities Centre, was set up to coordinate the various cultural and leisure activities held on the Costa Wharf. This area continues to be the focus of a large number of events held by many civic bodies and associations.

Also, the work undertaken by maritime agents, private companies and civic entities has had a national and international impact in the Port of Tarragona Promotional Group (APPORT), which continued its promotional work by attending trade fairs and making presentations of the Port.

The optimistic economic prospects are a reality, both for the Port of Tarragona and for the various private companies operating in the Port. The availability of 150 hectares of land for the Logistical Activity Zone and the investments in infrastructure further enhance this optimistic view. I have pledged to continue along the same lines as the work undertaken by the former president, Antoni Pujol i Nubó, whom I substituted towards the end of the year. Our overall goal is to make the Port more competitive and efficient.

THE PRESIDENT

Josep M. Maceira Barba

Los datos presentados en la memoria reflejan que el tráfico marítimo de mercancías a crecido el 20,8% con respecto al año anterior, pasando de 23.560.706 Tm. en 1994 a 28.475.655 Tm. este año.

Es de destacar la contribución de este aumento del nuevo tráfico de agua potable con destino a Palma de Mallorca (3.942.615 Tm.).

En el grupo de productos petrolíferos hubo una ligera disminución del 2,4% y en los graneles líquidos no petrolíferos (sin contar el agua) se ha producido un significativo aumento del 18,8%.

También en el grupo de los graneles sólidos se ha experimentado un considerable aumento, el 14,4%, debido a los incrementos de los tráfico de carbón y de productos agro-alimentarios.

Con respecto a la mercancía general el tráfico movido en 1995 se ha situado en 748.668 Tm. presentando un incremento del 3,4%.

Merece consignar la notable actividad de la terminal frutera y de las líneas regulares a Mallorca y a las Canarias.

El número de barcos entrados en este Puerto ha sido de 2.420, un 8,7% más que el año anterior.

El número de pasajeros ha tenido un fuerte incremento, de los 10.653 en 1994 se ha pasado a 54.362, gracias al funcionamiento de la línea Tarragona - Palma de Mallorca, cubierta con una nueva embarcación, el Fast Ferry "Alcántara".

En relación a las inversiones es de destacar el que se hayan cumplido las previsiones con una inversión global de 3.075 millones de pesetas. Las actuaciones más significativas efectuadas con estas inversiones se han realizado en:

- Adquisición de terrenos para el desarrollo de servicios portuarios.
- La ampliación de la explanada del muelle de Aragón.
- Los accesos viarios y ferroviarios a las explanadas de ribera.
- La terminal para vehículos.
- La habilitación del atraque nº 4 del muelle de Inflamables.
- Mejoras en el Muelle de Costa.

EL DIRECTOR TÉCNICO
Lluís Grau i Sert

The figures contained in the Memorandum show an increase in the movement of merchandise of 20,8% over the previous year - from 23,560,706 tons in 1994 to 28,475,655 tons in 1995.

One significant factor was the contribution to the increase made by the new traffic in drinking water to Palma de Mallorca (3,942,615 tons).

The area of petroleum products showed a slight decrease of 2,4%, whereas non-petroleum bulk liquids (excluding the drinking water for Mallorca) showed a significant increase of 18,8%.

Solid bulks were also up on last year. The 14,4% increase was due to a rise in the movement of coal and agricultural and food products.

The amount of general merchandise handled in 1995 was 748,668 tons, an increase of 3,4%.

The fruit terminal and the regular lines to Mallorca and the Canary Islands were particularly active during the year.

The number of vessels entering the Port during 1995 was 2,420 - 8,7% more than last year.

There was a large increase in the number of passengers passing through the Port - from 10,653 in 1994 to 54,362 in 1995, thanks to the Tarragona-Palma de Mallorca service operated by the new Fast Ferry "Alcántara".

As far as investments are concerned, it is noteworthy that the forecasted overall investment of 3,075 million pesetas was fulfilled.

The most important sections of the investment programme are as follows:

- *The acquisition of land for the development of port services.*
- *The esplanade extension on the Aragon Wharf.*
- *The road and rail accesses to the riverside esplanades.*
- *The vehicle terminal.*
- *The refitting of Inflammables Wharf Dock N° 4.*
- *Improvements on the Costa Wharf.*

TECHNICAL DIRECTOR
Lluís Grau i Sert

TRÁFICO

Durante 1995 el tráfico de mercancías cargadas y descargadas en el Puerto ha sido de 28.705.275 toneladas, con un aumento de 4.924.423 toneladas, lo que supone un incremento del 20,7 % respecto al año anterior.

Tráfico marítimo	28.475.655	Tm.
Tráfico local	5.993	"
Avituallamiento	213.479	"
Pesca	10.148	"
TOTAL	28.705.275	Tm.

A su vez el tráfico marítimo ha tenido la siguiente composición, con las variaciones que se señalan:

Productos petrolíferos	61,1%	14.093.961	Tm.	-	309.656	Tm.	-	2,1%
Líquidos no petrolíferos	6,9%	5.979.822	"	+	4.358.551	"	+	268,8%
Graneles sólidos	28,9%	7.653.204	"	+	841.350	"	+	12,3%
Mercancía general	3,1%	748.668	"	+	24.804	"	+	3,4%
	100,0 %	28.475.655	Tm.	+	4.915.049	Tm.	+	20,8 %

En el grupo de productos petrolíferos el tráfico de refinерías ha permitido llegar a las 14.093.961 toneladas, cifra ligeramente inferior a la del último ejercicio. Los principales componentes de este tráfico son:

Crudos	7.835.556	Tm.
Nafta	3.098.497	"
Fuel-oil	1.673.846	"
Gasóleo	923.243	"
Asfalto	360.959	"

Los graneles líquidos no petrolíferos se han situado en 5.979.822 toneladas, aumento de 4.358.551 toneladas, este incremento se debe fundamentalmente al tráfico de agua con destino a Palma de Mallorca. Los tráficos más representativos son los que a continuación detallamos:

Agua	3.942.615	Tm.
Productos químicos (otros)	682.195	"
Mezcla de hidrocarburos	434.896	"
Butenos e hidrocarburos no saturados	243.315	"
Alcoholes y derivados	179.191	"
Benceno	142.908	"
Sosa cáustica	92.408	"
Estireno monómero	82.414	"
Acetato de vinilo	38.858	"
Ácido sulfúrico	38.352	"
Butano y propano	35.756	"

El tráfico de graneles sólidos ha alcanzado la cifra de 7.653.104 toneladas, lo que supone un incremento de los tráficos de 1994. Los mayores volúmenes se han dado en el carbón y los relacionados con la fabricación de piensos para la alimentación animal.

Carbones	3.317.480	Tm.
Derivados del maíz	597.984	"
Habas y harina de soja	597.058	"
Maíz	596.817	"
Mandioca	455.266	"
Trigo	261.679	"
Hortalizas y legumbres	252.123	"
Sorgo	225.443	"
Cebada	186.286	"
Pulpas y harinas (otras)	165.995	"
Cemento	138.986	"
Fosfato de cal	125.754	"

La carga general ha sido muy diversa, la cifra alcanzada ha sido de 748.668 toneladas, lo que supone un aumento del 3,4% a la del ejercicio de 1994, destacando sus principales tráfico:

Automóviles y sus piezas	118.278	Tm.
Tara de contenedores y plataformas	96.781	"
Productos químicos	79.080	"
Cereales y sus harinas	73.138	"
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	70.685	"
Frutas, hortalizas y legumbres	57.326	"
Pienso	39.282	"
Materiales para la construcción	32.481	"

Otras cifras significativas son:

		1994	1995
Buques totales	Nº	2.227	2.420
	TRB/GT	19.677.981	26.987.500
Buques portacontenedores	Nº	21	44
	TRB/GT	63.722	254.029
Contenedores	TEU	40.975	36.459
	Tm.	390.864	403.290
Pesca	Tm.	12.383	10.148
	Ptas.(1)	2.824.034.850	2.512.335.000

(1) Primera venta

PROYECTOS

La redacción de proyectos, pliegos de bases, pliegos de características de obras, suministros y estudios de asistencia técnica, realizada por los departamentos de este Ente, con objeto de poder llevar a cabo las inversiones programadas, se ha concretado en los siguientes trabajos:

- Pliego de Características "Pavimentación de la calzada posterior del muelle de Castilla"
- Pliego de Características "Desagüe enlace Polígono Francolí"
- Pliego de Características "Habilitación tinglado del muelle de Reus para depósito de frutas"
- Pliego de Características "Mantenimiento de la señalización horizontal existente en el recinto portuario"
- Pliego de Características "Pequeño dique de protección en passeig de l'Escullera"
- Pliego de Características "Saneamiento en zonas ruinosas y remozamiento en la granja de la Pineda, 1ª fase"
- Pliego de Características "Acondicionamiento bar kiosko marítimo muelle de Costa"
- Pliego de Características "Reposición muro de gaviones río Francolí"
- Pliego de Características "Atraques pequeñas embarcaciones dársena martillo"
- Proyecto "Sala de conferencias"
- Proyecto "Dragado dársena atraque nº 4 Inflamables (-14 m)"
- Pliego de Características "Mobiliario edificio de servicio y Torre de Control"
- Pliego de Características "Adquisición de defensas de goma para Fast-Ferry en muelle de Costa"
- Proyecto "Ampliación explanada muelle de Aragón"
- Pliego de Características "Adquisición de cables para líneas eléctricas de grúas"
- Pliego de Características "Suministro e instalación de 4 porta-defensas y plataforma atraque fast-ferry"
- Pliego de Características "Acondicionamiento sala proyecciones del Archivo Histórico"
- Pliego de Características "Sustitución de 8 puertas correderas del almacén de Castilla"
- Pliego de Características "Desdoblamiento vía ff.cc. muelle de Navarra"
- Proyecto "Obras varias habilitación área de Inflamables"
- Proyecto "Duque de Alba en atraque nº 4 de Inflamables"
- Pliego de Características "Iluminación vial área de Inflamables"
- Pliego de Características "Adquisición de mobiliario para oficinas 1º semestre de 1995"
- Pliego de Características "Pavimentación acceso Eje Transversal- Polígono Francolí"
- Proyecto "Atraques terminal vehículos"
- Pliego de Características "Prolongación desagüe junto vía Valencia"
- Pliego de Características "Suministro e instalación del equipamiento del edificio de Port Control"
- Pliego de Características "Glorieta Far de la Banya"
- Proyecto "Prolongación explanada de Ribera"



Pavimentación Muelle Castilla

Construcción Puerto Deportivo





Acceso por carretera a las explanadas de ribera

- Proyecto "Pavimentación calzada muelle de Levante"
- Pliego de Características "Protección dársena extremo martillo"
- Proyecto "Pavimentación calzada muelle de Costa"
- Pliego de Bases "Asistencia técnica red viaria de ferrocarril al Puerto de Tarragona"
- Proyecto "Mejora y reparación del muelle de Costa"
- Pliego de Bases "Demolición puente Aliada Química, 1ª fase"
- Proyecto "Vial enlace paseo marítimo- paseo de la Escullera"
- Proyecto "Prolongación accesos Ribera"
- Pliego de Características "Limpieza de fondos en zona oeste de la dársena interior"
- Pliego de Características "Reposición muro de gaviones río Francolí, zona Inflamables"
- Pliego de Características "Urbanización dársena extremo martillo"
- Pliego de Características "Viseras protección rack Repsol"
- Pliego de Características "Desagüe definitivo ASESA"
- Pliego de Características "Rampa acceso y vial bajo Eje Transversal"
- Pliego de Características "Adquisición de mobiliario para oficinas 2º semestre de 1995"
- Pliego de Características "Informática 95"
- Pliego de Características "Acondicionamiento aseos planta baja"
- Pliego de Características "Sondeos y estudio geotécnico contradique entre pantolanes"
- Pliego de Características "Viales de servicio en explanadas de Hidrocarburos"
- Pliego de Características "Sondeos y estudio geotécnico conexión viaria norte-sur"
- Pliego de Características "Alumbrado público paseo marítimo"
- Pliego de Características "Pavimentación muelle Navarra"

Todo ello representa la redacción durante este año de un total de 51 proyectos, pliegos de bases, pliegos de características, etc.

También se han llevado a cabo los trabajos de redacción de un total de 50 liquidaciones de obras y suministros y 207 expedientes de contratación de pequeñas obras varias, abonándose todas a lo largo del año.

OBRAS

Entre las inversiones destinadas a la creación de terrenos y de nuevas explanadas cabe destacar los trabajos de dragado llevados a cabo en la dársena del atraque nº 4 de Inflamables. La inversión total de estos trabajos de dragado alcanzó la cifra de 279 millones de ptas. abonados íntegramente en 1995. Con los materiales del dragado se rellenaron recintos preparados en la zona de explanadas de ribera.

En lo relativo a infraestructura de muelles merece señalarse que se ha llevado a cabo la construcción de un duque de alba para ampliar la capacidad del atraque de Inflamables nº 4, con una inversión total de 86 millones correspondiente toda ella a 1995.

En el apartado de habilitación de explanadas y muelles se ha llevado a cabo la habilitación del muelle Navarra en su segunda fase con un importe de 625 millones y diversas obras de habilitación en el Área de Inflamables con un importe de 47 millones.

En el apartado de accesos se ha construido el nuevo acceso por carretera a las explanadas de ribera con un importe de 179 millones y se ha construido parcialmente el nuevo acceso por ferrocarril a dichas explanadas que supondrá una inversión total de 144 millones.

Por otro lado se ha completado la pavimentación con losas de hormigón de una superficie de 32.000 metros cuadrados en el muelle Castilla con una inversión total de 108 millones. Se ha renovado asimismo la pavimentación de las calzadas de los muelles Levante y Costa por unos importes respectivos de 28 y 52 millones.

En el capítulo de infraestructura ferroviaria se han llevado a cabo las obras de desdoblamiento de las vías existentes en el muelle Navarra con una inversión de 34 millones y se ha ejecutado la renovación y desdoblamiento de la vía junto al muro del río Francolí con un importe de 31 millones.

En los primeros meses de 1995 se completó la construcción del edificio de la torre de control con un importe total de 152 millones.

Asimismo, durante 1995, se continuaron adquiriendo fincas en los términos municipales de Tarragona y Vila-seca por un importe total de 348 millones.

En el último trimestre del año se han contratado las obras de ampliación de la explanada del muelle Aragón y la de construcción de atraques para la futura terminal de vehículos.

EXPLOTACIÓN

La actividad de las grúas de pórtico del Ente destinadas a carga/descarga de buques durante 1995 fué de 16.647 horas trabajadas, 2.817 horas menos que el año anterior. Destacando las grúas de 16 toneladas que operaron durante 13.253 horas. Además del trabajo desarrollado por las grúas propiedad del Ente, deben tenerse en cuenta las 10.181 horas de las grúas y equipos de particulares en régimen de concesión, con lo cual el total de horas trabajadas por las grúas situadas en el borde de muelle fué de 26.828 horas sobre las 29.527 horas del año 1994, lo que representa una disminución del 9 %.

OBRAS Y AUTORIZACIONES A PARTICULARES

Durante el ejercicio se han realizado los reconocimientos finales de las obras correspondientes al traslado del Rack de interconexión Terquimsa 1 - Área de Inflamables y a la Depuradora y Centro de expedición de moluscos en la 8ª alineación del Dique de Levante de Marisc del Mediterrani. También se ha realizado un reconocimiento final parcial a Terquimsa para almacenamiento de productos clase B e inferiores en Muelle Inflamables.

Se han autorizado los proyectos para las nuevas conexiones de tuberías de la margen derecha del río Francolí con el Muelle de Inflamables, correspondientes a Repsol Butano, S.A. y Carburos Messer Griesheim, que quedaron inutilizadas por la riada del río Francolí, y que quedan incorporadas a las antiguas concesiones, todavía vigentes.

Se autorizó a la Junta d'Aigües de la Generalitat de Catalunya la ocupación de superficie correspondiente a la tubería, que permite el transporte de agua potable a la Bahía de Palma de Mallorca, en buque, gestionada y explotada por el Consorci d'Aigües de Tarragona.

Finalmente, el Consejo de Administración de la A. P. T., reunido el 18/12/95, aprobó después del trámite de información pública, las condiciones, por las cuales se puede otorgar la concesión para la instalación de una planta de almacenamiento de líquidos inflamables a Basf Española, S.A., que supone una ocupación de aproximadamente 7 Ha. de superficie, en las nuevas explanadas ganadas al mar en la zona oeste del Puerto.

Además de las citadas autorizaciones y concesiones singulares se otorgaron 134 autorizaciones y permisos.

MOVIMIENTO ECONÓMICO

Los Ingresos Totales del ejercicio han ascendido a 6,115 Mio. Ptas. con un incremento respecto al año anterior del 3 %. De estos, el Importe Neto de la Cifra de Negocios del ejercicio ha sido de 5,629 Mio. Ptas., lo que ha supuesto un inapreciable aumento del 0.3 % respecto al ejercicio anterior. De esta cantidad 5,339 Mio. Ptas. han correspondido a Ventas de Servicios portuarios y 290 Mio. Ptas. a Cánones por Concesiones y Autorizaciones. Por otra parte, los Ingresos Financieros han ascendido a 374 Mio. Ptas., con 362 Mio. Ptas. de Ingresos de otros Valores Negociables y de Créditos del Activo Inmovilizado.

La cifra de Gastos Totales ha sido de 4,375 Mio. Ptas. lo que ha supuesto una aumento del 21 % con respecto a 1994. Dentro de estos, los Gastos de Explotación han subido 3,636 Mio. Ptas. lo que supone un incremento del 16 % respecto al ejercicio anterior, con unos Gastos de Personal de 1,126 Mio. Ptas.

La Dotación para Amortizaciones de Inmovilizado ha sido de 1,565 Mio. Ptas. con una incremento del 19 %.

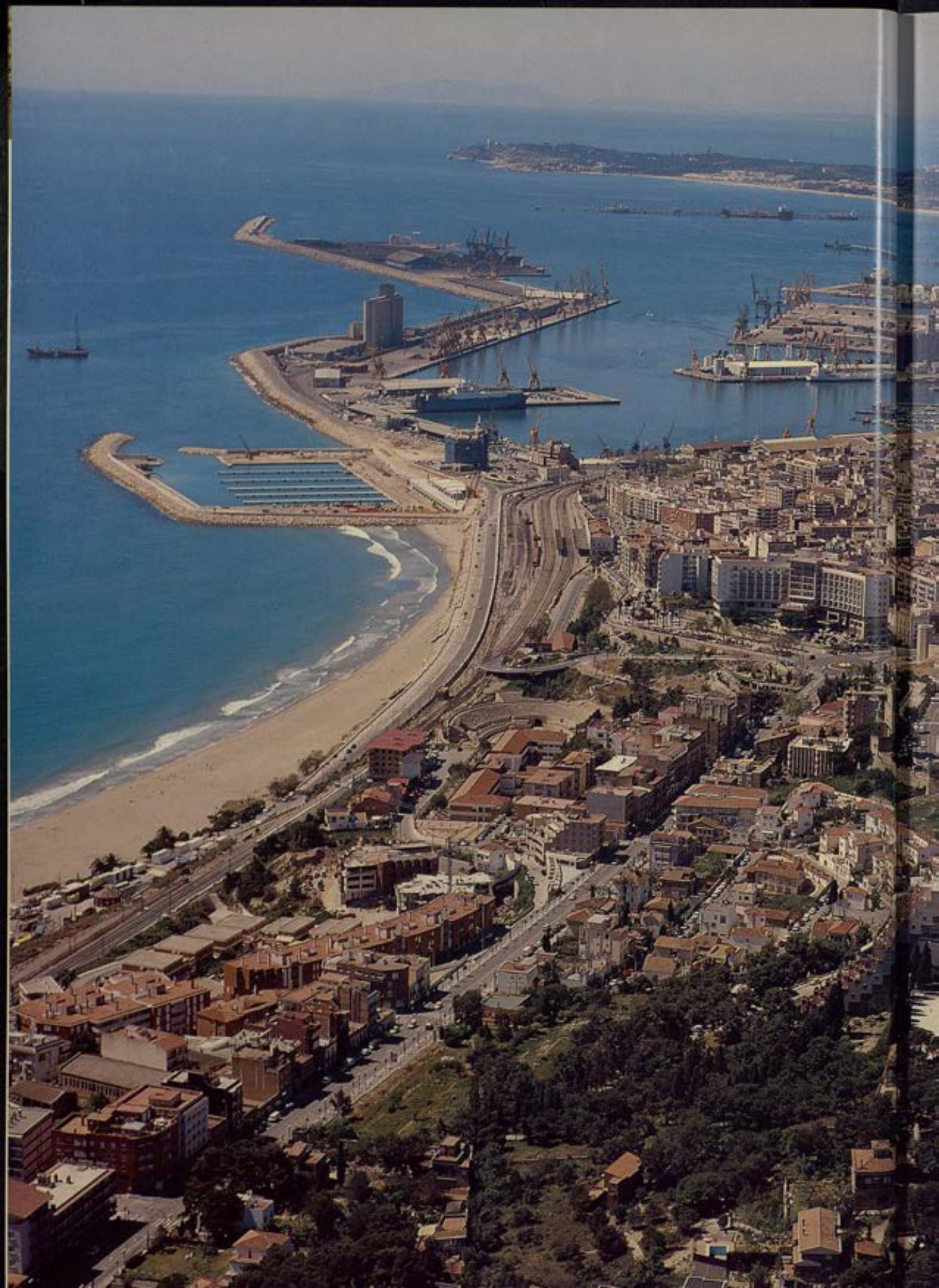
Los Beneficios de Explotación han sido de 2,000 Mio. Ptas. con una disminución del 19 % respecto a 1994.

Los Recursos Generados por las Operaciones (Cash-Flow) han ascendido a 3,717 Mio. Ptas. lo que ha significado una disminución inapreciable del 2% respecto al ejercicio anterior.

El total de Orígenes de Fondos del ejercicio ha significado la cifra de 3,720 Mio. Ptas. lo que supone disminución del 18% respecto a 1994. Por el lado de las Aplicaciones, estas han ascendido a 4,734 Mio. Ptas., un 23% menos que en el ejercicio anterior. El capítulo principal lo representan las inversiones con 3,035 Mio. Ptas., básicamente en inmovilizado material (3,013 Mio. Ptas.), y la aportación al Fondo de Contribución del ejercicio con un importe de 624 Mio. Ptas.

Como consecuencia del exceso de aplicaciones de recursos sobre los orígenes (1,014 Mio. Ptas.), ha sido necesario complementar la financiación del ejercicio con el capital circulante.







TRAFFIC

The amount of cargo loaded and unloaded in the Port during 1995 was 28,705,275 tons, an increase of 4,924,423 tons, or 20.7%, compared with the previous year.

Maritime traffic	28,475,655	Tm.
Local traffic	5,993	"
Supplies	213,479	"
Fish	10,148	"
TOTAL	28,705,275	Tm.

Maritime traffic was made up of the following components, showing the variation over the previous year:

Petroleum products	61.1%	14,093,961 Tm.	- 309,656 Tm.	- 2.1%
Non-petroleum liquids	6.9%	5,979,822 "	+ 4,358,551 "	+ 268.8%
Solids bulks	28.9%	7,653,204 "	+ 841,350 "	+ 12.3%
General merchandise	3.1%	748,668 "	+ 24,804 "	+ 3.4%
	100.0 %	28,475,655 Tm.	+ 4,915,049 Tm.	+ 20.8 %

In the group of petroleum products, refinery traffic brought the figure up to 14,093,961 tons, slightly less than the previous year. The main components of this traffic were:

Crude	7,835,556	Tm.
Naphtha	3,098,497	"
Fuel oil	1,673,846	"
Diesel oil	923,243	"
Asphalt	360,959	"

Non-petroleum liquid bulks were down slightly with respect to the previous year at 5,979,822 tons, an increase 4,358,551 tons. This increase is mainly due to the cargoes of drinking water shipped to Palma de Mallorca. The main components of this trade were:

Water	3,942,615	Tm.
Chemical products (others)	682,195	"
Hydrocarbons	434,896	"
Non saturated butanes and hydrocarbons	243,315	"
Alcohols and by products	179,191	"
Benzene	142,908	"
Caustic soda	92,408	"
Monomial styrene	82,414	"
Vinyl acetate	38,858	"
Sulphuric acid	38,352	"
Butane and propane	35,756	"

The figure for solid grains reached 7,653,204 tons, an increase over 1995 traffic. The largest proportion of this traffic was in coal and products related to the manufacture of animal feed.

Coal	3,317,480	Tm.
Corn (maize) by products	597,984	"
Beans and soya flour	597,058	"
Maize	596,817	"
Mandiocb	455,266	"
Wheat	261,679	"
Vegetables and pulses	252,123	"
Sorghum	225,443	"
Barley	186,286	"
Pulps and flours (others)	165,995	"
Cement	138,986	"
Lime phosphate	125,754	"

General cargo was very diverse, rising to 748,668 tons, an increase of (3.4%) over 1994. The main components were:

Cars and car parts	118,278	Tm.
Containers and platforms	96,781	"
Chemical products	79,080	"
Cereals and flours	73,138	"
Wine, drinks, alcohol and their by-products	70,685	"
Fruits, vegetables and pulses	57,326	"
Animal feed	39,282	"
Building materials	32,481	"

Other significant statistics were:

		1994	1995
Total vessels	Nº	2,227	2,240
	GRT	19,677,981	26,987,500
Container-carrying vessels	Nº	21	44
	GRT	63,722	254,029
Containers	TEU	40,875	36,459
	Tons	390,864	403,290
Fishing	Tm.	12,383	10,148
	Ptas. ⁽¹⁾	2,824,034,850	2,512,335,000

(1) First sale

PROJECTS

The plans and specifications for building works, supplies and technical assistance prepared by the different departments of the Port Authority as part of the investment programme are defined in the followings projects:

- Specification of characteristics "Paving of road behind Castilla Wharf"
- Specification of characteristics "Drainage connection Francolí industrial estate"
- Specification of characteristics "Preparation of warehouse on Reis Wharf for use as a fruit store"
- Specification of characteristics "Maintenance of existing signs within the port confines"
- Specification of characteristics "Small protective breakwater on the Passeig de l'Escullera"
- Specification of characteristics "Cleaning up of areas with ruined buildings and refurbishment of the La Pineda farm, Phase 1"
- Specification of characteristics "Preparation of bar kiosk on the Costa Wharf"
- Specification of characteristics "Repositioning of River Francolí gabion wall"
- Specification of characteristics "Small craft moorings Martillo dock"
- Project "Conference room"
- Project "Dredging of dock mooring n° 4 Inflammables (-14m)"
- Specification of characteristics "Furniture for service building and Control Tower"
- Specification of characteristics "Acquisition of rubber defences for Fast Ferry on the Costa Wharf"
- Project "Enlargement of Aragón Wharf esplanade"
- Specification of characteristics "Acquisition of cables for crane electrical lines"
- Specification of characteristics "Supply and installation of 4 port defences and platform on Fast Ferry mooring"
- Specification of characteristics "Preparation of projection room for Historical Archive"
- Specification of characteristics "Replacement of 8 sliding doors in the Castilla Warehouse"
- Specification of characteristics "Construction of second railway line Navarra Wharf"
- Project "Various preparation works in the Inflammables area"
- Project "Duque de Alba on mooring n° 4 Inflammables"
- Specification of characteristics "Inflammables area street lighting"
- Specification of characteristics "Acquisition of office furniture first quarter of 1995"
- Specification of characteristics "Paving of the Transversal Axis-Francolí Industrial Estate access"
- Project "Vehicle terminal moorings"
- Specification of characteristics "Prolongation of drainage next to Via Valencia"
- Specification of characteristics "For the supply and installation of equipment in the Port Control building"
- Specification of characteristics "Roundabout Far de la Banyà Lighthouse"
- Project "Prolongation Ribera esplanade"
- Project "Paving of Levante Wharf road surface"



- Specification of characteristics "Protection end of Martillo dock"
- Project "Paving of the Costa Wharf road surface"
- Specification of characteristics "Technical assistance, rail network connection to the Port of Tarragona"
- Project "Improvements and repairs Costa Wharf"
- Specification of bases "Demolition of Aliada Química bridge - 1st phase"
- Project "Link road seafront promenade-Escullera promenade"
- Project "Prolongation of Ribera accesses"
- Specification of characteristics "Cleaning of depths in the western part of the inner dock"
- Specification of characteristics "Repositioning of River Francolí gabion wall, Inflammables area"
- Specification of characteristics "Development of far Martillo dock"
- Specification of characteristics "Repsol rack protective visors"
- Specification of characteristics "Permanent ASESA drainage"
- Specification of characteristics "Access ramp and lower road Transversal Axis"
- Specification of characteristics "Acquisition of office furniture 2nd quarter 1995"
- Specification of characteristics "Informática 95"
- Specification of characteristics "Soundings and geotechnical studies breakwater between piers"
- Specification of characteristics "Service roads on Hydrocarbon esplanades"
- Specification of characteristics "Public lighting seafront promenade"
- Specification of characteristics "Paving Navarra Wharf"

The above represent a total for this year of 51 projects, specifications of bases and specifications of characteristics.

The Port also drew up of a total of 50 settlements for building projects and supplies and 207 dossiers for various small building projects, all of which were paid during the year.

WORKS

Probably the most important part of the investment into the creation of new areas and esplanades was the dredging work carried out on Inflammable Mooring N° 4 dock. The total investment in this project was 279 million Pts., paid out entirely in 1995. The dredged material was used as landfill for the new riverside esplanades.

As far as new wharf infrastructure was concerned, a new dolphin was constructed to increase the mooring capacity of Inflammables N° 4. The total cost was 86 million Pts., again paid out in its entirety in 1995.

In the area of fitting out of wharves and esplanades, the second phase of the Navarra Wharf was completed at a cost of 62.5 million Pts. The investment in other work in the Inflammables Area was 47 million Pts.

A new access road was built to the riverside esplanades, at a cost of 179 million Pts. Rail access to the same esplanades has been partially completed, the total cost of which will be 144 million Pts.

In other areas, work was completed on the paving with concrete slabs of 32,000 square metres of the Castilla Wharf, at a total cost of 108 million Pts. The roads on the Levante and Costa Wharves were also resurfaced, at a cost of 28 and 52 million Pts. respectively.

In the area of rail infrastructure, a second track was added to the existing line on the Navarra Wharf at a cost of 34 million Pts. and the line alongside the River Francolí wall was renovated and a second track added, at a cost of 31 million Pts.

The first part of 1995 saw the completion of the Control Tower building, the total cost of which was 152 million Pts.

The programme for the purchase of land within the municipalities of Tarragona and Vila-seca continued, at a total cost of 348 million Pts.

In the last quarter of the year, contracts were signed for the extension work on the Aragon Wharf esplanade and for the construction of moorings for the future vehicle terminal.

OPERATION

The ship loading/unloading cranes belonging to the Port operated a total of 16,647 hours during 1995, 2,817 hours less than the previous year. The 16-ton cranes were the busiest with 13,253 hours of work. In addition the Port's own cranes, we have to add the operating hours of cranes belonging to private companies working under concessions. This brings the total number of working hours for dockside cranes up to 26,828, compared with 29,527 in 1994. This represents a decrease of 9%.

PRIVATE SECTOR WORKS AND AUTHORIZATIONS

During the fiscal year, the final surveys for the following projects were carried out: the transfer of the pipeline rack connecting Terquinsa 1 and the Inflammables Area and the Water Purifier and "Seafood of the Mediterranean" Shellfish Shipping Centre on the 8th alignment of the Llevant Dock. A partial final survey was also carried out at Terquinsa for storage of Class B, and lower, products on the Inflammables Wharf.

Authorization was also given for the following project: new pipelines on the right bank of the River Francolí connecting the Inflammables Wharf with Repsol Butano, S.A. and Carburios Messer Griesheim. The original pipelines, which were included in the previous, still valid, concessions, were left inoperable following the flooding of the River Francolí.

Authorization was given to the Autonomous Government of Catalonia Water Board for use of the land occupied by a water pipeline. This pipeline was used to load drinking water onto vessels for shipment from Tarragona to Palma de Mallorca in a project managed by the Tarragona Water Consortium.

Finally, the Board of Directors of the Tarragona Port Authority, in a meeting held on 18/12/95, and following the public information procedure, approved the conditions for the granting of a concession to BASF Española, S.A. to build an inflammable liquid storage plant on an area of approximately seven hectares of the new esplanades on land reclaimed from the sea to the west of the Port.

In addition to the above major authorizations and concessions, 134 other authorizations and licences were granted.

ECONOMIC MOVEMENT

Total income for the fiscal year was 6,115 million Pts., a 3% increase over the previous year. The Net Trading Figure for the year was 5,629 million Pts., a barely appreciable increase of 0.3% over last year. Of this sum, 5,399 million Pts. correspond to Sales of Port Services and 290 million Pts. to Fees for Concessions and Authorizations. On the other hand, Financial Income was 374 million Pts., with 362 million Pts. of income from other Negotiable Securities and Credits from Fixed Assets.

Total outgoings were 4,375 million Pts., representing an increase of 21% over 1994. Of this figure, Operating Costs represented 3,636 million Pts., an increase of 16% over the previous year and Personnel Costs were 1,126 million Pts.

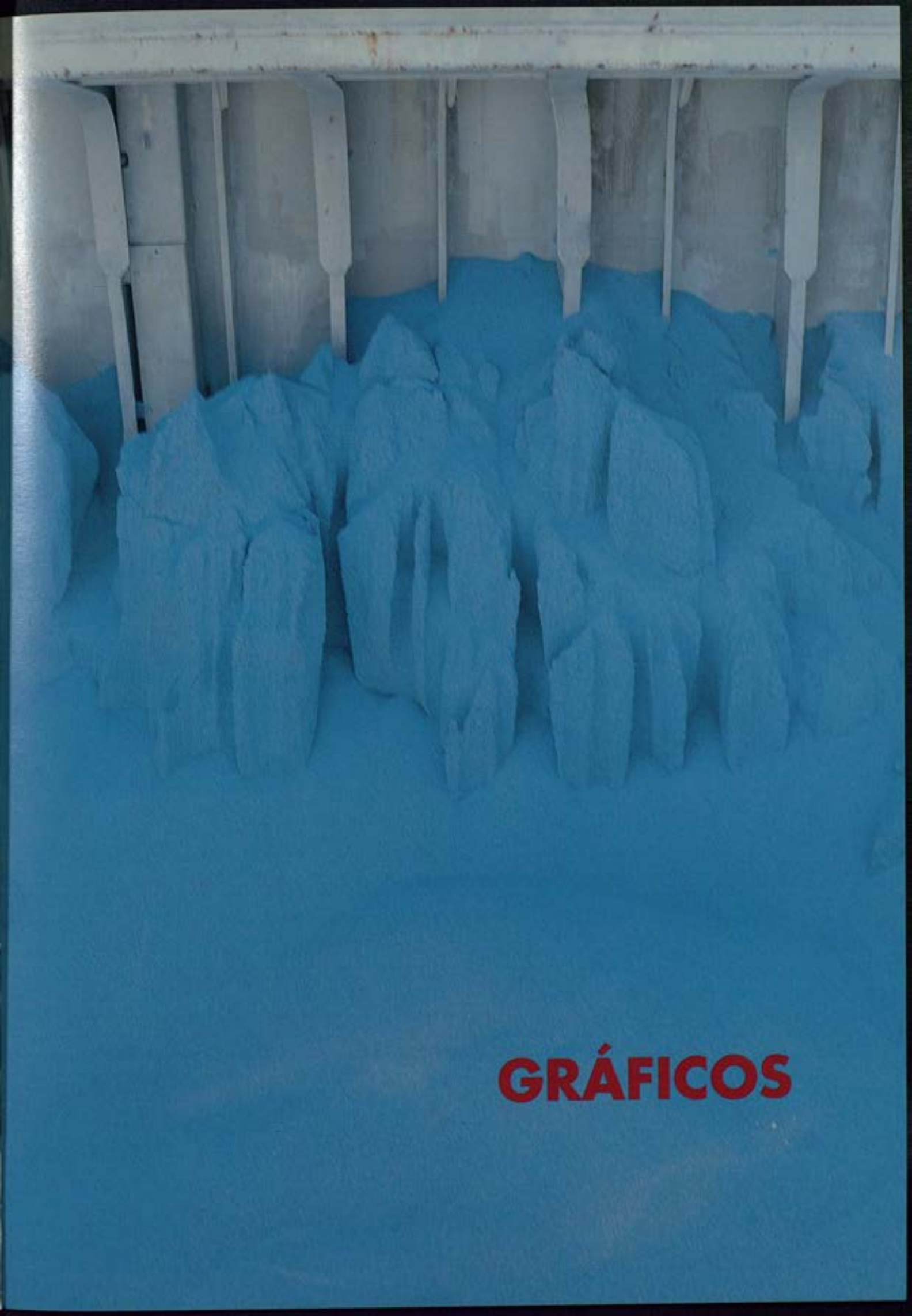
The amount for fixed asset repayments was 1,565 million Pts., an increase of 19%.

Operating Profit was 2,000 million Pts., a decrease of 19% over 1994.

Cash Flow was 3,717 million Pts., a slight decrease of 2% over the previous year.

The Total Funds at Source figure during the fiscal year was 3,720 million Pts., a decrease of 18% over 1994. On the Applications side, the figure was 4,734 million Pts., 23% less than the previous year. The bulk of this, 3,035 million Pts. was in investments, mainly in fixed assets (3,013 million Pts.) and the amount paid into the Contribution Fund for the year, 624 million Pts.

As a result of the excess of resource applications over those of source (1,014 million Pts.), it has been necessary to complement the financing of the fiscal year with the floating capital.



GRÁFICOS

CARBÓN COAL

(MILES DE TONELADAS / THOUSANDS OF TONS)

(1995) • **3.317**

(1994) • **3.040**

(1993) • **2.724**

(1992) • **2.989**

(1991) • **3.304**

(1990) • **2.506**

(1989) • **3.115**

(1988) • **1.703**

(1987) • **2.604**

(1986) • **2.096**

(1985) • **1.743**

N° DE BUQUES / T.R.B. SHIPS / T.G.R.

(MILES DE TONELADAS / THOUSANDS OF TONS)

(1995) • 2.420 / 26.988

(1994) • 2.227 / 19.678

(1993) • 2.134 / 20.397

(1992) • 2.197 / 21.172

(1991) • 2.254 / 19.716

(1990) • 2.207 / 21.470

(1989) • 2.414 / 22.428

(1988) • 2.265 / 20.081

(1987) • 2.429 / 20.045

(1986) • 2.615 / 22.611

(1985) • 2.566 / 18.857

CEREALES Y GRANOS CEREALS AND GRANS

(MILES DE TONELADAS) / (HOURSANDS OF TONS)

(1995) • **3.008**

(1994) • **2.912**

(1993) • **3.084**

(1992) • **3.174**

(1991) • **3.334**

(1990) • **3.195**

(1989) • **2.533**

(1988) • **2.433**

(1987) • **1.843**

(1986) • **1.649**

(1985) • **2.050**

MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO

(MILES DE TONELADAS / THOUSANDS OF TONS)

(1995) • **749**

(1994) • **724**

(1993) • **632**

(1992) • **632**

(1991) • **606**

(1990) • **616**

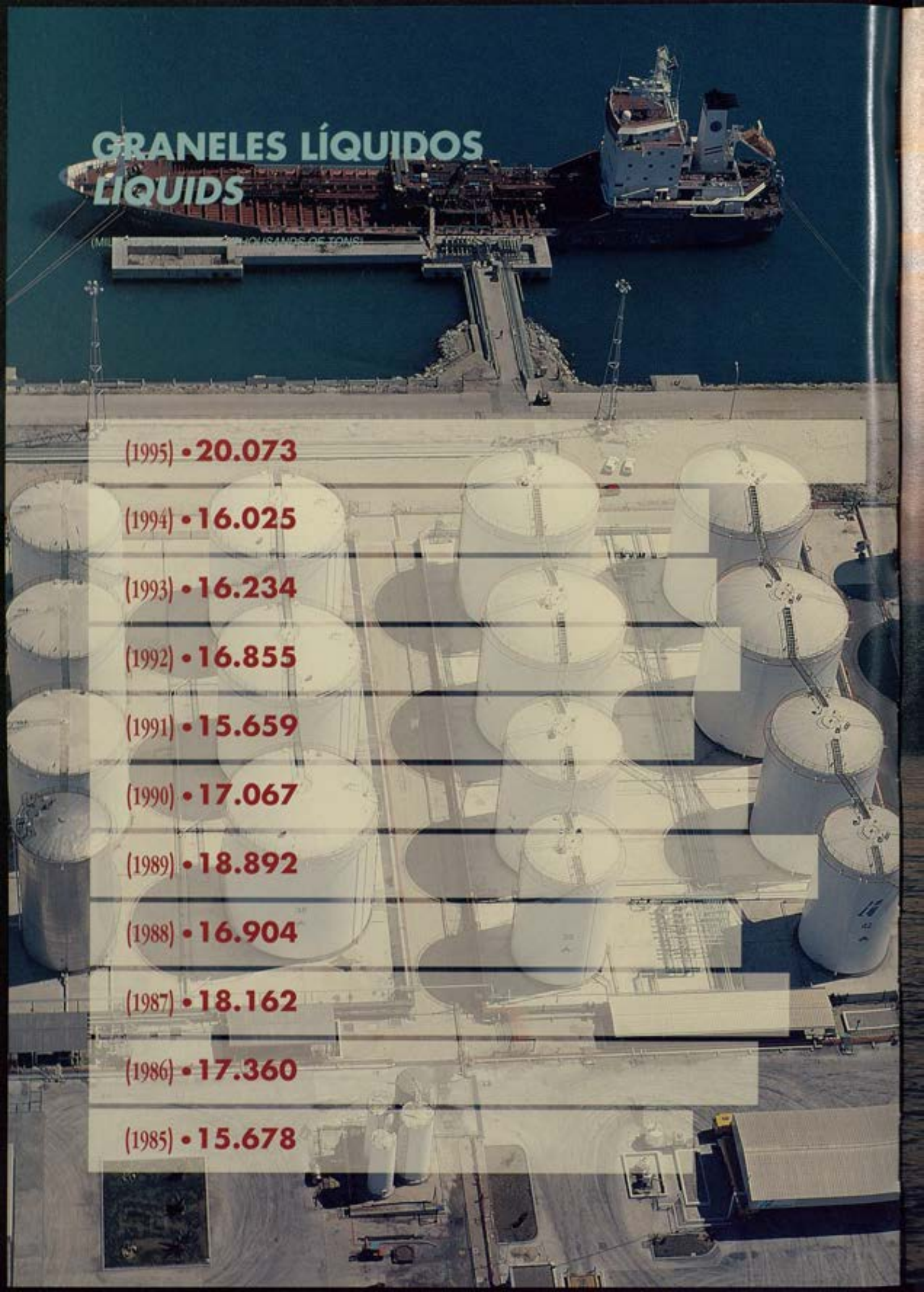
(1989) • **691**

(1988) • **644**

(1987) • **636**

(1986) • **749**

(1985) • **755**

An aerial photograph of an industrial facility, likely an oil terminal. In the upper portion, a large oil tanker ship is docked at a pier, with a smaller tugboat nearby. The ship's deck is visible, and some text on its side reads "THOUSANDS OF TONS". Below the ship, a series of large, white, cylindrical storage tanks are arranged in rows. The tanks are connected by a network of pipes and walkways. The overall scene is set against a clear blue sky.

GRANELES LÍQUIDOS

LIQUIDS

(1995) • **20.073**

(1994) • **16.025**

(1993) • **16.234**

(1992) • **16.855**

(1991) • **15.659**

(1990) • **17.067**

(1989) • **18.892**

(1988) • **16.904**

(1987) • **18.162**

(1986) • **17.360**

(1985) • **15.678**

PETRÓLEOS PETROLEUM PRODUCTS

(MILES DE TONELADAS / THOUSAND TONS)

(1995) • **14.094**

(1994) • **14.404**

(1993) • **14.597**

(1992) • **15.359**

(1991) • **14.188**

(1990) • **15.318**

(1989) • **15.825**

(1988) • **15.438**

(1987) • **14.146**

(1986) • **14.796**

(1985) • **14.381**

GRANELES SÓLIDOS BULKS

(MILES DE TONELADAS / THOUSANDS OF TONS)

(1995) • **7.653**

(1994) • **6.812**

(1993) • **6.729**

(1992) • **7.111**

(1991) • **7.463**

(1990) • **6.561**

(1989) • **6.432**

(1988) • **4.699**

(1987) • **5.084**

(1986) • **4.721**

(1985) • **4.608**

TRÁFICO TOTAL TOTAL TRAFFIC

(MILES DE TONELADAS / THOUSANDS OF TONS)

(1995) • **28.705**

(1994) • **23.760**

(1993) • **23.839**

(1992) • **25.012**

(1991) • **24.532**

(1990) • **24.978**

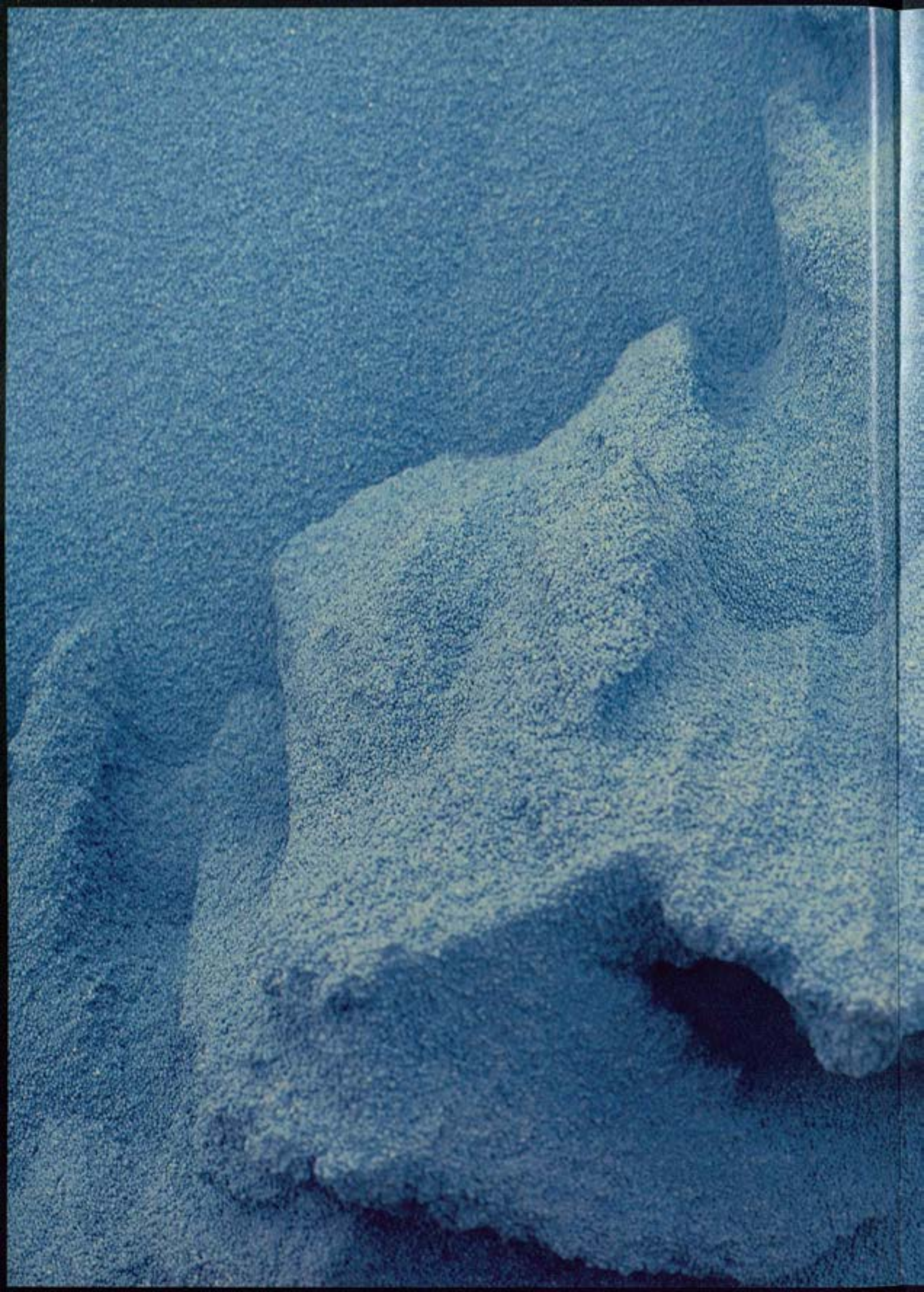
(1989) • **26.629**

(1988) • **22.843**

(1987) • **24.127**

(1986) • **23.108**

(1985) • **21.259**



1

**FINANCIAL
SITUATION**

**ESTADOS
FINANCIEROS**

1.1. BALANCE DE SITUACIÓN (31-12-1995) / BALANCE SHEET (31-12-1995)

ACTIVO	1995	1994
B) INMOVILIZADO	41.086.436.995	33.155.800.928
II. INMOVILIZACIONES INMATERIALES	406.957.703	16.913.565
2. Propiedad industrial	0	0
5. Aplicaciones informáticas	43.772.738	22.060.718
6. Anticipos	371.795.000	0
8. Amortizaciones	-8.610.035	-5.147.153
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	40.468.497.701	32.949.376.798
1. Terrenos y bienes naturales	12.685.298.439	4.102.514.100
2. Construcciones	28.721.498.509	30.537.059.994
3. Maquinaria y equipamiento técnico	5.100.615.582	5.086.345.842
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	1.239.994.725	1.473.989.558
5. Otro inmovilizado	471.508.306	314.836.302
6. Provisiones	0	0
7. Amortizaciones	-7.750.417.860	-8.565.368.998
IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	180.279.514	189.515.565
1. Participaciones en empresas del grupo	17.850.000	55.598.000
3. Participaciones en empresas asociadas	40.000.000	40.000.000
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	0	0
6. Otros créditos	131.438.109	134.510.565
7. Depósitos y fianzas constituidas a largo plazo	0	0
8. Provisiones	-9.008.595	-40.598.000
VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRÁFICO A LARGO PLAZO	30.702.077	0
1. Clientes a cobrar a largo plazo	30.702.077	0
2. Provisión para insolvencias de créditos a largo plazo	0	0
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	14.750.000	0
D) ACTIVO CIRCULANTE	5.426.678.586	4.998.741.902
II. EXISTENCIAS	83.534.886	91.790.481
III. DEUDORES	1.406.541.978	1.106.897.420
1. Clientes por servicios portuarios	792.761.509	930.129.127
2. Clientes por cánones	0	31.714.091
3. Empresas del grupo, deudores	0	0
4. Empresas asociadas, deudores	0	0
5. Deudores varios	43.436.006	0
6. Administraciones Públicas	743.528.908	365.844.842
7. Provisiones	-173.184.445	-220.790.640
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	3.712.456.629	3.781.642.811
2. Créditos a empresas del grupo	0	0
4. Créditos a empresas asociadas	0	0
5. Cartera de Valores a corto plazo	3.710.900.855	3.740.527.054
6. Otros créditos	1.555.774	41.115.757
6. Provisiones	0	0
VI. TESORERÍA	224.145.093	18.411.190
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	0	0
TOTAL ACTIVO (B + C + D)	46.527.865.581	38.154.542.830

PASIVO	1995	1994
A) FONDOS PROPIOS	42.535.912.475	34.467.888.791
L. PATRIMONIO	39.436.671.070	32.484.113.906
1. Patrimonio inicial	39.297.884.676	32.345.327.512
2. Patrimonio Ley 27/1992	138.786.394	138.786.394
IV. RESULTADOS ACUMULADOS	1.983.774.885	1.215.910.404
1. Reservas por beneficios acumulados	4.884.774.885	2.580.910.404
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	0	0
3. Fondo de contribución recibido	0	0
4. Fondo de contribución aportado	-2.901.000.000	-1.365.000.000
VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS	1.115.466.520	767.864.481
1. Resultado de las operaciones	1.739.466.520	2.303.864.481
2. Fondo de contribución del ejercicio	-624.000.000	-1.536.000.000
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	383.214.578	396.658.142
1. Subvenciones de capital	383.214.578	396.658.142
2. Otros ingresos a distribuir	0	0
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	294.689.056	388.046.903
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	0	222.431.600
2. Provisión para impuestos	16.000.000	8.000.000
3. Provisión para responsabilidades	278.689.056	157.615.303
4. Provisión para grandes reparaciones	0	0
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO	134.468.460	1.164.415.561
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	0	0
IV. OTROS ACREEDORES	134.468.460	1.164.415.561
1. Coste de integración del Montepío	89.268.460	531.872.381
2. Otras deudas	45.200.000	632.543.180
3. Fianzas y depósitos recibidos a largo plazo	0	0
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS	0	0
E) ACREEDORES A CORTO PLAZO	3.179.581.012	1.737.533.433
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	0	0
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A CORTO PLAZO	0	0
1. Deudas con empresas del grupo	0	0
2. Deudas con empresas asociadas	0	0
IV. ACREEDORES COMERCIALES	182.296.153	225.381.200
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	2.997.284.859	1.512.152.233
1. Administraciones Públicas	90.435.165	43.263.765
2. Coste de integración del Montepío	261.380.849	127.237.471
3. Otras deudas	2.645.385.645	1.320.916.648
4. Remuneraciones pendientes de pago	83.200	20.734.349
VI. PROVISIONES PARA OPERACIONES DE TRÁFICO	0	0
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	0	0
TOTAL PASIVO (A + B + C + D + E)	46.527.865.581	38.154.542.830

1.2. CUENTA DE RESULTADOS (31-12-1995) / OPERATING ACCOUNT (31-12-1995)

DEBE	1995	1994
A) GASTOS	4.375.604.085	3.619.743.368
2. CONSUMOS	0	0
3. GASTOS DE PERSONAL	1.126.985.932	1.057.946.699
a) Sueldos y Salarios	816.050.634	759.506.551
b) Indemnizaciones	13.893.056	2.546.910
c) Seguridad Social a cargo de la Empresa	271.360.072	269.274.543
d) Otros gastos de personal	25.682.170	26.618.695
4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO	1.564.598.595	1.314.101.300
5. VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA INSOLVENCIAS DE TRÁFICO	16.523.084	-66.795.428
6. OTROS GASTOS DE GESTIÓN	928.332.911	838.287.402
a) Servicios Exteriores	763.154.919	758.616.096
1. Reparaciones y conservación	223.168.945	249.301.400
2. Servicios de profesionales independientes	63.942.662	29.571.291
3. Suministros	273.409.605	255.311.705
4. Otros Servicios	202.633.707	224.431.700
b) Tributos	10.824.064	29.240.907
c) Otros gastos de gestión corriente	154.353.928	50.430.399
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN (B1 + B3 + B4 - A2 - A3 - A4 - A5 - A6)	2.000.161.292	2.479.426.582
7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS	54.518.536	76.029.720
a) Por deudas con entidades de crédito	0	13.356.274
b) Por deudas de la integración del Montepío	52.721.535	62.148.446
c) Otros gastos financieros y asimilados	1.797.001	525.000
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS (B5 + B6 + B7 - A7)	319.547.760	192.949.970
III. BENEFICIO DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS (A1 + AII - BI - BII)	2.319.709.052	2.772.376.552
10. VARIACIÓN DE LAS PROVISIONES DE INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y CARTERA DE CONTROL	4.485.431	40.598.000
11. PÉRDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y CARTERA DE CONTROL		3.137.193
13. GASTOS EXTRAORDINARIOS	276.542.076	112.440.151
14. GASTOS Y PÉRDIDAS DE OTROS EJERCICIOS	403.617.520	243.998.331
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS (B9 + B11 + B12 + B13 - A10 - A11 - A13 - A14)	0	0
VI. RESULTADOS DEL EJERCICIO (BENEFICIOS) (AIII + AIV - BIII - BIV)	1.739.466.520	2.303.864.481

HABER	1995	1994
B) INGRESOS	6.115.070.605	5.923.607.849
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	5.629.796.404	5.614.576.786
a) Ventas de servicios portuarios	5.339.650.570	5.337.703.644
1. Tarifa T-0 Señalización marítima	13.807.479	11.107.790
2. Tarifa T-1 Entrada y estancia de barcos	1.331.065.384	1.341.673.298
3. Tarifa T-2 Atraque	8.999.148	1.552.319
4. Tarifa T-3 Mercancía y pasajeros	3.105.121.135	3.144.490.871
5. Tarifa T-4 Pesca Fresca	50.936.037	56.288.605
6. Tarifa T-5 Embarcaciones Deportivas y de recreo	5.064.530	4.809.089
7. Tarifa T-6 Grúas de pórtico	578.806.021	537.662.030
8. Tarifa T-7 Almacenes, locales y edificios	82.989.359	61.838.213
9. Tarifa T-8 Suministros	79.571.213	80.207.039
10. Tarifa T-9 Servicios diversos	83.290.264	98.074.390
b) Cánones por concesiones y autorizaciones	290.145.834	276.873.142
c) Devoluciones de ventas	0	0
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA INMOVILIZADO	0	0
4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	6.805.410	8.389.769
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	6.805.410	4.921.624
b) Subvenciones	0	0
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos	0	3.468.145
I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN (A2 + A3 + A4 + A5 + A6 - B1 - B3 - B4)	0	0
5. INGRESOS DE PARTICIPACIONES EN CAPITAL	0	0
6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CRÉDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO	362.346.114	181.017.575
7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS	11.720.182	87.962.115
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS (A7 - B5 - B6 - B7)	0	0
III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS (BI + BII - AI - AII)	0	0
9. BENEFICIOS EN ENAJENACIÓN DE INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y CARTERA DE CONTROL	0	0
11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO	2.973.615	3.802.068
12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS	70.499.259	3.566
13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS	30.929.621	27.855.970
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS (A10 + A11 + A13 + A14 - B9 - B11 - B12 - B13)	580.242.532	368.512.071
VI. RESULTADOS DEL EJERCICIO (PÉRDIDAS) (BIII + BIV - AIII - AIV)	0	0

1.3.1. CUADRO DE FINANCIAMIENTO ANUAL / TABLE OF ANNUAL FINANCING

CUADRO DE FINANCIACIÓN		
APLICACIONES	1995	1994
Aumento de Inmovilizado	3.034.723.433	4.002.944.658
Inmaterial	21.712.020	3.709.528
Material	3.013.011.413	3.905.920.951
Financiero	0	93.314.179
Reducciones de patrimonio		1.985.630.107
Cancelación o traspaso a corto plazo de deudas a largo plazo	1.653.947.101	127.237.471
Aumento de gastos a distribuir en varios ejercicios	15.000.000	
Créditos comerciales a largo plazo	30.702.077	
Provisiones para riesgos y gastos		21.269.986
TOTAL APLICACIONES	4.734.372.611	6.137.082.222
Exceso orígenes sobre aplicaciones		
(Aumento del capital circulante)		

CUADRO DE FINANCIACIÓN				
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	1995		1994	
	Aumentos	Disminuciones	Aumentos	Disminuciones
Existencias		8.255.595		681.709
Deudores	299.644.558			826.430.293
Acreedores		1.442.047.579		242.446.121
Inversiones financieras temporales		69.186.182	1.638.952.917	
Tesorería	205.733.903			2.173.847.630
Ajustes por periodificación				
TOTAL	505.378.461	1.519.489.356	1.638.952.917	3.243.405.753
Variación Capital Circulante	0	1.014.110.895	0	1.604.452.836

CUADRO DE FINANCIACIÓN

ORÍGENES	1995	1994
Resultado generado por las operaciones	3.717.189.260	3.779.448.064
Ampliaciones de patrimonio		
Subvenciones de capital		
Deudas a largo plazo		632.543.180
De entidades de crédito		
Enajenación de inmovilizado		98.077.028
Cancelación anticipada o traspaso a corto		
plazo de innov. financiero	3.072.456	22.561.114
Beneficios ventas inmovilizado		
Traspaso a corto plazo de créditos comerciales		
TOTAL ORÍGENES	3.720.261.716	4.532.629.386
Exceso aplicaciones sobre orígenes (Disminución del capital circulante)	1.014.110.895	1.604.452.836

CUADRO DE FINANCIACIÓN	1995	1994
Resultado contable del ejercicio	1.739.466.520	2.303.864.481
MÁS:		
Dotaciones a las amortizaciones y provisiones de inmovilizado	1.571.974.858	1.314.101.300
Dotación amortización inmovilizado	1.564.598.595	
Dotación amortización gastos amortizables	250.000	
Provisión inversiones financieras	7.126.263	
Dotación a la provisión para riesgos y gastos	165.615.303	
Pérdidas en enajenación de inmovilizado	3.137.193	
Otros	512.791.209	
Amortización coste integración Montepío en la Seguridad Social	117.810.559	0
MENOS:		
Ingresos derivados de ingresos diferidos		
Beneficios enajenación inmovilizado		
Subvenciones de capital traspasados al resultado del ejercicio	2.973.615	3.802.068
Exceso provisiones riesgos y gastos	2.640.832	3.468.145
Otros	101.428.880	
Resultado Generado por las Operaciones	3.717.189.260	3.779.448.064

Puerto de Tarragona	CUENTA 8.0 RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN / PROFIT AND LOSS ACCOUNT 8.0									
CONCEPTO	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987	1986
Servicios generales	4.514,7	4.578,5	4.820,4	5.086,9	4.979,9	4.698,0	4.683,2	5.910,9	3.772,8	3.141,2
Servicios específicos	824,4	802,8	700,0	818,9	896,0	838,1	884,7	758,4	743,7	608,8
Cánones por concesión	290,1	276,2	221,5	197,6	184,2	126,1	86,8	87,5	60,0	63,1
Ingresos compensación	6,8	8,2	0,0	107,6	82,9	87,4	70,1	82,2	91,9	117,3
(A) Total ventas e ingresos	5.636,0	5.665,7	5.741,9	6.211,0	6.143,0	5.749,6	5.724,8	6.839,0	4.668,4	3.930,4
Consumos	0,0	0,0	0,0	82,5	56,5	49,1	35,4	24,6	21,6	14,5
Gastos de personal	1.126,9	1.063,3	1.108,4	1.052,9	1.030,4	923,9	923,9	912,9	948,0	1.066,0
Trab. y sum. exterior	763,1	775,8	752,0	575,3	573,5	520,6	431,6	276,0	255,9	192,8
Resto gastos corrientes	165,2	207,4	139,2	66,1	66,7	181,3	225,2	357,8	80,9	33,2
(B) Total gastos corrientes	2.055,2	2.046,5	1.999,6	1.776,8	1.727,1	1.674,9	1.616,1	1.571,3	1.306,4	1.306,5
(C) Resultado bruto A-B	3.580,8	3.619,2	3.742,3	4.434,2	4.415,9	4.074,7	4.108,7	3.267,7	3.362,0	2.623,9
(D) Amortización	1.564,5	1.326,2	1.362,9	719,9	701,6	621,9	607,0	527,8	543,9	568,2
(E) Resultado neto C-D	2.016,3	2.293,0	2.379,4	3.714,3	3.714,3	3.452,8	3.501,7	2.739,9	2.818,1	2.055,7
Inmovil. neto aloc. expl.	41.086,4	28.917,0	27.950,0	26.105,0	26.163,0	25.667,0	23.305,0	23.574,0	23.561,0	18.786,0
Tráfico portuario tot.	28.699,7	23.760,2	23.814,1	24.901,0	24.344,0	24.826,0	26.533,0	22.772,0	24.030,0	23.028,0
Plantilla media	315,0	315,0	318,0	314,0	311,0	303,0	297,0	300,0	302,0	304,0
Coef. de actualización	1,000	1,043	1,088	1,141	1,209	1,282	1,367	1,460	1,531	1,610

RESULTADOS EXPLOTACIÓN en millones de pesetas año 1995

INMOVILIZADO NETO en millones de pesetas año 1995

TRÁFICO PORTUARIO TOTAL en millones de toneladas

PLANTILLA MEDIA en personas

EL RESULTADO NETO es el Beneficio de la Explotación

Puerto de Tarragona	CUENTA 8.0 RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN / PROFIT AND LOSS ACCOUNT 8.0									
CONCEPTO	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987	1986
Servicios generales	4.514,7	4.578,5	4.820,4	5.086,9	4.979,9	4.698,0	4.683,2	5.910,9	3.772,8	3.141,2
Servicios específicos	824,4	802,8	700,0	818,9	896,0	838,1	884,7	758,4	743,7	608,8
Cánones por concesión	290,1	276,2	221,5	197,6	184,2	126,1	86,8	87,5	60,0	63,1
Ingresos compensación	6,8	8,2	0,0	107,6	82,9	87,4	70,1	82,2	91,9	117,3
(A) Total ventas e ingresos	5.636,0	5.665,7	5.741,9	6.211,0	6.143,0	5.749,6	5.724,8	6.839,0	4.668,4	3.930,4
Consumos	0,0	0,0	0,0	82,5	56,5	49,1	35,4	24,6	21,6	14,5
Gastos de personal	1.126,9	1.063,3	1.108,4	1.052,9	1.030,4	923,9	923,9	912,9	948,0	1.066,0
Trab. y sum. exterior	763,1	775,8	752,0	575,3	573,5	520,6	431,6	276,0	255,9	192,8
Resto gastos corrientes	165,2	207,4	139,2	66,1	66,7	181,3	225,2	357,8	80,9	33,2
(B) Total gastos corrientes	2.055,2	2.046,5	1.999,6	1.776,8	1.727,1	1.674,9	1.616,1	1.571,3	1.306,4	1.306,5
(C) Resultado bruto A-B	3.580,8	3.619,2	3.742,3	4.434,2	4.415,9	4.074,7	4.108,7	3.267,7	3.362,0	2.623,9
(D) Amortización	1.564,5	1.326,2	1.362,9	719,9	701,6	621,9	607,0	527,8	543,9	568,2
(E) Resultado neto C-D	2.016,3	2.293,0	2.379,4	3.714,3	3.714,3	3.452,8	3.501,7	2.739,9	2.818,1	2.055,7
(F) Inmovil. neto expl.	41.086,4	28.917,0	27.950,0	26.105,0	26.163,0	25.667,0	23.305,0	23.574,0	23.561,0	18.786,0
Rentabilidad 100%/E/F	4,90	7,93	8,51	14,23	14,20	13,45	15,03	11,62	11,96	10,94

RESULTADOS EXPLOTACIÓN en millones de pesetas

INMOVILIZADO NETO en millones de pesetas

EL RESULTADO NETO es el Beneficio de Explotación

Puerto de Tarragona	VARIACIONES DE LA SERIE HISTÓRICA / VARIATIONS FROM THE HISTORICAL SERIES									
CONCEPTO	1995/1994	1994/1993	1993/1992	1992/1991	1991/1990	1990/1989	1989/1988	1988/1987	1987/1986	1986/1985
Servicios generales	(1,99)	(5,02)	(5,24)	2,15	6,00	0,32	19,75	3,66	20,11	15,16
Servicios específicos	2,69	14,69	(14,52)	(8,60)	6,91	(5,27)	16,65	1,98	22,16	14,16
Cánones por concesión	5,03	24,70	12,30	7,27	46,07	45,28	(0,80)	45,83	(4,91)	54,66
Ingresos compensación	(17,07)	0,00	(100,00)	29,79	(5,15)	24,68	(14,72)	(10,55)	(21,65)	775,37
Total ventas e ingresos	(0,52)	(1,33)	(7,55)	1,11	6,84	0,43	18,31	3,65	18,78	18,55
Consumos	0,00	0,00	(100,00)	46,02	15,07	38,70	43,90	13,89	48,97	(42,00)
Gastos de personal	5,98	(4,07)	5,27	2,18	11,53	0,00	1,20	(3,70)	(11,07)	(1,47)
Trab. y sum. exterior	(1,64)	3,16	30,71	0,31	10,16	20,62	56,38	7,85	32,73	26,26
Resto gastos corrientes	(20,35)	48,99	110,59	(0,90)	(63,21)	(19,49)	(37,06)	342,27	143,67	(60,14)
Total gastos corrientes	0,43	2,35	12,54	2,88	3,12	5,64	2,85	20,28	(0,01)	(2,71)
Resultado bruto	(1,00)	(3,29)	(15,80)	0,41	8,37	(0,83)	25,74	(2,80)	28,13	33,03
Amortización	17,97	(2,69)	89,32	2,61	12,82	2,45	15,01	(2,96)	(4,28)	15,58
Resultado neto	(12,07)	(3,65)	(35,94)	0,00	7,57	(1,40)	27,80	(2,77)	37,09	38,82
Inmovil. neto aloc. expl.	42,08	3,46	7,07	(0,22)	1,93	10,14	(1,14)	0,06	25,42	(1,03)
Tráfico portuario tot.	20,79	(0,23)	(4,37)	2,29	(1,94)	16,43	16,52	(5,24)	4,35	8,47
Plantilla media	0,00	(0,94)	1,27	0,96	2,64	2,02	(1,00)	(0,66)	(0,66)	3,05

En % de pesetas año 1995

1995-1994 variación media anual acumulativa

Puerto de Tarragona	SERIE CONSOLIDADA DE RATIOS DE GESTIÓN / OPERATING COST RATIOS SERIES									
CONCEPTO	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987	1986
Total ventas e ingresos	19,40	17,99	18,06	19,78	19,75	18,98	19,28	16,13	15,46	12,93
Plantilla media										
Gastos personal	3,58	3,38	3,49	3,35	3,31	3,05	3,11	3,04	3,14	3,51
Plantilla media										
Total gastos corrientes	6,52	6,5	6,29	5,66	5,55	5,53	5,44	5,24	4,33	4,3
Plantilla media										
Resultado bruto	7,36	11,49	11,77	14,12	14,2	13,45	13,83	10,89	11,13	8,63
Plantilla media										
Resultado neto	5,52	7,28	7,48	11,83	11,94	11,4	11,79	9,13	9,33	6,76
Plantilla media										
Inmovilizado neto	130,43	91,8	87,89	83,14	84,13	84,71	78,47	78,58	78,02	61,8
Plantilla media										
Tráfico portuario total	91,11	75,43	74,89	79,3	78,28	81,93	89,34	75,91	79,57	75,75
Plantilla media										
Total ventas e ingresos	213	238	241	249	252	232	216	212	194	171
Tráfico portuario										

CUENTA DE RESULTADOS en millones de pesetas año 1995 por persona y año

INMOVILIZADO NETO en millones de pesetas año 1995 por persona y año

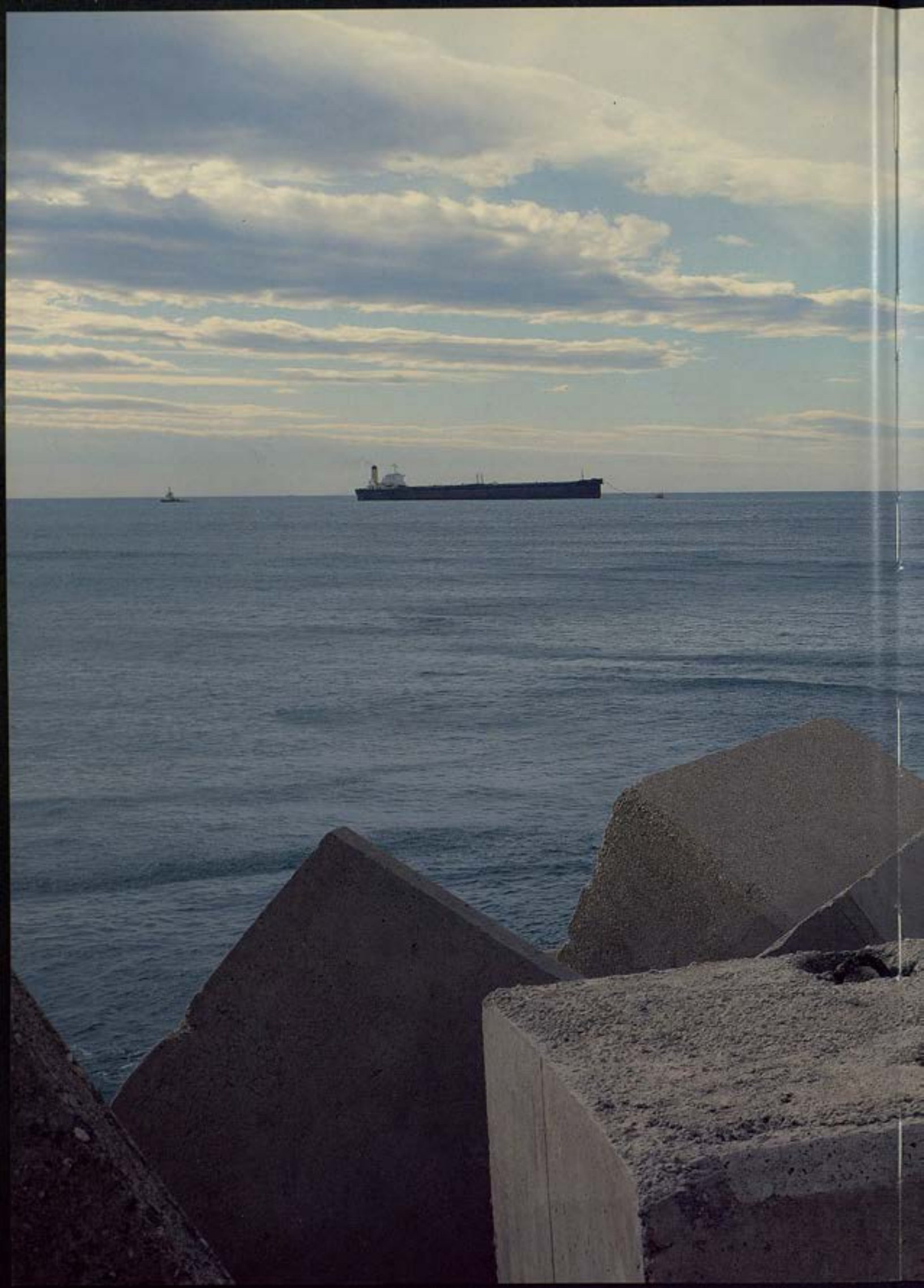
TRÁFICO PORTUARIO TOTAL en toneladas por persona y año

TOTAL VENTAS E INGRESOS en pesetas año 1995 por tonelada

Puerto de Tarragona	SERIE CONSOLIDADA DE OTROS RATIOS DE GESTIÓN / SERIES OF OTHER OPERATING COST RATIOS									
CONCEPTO	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987	1986
Gastos personal	55	52	55,4	59,3	59,7	55,2	52,2	58,1	72,6	81,6
Total gastos corrientes										
Gastos personal	18,4	18,8	19,3	17	16,8	16,1	16,1	18,9	20,3	27,1
Total ventas e ingresos										
Resultado bruto	38	63,9	65,2	71,4	71,9	70,9	71,8	67,5	72	66,8
Total ventas e ingresos										
Resultado neto	28,4	40,5	41,4	59,8	60,5	60,1	61,2	56,6	60,4	52,3
Total ventas e ingresos										
Total ventas e ingresos	12,8	19,6	20,5	23,8	23,5	22,4	24,6	20,5	19,8	20,9
Inmovilizado neto explot.										

En % de pesetas

Puerto de Tarragona	SERIES ANUALES / ANNUAL SERIES						
CONCEPTO	1995	1994	1993	1992	1991	1990	1989
Activo circulante	1,71	2,35	4,55	6,58	7,25	7,52	6,09
Exigible corto plazo							
Cash Flow	58,69	63,97	72,02	71,39	71,88	63,61	71,77
Ventas							
Ventas	0,14	0,2	0,21	0,24	0,23	0,22	0,25
Inmovilizado neto total							
Beneficios	0,31	0,36	0,43	0,39	0,4	0,34	0,37
Ventas							
Deudores	91,22	44,9	65,68	87,36	61,82	80,8	83,52
Ventas							
Acreeedores	71,58	88,3	79,39	78,33	80,49	66,07	69
Gastos e inversiones							



2

**TECHNICAL
CHARACTERISTICS
OF THE PORT**

**CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS
DEL PUERTO**



2.1.1. SITUACIÓN / SITUATION

Longitud: 1° 14'E. / Longitude 1° 14'E.

Latitud: 41° 05'N. / Latitude 41° 05'N.

2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / WIND CONDITIONS

Reinante: N.O. / Prevalent: N.W.

Dominante: N.O. / Strongest: N.W.

2.1.3. TEMPORALES TEÓRICOS / WAVE STORM CHARACTERISTICS

Largo 650 Km. Fetch 650 Km.

2 h 7 m. Height 7 m.

2 l 272 m. Length 272 m.

2.1.4. MAREAS / TIDES

Máxima carrera de marea / Maximum range of tide.....

No existe / None

Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto / L.W.L.

- 0,30 m.

Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto / H.W.L.

+ 0,50 m.



2.1.5. ENTRADA / ENTRANCE CONDITIONS

2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA / ENTRANCE CHANNEL

Ancho / Width	250 m.
Longitud / Length	1050 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth	20'00 m.
Naturaleza del fondo / Conditions of sea bed	Gravas y arenas Gravel and sand

2.1.5.2. BOCA DE ENTRADA / ENTRANCE MOUTH

Orientación / Direction	S.O. / S.W.
Ancho / Width	350 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth	22 m.
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current	2 nudos / 2 Knots

2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS /

TUG

UTILIZATION FOR VESSELS ENTERING AND LEAVING

No precisan remolcador / Not necessary

2.1.5.4. BUQUE MAYOR ENTRADO EN EL ÚLTIMO QUINQUENIO / BIGGEST SHIP* IN THE LAST FIVE YEARS

	EN LA ZONA I / IN ZONE I		EN LA ZONA II / IN ZONE II
	Mayor eslora By length	Mayor calado By draught	Mayor eslora y calado By length and draught
Nombre / Name	DEBORAH	CASTILLO DE LOPERA	STAR JAPAN
Nacionalidad / Nationality	Liberiana	Española	Liberiana
T.R.B. / G.R.T.	94.900	81.035	129.973
T.P.M. / D.W.T.	168.685	154.000	267.732
Eslora / Length	297,52 m.	274,33 m.	377,00 m.
Calado máximo / Maximum draught	17,58 m.	18,02 m.	20,55 m.
Tipo / Type	Bulk carrier	Bulk carrier	Tanque
Calado real a entrada o salida / Real entrance or exit draught	14,93 m.	17,20 m.	14,00 m.
Año / Year	1993	1991	1993

2.1.6. SUPERFICIES DE FLOTACIÓN / WATER AREAS

2.1.6.1. ZONA I (Ha) / SHELTERED

SITUACIÓN / LOCATION	Antepuerto Entrance	Comerciales Commercial	DÁRSENAS / BASINS		TOTAL Ha
			Pesqueras Fishing	Resto Others	
Puerto / Inner harbour	58,28	78,28	2,40	15,07	154,03

2.1.6.2. ZONA II (Ha) / OFFSHORE

SITUACIÓN / LOCATION	Accesos Channels	Fondeadero Anchorage	Resto Others	TOTAL Ha
Puerto exterior / Outer harbour	—	—	484,68	484,68
Otras superficies / Other areas	98,04	2.403,94	852,88	3.354,86
TOTAL	98,04	2.403,94	1.337,56	3.839,54

SUPERFICIE TERRESTRE / LAND AREAS

2.1.7.

SITUACIÓN / SITUATION	Zona 1ª (m²) / Zona 1ª			TOTAL	Zona 2ª (m²) 2nd Zone	TOTAL (m²)
	Depósitos Storage	Viales Communication	Resto Others			
Andenes dique de Levante.....	—	—	—	—	165.022	165.022
Martillo.....	—	—	—	—	9.600	9.600
Ro-Ro Catalunya.....	1.430	—	—	1.430	—	1.430
Catalunya.....	83.105	32.258	419	115.782	53.101	168.883
Alcúdia.....	8.960	—	—	8.960	—	8.960
Navarra.....	44.000	—	—	44.000	—	44.000
Aragón.....	73.625	52.764	29.694	156.083	20.875	176.958
Ro-Ro Aragón-Lleida.....	900	—	—	900	—	900
Lleida.....	27.400	9.600	2.450	39.450	—	39.450
Ro-Ro Lleida-Levante.....	625	—	—	625	—	625
Levante.....	12.401	14.419	4.928	31.748	3.226	34.974
Costa.....	14.320	33.040	5.040	52.400	2.724	55.124
Rampa Ro-Ro Costa.....	—	714	—	714	—	714
Zona Deportiva.....	1.260	560	342	2.162	—	2.162
Pescadores.....	—	1.760	2.605	4.365	10.583	14.948
Menor Calado.....	972	1.335	720	3.027	68	3.095
Ro-Ro Reus-Norte.....	326	—	—	326	—	326
Reus.....	7.556	4.479	10.150	22.185	6.335	28.520
Rioja.....	14.000	1.629	15.721	31.350	—	31.350
Ro-Ro Rioja.....	1.108	—	—	1.108	—	1.108
Castilla.....	143.650	64.089	49.232	256.971	8.268	265.239
Rampa Ro-Ro Castilla.....	1.930	720	—	2.650	—	2.650
Atraque Inflamables.....	—	672	—	672	—	672
Zona Astilleros.....	—	—	—	—	13.994	13.994
Zona acceso M. Reus.....	—	25.150	—	25.150	27.432	52.582
Zona entre Contradiques.....	—	7.640	—	7.640	46.233	53.873
Nuevo Contradique.....	—	4.388	—	4.388	19.060	23.448
Area de inflamables.....	45.000	10.950	182	56.132	53.868	110.000
Zona de Costa.....	—	7.140	—	7.140	336.172	343.312
Cantera.....	—	—	—	—	203.300	203.300
Explanada adosada Inflamables.....	—	—	—	—	30.357	30.357
Explanada de Hidrocarburos.....	—	—	—	—	135.000	135.000
Explanada Terminal Vehículos.....	—	—	—	—	165.000	165.000
Pantalán de ASESIA.....	—	4.368	950	5.318	—	5.318
Pantalán de REPSOL.....	—	5.208	3.720	8.928	—	8.928
TOTAL.....	482.568	282.883	126.153	891.604	1.310.218	2.201.822

DIQUES DE ABRIGO / BREAKWATERS

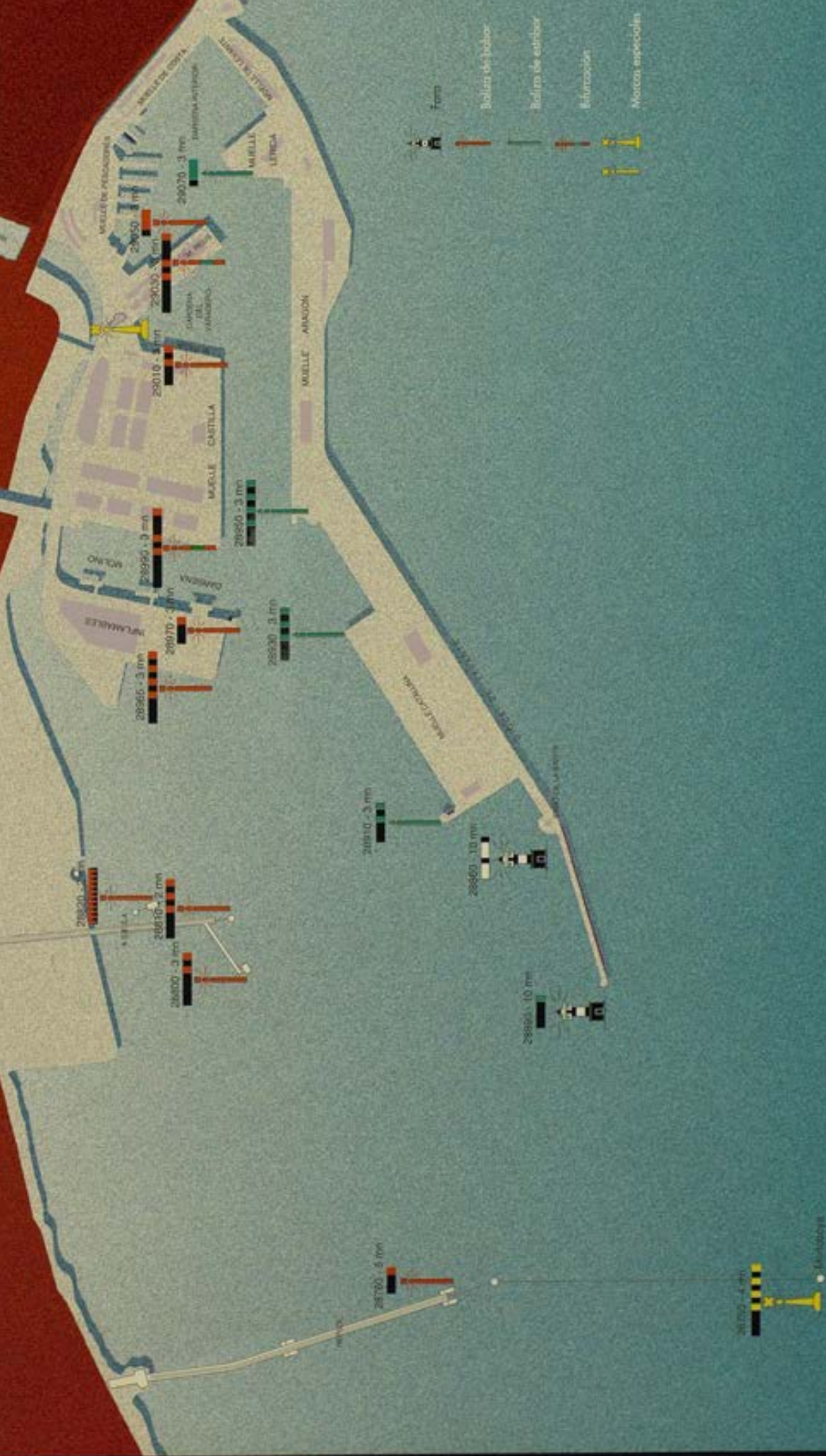
2.1.8.

Denominación / Denomination	Longitud / Length	Características / Characteristics
DE LEVANTE.....	3.850 m.	DIQUE EN TALUD DE ESCOLLERA
MARTILLO.....	350 m.	
CONTRADIQUE.....	720 m.	
DEL FRANCOLÍ.....	1.350 m.	

2.2. PLANTA ESQUEMÁTICA DE FAROS Y BALIZAMIENTO / Lighthouses and Signals

Nº (carta Náutica) Number on Shipping map	Nº de figura en el plano Number on Plan	Nombre y Posición Name and Position	Color de la luz Colour of light	Características Characteristics	Alcance millas Range miles
 28.750	1	Monoboya Repsol	Amarilla / Yellow	Grupo de 4 destellos	4
 28.760	2	Pantalán exterior Repsol	Roja / Red	Destellos	5
 28.800	3	Pantalán ASES Plataforma A	Roja / Red	Grupo de 2 destellos	3
 28.810	4	Pantalán ASES Plataforma B	Roja / Red	Grupo de 3 destellos	2
 28.820	5	Pantalán ASES Plataforma C	Roja / Red	Centelleante	2
 28.890	6	Faro externo Dique de Levante	Verde / Green	Destellos	10
 28.860	6 bis	Faro del Puerto	Blanca / White	Ocultaciones	10
 28.910	7	Martillo Dique de Levante	Verde / Green	Grupo de 2 destellos	3
 28.930	8	Angulo N.E. Muelle Catalunya	Verde / Green	Grupo de 3 destellos	3
 28.950	9	Angulo S.W. Muelle Aragón	Verde / Green	Grupo de 4 destellos	3
 28.965	10	Molino W.	Roja / Red	Grupo de 4 destellos	3
 28.970	11	Molino E.	Roja / Red	Destellos	3
 28.990	12	Angulo N.W. Muelle Castilla	Roja / Red	Grupo de 2+1 destellos	3
 29.010	13	Angulo N.E. Muelle Rioja	Roja / Red	Grupo de 2 destellos	3
 29.030	14	Angulo S.E. Muelle de Reus	Roja / Red	Grupo de 2+1 destellos	3
 29.050	15	Angulo N.E. Muelle de Reus	Roja / Red	Ocultaciones	3
 29.070	16	Extremo W. Muelle de Lleida	Verde / Green	Ocultaciones	3

TARRAGONA





Nº (Carta Náutica) N. on shipping map	Nombre Name	Color de la luz Colour of light	Características Characteristics	Alcance millas Range miles
FAROS				
27.470	La Banya	Blanco y rojo / White and red	Grupo de 2 destellos	12/8
27.880	S. Carles de la Ràpita	Rojo / Red	Grupo de 4+1 ocultaciones	10
28.050	Cabo Tortosa	Blanco / White	Destellos aislados	14
28.300	Fangar	Blanco y rojo / White and red	Grupo de 2+1 destellos	12/8
28.700	Salou	Blanco / White	Grupo de 4 destellos	23
BALIZAS				
27.830	El Galacho	Blanco y verde / Red & Green	Destellos aislados	6/4
28.000	Margen Norte	Blanca / White	Grupo de 2 destellos	3
29.100	Altafulla	Blanca / White	Grupo de 6 centelleos + dest. largo	5
BOYA MEDIDORA OLEAJE				
28.720	Frente Playa La Pineda	Blanco / White	Grupo de 5 destellos	1
RADIOFAROS				
-	Cabo de Salou	-	UD en código Morse / UD in Morse code	50

ALINA
KINGSTOWN

14



2.3.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS

2.3.1.1. DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY

NOMBRES / NAMES	Longitud Length (m)	Calado Depth (m)	EMPLEOS / USES	Ancho total Total width (m)
EN DÁRSENAS COMERCIALES / COMMERCIAL BASINS				
Ro-Ro Catalunya	22	20,00	Mercancía general / General cargo	65
Muelle Catalunya	673	20,00	Graneles sólidos / Bulks	250
Muelle Alcúdia	128	14,40	"	40
Muelle Navarra	440	14,40	Mercancía general / General cargo	100
Muelle Aragón, primer tramo	717	12,40	Graneles sólidos /	100
Muelle Aragón, segundo tramo	476	12,40	"	180
Rampa Ro-Ro Aragón-Lleida	30	12,40	Mercancía general / General cargo	30
Muelle Lleida P.S.	170	10,00	"	100
Muelle Lleida P.N.	225	8,00	"	75
Muelle Lleida Testero	90	9,00	"	20
Rampa Ro-Ro Lleida-Levante	25	8,00	"	25
Muelle de Levante	352	9,00	"	80
Muelle de Costa	350	6,60	"	70
Rampa Ro-Ro Costa	20	6,80	"	20
Muelle Menor Calado	80	3,80	Equipamiento / Service vessels	40
Rampa Ro-Ro Reus-Norte	17	10,00	Mercancía general / General cargo	30
Muelle Reus P.N.	252	10,00	Graneles sólidos / Bulks	50
Muelle Reus Testero	100	10,00	"	20
Muelle Reus P.S.	350	10,00	"	50
Muelle Rioja	218	12,00	Fluidos por instalación especial y Graneles sólidos / Mixed	120
Ro-Ro Muelle Rioja	29	12,00	Mercancía general / General cargo	37
Muelle Castilla P.S.	689	14,40	Mercancía general y graneles sólidos	75
Muelle Castilla P.O.	497	14,40	Graneles sólidos / Bulks	250
Rampa Ro-Ro Castilla	26	14,40	Mercancía general / General cargo	100
Atraques inflamables nº 1 y 2	430	12,40	Líquidos / Liquids	9
Atraque Inflamables nº 4	112	13,00	"	11
		6.518		

**EN DÁRSENAS PESQUERAS /
BASINS FOR FISHING VESSELS**

Muelle de pescadores	282	2,00	Pesca / Fishing	50
Pantalán nº 1	183	6,00	"	5
Pantalán nº 2	270	6,00	"	4
Pantalán nº 3	208	5,00	"	4
Pantalán nº 4	140	4,00	"	2
Pantalán nº 5	22	3,00	"	2
		1.105		

**EN DÁRSENAS DEPORTIVAS /
BASINS FOR SPORTS**

Pantalán en muelle de Costa	171	6,60	Embarcaciones de recreo / Motor and sailing boats	4
Pantalán adosado a pescadores	90	4,00	"	2
		261		

TOTAL 7.884

2.3.1.2. DE PARTICULARES / PRIVATE

NOMBRES / NAMES	Longitud Length (m)	Calado Depth (m)	EMPLEOS / USES	Ancho total Total width (m)
EN DÁRSENAS COMERCIALES / COMMERCIAL BASINS (PUERTO INTERIOR) / (INNER HARBOUR)				
Atraque inflamables nº 3-Butano S.A.230	14,4	0	Fluidos por instalación especial Petroleum liquids	50

(CONTINUACIÓN) / (CONTINUED)

2.3.1.2.

NOMBRES / NAMES	Longitud Length (m)	Calado Depth (m)	EMPLEOS / USES	Ancho total Total width (m)
(PUERTO EXTERIOR) / (OUTER HARBOUR)				
Pantalán de ASES				
Atrque en Plataforma 100	260	14,40	Fluidos por instalación especial / Petroleum liquids	50
Atrque en Plataforma 20	200	10,90	.	11
Atrque en Plataforma 6	140	9,00	.	11
Pantalán de REPSOL				
Atrque en Plataforma 80-100-S	285	18,30	.	23
Atrque en plataforma 80-100-T	285	18,30	.	23
Atrque en Plataforma 35-T	230	15,40	.	21
Atrque en Plataforma 35-S	230	15,40	.	21
Atrque en Plataforma 11-S	150	11,80	.	28
Monoboya REPSOL	—	42,80	.	—
		1.780		
EN DÁRSENAS DEPORTIVAS / BASINS FOR SPORT				
Pantalán flotante Club Náutico	150	4,00	Embarcaciones de recreo / Motor and sailing boats	2
Pasarela adosada al M. de Costa	70	2,00	.	1
		220		
OTROS MUELLES / OTHER QUAYS				
Armamento y reparación / Shipbuilding and repairs	76	4,00		
	50	2,00		
		126		
		2.356		

CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USE AND DEPTHS

2.3.2.

	M.L. CON CALADO > 4 m LENGTH BY DEPTH > 4 m					Total m.L.	M.L. con Calado < 4 m Length by depth < 4 m
	< 12	12 > 210	10 > 28	10 > 26	6 > 24		
MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL QUAYS							
Mercancía general / <i>General cargo</i>	1.454	187	692	370	—	2.703	—
Graneles sólidos sin inst. especial / <i>Bulks</i>	2.491	702	—	—	—	3.193	—
Graneles sólidos por inst. especial / <i>Bulks</i>	—	—	—	—	—	—	—
Fluidos por instalación especial / <i>Liquids</i>	—	—	—	—	—	—	—
Líquidos / <i>Liquids</i>	542	—	—	—	—	542	—
Equipamiento / <i>Equipment</i>	—	—	—	—	—	—	80
OTROS MUELLES / OTHER QUAYS							
Pesca / <i>Fishing</i>	—	—	—	453	348	801	304
Varios / <i>Others</i>	—	—	—	171	90	261	—
TOTAL DEL SERVICIO.....	4.487	889	692	994	438	7.500	384
MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL QUAYS							
Mercancía general / <i>General cargo</i>	—	—	—	—	—	—	—
Fluidos por instalación especial / <i>Liquids</i>	1.580	300	130	—	—	2.010	—
OTROS MUELLES / OTHER QUAYS							
Armamento y reparación / <i>Shipbuilding and repairs</i>	—	—	—	—	76	76	50
Varios / <i>Others</i>	—	—	—	—	150	150	70
TOTAL DE PARTICULARES.....	1.580	300	130	—	226	2.236	120
TOTAL DEL SERVICIO Y DE PARTICULARES.....	6.067	1.189	822	994	664	9.736	504

2.4.1. DEPÓSITOS / STORAGE FACILITIES

DEPOSITOS / STORAGE CAPACITIES			Cerrados / Completely enclosed	
Muelle Quay	Designación Position	Descubiertos Open air (m ²)	Superficie	Superficie
			P. Baja Ground floor area (m ²)	Altura Height (m)
DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY				
Catalunya	Ro-Ro	1.430	—	—
Catalunya	Explanada muelle	83.105	—	—
Alcúdia	Explanada muelle	8.960	—	—
Navarra	Explanada muelle	44.000	—	—
Aragón	Explanada	66.875	—	—
Aragón	Tinglado	—	6.750	6,50
Aragón-Lleida	Tinglado	—	2.250	7,50
Aragón-Lleida	Ro-Ro	900	—	—
Lleida	Tinglado	—	2.130	6,00
Lleida	Explanada	25.270	—	—
Lleida-Levante	Ro-Ro	625	—	—
Levante	Tinglados 1 y 2	—	3.672	6,00
Levante	Laterales tinglados	6.479	—	—
Costa	Tinglados 1,2,3 y 4	—	3.660	5,00
Costa	Almacenes 1 y 2	—	5.104	7,50
Costa	Laterales tinglados	2.532	—	—
Costa	Laterales almacenes	3.024	—	—
Zona deportiva	Explanada	1.260	—	—
Menor calado	Ro-Ro	326	—	—
Menor calado	Explanada	972	—	—
Reus	Explanada	7.556	—	—
Rioja	Tinglado	—	4.500	7,50
Rioja	Explanada	9.500	—	—
Rioja	Ro-Ro	1.108	—	—
Castilla	Tinglado	—	12.000	7,50
Castilla	Ro-Ro	1.930	—	—
Castilla	Almacenes 1 y 2	—	12.600	8,00
Castilla	Almacén 3	—	6.860	9,00
Castilla	Cobertizo abierto	—	2.200	8,00
Castilla	Explanada	112.850	—	—
Inflamables	Explanada	45.000	—	—
TOTAL		423.702	61.726	—
DE PARTICULARES / PRIVATE				
Catalunya	T.P.S.	—	725	6
Catalunya	Bergé	—	7.200	—
Aragón	Tiensa	—	2.000	—
Aragón	Bergé	—	6.400	11,00
Castilla	Codemar	—	6.860	13,00
Castilla	Cargill-Mafusa-Silos T.	—	12.000	13,00
TOTAL		—	35.185	—
TOTAL DEL SERVICIO Y PARTICULARES		423.702	96.911	—

2.4.2. DEPÓSITOS FRANCO / DUTY-FREE ZONE

Muelle Quay	Designación Position	Descubiertos Open air (m ²)	Cerrados / Completely enclosed		Superficie total area (m ²)
			Superficie P. Baja Ground floor area (m ²)	Altura Height (m)	
Castilla	Tinglado	—	6.860	9,00	6.860
TOTAL		—	6.860	—	6.860



PUERTO DE TARRAGONA
1995
ESCALA 1:10.000



INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACIÓN / COMMERCIAL AND SHIP FACILITIES

2.5

DIQUES SECOS, NO EXISTEN / DRY DOCKS, NONE 2.5.1.

DIQUES FLOTANTES, NO EXISTEN / FLOATING DOCKS, NONE 2.5.2.

VARADEROS / SLIPWAYS 2.5.3.

Situación / Situation	Propietario / Owner	Nº de rampas iguales / No. of ramps	Longitud de la rampa (m) / Length of ramp	Anchura (m) / Width	Pendiente % / Slope	Calado en el extremo (m) / Depth at quay end	Máx. Tm. de buque admisible / Max. Tons admissible
M. Menor Calado	Astilleros Tarragona	1	150	20 (45)	6	6,00 m.	900 Tm.
"	"	1	95	9	6	3,90 m.	100 Tm.
"	"	1	126	9	6	3,90 m.	60 Tm.
Dársena del varadero	A.P.T.	1	110	9	7	5,00 m.	130 Tm.
"	"	1	90	8	7	4,00 m.	60 Tm.
"	"	2	72	4	7	3,00 m.	30 Tm.

ASTILLEROS / SHIPYARDS 2.5.4.

Situación / Situation	Propietario / Owner	Nº de gradas / No. of ramps	Longitudes de las gradas (m) / Length of ramps	Anchuras de las gradas (m) / Width of ramps
Extremo interior Oeste de la Dársena	Astilleros de Tarragona S.A.	2	70	15

ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / COLD STORAGE AND ICE FACTORIES 2.5.5.

ALMACENES FRIGORÍFICOS / COLD STORAGE 2.5.5.1.

Situación / Situation	Propietario / Owner	Capacidad de almacenamiento de mercancías (m³) / Warehouse capacity	Observaciones / Observations
Muelle de Reus	Fruport	2.700	Almacenes de frutas
Muelle de Reus	Fruport	26.000	Almacenes de frutas
Polígono Industrial Francolí	Frigoríficos de Tarragona, S.A.	30.000	Almacenes de carnes, pescados, huevos, frutas y verduras.

FÁBRICAS DE HIELO PARA SUMINISTRO / FACTORIES FOR SUPPLY OF ICE 2.5.5.2.

Situación / Situation	Propietario / Owner	Capacidad de producción (Tm/día) / Production capacity (Tons/day)
Muelle Pescadores	Cofradía de Pescadores	60
Barrio Marítimo	La Salvadora, S.A.	60
"	Frigoríficos de Tarragona, S.A.	24

INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING INSTALLATIONS 2.5.6.

Clase de Instalación / Type of installation	Situación / Location	Propietario / Owner	Superficie / Area
Lonjas	M. de pescadores	Cofradía de Pescadores	750 m²
Preparación y envase de pescado	Barrio Marítimo	D. Salvador Vidal i Pons	1.800 m²
Cetárea	Espaldón Dique de Levante	Muscleros de la Cava	432 m²

2.5.7. ESTACIONES MARÍTIMAS. / PASSENGER TERMINALS.

Propietario / Owner	Situación / Location	Tráfico que sirve / Service	Superficie / Area
A.P.T.	Muelle de Costa	Mediterráneo	900 m ²

2.5.8. EDIFICIOS OFICIALES / OFFICIAL BUILDINGS

Propietario / Owner	Situación / Location	Empleo / Use	Sop. en planta baja y carac. / Area characteristics
A.P.T.	M. Catalunya	PORT-CONTROL	1.455 m ² / 4 plantas
"	Dique de Levante	Servicio del Puerto	90 m ² / 1 planta
"	Faro de la Banya		
"	Explanada arranque del Rompeolas	Servicio del Puerto	794 m ² / 6 plantas
"	"	Oficinas Guardia Civil Especialista	220 m ² / 2 plantas
"	"	Sanidad exterior	102 m ² / 2 plantas
"	M. Aragón. Faro	A.P.T.	245 m ² / Faro del Puerto
"	M. de Costa	Oficinas Policía	107 m ² / 1 planta
Comandancia Militar de Marina	Explanada arranque del Rompeolas	Usos varios	547 m ² / 5 plantas
A.P.T.	M. de Levante	ESTARRACO	596 m ² / 2 plantas
Aduana	M. de Levante	Oficinas vistas de Aduanas	106 m ² / 1 planta
Ministerio de Agricultura	M. de Costa	Estación fitosanitaria	400 m ² / 2 plantas
A.P.T.	M. de Castilla	Puesto Inspec. Froterizo	137 m ² / 1 planta

**2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES O DE USO PÚBLICO
DIFERENTES DE LAS ANTERIORES / OTHERS**

Situación / Location	Propietario / Owner	Empleo / Use	Características / Characteristics	
Sa Alineación Catalunya	A.P.T.	Estación transformadora	0.1	36 m ²
Andén bajo dique de Levante	"	"	1.0	278 m ²
M. de Navarra	"	"	1.1	68 m ²
M. de Aragón	"	"	2.1	102 m ²
"	"	"	3.1	68 m ²
"	"	"	3.2	170 m ²
"	"	"	3.3	81 m ²
M. Lleida	"	"	4.1	161 m ²
Explanada arranque rompeolas	"	"	8.1	99 m ²
M. Reus	"	"	12.1	122 m ²
M. Rioja	"	"	16.1	157 m ²
M. Castilla	"	"	17.1	262 m ²
Talleres	"	"	17.2	18 m ²
Contradique	"	"	19.1	173 m ²
M. Catalunya	"	Báscula para camiones	Plataforma de 16x3 m. y 60T.de capacidad	
M. Aragón-1	"	"	Plataforma de 15x3 m. y 60T.de capacidad	
M. Aragón-1	"	"	Plataforma de 15x3 m. y 60T.de capacidad	
M. Aragón-2	"	"	Plataforma de 15x3 m. y 60T.de capacidad	
M. Castilla-1	"	"	Plataforma de 15x3 m. y 60T.de capacidad	
M. Castilla-2	"	"	Plataforma de 15x3 m. y 60T.de capacidad	
M. Castilla-3	"	"	Plataforma de 16x3 m. y 60T.de capacidad	
M. Castilla-4	"	"	Plataforma de 15x3 m. y 60T.de capacidad	
M. Castilla-5	"	"	Plataforma de 16x3 m. y 60T.de capacidad	

INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACIÓN / COMMERCIAL AND SHIP FACILITIES

2.5

CONTINUACIÓN/ CONTINUATION

2.5.9.

Situación / Situation	Propietario / Owner	Empleo / Use	Características / Characteristics
M. Costa	RENFE	Báscula ferrocarril	Doble Plataforma de 20,30x2m.y 150T. de capacidad
M. Aragón	A.P.T.	Vestuarios y aseos personal	162 m ²
M. Costa	"	"	153 m ²
M. Rioja	"	"	214 m ²
M. Castilla	"	"	209 m ²
M. Levante	"	Duchas y sanitarios	59 m ²
M. Costa	"	"	75 m ²
M. Aragón	"	Estación de bombeo depósito regulador de agua de 500 m ³ . de capacidad	Grupo hidroneumático regulado a 5 At. y depósito
M. Rioja	"	"	"
Andén alto Dique de Levante	"	Sociedad deportiva de Pescadores de Caña Cruz Roja del Mar	141 m ²
M. Aragón	"	Almacén	216 m ² / 2 plantas
M. Lleida	"	Oficinas y Servicios varios	141 m ²
"	"	Torre de vigilancia	148 m ²
M. Levante	"	Local Social	48 m ²
M. de Costa	"	Factoría de ferrocarril	258 m ²
"	"	Talleres servicios aguas y alumbrado	140 m ²
"	"	Oficinas	164 m ²
"	Club Náutico	Local Social	152 m ²
"	"	Instalaciones deportivas	512 m ²
Carretera de acceso al M. Reus	A.P.T.	Taller mecánico	619 m ²
M. de Rioja	"	Taller Mecánico y Parque Móvil	300 m ²
M. Castilla	"	Taller mecánico	1.200 m ²
Muelle Catalunya	Carboex	Planta de Clasificación de carbón	1.200 m ²
			Tolva de recepción capaz para 100 Tm/hora, 5 cintas transportadoras, machacadoras y cribadora con clasificación de cribado entre 0-6 mm., 8-18, 6-24 y 24-30 mm.

INSTALACIONES PARA SUMINISTROS A BUQUES / SHIP SUPPLY INSTALLATIONS

2.6

Clase de suministro / Supply	Situación / Situation	Nº de tomas / Nº of points	Capacidad por Muelle / Throughput by quay	Capacidad por toma / Throughput by supply point	Suministrador / Supplier
Fuel-oil / Fuel-oil	M. Reus	1	120 Tm/h	240 Tm/h	G.L.H., S.A.
"	M. Rioja	1	120 Tm/h	120 Tm/h	"
"	Plataforma 50 ASES	1	500 Tm/h	500 Tm/h	"
"	Plataforma 20 ASES	1	500 Tm/h	500 Tm/h	"
"	Plataforma 80-100 REPSOL	1	400 Tm/h	400 Tm/h	"
"	Plataforma 35 REPSOL	2	400 Tm/h	400 Tm/h	"
"	Monoboya REPSOL	1	400 Tm/h	400 Tm/h	"
Gas-oil / Diesel oil	M. Reus	4	120 Tm/h	120 Tm/h	"
"	M. Rioja	1	120 Tm/h	120 Tm/h	"
"	Plataforma 80-100 REPSOL	1	120 Tm/h	120 Tm/h	"
"	Plataforma 35 REPSOL	2	120 Tm/h	120 Tm/h	"
"	Plataforma 11 REPSOL	1	120 Tm/h	120 Tm/h	"
Agua / Fresh water	En todos los muelles	cada 20 m.	50 Tm/h	15 Tm/h	A.P.T.
Energía eléctrica / Electricity	M. Catalunya	28	2.000 K.V.A.	609 K.V.A.	A.P.T.
"	M. Alcúdia	"	"	"	"
"	M. Navarra	10	2.000 K.V.A.	480 K.V.A.	"
"	M. Aragón	55	4.000 K.V.A.	480 K.V.A.	"
"	M. Lleida	26	2.000 K.V.A.	480 K.V.A.	"
"	M. Levante	16	500 K.V.A.	200 K.V.A.	"
"	M. Costa	13	500 K.V.A.	150 K.V.A.	"
"	M. Reus	28	1.000 K.V.A.	480 K.V.A.	"
"	M. Rioja	32	2.500 K.V.A.	480 K.V.A.	"
"	M. Castilla	36	3.000 K.V.A.	480 K.V.A.	"

2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES**2.7.1.1. CARRETERAS**

Todos los muelles se encuentran enlazados por vías de circulación, pavimentados con aglomerado asfáltico, a excepción del Muelle Reus, que es de adoquín sobre arena.

Sus principales características son:

Muelle de Costa: 17 m. de ancho y 600 m. de longitud. / Muelle de Levante: 12 m. de ancho, y 520 m. de longitud. / Muelle Aragón: 20 m. de ancho y 1.310 m. de longitud. / Muelle de Navarra: 15 m. de ancho y 440 m. de longitud. / Muelle de Alcúdia: 15 m. de ancho y 128 m. de longitud. / Muelle de Catalunya: 15 m. de ancho y 1.120 m. de longitud.

Acceso lindante con el río Francolí: entre 8 y 10 m. de ancho en su primer tramo, y 290 m. de longitud, y con 12 m. de ancho en su segundo tramo, y 220 m. de longitud.

Enlace entre este último y el Muelle de Costa, a través del Muelle de Pescadores: 10 m. de ancho, y 300 m. de longitud. Muelle Reus: 20 m. de ancho y 150 m. de longitud en su primer tramo, y con 10 m. de ancho su segundo tramo, que bordea el tinglado, y 600 m. de longitud.

2.7.1.2. FERROCARRILES

El ancho de vías es el normal en España de 1.668 m. La longitud total de vías es de unos 19.500 m., de ellos 2.500 m. corresponden a las tres playas de vías para clasificación y depósito de vagones, situadas en los Muelles de Costa, Aragón y lindante con el muro del río Francolí.

Esta red da servicio a los Muelles de Costa, Levante, Lleida, Aragón, Reus, Rioja Castilla y Catalunya, que a excepción de los Muelles de Costa y Rioja, poseen doble vía junto al cantil.

2.7.2. ACCESOS TERRESTRES**2.7.2.1. POR CARRETERA**

Autopista del Mediterráneo A-7. Posee cuatro carriles de 3,75 m.

N-340 de Cádiz a Barcelona por Málaga. Está formada por dos carriles de 3,50 m. y dos arcenes de 2,50 m. N-240 de Tarragona a San Sebastián y Bilbao. Consta de dos carriles de 3,50 m. Enlaza en Lleida con la N-II de Madrid a Barcelona y Francia.

N-420 de Córdoba a Tarragona por Cuenca. Posee cuatro carriles de 3,50 m. hasta la ciudad de Reus. Existen cinco accesos al Puerto: Paso inferior por el Paseo de la Independencia y lateral del río Francolí, de 4,50 m. de gálibo en altura; paso inferior por Pedro Martell, de cuatro 4,30 m. de gálibo en altura; paso a nivel por la Plaza de los Carros; acceso por el Paseo Marítimo Rafael de Casanova y nuevo acceso llamado "Eje transversal" con cuatro carriles, que enlaza el Puerto directamente con las carreteras antes mencionadas.

2.7.2.2. POR FERROCARRIL

Existen tres accesos al Puerto, uno por el lado Este, desde la propia estación de pasajeros, otro frente al Club Náutico, para la Zona de Levante, y un tercero detrás del barrio de Pescadores, para los Muelles de Reus, Rioja, Exposa, Castilla e Inflamables.

Enlazan directamente con la línea general de Valencia a Barcelona, con la de Madrid a Barcelona por Zaragoza, y con la de Tarragona a Lleida, todas ellas electrificadas.

2.7.2.3. POR TUBERÍA

Entre la factoría de C.L.H., S.A. y los Muelles de Reus, Rioja e Inflamables:

- 4 tuberías 10" - 12" de diámetro, capacidad 250/350 Tm./h.

Entre factoría REPSOL BUTANO, S.A. y los atraques 1 y 3 del Área de Inflamables:

- 3 tuberías 10" de diámetro, capacidad 100 Tm./h.

Entre la factoría CARBUROS MESSER y los atraques 1-2 y 3 del Área de Inflamables:

- 1 tubería de 3" - 4" de diámetro para suministro de nitrógeno.

PANTALAN DE ASEA

- 4 tuberías crudos, nafta y deslante 16" - 20" de diámetro. Capacidad 1.000/3.000 Tm./h.

- 6 tuberías de fuel, nafta, asfalto y agua contra incendios, de 12" de diámetro. Capacidad 600 Tm./h.

- 10 tuberías de etileno, gas-oil, gasolina, propileno y otros productos químicos de 6" - 8" - 10" de diámetro. Capacidad 100/600 Tm./h.

- 4 tuberías de suministro de agua y retorno de gases.

PANTALAN DE REPSOL PETRÓLEO

- 2 tuberías de crudo de petróleo, de 30" - 56" de diámetro. Capacidad 3.500/12.500 Tm./h.

- 2 tuberías para nafta y para deslante de 24" de diámetro.

- 6 tuberías para fuel-oil, vacuum gas-oil, gasolina y gas-oil de 20" de diámetro.

- 2 tuberías para queroseno y BYGAS de 16" de diámetro.

- 1 tubería para combustible para buques de 14" de diámetro.

- 1 tubería para propano de 12" de diámetro.

- 2 tuberías para etileno y propileno de 10" de diámetro.

- 3 tuberías para diesel, octano y butileno para buques, de 8" de diámetro.

- 3 tuberías para butadieno, agua dulce (no apta para beber) y vapor para antorcha/inflamación de 6" de diámetro.

- 1 tubería para aspersión mediante nitrógeno de 4" de diámetro.

- 1 tubería para gas etileno de 3" de diámetro.

- 1 tubería para gas de propileno de 4" de diámetro.

MONOBOYA

- 2 tuberías flotantes de 24" para crudo, con conexión para el buque de 16", ASA de 150 lb. y una tubería flotante de 12" de diámetro para fuel-oil para repostar, con conexión para los buques de 10" ASA de 150 lb.

INTERNAL TRANSPORT NETWORKS**ROADS**

All the quays are connected by asphalt roads.

Their main characteristics are:

Costa quay: 17 m. wide, 600 m. long. / Levante quay: 12 m. wide, 520 m. long. / Aragón quay: 20 m. wide, 1,310 m. long. / Navarra quay: 15 m. wide, 440 m. long. / Alcúdia quay: 15 m. wide, 128 m. long. / Catalunya quay: 15 m. wide, 1,120 m. long.

The access bordering the river Francolí: 8-10 m. wide in its first stretch and 290 m. long; 12 m. wide in its second stretch and 200 m. long.

The connection between the latter and the Costa quay via the Fishing quay: 10 m. wide and 300 m. long.

Reus Quay: 20 m. wide and 150 m. long in its first stretch and 10 m. wide in its second, bordering the uncalled, and 600 m. long.

RAILWAYS

The normal rail gauge in Spain is 1,668 metres. Total rail length is some 19,500 m., of which 2,500 m. belong to the three railway areas which are used for the sorting and parking of wagons, situated on the Costa and Aragón quays and bordering on the river Francolí wall.

This network services the Costa, Levante, Lleida, Aragón, Reus, Rioja, Castilla and Catalunya Quays, all of which, except the Costa and Rioja. Quays, have a double track along the quay edge.

EXTERNAL TRANSPORT NETWORK**BY ROAD**

The A-7 motorway has four lanes of 3.75 m.

The N-340 Cádiz-Málaga-Barcelona has two lanes of 3.5 m. and two hard shoulders of 2.5 m.

The N-240 from Tarragona to San Sebastián and Bilbao has two lanes of 3.5 m. In Lleida it crosses the N-II from Madrid to Barcelona and France.

The N-420 Córdoba-Cuenca-Tarragona has four lanes of 3.5 m. until it reaches Reus.

There are five access to the port: an underpass 4.5 m. high from the Paseo de la Independencia and the road parallel of the river Francolí; an underpass 4.3 m. high from Pere Martell; a level crossing from the Plaza de los Carros; access by the Paseo Marítimo and a new access called "Transversal Axis" with four lanes, that links the harbour to the aforementioned roadways.

BY RAIL

There are three access points to the port: one from the East from the passenger terminal; another in front of the Club Náutico for the Levante area, and a third behind the Fishing District for the Reus, Rioja, Exposa, Castilla and Inflammables Quays.

They join directly with the main Valencia-Barcelona, Madrid-Zaragoza-Barcelona and Tarragona-Lleida lines, all of which are electrified.

BY PIPELINE

Between the C.L.H., S.A. factory and the Reus, Rioja and Inflammable Wharves:

- four 10 - 12" diameter pipelines, capacity 250/350 metric tons per hour.

Between the REPSOL BUTANO, S.A. factory and berths 1 and 3 of the Inflammable Loading Area:

- three 10" diameter pipelines, capacity 100 tons per hour.

Between the CARBUROS MESSER factory and moorings 1, 2 and 3 of the Inflammable Loading Area:

- one 3 - 4" diameter pipeline for nitrogen supply.

ASESA JETTY

- four 16 - 20" diameter pipelines for crude oil, naphtha and ballast removal. Capacity 1,000/3,000 metric tons per hour.

- six 12" diameter pipelines for fuel-oil, naphtha, asphalt and water for fire fighting. Capacity 600 metric tons per hour.

- ten 6 - 8 - 10" diameter pipelines for ethylene, diesel oil, gasoline, propylene and other chemical products. Capacity 100/600 metric tons per hour.

- four pipelines for water supply and gas return.

REPSOL PETROLEO JETTY

- two 30 - 56" diameter pipelines for petroleum crude. Capacity 3,500/12,500 metric tons per hour.

- two 24" diameter pipelines for naphtha and ballast removal.

- six 20" diameter pipelines for fuel-oil, vacuum diesel oil, gasoline and diesel oil.

- two 16" diameter pipelines for kerosene and BYGAS.

- one 14" diameter pipeline for ship fuel.

- one 12" diameter pipeline for propane.

- two 10" diameter pipelines for ethylene and propylene.

- three 8" diameter pipelines for diesel, octane and butylene for ships.

- three 6" diameter pipelines for butadiene, fresh water (non-potable) and steam for torch/inflammation.

- one 4" diameter pipeline for spraying by nitrogen.

- one 3" diameter pipeline for ethylene gas.

- one 4" diameter pipeline for propylene gas.

FLOATING DOCK

two 24" floating for crude oil, with 16" ASA 150 lb. vessel connectors and a 12" diameter floating pipeline for refuelling ships with diesel, with 10" ASA 150 lb. connectors.

TERMINAL

CONTENEDORES

REUS

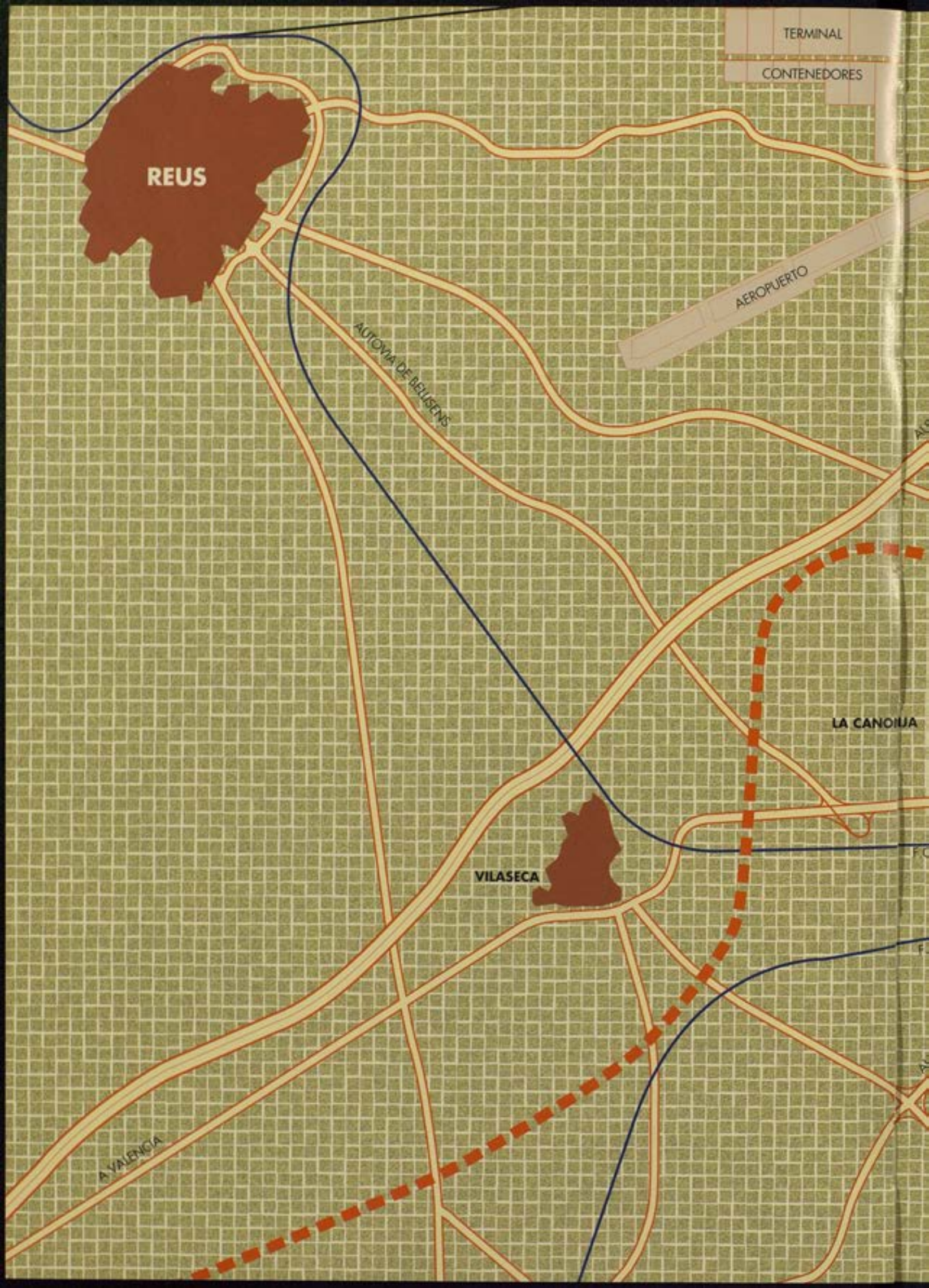
AEROPUERTO

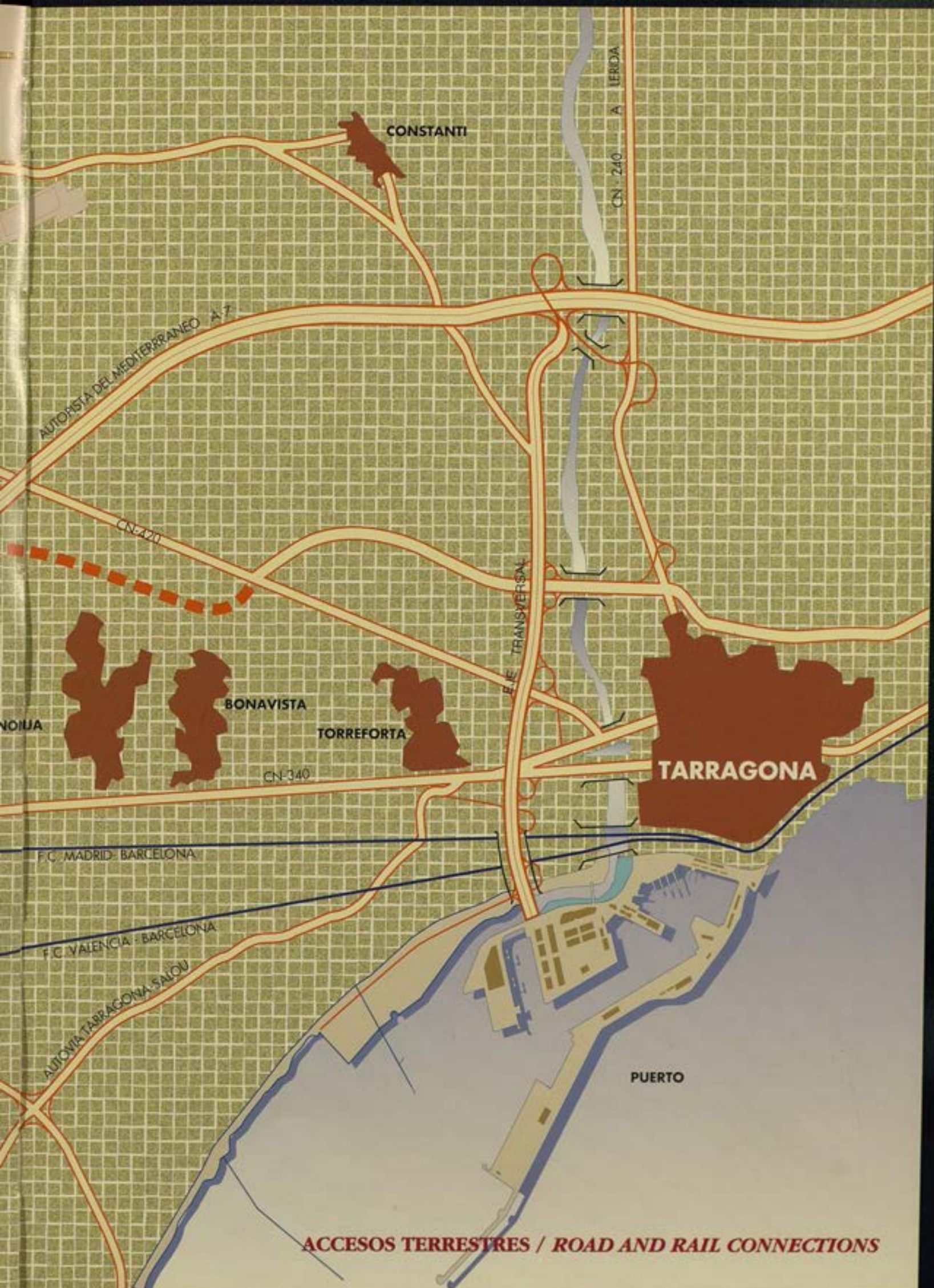
AUTOVIA DE BELLESGUARD

LA CANOJA

VILASECA

A VALENCIA





CONSTANTI

AUTOPISTA DEL MEDITERRANEO A-7

CN-240 A LERDA

CN-420

EJE TRANSVERSAL

BONAVISTA

TORREFORTA

CN-340

TARRAGONA

F.C. MADRID - BARCELONA

F.C. VALENCIA - BARCELONA

AUTOVIA TARRAGONA - SALOU

PUERTO

ACCESOS TERRESTRES / ROAD AND RAIL CONNECTIONS



HINTERLAND

(TONELADAS)





GRÚAS / CRANES

2.8.1.

GRÚAS DE MUELLE / DOCKSIDE CRANES

2.8.1.1.

Situación Situation	Propietario Owner	Nº Nº	Tipo Type	Marca Make	Voltaje Voltage	Fuerza SW (T)	Alcance Reach	Altura BMVE Air	Rendimiento Throughput	Año Year
M. Catalunya	T.P.S.	4	Puente	Man	5.000 V.	20	26	22,50	500	1972
-	Endesa	2	Pórtico	Imenasa	440 V.	25	5/32	42,00	300	1982
M. Navarra	A.P.T.	2	-	Sener	-	12	8,5/25	22,70	200	1973
M. Aragón	A.P.T.	4	-	Macosa	-	6	8/22	22,70	70	1978
-	-	6	-	Boetticher	-	16	8,5/30	23,70	250	1983
-	-	4	-	B. Wilcox	-	16	9/35	23,00	250	1991/92
-	-	3	-	J. Miquel	-	12	8,5/25	22,70	200	1972
-	-	2	-	Macosa	-	12	8,5/25	22,70	200	1976
-	-	1	-	Macosa	-	35	8/25	25,25	105	1967
M. Lleida-Sur	-	3	-	Macosa	-	6	8/22	22,27	80	1977/78
Reus-Norte	-	1	-	Sener	-	12	8,5/25	22,70	200	1973
-	-	1	-	Macosa	-	12	8,5/25	22,70	200	1976
-	-	2	-	Macosa	-	6	8/22	22,27	80	1977/78
M. Reus-Sur	-	2	-	Naval-Sestao	-	12	8,5/25	22,70	200	1967
-	-	3	-	Macosa	-	6	8/22	22,27	80	1977/78
-	-	1	-	Imenasa	-	14/28	10,5/25	42,00	220	1979
M. Rioja	-	2	-	Macosa	-	6	8/22	22,70	80	1978
-	-	1	-	Imenasa	-	14/28	10,5/25	42,00	220	1979
M. Castilla-Sur	T.P.S.	2	Pórtico	Imenasa	440 V.	25	5/32	42,00	300	1990
-	-	2	-	Imenasa	-	14/28	10,5/25	42,00	220	1979
-	A.P.T.	1	-	Sener	-	12	8,5/25	22,70	200	1973
-	-	1	Gantry	Inta-Eimar	6.000 V	40	22/35	24,70	600	1982
-	-	3	-	Macosa	-	12	8,5/25	22,70	200	1978
-	-	2	-	B. Wilcox	-	16	9/35	23,00	250	1992/93
-	-	1	-	Boetticher	-	16	8,5/30	23,70	250	1983
M. Castilla-Oeste	-	2	-	B. Wilcox	-	16	9/35	23,00	250	1992/93
-	-	2	-	Boetticher	-	16	8,5/30	23,70	250	1983
-	-	1	-	J. Miquel	-	12	8,5/25	22,70	200	1972
-	-	2	-	Macosa	-	12	8,5/25	22,70	200	1978
Varadero	-	1	-	Boetticher	-	2,5/5	6/16	18,00	50	1956

GRÚAS AUTOMÓVILES / MOBILE CRANES

2.8.1.2.

Propietario Owner	Nº Nº	Tipo Type	Marca Make	Energía que emplea Engine type	Fuerza SW (T)	Alcance Reach (m)	Rendimiento (Tm/h) Throughput (Tons/hour)	Año Year
Astilleros de Tarragona	1	Automóvil	Nelson	Barreiros Diesel	55hp. 1/6	11/2,5	50	1964
-	2	-	-	-	70hp. 2,3/30	19/3	50	1973/80

RESUMEN / SUMMARY

2.8.1.3.

TIPO / TYPE

	Del servicio Port Authority	De particulares Private	TOTAL
De pórtico / Dockside cranes			
35 Tm. / 40 Tm.	2	—	2
25 Tm.	—	4	4
20 Tm.	—	4	4
14 Tm. / 28 Tm.	2	2	4
16 Tm.	17	—	17
12 Tm.	18	—	18
6 Tm.	14	—	14
5 Tm.	—	—	—
3 Tm.	1	—	1
Total de pórtico	54	10	64
Automóviles / Mobile cranes	—	3	3
Otras grúas / Others	—	2	2
TOTAL	54	15	69

GRÚAS MUSEO HISTÓRICO / HISTORIC MUSEUM CRANES

Situación Situation	Propietario Owner	Nº Nº	Tipo y marca Type & make	Voltaje Voltage	Fuerza SW (T)	Alcance Reach	Altura BMVE Air
M. Levante	A.P.T.	1	Grasset	—	6	—	—
M. Costa	A.P.T.	1	Zorroza	—	1,5/3	—	—
M. Costa	A.P.T.	1	Zorroza	—	2,5/5	—	—
M. Costa	A.P.T.	1	Boetticher	—	2,5/5	—	—
M. Costa	A.P.T.	1	Zorroza	—	3/6	—	—
M. Costa	A.P.T.	1	Maquinista	—	1,5/3	—	—
M. Reus - Sur	A.P.T.	1	Omega	—	3/6	—	—

2.8.2. INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA / SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES

Situación / Location	Propietario / Owner	Año / Year	Características / Characteristics
M. Catalunya	Bergé y Cía, S.A.	1992	Almacén polivalente para cereales y otros usos de 7.560 m ² . 2 básculas de 16 m. y 60 Tm. con sus oficinas correspondientes y sin ningún servicio mecánico. / <i>Multipurpose warehouse for grains and other uses, 7,560 sq. mtrs., two 16 m. 60-ton scales with their corresponding offices, no mechanical service.</i>
M. Aragón	Interbetón - 2, S.A.	1989	Almacén desmontable para cemento con 9.500 Tm. de capacidad. / <i>Dismountable 9,500 metric ton capacity cement warehouse.</i>
M. Aragón	Bergé y Cía.	1983	Almacén polivalente para cereales y otros usos de 35.000 Tm. de capacidad, con cuatro elevadores mecánicos para granos, de 250 Tm./h cada uno; dos cintas transportadoras de 250 Tm/h, y otra de 500Tm/h, y una báscula para 60Tm. con plataforma de 15x3 m. / <i>Multipurpose warehouse for grains and other uses, 35,000 metric ton capacity; four grain elevators, each with a capacity of 250 metric tons per hour; two conveyor belts of 250 and 500 metric tons per hour capacity; one 60 metric ton scales with a 15x3 m. platform.</i>
M. Aragón	Silos de Tarragona, S.A.	1975-1981	Silo para cereales de 45.000 Tm. de capacidad con cuatro elevadores mecánicos para granos de 400 Tm/h, cada uno. Dos básculas neumáticas de 5,5 Tm. para control de pesaje. Dos elevadores de salida y recirculación de grano con capacidad para 300 Tm./h, cada uno. Tres básculas de salida con carga directa a camiones. / <i>Almacén polivalente de 15.000 Tons. de capacidad para cereales y otros usos. / 45,000 metric ton capacity grain silo with 4 mechanical grain elevators with a capacity of 400 metric tons per hour. Two 5.5 metric ton scales for weight control. Two 300 metric tons per hour elevators for grain removal and recirculation. Three outgoing scales with direct loading to trucks/ Multipurpose 15,000 ton capacity warehouse for grains and other uses.</i>
M. Aragón	Silos de Tarragona, S.A.	1975	Dos líneas transportadoras para granos desde muelle a silos de 400 Tm/h. / <i>Two wharf to silos grain conveyor belts of 400 metric tons per hour capacity.</i>

CONTINUACIÓN / CONTINUED

2.8.2.

Situación / Location	Propietario / Owner	Año / Year	Características / Characteristics
M. Catalunya M. Lleida	Bergé y Cia, S.A. Autoridad Portuaria.	1992 1985	Almacén polivalente para cereales y otros. Muelle y rampa para descarga de vehículos automóviles. / Wharf and ramp for unloading vehicles.
M. Reus	Edegrasa	1958	3 Tomas con 2 tuberías de 6" y 1 de 10" para carga y descarga de productos vegetales y melazas a o desde tanques con capacidad de 10.500 m3. de almacenamiento y rendimiento de 150Tm./h. y una báscula para 60 Tm. con plataforma de 15x3 m. / 3 connections with two 6" and one 10" pipeline for loading/unloading vegetable products and molasses from or to tanks with a storage capacity of 10,500 cubic metres and 150 metric tons per hour, and a 60 metric ton scales with a 15x3 m. platform.
M. Reus	Cargill España, S.A.	1964	Silos para granos de 30.700 Tm. capa- cidad, con tres elevadores para llena- do y recirculación. Dos líneas transpor- tadoras para llenado y descarga, de 300 Tm./h. y una báscula para 50/60 Tm. con plataforma de 15x3 m. / 30,700 metric ton capacity grain silos with 3 elevators for filling and recirculating. Two 300 metric tons per hour conveyor belts for filling and unloading and a 50/60 metric ton scales with a 15x3 m. platform.
M. Reus	Cargill España, S.A.	1977	Una descargadora neumática de 150T./h. / A 150 ton per hour pneumatic unloader.
M. Reus	Cargill España, S.A.	1964	Dos líneas transportadoras de granos de muelle a silos 300 Tm./h. cada una. / Two 300 metric ton per hour wharf to silo conveyor belts.
M. Reus	Valenciana de Cementos	1966	Dos silos para carga y descarga de cemento, de 4.000 Tm. de capacidad total, y una báscula de 60 Tm. con plataforma de 15x3 m. / Two silos for loading and unloading cement with a total capacity of 4,000 metric tons and a 60 metric tons scales with a 15x3 m. platform.

2.8.2. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Situación / Location	Propietario / Owner	Año / Year	Características / Characteristics
M. Reus	Fruport, S.A.	1992	Tinglado frigorífico dotado de 2 cámaras de 13.000 metros cúbicos y un área de manipulación de 1.750 metros cuadrados para la desestiba y conservación de productos perecederos. Muelle de descarga para camiones en 5 puntos simultáneos. / Refrigerated warehouse with two 13,000 cubic metre chambers and a handling area of 1,750 sq. mtrs. for unloading and preserving perishable produce. Loading bay for 5 trucks simultaneously.
M. Reus	Fruport, S.A.	1995	Tinglado frigorífico dotado de una cámara de 2.700 m ³ . y una nave de manipulación climatizada de 1.200 m ² . y cuatro muelles de carga/descarga simultáneos. / Refrigerated warehouse with a 2,700 sq. meters chamber and an air conditioned handling area with four simultaneous loading/unloading bays.
M. Reus	C.L.H., S.A.	1981	Dos tuberías para carga y descarga de combustibles líquidos desde factoría, 1 de 10" Gasóleos y la 2ª de 10" Fieles. Rendimiento de 250 M ³ /Tm./h. / Two pipelines for loading and unloading combustible liquids from the factory. One of 10" for diesel and another of 10" for fuel oil. Capacity: 250 cubic metres/metric tons per hour.
M. Reus	C.L.H., S.A.	1980	Suministro de carburantes a embarcaciones de pesca con 1 toma y tubería de 4". / Fuel supply for fishing boats with one outlet and a 4" pipeline.
M. Rioja	Terminales Químicas, S.A.	1974	Sistema contra incendios compuesta de una electrobomba, una motobomba Diesel, y dos bombas Jockey. / Firefighting system composed of an electric pump, a diesel motor pump and two jockey pumps.
M. Rioja	C.L.H., S.A.	1987	Tres tuberías para carga y descarga de combustibles líquidos desde factoría. 1 de 10" gasolina. 1 de 10" gasóleo y 1 de 12" fueles. Suministro de carburante a embarcaciones de pesca con 1 toma y tubería de 4". / Two pipelines for loading/unloading fuel liquids from the factory, one 10" for gasoline, one 10" for diesel and one 12" for fuel oil. Fuel supply for fishing boats with one outlet and a 4" pipeline.



2.8.2. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Situación / Location	Propietario / Owner	Año / Year	Características / Characteristics
M. Reus	Fruport, S.A.	1992	Tinglado frigorífico dotado de 2 cámaras
M. Rioja	C.L.H., S.A.	1987	Una tubería de 10" suministro a factoría de agua de mar lucha contra incendios. / One 10" pipeline to bring seawater to the factory for firefighting.
Zona entre contradiques	Terminales Químicos, S.A.	1975	Terminal para productos químicos con 45 tanques de 28.016 m ³ . de capacidad total y una toma de carga y descarga con 4 tuberías de 6". / Chemical products terminal with 45 tanks and a total capacity of 28,016 cubic metres and one loading/unloading outlet with four 6" pipelines.
M. Castilla	CARGILL ESPAÑA, S.A.	1981	Silos para granos de 40.000 Tm. de capacidad y báscula tolva de recepción de 10 Tm. dos elevadores para llenado y recirculación y dos líneas transportadoras de llenado y descarga, de 800 Tm. h. cada una y 2 básculas para 60 Tm. con plataforma de 15x3 m. / 40,000 metric ton grain silos with 10 ton incoming hopper scales, two elevators for filling/recirculation and two conveyor belts for filling/unloading with a capacity of 800 metric tons per hour each and two 60 metric ton scales with 15x3 m. platform.
M. Castilla	CARGILL ESPAÑA, S.A.	1981	Descargadora mecánica de 800 Tm/h. / 800 ton per hour mechanical unloader.
M. Castilla	CARGILL ESPAÑA, S.A.	1981	Descargadora neumática de 450 Tm/h. / 440 metric ton per hour pneumatic unloader.
M. Castilla	CARGILL ESPAÑA, S.A.	1981	Una línea transportadora de muelle a silos de 800 Tm/h. / 800 metric ton per hour wharf to silo conveyor belt.
M. Castilla	CARGILL ESPAÑA, S.A. MAFUSA SILOS TARRAGONA, S.A.	1992	Almacén polivalente para cereales y otros usos de 36.000 Tm de capacidad total / Multi-purpose warehouse for cereals and others. Capacity 36.000 Tm.
M. Castilla	CODEMAR, S.A.	1993	Almacén polivalente para cereales y otros usos de 20.000 Tm de capacidad total / Multi-purpose warehouse for cereals and others. Capacity 20.000 Tm.

CONTINUACIÓN / CONTINUED

2.8.2.

Situación / Location	Propietario / Owner	Año / Year	Características / Characteristics
Atraque nº 1 de Inflamables	Repsol Butano, S.A.	1980	3 tuberías de 10" para carga y descarga desde factoría de G.L.P. con rendimientos medios de 250 Tm/hora en condiciones normales de descarga no admiten una temperatura inferior a menos 5° durante la operación de las mismas. / <i>Three 10" pipelines for LPG loading/unloading from factory with a capacity of 250 metric tons per hour under normal conditions. Does not allow a temperature of less than 5° during operation.</i>
Atraque nº 1 de Inflamables	Terminales Químicos, S.A.	1979	8 tomas con 8 tuberías de 6" / <i>Eight outlets with eight 6" pipelines.</i>
Zona Inflamables.	Terminales Químicos, S.A.	1986	Terminal para productos químicos con 45 tanques de 90.000 m ³ . de capacidad total y rendimiento de 300 Tm./h. para carga y descarga de buques, 22 puntos de carga y descarga para cisternas simultáneamente. Posibilidad de inertización, aporte de calor y mantenimiento de atmósfera inerte. / <i>Chemical product terminal with 45 tanks and a total capacity of 300 metric tons per hour for loading/unloading of vessels, 22 simultaneous cistern loading/unloading points. Possibility of inertization, heat supply and maintenance of an inert atmosphere.</i>
Zona Inflamables	Terminales Portuarias, S.A.	1989	Ampliación de la terminal para recepción, almacenamiento y reexpedición de productos químicos con la instalación de tres tanques de 1.175 m ³ . / <i>Extension of the terminal for receipt, storage and reshipping of chemical products with the installation of three 1,175 cubic metre tanks.</i>
Zona Inflamables	Terminales Portuarias, S.A.	1986	Terminal para productos químicos con 27 tanques de acero al carbono y acero inoxidable (316L) y 24.755 m ³ . de capacidad, con posibilidad de aporte de calor bomba y brazo de carga individual para cada tanque, 2 puntos de carga/descarga para cisternas, simultáneamente. Posibilidad de inertización y mantenimiento de atmósfera inerte. / <i>Terminal for chemical products with 27 carbon steel and stainless steel tanks (316 L) and a capacity of 24,755 cubic metres with the possibility of heat supply, pump and individual loading arm for each tank. Two simultaneous loading/unloading points for cisterns. Possibility of inertization and maintenance of inert atmosphere.</i>



CONTINUACIÓN / CONTINUED

2.8.2.

Situación / Location	Propietario / Owner	Año / Year	Características / Characteristics
Atraque n° 2 de Inflamables	Terminales Químicos, S.A. <i>seven 6" pipelines.</i>	1986	7 tomas con 7 tuberías de 6". / <i>7 outlets with</i>
Atraque n°1 de Inflamables	Terminales Portuarias, S.A.	1986	6 tomas con 4 tuberías de 6" en acero inoxidable (316L) y dos tuberías de 6" en acero de carbono. / <i>6 outlets with four 6" stainless steel pipelines (316 L.) and two 6" carbon steel pipelines.</i>
Atraque n° 2 de Inflamables	Terminales Portuarias S.A.	1986	6 tomas con 4 tuberías de 6" en acero inoxidable (316L) y dos tuberías de 6" en acero de carbono. / <i>6 outlets with four 6" stainless steel pipelines (316 L.) and two 6" carbon steel pipelines.</i>
Atraque n°3 de Inflamables	Repsol Butano, S.A.	1980	3 tuberías de 10" y 1 de 10" para la carga y descarga desde la factoría de G.L.P. con rendimientos medios de 250 Tm./h. en condiciones normales de descarga. No admite una temperatura inferior a menos 5° durante la operación de las mismas. / <i>Three 10" and one 10" for loading/unloading LPG with an average capacity of 250 metric tons per hour under normal unloading conditions. Does not allow a temperature of below 5° during operation.</i>
Atraques n°1-2 de inflamables	Carbueros Messer	1983	Una tubería de 4" para suministro de nitrógeno a atraques n°1-2. / <i>4" pipeline for nitrogen supply to moorings 1 and 2.</i>
Atraque n°3 de Inflamables	Carbueros Messer	1990	Una tubería para suministro de nitrógeno. / <i>Pipeline for nitrogen supply.</i>
Zona Inflamables.	Terminales Químicos, S.A. y Terminales Portuarias, S.A.	1988	Estación carga/descarga vagones cisterna. Compartida al 50%. / <i>Station to load /unload tanker wagons. Shared 50%.</i>
Atraque n°3 de Inflamables	C. L. H., S.A.	1994	Conexión tubería 12" para gasoleos y gasolinas. / <i>12" pipeline connection for diesel.</i>

2.8.2. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Situación / Location	Propietario / Owner	Año / Year	Características / Characteristics
Atrque n° 4 de Inflamables	Terminales Químicos S.A	1995	2(dos) brazos de carga de 12" para agua 1(un) brazo de carga de 10" para carga/ descarga de Gasoil. 1(un) brazo de carga de 8" para carga/ descarga de Gasolinas. 1(una)tubería de inoxidable de 6" para carga/descarga de químicos./ Two 12" loading arms for water. One 10" loading arm for loading/unloading diesel. One 8" loading arm for loading/unloading gasoline. One 6" stainless steel pipeline for loading/unloading chemicals.
Puerto Exterior.	Asfaltos Españoles, S.A.	1965	Pantalán de 1.150 m. de longitud con tres atraques para buques de 6.000, 20.000 y 100.000.TPM. 3 tuberías para crudo, nafta y deslastre de 16" a 20" de diámetro. Capacidad 1.000/3.000 t/h. 4 tuberías para fuel-oil, nafta y asfalto de 12" de diámetro. Capacidad 600t/h. 11 tuberías para etileno, gasoil, gasolina propileno y otros productos químicos de 6"-8"-10" de diámetro. Capacidad 100/600 Tm./h. 8 tuberías para suministro agua potable agua contra incendios, agua depurada, aire servicios y retorno gases. / Jetty 1,150 metres long with three moorings for vessels of 6,000, 20,000 and 100,000 DWT. Thve 16" to 20" pipelines for crude, naphtha and ballast. Capacity 1,000/3,000 tons per hour. Four 12" diameter pipelines for fuel oil, naphtha and asphalt. Capacity 600 tpb. Eleven 6", 8" and 10" pipelines for ethylene, diesel, gasoline, propylene and other chemical products. Capacity 100/600 tpb. Eight pipelines for supply of drinking water, firefighting water, purified water, air and gas return.

CONTINUACIÓN / CONTINUED

2.8.2.

Situación / Location	Propietario / Owner	Año / Year	Características / Characteristics
Puerto Exterior	Repsol Petróleo, S.A.	1975	Pantalán de 1.489m. de longitud con cinco atraques para buques de 11.000, 45.000 y 100.000 TPM. 2 tuberías crudos de petróleo, de 30"- 56" de diámetro. Capacidad 3.500-12.500 Tm./h. 2 tuberías para nafta y para deslastrar de 24" de diámetro. 6 tuberías para fuel-oil, vacuum gas-oil gasolina (2) y gas-oil de 20" de diámetro. 2 tuberías para queroseno y BYGAS de 16" de diámetro. 1 tubería para combustible para buques de 14" de diámetro. 1 tubería para propano de 12" de diámetro. 2 tuberías para etileno y propileno de 10" de diámetro. 3. tuberías para diesel, octano y butileno para buques, de 8" de diámetro. 3 tuberías para butadieno, agua dulce (no apta para beber) y vapor para antorcha inflamación de 6" de diámetro. 1 tubería para aspersión mediante nitrógeno de 4" de diámetro. 1 tubería para gas etileno de 3" de diámetro. 1 tubería para gas de propileno de 4" de diámetro. 1.489 metre-long jetty with 5 moorings for vessels of 11,000, 45,000 and 100,000 DWT. Two 30" - 56" pipelines for petroleum crude. Capacity 3,500-12,500 metric tons per hour. Two 24" diameter pipelines for naphtha and unballasting. Six 20" diameter pipelines for fuel oil, vacuum diesel, gasoline (2) and diesel. Two 16" diameter kerosene and BYGAS pipelines. One 14" pipeline for vessel fuel. One 12" diameter pipeline for propane. Two 10" diameter pipelines for ethylene and propylene. Three 8" pipelines for diesel, octane and butylene (not for vessels). 3 6" pipelines for butadiene, sweet water (non potable) and steam for torch lighting. One 4" diameter nitrogen aspersión pipeline. One 3" ethylene gas pipeline. One 4" ethylene propylene gas pipeline.
Puerto Exterior	Repsol Petróleo, S.A.	1975	Monoboya para la descarga y atraque de buques de hasta 250.000 TPM bajo condiciones normales y excepcionalmente hasta 325.000 DWT y 40 m. de calado. 2 tuberías flotantes de 24" para crudo, con conexión para el buque de 16", ASA de 150lb. y 1 tubería flotante de 12" de diámetro para fue-oil para repostar, con conexión para los buques de 10" ASA de 150lb. Floating dock for unloading and mooring vessels up to 250,000 DWT under normal conditions and in exceptional conditions of up to 325,000 DWT and 40 m. draught, two 24" floating pipelines for crude, with 16" connection for vessels, 150 lb. ASA and one 12" floating pipeline for bunkering fuel oil with 10" connection for vessels ASA 150lb.

2.8.3. MATERIAL MOVIL FERROVIARIO, Propiedad de RENFE con varias potencias. /
 MOBILE RAIL EQUIPMENT. Owned by RENFE.

Propietario Owner	Clase de material Type of equipment	Nº Nº	Energía empleada Power consumed	Características Characteristics
Renfe	Locomotora de maniobras <i>Switch locomotive</i>	1	Diesel	Caterpillar U-10 de 1.100 C.V.
Renfe	Locomotora de maniobras <i>Switch locomotive</i>	2	Diesel-eléctrica	Ateisa, BWE y MTM de 1.065 C.V.

2.8.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE /
 AUXILIARY MATERIAL FOR LOADING, UNLOADING AND TRANSPORT

Propietario Owner	Clase de material Type of equipment	Nº Nº	Energía empleada Power consumed	Características Characteristics
Codemar - Iberbulk, S.A.	Carretillas Elevadoras /	12	Diesel	Fenwich, Clark, Hyster, Mitsubishi Toyota. 13/70/200 HP -2,5/25 Tm.
Cargill España, S.A.	"	1	"	Hyster H 80-C 4 Tm.
Comercial Combalia, S.A.	"	2	"	Toyota 50 HP. 2,5 Tm. / Mitsubishi 60 HP
Rossell-Ership, S.A.	"	9	"	Hyster Linde, 17/100 HP - 2,4/4/12 Tm.
Tarragona Port Services, S.A.	"	14	"	Toyota/Hyster/Caterpillar Hyster Linde, V-40, 50, 80
TOTAL		38		
Tarragona Port Services, S.A.	Carretillas con Spreader para contenedores/ <i>Fork lifts with spreader for containers</i>	4	Diesel	Luna, Lancer, Kalmar. 20/40 Tm.
Codemar - Iberbulk, S.A.	"	1	"	Kalmar 32 Tm.
Rossell- Ership, S.A.	"	2	"	Kalmar/Caterpillar 25/28 Tm
TOTAL		7		
Bergé Marítima, S.A.	Palas Cargadoras / <i>Shovel loaders</i>	4	Diesel	Caterpillar - 130/270 HP.
Cargill España, S.A.	"	8	"	M.F./Hanovag/44/115 HP FR-160 - 187 HP. 2,5 m3 FR-7 - 75 HP. 1,0 m3
Comercial Combalia, S.A.	"	3	"	Fiat 168/80 HP. 1,5/3 Tm.
Codemar - Iberbulk, S.A.	"	3	"	Fiat Allis 189 HP. 2,5/3 Tm. Volvo / O&K RH5
	7	"	"	Rossell-Ership, S.A. Fiat Allis / Massey / Volvo / Caterpillar
Silos de Tarragona, S.A.	"	3	"	Fiat Allis 50/115 HP
Tarragona Port Services, S.A.	"	19	"	Fiat Allis/Volvo/Caterpillar 2,5/11 Tm.
TOTAL		47		

CONTINUACIÓN / (CONTINUED)

2.8.4.

Propietario Owner	Clase de material Type of equipment	Nº Nº	Energía empleada Power used	Características Characteristics
Cargill España, S.A.	Cucharas / Grabs 4 cables (12 Tm.) para cereales	2	—	7 m³
Codemar Iberbulk, S.A.	4 cables (16 Tm.) para cereales	3	—	14 m³
Silos Tarragona, S.A.	4 cables (12 Tm.) para graneles	2	—	7 m³
Rosell-Ership, S.A.	4 cables (12/16 Tm.) para fosfatos y harinas	6	—	4,6 / 14,5 m³
Tarragona Port Services, S.A.	4 cables 20 Tm. para carbón	5	—	7/13 m³
"	Electrohidráulicas	4	Eléctrica	Blug.CV2. 7/16 m³
"	Pulpos para chatarra	2	—	Blug 3,5 m³
"	4 cables (12 Tm.) para cereales y abonos	3	—	6,5 m³
"	4 cables (25 Tm.) para carbón	6	—	13 m³
Autoridad Portuaria	Electrohidráulicas	4	Eléctrica	Blug. CV2 - 7/21 m³
"	4 ramales (16 Tm.) para cereales y carbón	33	—	8,5/11 m³
"	4 ramales (12 Tm.) para cereales / fosfatos/carbón	38	—	4,2/7 m³
"	4 ramales (6 Tm.) para Cereales/fosfatos/piritas	13	—	2,5 m³
"	2 ramales (6Tm.) para Cereales/fosfatos/piritas	5	—	1,75/3,75 m³
"	2 ramales (6 Tm.) para piedras	1	—	Pólipo
"	Automáticas (6 Tm.) para Cereales/fosfatos/piritas	21	—	1,5/4 m³
"	Automáticas (5 Tm.) para Cereales/fosfatos/piritas	2	—	1,27/2,5 m³
TOTAL		149		

OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

2.8.5.

Propietario Owner	Clase de material Type of equipment	Nº Nº	Energía empleada Power used	Características Characteristics
Bergé Marítima, S.A.	Barredora	1	Acoplada a carretilla autónoma	1.000 m²/h
Cargill España, S.A.	"	1	"	1.000 m²/h
Codemar-Iberbluk, S.A.	"	1	"	1.000 m²/h
Rosell - Ership, S.A.	"	1	"	1.000 m²/h
Silos de Tarragona, S.A.	"	1	"	Ausapi
Tarragona Port Services, S.A.	"	2	"	Piquersa
TOTAL		7		



MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT



DRAGAS. NO EXISTEN / DREDGES. NONE

2.9.1.

REMOLCADORES / TUGS

2.9.2.

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power used	Potencia (HP) Force (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de construcción Year built
ELKITI	RENAVE, S.A.	Diesel	2.100	26,80	7,90	3,95	1982
TARRACO	"	"	2.050	31,85	8,09	4,46	1970
F. SULLA	"	"	3.500	28,85	8,70	4,15	1993
NERVIO	REPASA	"	2.030	25,00	8,60	4,21	1982
ORENGA	"	"	2.030	25,00	8,60	4,21	1984
GETXO	IBAIZABAL-PETRONOR	"	4.000	29,00	11,00	5,00	1994
IBAIZABAL TRES	"	"	4.000	36,91	9,50	5,21	1973

GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS / HOPPERS, LIGHTERS & BARGES

2.9.3.

Nombre Name	Propietario Owner	Tipo Type engine	potencia H.P. over: HP	Eslora (m) Length	Manga (m) Beam	Puntal (m) Draught	Capacidad (M3 o TRB) Capacity	Año de construcción Year built
PR-III	BOTEROS AMARRADORES	Gabarra	150 HP.	20,00	5,01	1,80	60,00	1973
HERNANDO DE SOTO	SEAMARSA	Pontona	216 HP.	27,43	16,02	2,60	333	1970
REQUENA	SEAMARSA	Pontona	143 HP.	33,01	7,81	2,48	196	1975
LAVAN IV	SEAMARSA	Pontona	151 HP.	30,01	10,01	2,40	178	1969
MUSARA	SOTOMAR	Pontona	148 HP.	12,83	4,17	1,83	18,51	1985
KUTXA	SOTOMAR	Barcaza	-	63,85	21,21	4,81	1.535	1981
AGUAZUL	SOTOMAR	Ganguil	140 H.P.	27,5	6,00	-	2,25	1971

GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

2.9.4.

NINGUNA/NONE

OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO / OTHER AIDS OF THE PORT AUTHORITY

2.9.5.

Nombre Name	Propietario Owner	Tipo Type	Características Characteristics Year built	Año de construcción
C-2	Autoridad Portuaria	Bote de remo	Eslora 3,80 m. manga 1,50 m. puntal 0,50 m. Funciona también con motor fuera borda de 10 C.V.	1988
B-3	"	"	Eslora 2,90 m. manga 1,46 m. puntal 0,50 m. Funciona también con motor fuera borda de 10 C.V.	1988
TRAOMAR III	"	Lancha motora	Eslora 8,54 m. manga 3,00 m. puntal 1,22 m. con motor Barreiros de 170 CV.	—
NETOL	"	Lancha barredora	Eslora 7,00 m. manga 3,00 m. puntal 1,30 m. con motor diesel de 57,5 HP.	1980
PORTNET	"	Catamarán barredor barredor	Eslora 9,5 m. manga 0,40 m. puntal 1,50 m., con dos motores diesel de 62 H.P.	1995



3

**WORKS OR
ACTIVITIES
AOTHORISED
TO PRIVATE
COMPANIES**

**OBRAS
O ACTIVIDADES
AUTORIZADAS A
PARTICULARES**



OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY

3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES / AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit. rate	Impone anual Ptas. Annuat. Cost
DIQUE DE LEVANTE					
1	Local Nº 7156	A.P.T. 01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
2	Local Nº 7155	01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
3	Local Nº 7154	01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
4	Local Nº 7153	01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
5	Local Nº 7152	01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
6	Local Nº 7151	01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
7	Local Nº 7150	01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
8	Local Nº 7149	01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
9	Local Nº 7148	01/09/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
10	Local Nº 7147	09/06/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
11	Local Nº 7146	09/06/94	Oficina Provincial Cruz Roja	--	Exento
12	Local Nº 7145	A.P.T. 20/05/93	Empresa Nal. de Electricidad SA	--	80.334
13	Local Nº 7144	A.P.T. 27/09/94	Instituto Social de la Marina	--	Exento
14	Local Nº 7143	A.P.T. 27/09/94	Instituto Social de la Marina	--	Exento
15	Local Nº 7137	A.P.T. 15/12/94	Sociedad de Trabajos y Obras Maritimas, S.A. (SOTOMAR, S.A.)	--	80.334
16	Local Nº 7134	A.P.T. 14/11/94	Sociedad Española de Carbón Exterior, S.A. (CARBOEX)	--	80.334
17	Local Nº 7133	A.P.T. 14/11/94	Sociedad Española de Carbón Exterior, S.A. (CARBOEX)	--	80.334
18	Local Nº 7131	A.P.T. 3/11/94	P & H Iberia, S.A.	--	80.334
19	Local Nº 7128	A.P.T. 18/04/94	Tarragona Port Services, S.A.(TPS)	--	80.334
20	Local Nº 7127	18/04/94	Tarragona Port Services, S.A.(TPS)	--	80.334
21	Local Nº 7126	18/04/94	Tarragona Port Services, S.A.(TPS)	--	80.334
22	Local Nº 7122	A.P.T. 13/06/94	Máquinas Tudela, S.A.	--	80.334
23	Local Nº 7121	A.P.T. 18/04/94	Tarragona Port Services, S.A.(TPS)	--	80.334
24	Local Nº 7120	18/04/94	Tarragona Port Services, S.A.(TPS)	--	80.334
25	Local Nº 7108	A.P.T. 22/10/93	Servicios y Montajes, S.A.	--	80.334
26	Local Nº 7107	22/10/93	Servicios y Montajes, S.A.	--	80.334
27	Local Nº 860	A.P.T. 13/04/93	José Luis Cobo Navarro	--	80.334
28	Local Nº 859	13/04/93	José Luis Cobo Navarro	--	80.334
29	Local Nº 858	13/04/93	José Luis Cobo Navarro	--	80.334
30	Local Nº 857	13/04/93	José Luis Cobo Navarro	--	80.334
31	Local Nº 786	A.P.T. 3/11/94	Inspectorate Española, S.A.	--	80.334
32	Local Nº 785	3/11/94	Inspectorate Española, S.A.	--	80.334
33	Local Nº 780	A.P.T. 18/04/94	Tarragona Port Services, S.A.(TPS)	--	80.334
34	Local Nº 779	18/04/94	Tarragona Port Services, S.A.(TPS)	--	80.334
35	Local Nº 777	A.P.T. 27/04/94	Dragados y Construcciones	--	80.334

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY



CONTINUACIÓN / CONTINUED

3.1

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit. rate	Importe anual Anual Cost
DIQUE DE LEVANTE					
36	Local Nº 776	27/04/94	Dragados y Construcciones	--	80.334
37	Local Nº 775	A.P.T.	Ferrovial	--	80.334
		17/05/94			
38	Local Nº 757	A.P.T.	Oficina Catalana de Control, S.A.	--	80.334
		6/06/94			
39	Local Nº 756	A.P.T.	S.G.S. Española de Control, S.A.	--	80.334
		1/09/94			
40	Local Nº 755	1/09/94	S.G.S. Española de Control, S.A.	--	80.334
41	Local Nº 730	A.P.T.	Tecnosub, S.L.	--	80.334
		5/03/93			
42	Local Nº 729	5/03/93	Tecnosub, S.L.	--	80.334
43	Local Nº 726	A.P.T.	Marine Service Mediterranean, S.L.	--	80.334
		18/05/94			
44	Local Nº 725	A.P.T.	Marine Service Mediterranean, S.L.	--	80.334
		24/10/94			
45	Local Nº 722	A.P.T.	Remolques y Navegación, S.A.	--	80.334
		28/01/94			
46	Local Nº 721	28/01/94	Remolques y Navegación, S.A.	--	80.334
47	Local Nº 720	28/01/94	Remolques y Navegación, S.A.	--	80.334
48	Local Nº 715	A.P.T.	Martins Control, S.A.	--	80.334
		13/09/94			
49	Local Nº 714	13/09/94	Martins Control, S.A.	--	80.334
50	Local Nº 713	A.P.T.	Control Marítimo Internacional, S.A.	--	80.334
		30/06/94			
51	Local Nº 711	A.P.T.	Bergé Marítima, S.A.	--	80.334
		31/01/94			
52	Local Nº 703	A.P.T.	Estibas Tarraco, S.A. (ESTASA)	--	80.334
		17/10/94			
53	Local Nº 702	17/10/94	Estibas Tarraco, S.A. (ESTASA)	--	80.334
54	Local Nº 651	A.P.T.	Corporación de Prácticos del Puerto	--	80.334
		29/11/94			
55	Local Nº 650	A.P.T.	Control Marítimo Internacional, S.A.	--	80.334
		18/04/94			
56	Local Nº 647	18/04/94	Control Marítimo Internacional, S.A.	--	80.334
57	Local Nº 646	18/04/94	Control Marítimo Internacional, S.A.	--	80.334
58	Local Nº 645	A.P.T.	Rossell - Ership, S.A.	--	80.334
		1/09/94			
59	Local Nº 644	1/09/94	Rossell - Ership, S.A.	--	80.334
60	Local Nº 641	A.P.T.	Codemar-Iberbulk, S.A.	--	80.334
		22/07/94			
61	Local Nº 640	22/07/94	Codemar-Iberbulk, S.A.	--	80.334
62	Local Nº 635	A.P.T.	Mafusa, Consignac. y Tránsitos, S.A.	--	80.334
		27/10/94			
63	Local Nº 623	A.P.T.	S.G.S. Española de Control, S.A.	--	80.334
		1/09/94			
64	Local Nº 622	1/09/94	S.G.S. Española de Control, S.A.	--	80.334
65	Local Nº 618	A.P.T.	Comercial Pifor, S.A.	--	80.334
		18/05/94			
66	Local Nº 614	A.P.T.	Rossell - Ership, S.A.	--	80.334
		1/09/94			
67	Local Nº 611	A.P.T.	Sociedad Deportiva de Pescadores de Caña	--	40.167
		26/02/93			



OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY

3.1. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit. rate	Importe anual Pres. Annual Cost
DIQUE DE LEVANTE					
68	Ocupación 282 m². de superficie con destino a local para sede social e instalaciones propias	A.P.T. 25/10/94	Sociedad Deportiva de Pescadores de Caña	--	206.145
69	Ocupación 226,25 m². para la instalación de un parque subacuático	Resolución 25/10/94	Sociedad Exploraciones Submarinas de Tarragona	256	57.920
70	Ocupación espacios cubiertos para depuradora y centro de expedición de moluscos 8º Alineación	Resolución 20/09/93	Marisc del Mediterrani, S.L.	P.A.	1.044.338 522.170
MUELLE DE CATALUNYA					
71	Ocupación 8.100 m². de superficie con destino a almacén	O.M. de 31/10/90	Bergé & Cia., S.A.	704 P.A.	5.702.400 3.887.082
72	Ocupación 8.000 m². de superficie con destino a estación de cribado	A.P.T. 20/12/93	Sociedad Española de Carbón Exterior, S.A. (CARBOEX)	658 P.A.	5.264.000 2.628.360
73	Ocupación 112 m². de superficie para instalación suministro de energía eléctrica y agua al almacén	A.P.T. 25/10/94	Bergé & Cia., S.A.	--	36.797
MUELLE DE ARAGÓN					
74	Ocupación 6.804 m². de superficie con destino a tinglado para depósito de mercancías	OO.MM. de 17/11/81	Bergé & Cia., S.A. y 10/02/84	846	5.756.184
75	Ocupación 5.449,45 m². de superficie y 500 m². subterráneos con destino a silos de granos y canalizaciones para carga.	OO.MM. de 5/04/74 4/04/75 1/07/77	Silos de Tarragona, S.A. (SITASA)	658 423	3.585.738 211.500
76	Ocupación 126,77 m². en planta baja y 36,83 m². en la planta primera del edificio del faro.	A.P.T. 19/12/94	Corporación de Prácticos del Puerto	--	278.724
77	Ocupación 4.000 m². de superficie en el tinglado	A.P.T.	Codemar-Iberbulk, S.A. 19/12/94	--	9.695.976
MUELLE DE LEVANTE					
78	Local Nº 3	A.P.T. 16/05/94	Estarraco, S.A.	--	79.496
79	Ocupación 181,55 m². de superficie para construcción edificio oficinas	O.M. de 18/09/92	Codemar-Iberbulk, S.A.	658 P.A.	119.460 109.411
80	Ocupación inmueble ubicado junto Edificio de Servicios	A.P.T. 2/12/91	Estarraco, S.A.	--	115.319
MUELLE DE COSTA					
81	Ocupación Tinglado 4 para la explotación de bar-restaurant	A.P.T. 29/01/93	Restaurante Estación Marítima de Tarragona, S.L.	--	1.322.925
82	Ocupación 618,20 m². de superficie para edificio social y dependencias deportivas.	O.M. de 26/07/49	Real Club Náutico de Tarragona	621	383.902
83	Ocupación 95 m². de superficie para edificio destinado a quiosco-bar marítimo.	A.P.T. 20/09/93	Carmen Lombarte Santamaria	--	802.965

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY



CONTINUACIÓN / CONTINUED

3.1

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Plus Annual Cost
MUELLE DE PESCADORES					
84	Ocupación 1.172,56 m². de superficie para cobertizo desmontable	A.P.T. 21/06/93	Cofradía de Pescadores	—	470.827
85	Ocupación 1.091,50 m². y 400 m². de superficie descubierta adyacentes	A.P.T. 13/04/93	Cofradía de Pescadores	—	537.746
86	Ocupación 5 m². de superficie para la instalación de un Quiosco para la venta de cupones.	A.P.T. 25/10/94	O.N.C.E.	—	2.008
87	Ocupación 65,63 m². de superficie para instalación de un entoldado de terraza desmontable.	A.P.T. 25/10/94	Restaurante La Puda, S.L.	P.A.	26.355 105.418
88	Ocupación 415 m². de superficie con destino a almacenaje y reparación de envases para la pesca	A.P.T. 19/12/94	Asociación de Comerciantes de Pescado de Catalunya (AGRUPECA)	—	166.645
89	Ocupación 750,37 m². de superficie para Lonja y Grupo Escolar	O.M. de 29/08/45	Cofradía de Pescadores	402	301.649
90	Caseta Nº 3 (6,00 m2)	A.P.T. 20/12/93	Juan y Jaime Sans Francesc	—	25.267
91	Caseta Nº 4 (6,00 m2)	A.P.T. 15/02/93	Rafael Orts Pedrol	—	25.267
92	Caseta Nº 5 (6,00 m2)	A.P.T. 15/02/93	Juan Artells Ferran	—	25.267
93	Caseta Nº 6 (6,00 m2)	A.P.T. 18/01/93	Domingo Rosell Rillo	—	25.267
94	Caseta Nº 7 (6,00 m2)	A.P.T. 20/09/93	Juan Ramón Ballester	—	25.267
95	Caseta Nº 8 (6,00 m2)	A.P.T. 21/11/94	Juan Ramón Caparrós Ventura	—	25.267
96	Caseta Nº 9 (6,00 m2)	A.P.T. 16/05/94	Fermin Masdeu Gracia	—	25.267
97	Caseta Nº 11 (6,00 m2)	A.P.T. 19/12/94	Hnos. Pons, C.B.	—	25.267
98	Caseta Nº 12 (6,00 m2)	A.P.T. 16/05/94	Félix Domenech Llambrich	—	25.267
99	Caseta Nº 13 (6,00 m2)	A.P.T. 15/02/93	Juan Veciana Vidal	—	25.267
100	Caseta Nº 14 (6,00 m2)	A.P.T. 18/01/93	José M. Sans Arbós	—	25.267
101	Caseta Nº 16 (6,00 m2)	A.P.T. 20/06/94	Vicente Franqueza Llaó	—	25.267
102	Caseta Nº 17 (6,00 m2)	A.P.T. 17/01/94	Jaime Artells Crosa	—	25.267
103	Caseta Nº 18 (6,00 m2)	A.P.T. 25/10/94	José Pons Escoda	—	25.267
104	Caseta Nº 19 (6,00 m2)	A.P.T. 20/06/94	Andrés García Núñez	—	25.267
105	Caseta Nº 20 (6,00 m2)	A.P.T. 20/12/93	Jaime Pijoan Barrufet	—	25.267
106	Caseta Nº 21 (6,00 m2)	A.P.T. 20/12/93	Francisco Llaó Cisteré	—	25.267
107	Caseta Nº 22 (6,00 m2)	A.P.T. 20/06/94	Juan Borrás Martí	—	25.267



OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY

3.1. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit. rate	Importe anual Pías. Annual Cost
MUELLE DE PESCADORES					
108	Caseta Nº 23 (6,00 m²)	A.P.T. 19/09/94	Antonio Teixidó Abad	--	25.267
109	Caseta Nº 24 (6,00 m²)	A.P.T. 19/09/94	Enrique Torrents Borrás	--	25.267
110	Caseta Nº 25 (6,00 m²)	A.P.T. 19/09/94	Hnos. Bondia, C.B.	--	25.267
111	Caseta Nº 26 (6,00 m²)	A.P.T. 19/09/94	Juan Figueras Tomás	--	25.267
112	Caseta Nº 27 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	M. Dolores Artells Verdura	--	25.267
113	Caseta Nº 28 (6,00 m²)	A.P.T. 21/11/94	Victoriano Orts Beltrán	--	25.267
114	Caseta Nº 29 (6,00 m²)	A.P.T. 19/09/94	José Tules Canturri	--	25.267
115	Caseta Nº 31 (6,00 m²)	A.P.T. 20/09/93	Hnos. Borrás, C.B.	--	25.267
116	Caseta Nº 32 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Félix García Abellán	--	25.267
117	Caseta Nº 33 (6,00 m²)	A.P.T. 25/10/94	Jorge Veciana Vidal	--	25.267
118	Caseta Nº 34 (6,00 m²)	A.P.T. 19/09/94	José Pedrol Pastor	--	25.267
119	Caseta Nº 36 (6,00 m²)	A.P.T. 19/09/94	José Caparrós Ventura	--	25.267
120	Caseta Nº 37 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Antonio Sanis Arbós	--	25.267
121	Caseta Nº 39 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Agustín Rillo Viñals	--	25.267
122	Caseta Nº 40 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Hnos. Solé Canturri, C.B.	--	25.267
123	Caseta Nº 41 (6,00 m²)	A.P.T. 25/10/94	Fingamar, S.L.	--	25.267
124	Caseta Nº 42 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Esteban Ortiz Brunet	--	25.267
125	Caseta Nº 43 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Salvador Veciana Vidal	--	25.267
126	Caseta Nº 45 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Domingo Pedrol Aixà	--	25.267
127	Caseta Nº 46 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Jaime Borrás Teixidó	--	25.267
128	Caseta Nº 47 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Amores Martínez, C.B.	--	25.267
129	Caseta Nº 49 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Esteban Ortiz Baró	--	25.267
130	Caseta Nº 50 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Domingo Escoda Escoda	--	25.267
131	Caseta Nº 51 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Ramón Budesca Terré	--	25.267
132	Caseta Nº 52 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	José Ramón Núñez Serralta	--	25.267
133	Caseta Nº 53 (6,00 m²)	A.P.T. 16/05/94	Armadores Borrás i Simó, S.L.	--	25.267
134	Caseta Nº 54 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	José Mallol Valls	--	25.267

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY



CONTINUACIÓN / CONTINUED

3.1

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit. rate	Importe anual Ptas. Annual Cost
MUELLE DE PESCADORES					
135	Caseta Nº 55 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Pablo Pedrol Aixà	—	25.267
136	Caseta Nº 56 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Francisco Caparrós Simó	—	25.267
137	Caseta Nº 57 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Ponto, C.B.	—	25.267
138	Caseta Nº 58 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Agustín y Jorge Bondia González	—	25.267
139	Caseta Nº 59 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Embarcación de Pesca Xocalata, CB	—	25.267
140	Caseta Nº 60 (6,00 m²)	A.P.T. 20/06/94	Salvador Aguiló Borrás	—	25.267
MUELLE DE PEQUEÑO CALADO					
141	Ocupación 13.944 m². de superficie para instalación de varadero mecánico y astilleros.	O.M. de 17/04/58	Astilleros y Varaderos de Tarragona, S.A.	24 pts/m².	335.856
MUELLE DE REUS					
142	Ocupación 20 m². de superficie para instalación de tubería de melazas	A.P.T. 21/06/93	EDEGRASA		15.033
143	Ocupación 43 m². de superficie para instalación báscula mixta de 80 Tm.	O.M. de 14/01/60	EDEGRASA	585 pts/m².	25.155
144	Ocupación 3.157,56 m². de superficie y 286 m. lineales de tubería para estación de descarga de aceites vegetales a granel e instalación de 14 depósitos y trazado de tuberías.	O.M. de 8/06/71	EDEGRASA	376 pts/m². 293 pts/m². 585 pts/m².	87.984 15.236 1.847.173
145	Ocupación 1.584,54 m² de superficie y 23,50 m. lineales de galería para instalación de silos de cereales	O.M. de 26/01/63	Cargill España, S.A.	293 pts/m². 585 pts/m². 27 pts/Tm.	6.886 926.956 2.025.000
146	Ocupación 670 m². de superficie para ampliación del silo	O.M. de 22/09/67	Cargill España, S.A.	585 pts/m².	391.950
147	Ocupación 105 m. lineales de galerías subterránea para alimentación del silo y 130,50 m². de superficie para proyección sobre el muelle del elevador neumático para descarga de buques.	O.M. de 11/05/64	Cargill España, S.A.	585 pts/m². 669 pts/m². 752 pts/m².	69.176 87.305 88.924
148	Ocupación 111,13 m². de superficie para galería subterránea del transportador.	O.M. de 23/01/69	Cargill España, S.A.	585 pts/m². 752 pts/m².	13.031 66.824
149	Ocupación 151,20 m². de superficie con destino a báscula para camiones	A.P.T. 18/03/85	Cargill España, S.A.	450 pts/m².	68.040
150	E.T. energía eléctrica 25/6 Kw. para alimentación descargadora de grano	O.M. de 8/05/81	Cargill España, S.A.		Exento
151	Ocupación 42 m². de superficie para cruce línea A.T. entre E.T. de Indusoja y fl.cc.del muelle.	O.M. de 29/02/84	Fuerzas Eléct. de Catalunya, S.A (FECSA)	293 pts/m².	12.306
152	Instalación de tuberías de descarga y conducción de combustibles líquidos a su factoría.	O.M. de 10/12/65	C.L.H., S.A.	128 pts/m². 293 pts/m². 376 pts/m².	72.828 284.862 456.945



OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY

3.1. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operador	Canon unitario anual Annual unit. rate	Importe anual Ptas. Annual Cost
MUELLE DE REUS					
153	Ocupación 845 m ² . de superficie con destino a silos de cemento e instalaciones complementarias.	O.M. de 4/07/84	Cía. Valenciana de Cementos Portland, S.A.	752 pts/m ² .	635.440
154	Ocupación nave frigorífica	A.P.T. 21/06/93	FRUPORT, S.A.		7.000.000
ENTRE CONTRADIQUES					
155	Ocupación 1.157 m ² . de superficie con destino a zona ajardinada	A.P.T. 16/05/94	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)		Exento
156	Ocupación 9.971 m ² . de superficie y 325 m ² . de tuberías para terminal y distribución de productos químicos a granel.	O.O.M.M. de 26/02/74 19/01/80	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)	293 pts/m ² . 585 pts/m ² .	95.225 5.833.035
157	Ocupación 990 m ² . de superficie para instalación sistema contra-incendios en su terminal de tanques.	A.P.T. 21/06/93	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)		590.128
158	Ocupación 175 m ² . de superficie para instalación suministros de agua y energía eléctrica en su terminal de tanques.	A.P.T. 21/06/93	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)		102.244
MUELLE DE RIOJA					
159	Ocupación 431 m ² . de superficie para ramal de tuberías de descarga.	O.M. de 13/02/69	C.L.H., S.A.	293 pts/m ² . 376 pts/m ² .	284.354 90.958
160	Ocupación 80,38 m ² . de superficie con destino a caseta para accesorios.	O.M. de 25/01/72	C.L.H., S.A.	752 pts/m ² .	60.446
161	Ocupación 730,30 m ² . de superficie para instalación de una tubería para suministro de agua de mar a su factoría.	A.P.T. 13/04/93	C.L.H., S.A.		433.761
162	Ocupación 150 m ² . de superficie para instalación eléctrica y telefónica	A.P.T. 5/10/72	Repsol Butano, S.A.		22.500
MUELLE DE CASTILLA					
163	Ocupación 10,71 m ² . de superficie para instalación sistema de descarga al retiller para descarga del ff.cc.	A.P.T. 20/06/94	Cargill España, S.A.	P.A.	4.031 323.923
164	Ocupación 300 m ² . de superficie para instalación de una nave taller	A.P.T. 25/10/94	Tarragona Port Services, S.A. (TPS)		175.224
165	Ocupación 6.860 m ² . de superficie en el almacén Nº 3	A.P.T.	Consorcio del Depósito Franco de 16/05/94Tarragona		14.447.040
166	Ocupación 4.353,88 m ² . de superficie y 645,11 m ² . subterráneos con destino a silos para cereales y oleaginosas.	O.M. de 6/07/79	Cargill España, S.A.	293 pts/m ² . 376 pts/m ² . 585 pts/m ² .	23.440 212.481 2.547.020
167	Ampliación para graneles sólidos de la unidad autónoma de descarga anterior y montaje de un equipo apilado	O.M. de 6/04/82	Cargill España, S.A.		Exento
168	Instalación báscula tolva de 300 Tm/h. para carga de vagones ff.cc. en el recinto de la concesión del silo.	A.P.T. 20/12/82	Cargill España, S.A.		Exento
169	Ocupación 4.280,64 m ² . de superficie con destino a nave granero, módulo A.	Resolución 19/10/92	Cargill España, S.A.	585 pts/m ² . P.A.	2.504.174 1.728.689

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY



CONTINUACIÓN / CONTINUED

3.1

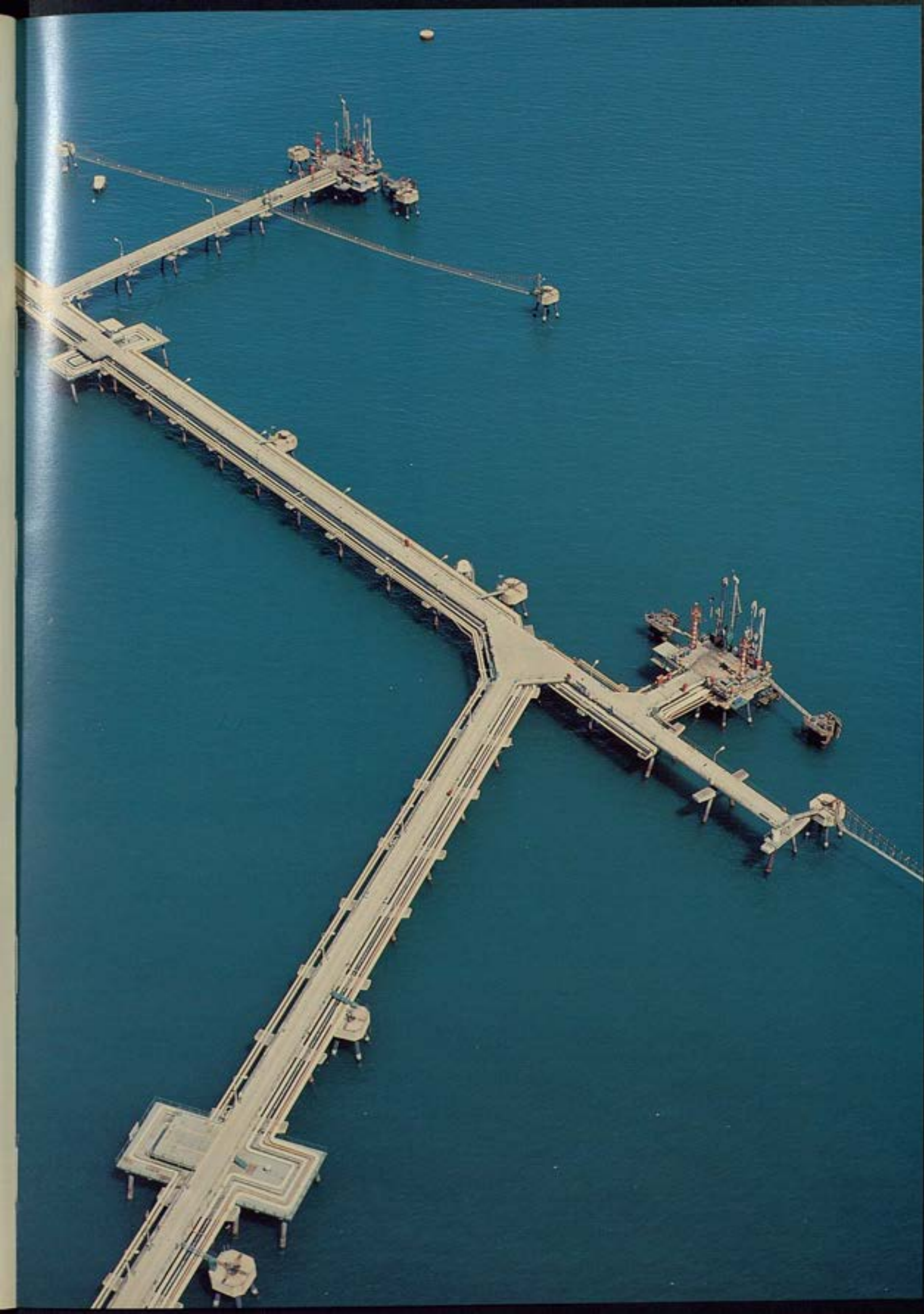
Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Ptas. Annual Cost
MUELLE DE CASTILLA					
170	Instalación de una báscula junto al tinglado de Codemar-Iberbulk, S.A.	A.P.T. 22/06/93	Codemar-Iberbulk, S.A.		241.531
171	Ocupación 7.224,43 m². de superficie para tinglado almacenamiento de granos.	O.M. de 30/12/92	Codemar-Iberbulk, S.A.	555 pts/m². P.A.	4.009.559 2.717.762
172	Ocupación 4.204,20 m². de superficie con destino a nave granero, módulo B	Resolución 19/10/92	Mafusa Docks, S.A.	585 pts/m². P.A.	2.459.457 1.728.689
173	Ocupación 4.280,64 m². de superficie con destino a nave granero, módulo C.	Resolución 19/10/92	Silos de Tarragona, S.A. (SITASA)	585 P.A.	2.504.174 1.728.689
174	Ocupación 90 m². de superficie para la ubicación de un bar.	A.P.T. 26/11/93	Antonio Raimó Frusciante		52.583 109.411
175	Ocupación 6.300 m². de superficie en el almacén Este.	A.P.T.	Bergé Marítima, S.A. 19/12/94		15.271.163
176	Ocupación 6.000 m². de superficie en el tinglado.	A.P.T. 19/12/94	Mafusa, Consignaciones y Tránsitos S.A.		14.543.964
177	Ocupación 6.000 m². de superficie en el tinglado.	A.P.T. 19/12/94	Silos de Tarragona, S.A. (SITASA)		14.543.964
MUELLE DE INFLAMABLES					
178	Ocupación 3.985 mts. en agua y 1.124 m². en tierra con destino a terminal de atraque núm. 3 para carga y descarga de G.L.P.	O.O.M.M. de 10/04/81 y 2/03/83	Repsol Butano, S.A.	752	3.841.968
179	Ocupación 10.822,50 m². de superficie para instalación terminal recepción, almacenamiento y reexpedición de todo tipo de líquidos	O.M. de 16/01/85	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)	585 pts/m². 752 pts/m².	6.277.343 69.184
180	Ocupación 16.463,75 m². de superficie para nuevo almacenamiento	O.M. de 12/12/89	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)	585 pts/m². 752 pts/m².	9.610.234 27.072
181	Ocupación 40.495,38 m². de superficie para almacenamiento productos clase B e inferiores	Resolución 20/09/93	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)	585 pts/m². 752 pts/m².	23.555.171 173.058
182	Ocupación 1.685 m². de superficie para ampliación terminal	O.M. de 5/07/89	Terminales Portuarias, S. A. (TEPSA)	585 pts/m². P.A.	985.725 470.933
183	Ocupación 13.008,50 m². de superficie para instalación de recepción, almacenamiento y reexpedición de productos químicos	O.O.M.M. de 18/12/85 y 6/07/88	Terminales Portuarias, S.A. (TEPSA)	585 pts/m². 752 pts/m².	7.376.558 300.048
184	Ocupación 1.225 m². de superficie para instalación gaseoducto nitrógeno	O.M. de 16/05/90	Carburros Messer Griesheim, Gases Industriales, S.A.	752 pts/ms P.A.	921.200 1.295.694
185	Ocupación 1.258,70 m². de superficie para conexión de tuberías al muelle de Inflamables	A.P.T. 20/09/93	C.L.H., S.A.	585 pts/m². 752 pts/m². P.A.	451.649 365.961 897.196
186	Ocupación 19,50 m². de superficie para tendido de tuberías para carga de HCl entre Terquimsa-2 y el atraque Nº 2	A.P.T. 18/07/94	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)	P.A.	11.390 12.516
187	Ocupación 2.175 m². de superficie para instalación red de tuberías para transporte de productos químicos.	A.P.T. 31/05/94	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)	585 pts/m². 752 pts/m².	578.565 891.872



OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY

3.1. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Cánon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Anual Cost
PUERTO EXTERIOR					
188	Ocupación 2.389 m ² . en tierra y 14.184 m ² . en agua para terminal petroleros 20.000 TPM y plataforma 50	O.M. de 3/04/85	Asfaltos Españoles, S.A. (ASESA)	40 pts/m. 256 pts/m ² .	567.360 611.584
189	Ocupación 100 m ² . de superficie para instalación de tuberías para transporte de C.V.M	O.M. de 19/03/87	Aiscondel, S.A.	256 pts/m ² .	25.600
190	Ocupación 120 m ² . de superficie para canal de retorno de agua al mar	O.M. de 8/03/68	Industrias Químicas Asociadas, S.A. (I.Q.A.)	256 pts/m ² .	30.720
191	Ocupación 2.125 m ² . de superficie para toma de agua con destino a refrigeración	O.M. de 7/06/63	Industrias Químicas Asociadas, S.A. (I.Q.A.)	128 pts/m ² .	272.000
ZONA DE COSTA					
192	Emisario submarino en Playa de La Pineda	A.P.T. 21/06/93	Ayuntamiento de Vila-seca	—	Exento
193	Emisario submarino para vertidos al mar de efluentes de sus plantas petroquímicas	O.M. de 9/01/80	Erkimia, S.A. y Repsol Química, SA	40 pts/m ² . 256 pts/m ² .	36.000 497.408
194	Emisario submarino para vertidos de efluentes en T.M. de Tarragona	O.M. de 16/01/76	Erkimia, S.A.	128 pts/m ² .	294.400
195	Instalaciones marinas de la Refinería de Tarragona (3.240 m ² . de superficie en tierra y 68.371 m ² . en agua) y amarres de codera complementando las instalaciones marinas (9.500 m ² .)	O.O.M.M. de 19/09/75 27/09/77 y 11/12/92	Repsol Petróleo, S.A.	42 pts/m ² . 84 pts/m ² . P.A.	3.270.582 272.160 850.413
196	Definición frente 11-Salou complementando las instalaciones marinas de la Refinería	O.M. de 27/09/77	Repsol Petróleo, S.A.	—	Exento
197	Ocupación 453 m ² . de superficie con destino instalación ayudas a navegación de pantalán	O.M. de 25/11/80	Repsol Petróleo, S.A.	84 pts/m ² .	38.052
198	Emisario submarino para vertidos al mar de efluentes depurados de su complejo petroquímico	O.M. de 9/12/80	Repsol Petróleo, S.A.	—	Exento
199	Paso oleoducto de Refinería a Puerto por desembocadura río Francolí	O.M. de 28/12/82	Repsol Petróleo, S.A.	256 pts/m ² .	2.277.632
200	Construcción frente de atraque 11-T y 80-T como ampliación de su pantalán	O.M. de 15/01/83	Repsol Petróleo, S.A.	—	Exento
201	Oleoducto submarino para transporte hasta el pantalán de Repsol Petróleo, S.A. de crudo procedente del campo petrolífero Casa Blanca, incluso el pozo dorada	O.O.M.M. de 14/05/80 22/02/84	Chevron Oil Company of Spain	40 pts/m ² . 84 pts/m ² .	395.520 5.040
202	Emisario submarino en la playa de La Pineda 28/02/75	O.M. de 28/02/75	Aiscondel, S.A.	38 pts/m ² . 84 pts/m ² .	48.640 3.360
203	Emisario submarino en la Playa de La Pineda	O.M. de 21/12/73	Hoeschst Ibérica, S.A.	6 pts/m ² . 84 pts/m ² .	7.320 3.360
204	Emisario submarino en la Playa de La Pineda	O.M. de 21/02/75	Aragonesas Industrias y Energía SA	38 pts/m ² . 84 pts/m ² .	48.640 3.360
205	Emisario submarino en la Playa de La Pineda	O.M. de 20/07/76	Bayer Hispania Industrial, S.A.	30 pts/m ² . 84 pts/m ² .	60.000 4.200





OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY

3.1. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Plas. Annual Cost
ZONA DE COSTA					
206	Paseo marítimo en playa de La Pineda	O.M. de 7/08/73	Ayuntamiento de Vila-seca	--	Exento
207	Ocupación 75 m² de superficie en la playa de La Pineda para instalación caseta salvamento de Cruz Roja	O.M. de 16/06/83	Ayuntamiento de Vila-seca	--	Exento
208	Ocupación 1.224 m² de superficie para instalación de torre de antena y elementos auxiliares radio-enlace en Racó de Salou	O.M. de 10/11/81	Hispanica de Petróleos, S.A. (HISPANOIL)	84 pts/m²	102.816
IMPORTE TOTAL					220.769.979

3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO / AUTHORIZED IN THE YEAR

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit rate	Importe anual Plas. Annual Cost
DIQUE DE LEVANTE					
1	Local Nº 7136	A.P.T. 6/07/95	Remolcadores de Puerto y Altura, S.A.	--	80.334
2	Local Nº 7135	A.P.T. 19/09/95	Remolcadores de Puerto y Altura, S.A.	--	80.334
3	Local Nº 7130	A.P.T. 25/05/95	P & H Iberia, S.A.	--	80.334
4	Local Nº 7129	A.P.T. 25/05/95	P & H Iberia, S.A.	--	80.334
5	Local Nº 7119	A.P.T. 24/03/95	Caleb Brett Ibérica, S.A.	--	80.334
6	Local Nº 7106	A.P.T. 6/07/95	Servicios y Montajes, S.A.	--	80.334
7	Local Nº 804	A.P.T. 19/10/95	Sociedad Deportiva de Pescadores de Caña	--	40.167
8	Local Nº 803	A.P.T. 19/10/95	Sociedad Deportiva de Pescadores de Caña	--	40.167
9	Local Nº 802	A.P.T. 26/06/95	Emilia Poveda Cortijo	--	80.334
10	Local Nº 801	A.P.T. 26/06/95	Emilia Poveda Cortijo	--	80.334
11	Local Nº 798	A.P.T. 20/03/95	Bergé Marítima, S.A.	--	80.334
12	Local Nº 788	A.P.T. 6/07/95	MECSA	--	80.334
13	Local Nº 787	A.P.T. 6/07/95	MECSA	--	80.334





OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY

3.2. CONTINUACIÓN / CONTINUED

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit. rate	Importe anual Anual Cost
DIQUE DE LEVANTE					
14	Local Nº 769	A.P.T. 20/03/95	Bergé Marítima, S.A.	--	80.334
15	Local Nº 752	A.P.T. 2/06/95	Interbeton-2, S.A.	--	80.334
16	Local Nº 751	A.P.T. 2/06/95	Interbeton-2, S.A.	--	80.334
17	Local Nº 724	A.P.T. 15/05/95	Carena, SCCL	--	Exento
18	Local Nº 723	A.P.T. 15/05/95	Carena, SCCL	--	Exento
19	Local Nº 717	A.P.T. 11/01/95	Consignaciones Catalanas, S.A. (CONCASA)	--	80.334
20	Local Nº 712	A.P.T. 17/02/95	Boteros Amarradores de Tarragona, S.L.	--	80.334
21	Local Nº 639	A.P.T. 28/09/95	Servicios Desinfección, S.A.	--	Exento
22	Local Nº 638	A.P.T. 14/12/95	Provimar, S.A.	--	80.334
23	Local Nº 637	A.P.T. 20/03/95	Fibramar, SCCL	--	Exento
24	Local Nº 636	A.P.T. 20/03/95	Fibramar, SCCL	--	Exento
25	Local Nº 621	A.P.T. 11/01/95	Femac, S.L.	--	80.334
26	Ocupación Faro Banya y explanada	A.P.T. 26/06/95	Emilia Poveda Cortijo	-- P.A.	168.332 910.332
MUELLE DE CATALUNYA					
27	Ocupación de 100,71 m ² . en la E.T. y 62,76 m ² . para subestación de transformación de 25000/6000 W para alimentación de grúas pórtico.	A.P.T. 30/01/95	Tarragona Port Services, S.A. (TPS)	P.A.	138.296 276.592
28	Ocupación 1.000 m ² . de superficie para la instalación de una nave taller para mantenimiento de maquinaria y equipos de descarga.	A.P.T. 27/03/95	Tarragona Port Services, S.A. (TPS)	P.A.	658.000 658.000
29	Ocupación 5.000 m ² . de superficie destinados a depósito de carbón.	A.P.T. 31/07/95	Mafusa, Consignaciones y Tránsitos, S.A.	2n.semestre/95	2.467.500
MUELLE DE ARAGÓN					
30	Ocupación 3.798,25 m ² . de superficie con destino a almacén para cemento e instalaciones complementarias.	A.P.T. 27/03/95	Interbeton-2, S.A.	P.A.	3.213.320 1.606.660
31	Ocupación 6 m ² . de superficie para instalación boca de descarga para tráfico por ff.cc.	A.P.T. 27/03/95	Silos de Tarragona, S.A.	--	3.948
32	Ocupación 650 m ² . de superficie con destino del Terminal T.I.R.	A.P.T. 27/03/95	Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Tarragona	--	985.409
33	Ocupación 29,76 m ² . de superficie para instalación módulo prefabricado con destino a bar	A.P.T. 24/04/95	Antonio Raimó Frusciante	P.A.	19.582 115.773

OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY



3.2.

CONTINUACIÓN / CONTINUED

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operative	Canon unitario anual Annual unit. rate	Importe anual Plas. Annual Cost
MUELLE DE ARAGÓN					
34	Ocupación 289 m2. de superficie para la instalación y explotación de una tolva automatizada para la descarga de cemento	A.P.T. 27/11/95	Tarragona Port Services, S.A. (TPS)	P.A.	244.494 244.494
MUELLE DE LEVANTE					
35	Ocupación de la planta baja del Edificio de Servicios. Dispensario médico de urgencias.	A.P.T. 30/01/95	Mutua de Accidentes de Trabajo de Tarragona (MATT)		174.239
MUELLE DE PESCADORES					
36	Ocupación de 312,48 m2. y 260 m2. de superficie para taller mecánico de reparación e instalaciones navales y para depósito de maquinaria y aparcamiento vehículos.	A.P.T. 16/10/95	Talleres Navales Gil Almagro, S.L.		230.137 460.274
37	Caseta Nº 1 (6,00 m2)	A.P.T. 30/01/95	Joaquín Nolla Arbós	-	25.267
38	Caseta Nº 2 (6,00 m2)	A.P.T. 18/12/95	José Papio Pardinas	-	25.267
39	Caseta Nº 15 (6,00 m2)	A.P.T. 16/10/95	Fermin Masdeu Duch	-	25.267
40	Caseta Nº 30 (6,00 m2)	A.P.T. 30/01/95	Josep Farrete Pedra	-	25.267
41	Caseta Nº 38 (6,00 m2)	A.P.T. 30/01/95	Félix Mateo García	-	25.267
42	Caseta Nº 44 (6,00 m2)	A.P.T. 30/01/95	Juan Orts Fortuny	-	25.267
43	Caseta Nº 48 (6,00 m2)	A.P.T. 30/01/95	Francisco Montero Sans y Alejandro Ruiz González	-	25.267
MUELLE DE REUS					
44	Ocupación 110,84 m2. de superficie para local destinado a quiosco-bar	A.P.T. 30/01/95	Sebastián Figuerola Panadés	P.A.	152.747 115.319
45	Ocupación 55,20 m2. de superficie para tuberías suministro embarcaciones de pesca.	A.P.T. 27/02/95	Repsol Comercial de Productos Petrolíferos, S.A.	P.A.	41.510 41.510
46	Ocupación 451,76 m2. de superficie para estación de servicio para carburantes líquidos	A.P.T. 26/06/95	Servicios Comerciales Vilalta, S.A.	P.A.	264.280 1.000.000
47	Ocupación 1.620 m2. de superficie destinados a depósito de frutas	A.P.T. 25/09/95	FRUPORT, S.A.		2.916.000
MUELLE DE CASTILLA					
48	Ocupación 75,75 m2. de superficie para instalación oficinas modulares desmontables	A.P.T. 27/02/95	Estibas Tarraco, S.A. (ESTASA)		92.161
49	Ocupación 150 m2. de superficie para depósito de utillaje y maquinaria	A.P.T. 27/02/95	Estibas Tarraco, S.A. (ESTASA)		87.750



OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANY



CONTINUACIÓN / CONTINUED

3.2.

Nº de orden Order number	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorisation	Titular / Operator	Canon unitario anual Annual unit. rate	Importe anual Ptas. Annual Cost
MUELLE DE CASTILLA					
50	Ocupación 222 m ² . de superficie para la instalación de una báscula desmontable para pesaje de camiones.	A.P.T. 26/06/95	Mafusa Docks, S.A.		129.870 129.870
51	Ocupación 4.500 m ² . de superficie para acopio y stock de contenedores vacíos.	A.P.T. 31/07/95	Tarragona Port Services, S.A. (TPS)		2.632.500
52	Ocupación 284,35 m ² . de superficie para edificio de oficinas.	A.P.T. 31/07/95	Tarragona Port Services, S.A. (TPS)		332.690
MUELLE DE INFLAMABLES					
53	Ocupación 16 m ² . de superficie para conexión de tuberías.	A.P.T. 30/01/95	C.L.H., S.A.		9.360 9.360
54	Ocupación 10 m ² . de superficie para la instalación de una caseta desmontable.	A.P.T. 27/02/95	Repsol Butano, S.A.		7.520
55	Ocupación 2.850 m ² . de superficie con destino a instalación de una estación de carga y descarga para vagones cisterna.	A.P.T. 27/11/95	Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA)		1.667.250
56	Ocupación 77,53 m ² . de superficie con destino a tendido de tuberías entre su terminal y la estación de carga y descarga de vagones cisterna.	A.P.T. 27/11/95	Terminales Portuarias, S.A. (TEPSA)		45.355
57	Ocupación 2.310 m ² . y 152 m ² . de superficie para la instalación de una tubería de 500 mm. de diámetro con destino al abastecimiento de agua a la Bahía de Palma de Mallorca.	A.P.T. 24/04/95	Junta d'Aigües de la Generalitat de Catalunya		1.465.654
ZONA DE COSTA					
58	Instalación de dos antenas parabólicas de 0,6 m. y 1,2 m. de diámetro para radioenlace en la terraza del Edificio de la APT.	A.P.T. 9/05/95	RETEVISIÓN		100.000
IMPORTE TOTAL					25.519.303



4

**TRAFFIC
STATISTICS**

**ESTADÍSTICAS
DE TRÁFICO**

4.1

TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER

4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1. PASAJEROS NÚMERO / NUMBER OF PASSENGERS

Local	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total cabotaje más exterior Total domestic and foreign	Bahía o Local
Entrados / Disembarked	25.439	—	25.439	—
Salidos / Embarked	24.134	—	24.134	—
Entrados más salidos / Disembarked + embarked	49.573	—	49.573	618
En tránsito / In transit	408	4.385	4.793	—

4.1.1.2. PASAJEROS EN CABOTAJE, PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO NÚMERO /

PASSENGER TRAFFIC-COASTAL NAVIGATION PORTS OF EMBARKING / DISEMBARKING

Puerto de origen o destino Ports of embarking / disembarking	Disembarked	Entrados Embarked	Salidos Total
Palma de Mallorca	25.439	24.134	49.573
TOTAL	25.439	24.134	49.573

4.1.2. AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN DE PASAJE (Número de unidades) /

CARS WITH PASSENGERS (Number of vehicles)

	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total
Entrados / Disembarked	3.599	—	3.599
Salidos / Embarked	3.590	—	3.590
Total entradas y salidos / Total disembarked + embarked	—	—	—
TOTAL	7.529	—	7.529

4.2

BUQUES / VESSELS

4.2.1. BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO / MERCHANT SHIPS ENTERED DURING THE YEAR

4.2.1.1. DISTRIBUCIÓN POR CLASE DE NAVEGACIÓN Y TONELAJE / DISTRIBUTION BY TYPE OF VOYAGE AND TONNAGE

CLASE DE NAVEGACIÓN VOYAGE	Totales en el año Total In the year	T.R.B. / G.R.T.					
		Hasta 3.000	De 3.001 a 5.000	De 5.001 a 10.000	De 10.001 a 25.000	De 25.001 a 50.000	Más de 50.000
ESPAÑOLES / SPANISH							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	870	—	249	332	168	53	68
T.R.B. / G.R.T.	6.425.649	388.908	1.127.019	1.194.366	669.241	3.046.115	—
Exterior / Foreign							
Número / Number	87	23	20	21	22	—	1
T.R.B. / G.R.T.	686.005	28.221	80.656	152.529	347.200	—	77.399
Total españoles / Total spanish							
Número / Number	957	272	352	189	75	68	1
T.R.B. / G.R.T.	7.111.654	417.129	1.207.675	1.346.895	1.016.441	3.046.115	77.399
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	—	—	—	—	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	—	—	—	—	—	—	—
Exterior / Foreign							
Número / Number	1.463	298	367	243	336	139	80
T.R.B. / G.R.T.	19.875.846	507.426	1.250.507	1.709.053	5.539.643	5.396.008	5.473.209
Total extranjeros / Total foreign							
Número / Number	1.463	298	367	243	336	139	80
T.R.B. / G.R.T.	19.875.846	507.426	1.250.507	1.709.053	5.539.643	5.396.008	5.473.209

CONTINUACIÓN / CONTINUED

4.2.1.1.

CLASE DE NAVEGACIÓN VOYAGE	Totales en el año Totals in the year	Hasta 3.000	De 3.001 a 5.000	De 5.001 a 10.000	T.R.B. / G.R.T. De 10.001 a 25.000	De 25.001 a 50.000	Más de 50.000
TOTALES / TOTALS							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	870	249	332	168	53	68	—
T.R.B. / G.R.T.	6.425.649	388.908	1.127.019	1.194.366	669.241	3.046.115	—
Exterior / Foreign							
Número / Number	1.550	321	387	264	358	139	81
T.R.B. / G.R.T.	20.561.851	535.647	1.331.163	1.861.582	5.886.843	5.396.008	5.550.608
Total general / Total general							
Número / Number	2.420	570	719	432	411	207	81
T.R.B. / G.R.T.	26.987.500	924.555	2.458.182	3.055.948	6.556.084	8.442.123	5.550.608
Porcentaje sobre total / Percentage of total							
Número / Number	100,00	23,55	29,70	17,85	17,00	8,55	3,35
T.R.B. / G.R.T.	100,00	3,43	9,11	11,32	24,29	31,28	20,57

No se incluyen buques estrados para desguace ni buques de nueva construcción botados en el año.
Vessels for breaking-up or new launches during the year are not included.

DISTRIBUCIÓN POR BANDERAS / BY FLAGS

4.2.1.2.

BANDERAS / FLAGS	Nº de buques No. of vessels	T.R.B. / G.R.T.	BANDERAS / FLAGS	Nº de buques No. of vessels	T.R.B. / G.R.T.
ESPAÑA	957	7.111.654	Italia	131	684.499
Albania	1	13.485	Japón	4	185.897
Alemania	14	62.619	Kuwait	4	286.300
Antigua y Barbuda	16	38.443	Letonia	4	93.836
Antillas Holandesas	2	8.953	Líbano	13	54.814
Argelia	40	111.043	Liberia	81	1.712.152
Austria	6	16.583	Libia	4	24.420
Azerbaiyán	1	8.353	Lituania	6	39.934
Bahamas	99	1.784.774	Luxemburgo	3	17.951
Birmania	2	3.812	Malasia	7	170.289
Brasil	1	28.330	Malta	127	1.826.114
Bulgaria	9	60.490	Marruecos	1	491
Canadá	1	6.262	Myanmar (Birmania)	1	7.783
Cuba	1	12.170	Noruega	67	1.281.491
Checoslovaquia	1	21.339	Panamá	122	1.972.406
China	12	334.955	Polonia	4	56.005
Chipre	100	1.585.776	Portugal	92	1.093.586
Dinamarca	32	302.533	Reino Unido	27	447.736
Egipto	6	38.618	Rumanía	17	172.833
Estados Unidos (EE.UU.)	2	62.195	Rusia	42	727.576
Filipinas	4	24.328	San Vicente	32	169.365
Finlandia	1	8.661	Singapur	8	274.698
Francia	6	113.758	Siria	2	2.739
Georgia	3	32.339	Sri Lanka	3	30.217
Grecia	98	2.806.233	Suecia	2	4.051
Holanda	64	239.090	Suiza	7	33.467
Honduras	22	53.333	Thailandia	1	4.052
Hong-Kong	6	218.471	Turquía	40	202.587
Hungría	14	41.919	Tuvalu	26	69.442
Islas Marshall	5	62.469	Ucrania	9	64.617
Islas Mauricio	1	15.829	Vanuatu	6	47.335
			SUMA TOTAL	2.420	26.987.500

4.2.1.3. DISTRIBUCIÓN POR TIPO DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPES OF SHIPS

Tipo de buques / Types of ships		Nacionales Spanish	Extranjeros Foreign	Totales Totals
Tanques / Tankers	Número / Number	271	747	1.018
	T.R.B. / G.R.T.	4.654.303	11.387.082	16.041.385
Graneleros / Bulk-Carriers	Número / Number	205	375	580
	T.R.B. / G.R.T.	477.682	5.922.793	6.400.475
Carga general / General cargo	Número / Number	34	173	207
	T.R.B. / G.R.T.	143.617	874.475	1.018.092
Ro-Ro de mercancías / Ro-Ro goods	Número / Number	252	153	405
	T.R.B. / G.R.T.	1.213.781	1.469.985	2.683.766
Solo de pasaje / Passenger	Número / Number	110	6	116
	T.R.B. / G.R.T.	355.990	200.895	556.885
Ro-Ro mercancías y pasajeros /	Número / Number	—	—	—
Ro-Ro goods & passengers	T.R.B. / G.R.T.	—	—	—
Portacontenedores / Container ships	Número / Number	40	4	44
	T.R.B. / G.R.T.	241.525	12.504	254.029
Otros buques / Other ships	Número / Number	45	5	50
	T.R.B. / G.R.T.	24.756	8.112	32.868
Totales / Totals	Número / Number	957	1.463	2.420
	T.R.B. / G.R.T.	7.111.654	19.875.846	26.987.500

4.2.1.4. BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE Y DE NUEVA CONSTRUCCIÓN BOTADOS EN EL AÑO / VESSELS ENTERED FOR BREAKING UP AND NEW VESSELS LAUNCHED DURING THE YEAR

Número / Number	36
T.R.B. / G.R.T.	17.424
Buques de nueva construcción / New vessels launched	Ninguno/None

4.2.2. BUQUES DE GUERRA ENTRADOS EN EL AÑO / WARSHIPS ENTERED DURING THE YEAR

Buques / Warships	Totales Totals	Nacionales Spanish	Extranjeros Foreign
Número / Number	36	3	—
Toneladas de desplazamiento / Displacement tonnes	17.424	17.424	—

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING BOATS

Embarcaciones / Boats	Totales Totals	Altura Deep-Sea	Bajura Coastal
Matriculadas al 31 de Diciembre / Registered till 31st. December			
Número / Number	92	—	92
T.R.B. / G.R.T.	2.971	—	2.971
Con base en el Puerto / Base in the Port			
Número / Number	92	—	92
T.R.B. / G.R.T.	2.971	—	2.971

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Matriculadas al 31 de Diciembre / Registered till 31st. December	
Número / Number	116
T.R.B. / G.R.T.	414



4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANDLED BY PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS
 4.3.1.1. DESCARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE SERVICIO / UNLOADED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

Mercancías / Goods	Total Total Tons	%	Cabotaje Domestic Tons	Exterior Foreign Tons
Total descargadas / Total unloaded	7,598,680	100.00	487,358	7,111,322
Acetato de vinilo / Vinyl acetate	406	0.01	—	406
Acido sulfúrico / Sulphuric acid	38,352	0.50	11,505	26,847
Alcoholes / Alcohols	103,901	1.37	—	103,901
Estireno monómero / Monomer Styrene	64,580	0.85	—	64,580
Etileno / Ethylene	1,884	0.02	—	1,884
Fuel-oil / Fuel oil	4,766	0.06	—	4,766
Gasóleo / Diesel oil	36,497	0.48	—	36,497
Gasolina / Petrol	10,004	0.13	—	10,004
Productos químicos / Chemical products	165,016	2.17	22,932	142,084
Otros / Others	66,146	0.87	11,957	54,189
Graneles líquidos / Liquid bulks	491,552	6.47	46,394	445,158
Cebada / Barley	106,471	1.40	—	106,471
Cemento / Cement	57,306	0.75	57,306	—
Habas de soja / Soya beans	22,788	0.30	—	22,788
Hortalizas y legumbres / Vegetables and legumes	147,737	1.94	—	147,737
Maíz / Maize	253,047	3.33	—	253,047
Sorgo / Sorghum	156,305	2.06	—	156,305
Trigo / Wheat	225,891	2.97	—	225,891
Otros / Others	126,160	1.66	—	126,160
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulks special facilities	1,095,705	14.42	57,306	1,038,399
Abonos / Fertilizers	196,759	2.59	20,199	176,560
Alfalfa y forrajes / Alfalfa	63,649	0.84	504	63,145
Carbones / Coals	2,631,835	34.64	108,878	2,522,957
Cebada / Barley	79,815	1.05	—	79,815
Cemento / Cement	81,680	1.07	2,280	79,400
Derivados del maíz / Maize derivatives	577,176	7.60	29,352	547,824
Fosfato de cal / Calcium phosphate	125,754	1.65	—	125,754
Habas y harina de soja / Beans and soya flour	574,270	7.56	—	574,270
Hortalizas y legumbres / Vegetables and legumes	104,386	1.37	—	104,386
Maíz / Maize	340,571	4.48	25,812	314,759
Mandioca / Manioc	455,266	5.99	—	455,266
Manganeso y derivados / Manganese and derivatives	35,294	0.46	—	35,294
Otros minerales / Other minerals	40,754	0.54	—	40,754
Pulpas y harinas / Pulps and flours	160,525	2.11	—	160,525
Sorgo / Sorghum	69,138	0.91	26,134	43,004
Trigo / Wheat	28,617	0.38	—	28,617
Otros cereales y harinas / Others cereals and their flours	85,131	1.12	—	85,131
Otros / Others	165,856	2.18	56,706	109,150
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks by other facilities	5,816,476	76.55	269,865	5,546,611
Abonos / Fertilizers	12,821	0.17	3,509	9,312
Aceites y grasas / Oils and greases	100	—	100	—
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	7,663	0.10	2,521	5,142
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	1,897	0.02	17	1,880
Chatarras / Scrap iron	13,619	0.18	13,619	—
Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits, vegetables and legumes	48,173	0.63	7,421	40,752
Maderas / Woods	65	—	65	—
Maquinaria y accesorios / Machinery	1,736	0.02	1,260	476
Material de construcción / Building materials	1,164	0.02	421	743
Minerales envasados / Packed minerals	91	—	—	91
Papel y cartón / Paper and cardboard	10,083	0.13	9,782	301
Piensos / Animal feed	3,390	0.04	—	3,390
Productos alimenticios / Food products	3,064	0.04	3,064	—
Productos químicos / Chemical products	370	—	370	—
Productos siderúrgicos / Iron products	10,510	0.14	5,495	5,015
Tabaco, café y especias / Tobacco, coffee and spices	162	—	—	162
Tara contenedores y plataformas (Ro-Ro) / Container tares platforms	53,925	0.71	48,974	4,951
Vino, bebidas, alcoholes y agua / Wines, spirits and water	142	—	142	—
Otros / Others	25,972	0.34	17,033	8,939
Mercancía general / General cargo	194,947	2.57	113,793	81,154

Sin incluir avituallamiento, pesca capturada, ni tráfico interior
 Excluding supplies, fishing and local traffic.

CARGADAS / LOADED

4.3.1.2.

Mercancías / Goods	Total Total Tons	%	Embudoje Domestic Tons	Exterior Foreign Tons
Total cargadas / Total loaded	1.855.164	100,00	1.274.942	580.222
Acetato de vinilo / Vinyl acetate	38.452	2,07	—	38.452
Agua / Water	206.240	11,12	206.240	—
Alcoholes / Alcohols	75.290	4,06	—	75.290
Estireno monómero / Monomer Styrene	17.834	0,96	—	17.834
Fuel-oil / Fuel oil	12.149	0,65	12.149	—
Gasóleo / Diesel oil	1.637	0,09	1.637	—
Gasolina / Petrol	268	0,01	—	268
Productos químicos / Chemical products	115.374	6,22	977	114.397
Sosa cáustica / Caustic soda	92.408	4,98	29.236	63.172
Otros / Others	768	0,04	—	768
Graneles líquidos / Liquid bulks	560.420	30,21	250.239	310.181
Trigo / Wheat	1.750	0,09	1.750	—
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulks special facilities	1.750	0,09	1.750	—
Alfalfa y forrajes / Alfalfa	11.787	0,64	1.993	9.794
Carbones / Coals	685.645	36,96	681.145	4.500
Derivados del maíz / Maize derivatives	20.808	1,12	—	20.808
Maíz / Maize	3.199	0,17	3.199	—
Otros minerales / Other minerals	2.005	0,11	—	2.005
Pulpas y harinas / Pulps and flours	5.470	0,29	2.300	3.170
Trigo / Wheat	5.421	0,29	5.421	—
Otros cereales y harinas / Others cereals and their flours	5.065	0,11	—	2.065
Otros / Others	2.873	0,15	—	2.873
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks by other facilities	739.273	39,85	694.058	45.215
Abonos / Fertilizers	1.46	0,09	1.646	—
Aceites y grasas / Oils and greases	3.584	0,19	3.580	4
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	110.615	5,96	20.421	90.194
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	71.241	3,84	10.439	60.802
Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits, vegetables and legumes	9.153	0,49	8.452	701
Maderas / Woods	10.328	0,56	7.851	2.477
Maquinaria y accesorios / Machinery	9.690	0,52	7.418	2.272
Material de construcción / Building materials	31.317	1,69	29.467	1.850
Minerales envasados / Packed minerals	5.049	0,27	4.036	1.013
Papel y cartón / Paper and cardboard	17.118	0,92	10.564	6.554
Pienso / Animal feed	35.892	1,93	32.143	3.749
Polietileno / Polyethylene	45.020	2,43	14.754	30.266
Productos alimenticios / Food products	13.522	0,73	13.332	190
Productos petrolíferos / Petroleum products	1.847	0,10	605	1.242
Productos químicos / Chemical products	28.333	1,53	15.936	12.397
Productos siderúrgicos / Iron products	17.256	0,93	15.060	2.196
Sosa cáustica / Caustic soda	5.357	0,29	1.370	3.987
Tabaco, café y especias / Tobacco, coffee and spices	615	0,03	460	155
Tara contenedores y plataformas (Ro-Ro) / Container tares platforms	42.856	2,31	39.677	3.179
Vino, bebidas, alcoholes y agua / Wines, spirits and water	70.543	3,80	70.028	515
Otros / Others	22.739	1,23	21.676	1.063
Mercancía general / General cargo	553.721	29,85	328.895	224.826

Sin incluir avituallamiento, pesca capturada, ni tráfico interior.
Excluding supplies, fishing and local traffic.

4.3.1.3. TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO /
TOTAL UNLOADED AND LOADED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

Mercancías / Goods	Total Total Tons	%	Cabotaje Domestic Tons	Exterior Foreign Tons
Total cargadas / Total loaded	9.453.844	100,00	1.762.300	7.691.544
Acetato de vinilo / Vinyl acetate	38.858	0,41	—	38.858
Ácido sulfúrico / Sulphuric acid	38.352	0,41	11.505	26.847
Agua / Water	206.240	2,18	206.240	—
Alcoholes / Alcohols	179.191	1,90	—	179.191
Estireno monómero / Monomer Styrene	82.414	0,87	—	82.414
Etileno / Ethylene	1.884	0,02	—	1.884
Fuel-oil / Fuel oil	16.915	0,18	12.149	4.766
Gasóleo / Diesel oil	38.134	0,40	1.637	36.497
Gasolina / Petrol	10.272	0,11	—	10.272
Productos químicos / Chemical products	280.390	2,97	23.909	256.481
Sosa cáustica / Caustic soda	92.408	0,98	29.236	63.172
Otros / Others	66.914	0,71	11.957	54.957
Graneles líquidos / Liquid bulks	1.051.972	11,13	296.633	755.339
Cebada / Barley	106.471	1,13	—	106.471
Cemento / Cement	57.306	0,61	57.306	—
Habas de soja / Soya beans	22.788	0,24	—	22.788
Hortalizas y legumbres / Vegetables and legumes	147.737	1,56	—	147.737
Maíz / Maize	253.047	2,68	—	253.047
Sorgo / Sorghum	156.305	1,65	—	156.305
Trigo / Wheat	227.641	2,41	1.750	225.891
Otros / Others	126.160	1,33	—	126.160
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulks special facilities	1.097.455	11,61	99.056	1.088.399
Abonos / Fertilizers	196.759	2,08	20.199	176.560
Alfalfa y forrajes / Alfalfa	75.436	0,80	2.497	72.939
Carbones / Coals	3.317.480	35,09	790.023	2.527.457
Cebada / Barley	79.815	0,84	—	79.815
Cemento / Cement	81.680	0,86	2.280	79.400
Derivados del maíz / Maize derivatives	597.984	6,33	29.352	568.632
Fosfato de cal / Calcium phosphate	125.754	1,33	—	125.754
Habas y harina de soja / Beans and soya flour	574.270	6,07	—	574.270
Hortalizas y legumbres / Vegetables and legumes	104.386	1,10	—	104.386
Maíz / Maize	343.770	3,64	29.011	314.759
Mandioca / Manioc	455.266	4,82	—	455.266
Manganeso y derivados / Manganese and derivatives	35.294	0,37	—	35.294
Otros minerales / Other minerals	42.759	0,45	—	42.759
Pulpas y harinas / Pulp and flours	165.995	1,76	2.300	163.695
Sorgo / Sorghum	69.138	0,73	26.134	43.004
Trigo / Wheat	34.038	0,36	5.421	28.617
Otros cereales y harinas / Others cereals and their flours	87.196	0,92	—	87.196
Otros / Others	168.729	1,78	56.706	112.023
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks by other facilities	6.555.749	69,34	963.923	5.591.826
Abonos / Fertilizers	14.467	0,15	5.155	9.312
Aceites y grasas / Oils and greases	3.684	0,04	3.680	4
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	118.278	1,25	22.942	95.336
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	73.138	0,77	10.456	62.682
Chatarras / Scrap iron	13.619	0,14	13.619	—
Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits, vegetables and legumes	57.326	0,61	15.873	41.453
Maderas / Woods	10.393	0,11	7.916	2.477
Maquinaria y accesorios / Machinery	11.426	0,12	8.678	2.748
Material de construcción / Building materials	32.481	0,34	29.888	2.593
Minerales envasados / Packed minerals	5.140	0,05	4.036	1.104
Papel y cartón / Paper and cardboard	27.201	0,29	20.346	6.855
Pensos / Animal feed	39.282	0,42	32.143	7.139
Poliétileno / Polyethylene	45.020	0,48	14.734	30.286
Productos alimenticios / Food products	13.586	0,18	16.396	190
Productos petrolíferos / Petroleum products	1.847	0,02	605	1.242
Productos químicos / Chemical products	28.703	0,30	16.306	12.397
Productos siderúrgicos / Iron products	27.766	0,29	20.555	7.211
Sosa cáustica / Caustic soda	5.357	0,06	1.370	3.987
Tobacco, café y especias / Tobacco, coffee and spices	777	0,01	460	317
Tara contenedores y plataformas (Ro-Ro) / Container tares platforms	96.781	1,02	88.651	8.130
Vino, bebidas, alcoholes y agua / Wines, spirits and water	70.685	0,75	70.170	515
Otros / Others	48.711	0,52	38.709	10.002
Mercancía general / General cargo	748.668	7,92	442.688	305.980

Sin incluir avituallamiento, pesca capturada, ni tráfico interior.
Excluding supplies, fishing and local traffic.

MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / HANDLED BY PRIVATE QUAYS AND BERTHS 4.3.2.
 DESCARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / UNLOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS 4.3.2.1.

Mercancías / Goods	Total Total Tons	%	Cabotaje Domestic Tons	Exterior Foreign Tons
Total cargadas / Total loaded	11.648.147	100,00	945.464	10.702.683
Butano y propano / Butane and propane	32.124	0,28	—	32.124
Crudo de petróleo / Crude oil	7.835.556	67,27	635.778	7.199.778
Etileno / Ethylene	131.389	1,13	—	131.389
Fuel-oil / Fuel oil	80.127	0,69	80.127	—
Nafta / Naptha	3.098.497	26,60	214.423	2.884.074
Petróleos refinados / Refined petroleum	89.343	0,77	—	89.343
Productos químicos / Chemical products	375.105	3,22	14.236	360.869
Propileno / Propylene	6.006	0,05	900	5.106
Graneles líquidos / Liquid bulks	11.648.147	100,00	945.464	10.702.683

CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / LOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS 4.3.2.2.

Total cargadas / Total loaded	7.373.664	100,00	5.140.050	2.233.614
Agua / Water	3.736.375	50,67	3.736.375	—
Asfalto / Asphalt	360.959	4,90	161.430	199.529
Benceno / Benzene	142.908	1,94	20.979	121.929
Butano y propano / Butane and propane	3.632	0,05	3.632	—
Butenos / Butene	88.800	1,20	8.055	80.745
Fuel-oil / Fuel oil	1.576.804	21,38	896.804	680.000
Gasóleo / Diesel oil	885.109	12,00	115.670	769.439
Keroseno / Kerosene	99.057	1,34	99.057	—
Mezcla hidrocarburos / Hydrocarbon mixture	434.896	5,90	87.612	347.284
Petróleos refinados / Refined petroleum	3.188	0,04	3.188	—
Productos químicos / Chemical products	26.700	0,36	7.248	19.452
Propileno / Propylene	15.236	0,21	—	15.236
Graneles líquidos / Liquid bulks	7.373.664	100,00	5.140.050	2.233.614

TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES /
 TOTAL UNLOADED AND LOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS 4.3.2.3.

Total cargadas / Total loaded	19.021.811	100,00	6.085.514	12.936.297
Agua / Water	3.736.375	19,64	3.736.375	—
Asfalto / Asphalt	360.959	1,90	161.430	199.529
Benceno / Benzene	142.908	0,75	20.979	121.929
Butano y propano / Butane and propane	35.756	0,19	3.632	32.124
Butenos / Butene	88.800	0,47	8.055	80.745
Crudo de petróleo / Crude oil	7.835.556	41,19	635.778	7.199.778
Etileno / Ethylene	131.389	0,69	—	131.389
Fuel-oil / Fuel oil	1.656.931	8,71	976.931	680.000
Gasóleo / Diesel oil	885.109	4,65	115.670	769.439
Keroseno / Kerosene	99.057	0,52	99.057	—
Mezcla hidrocarburos / Hydrocarbon mixture	434.896	2,29	87.612	347.284
Nafta / Naptha	3.098.497	16,29	214.423	2.884.074
Petróleos refinados / Refined petroleum	92.531	0,49	3.188	89.343
Productos químicos / Chemical products	401.805	2,11	21.484	380.321
Propileno / Propylene	21.242	0,11	900	20.342

Sin incluir avituallamiento, pesca capturada, ni tráfico interior.
 Excluding supplies, fishing and local traffic.

4.3.3. DESCARGADAS Y CARGADAS EN EL AÑO / UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR

4.3.3.1. DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED

Mercancías / Goods	Total Total Tons	%	Cabotaje Domestic Tons	Exterior Foreign Tons
Total cargadas / Total loaded	19,246,827	100.00	1,452,822	17,814,005
Acetato de vinilo / Vinyl acetate	406	—	—	406
Ácido sulfúrico / Sulphuric acid	38,352	0.20	11,505	26,847
Alcoholes / Alcohols	103,901	0.54	—	103,901
Butano y propano / Butane and propane	32,124	0.17	—	32,124
Crudo de petróleo / Crude oil	7,835,556	40.71	635,778	7,199,788
Estireno monómero / Monomer Styrene	64,580	0.34	—	64,580
Etileno / Ethylene	133,273	0.69	—	133,273
Fuel-oil / Fuel oil	84,893	0.44	80,127	4,766
Gasóleo / Diesel oil	36,497	0.19	—	36,497
Gasolina / Petrol	10,004	0.05	—	10,004
Nafta / Naphtha	3,098,497	16.10	214,423	2,884,074
Petróleos refinados / Refined petroleum	89,343	0.46	—	89,343
Productos químicos / Chemical products	540,121	2.81	37,168	502,953
Propileno / Propylene	6,006	0.03	900	5,106
Otros / Others	66,146	0.34	11,957	54,189
Graneles líquidos / Liquid bulks	12,139,699	63.07	991,858	11,147,841
Cebada / Barley	106,471	0.55	—	106,471
Cemento / Cement	57,306	0.30	57,306	—
Habas de soja / Soya beans	22,788	0.12	—	22,788
Hortalizas y legumbres / Vegetables and legumes	147,737	0.77	—	147,737
Maíz / Maize	253,047	1.31	—	253,047
Sorgo / Sorghum	156,305	0.81	—	156,305
Trigo / Wheat	225,891	1.17	—	225,891
Otros / Others	126,160	0.66	—	126,160
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulks special facilities	1,095,705	5.69	57,306	1,038,399
Abonos / Fertilizers	196,759	1.02	20,199	176,560
Alfalfa y forrajes / Alfalfa	63,649	0.33	504	63,145
Carbones / Coals	2,631,835	13.67	108,878	2,522,957
Cebada / Barley	79,815	0.41	—	79,815
Cemento / Cement	81,680	0.42	2,280	79,400
Derivados del maíz / Maize derivatives	577,176	3.00	29,352	547,824
Fosfato de cal / Calcium phosphate	125,754	0.65	—	125,754
Habas y harina de soja / Beans and soya flour	574,270	2.98	—	574,270
Hortalizas y legumbres / Vegetables and legumes	104,386	0.54	—	104,386
Maíz / Maize	340,571	1.77	25,812	314,759
Mandioca / Manioc	455,266	2.37	—	455,266
Manganeso y derivados / Manganese and derivatives	35,294	0.18	—	35,294
Otros minerales / Other minerals	40,754	0.21	—	40,754
Pulpas y harinas / Pulp and flours	160,525	0.83	—	160,525
Sorgo / Sorghum	69,138	0.36	26,134	43,004
Trigo / Wheat	28,617	0.15	—	28,617
Otros cereales y harinas / Others cereals and their flours	85,131	0.44	—	85,131
Otros / Others	165,856	0.86	56,706	109,150
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks by other facilities	5,816,476	30.22	269,865	5,546,611
Abonos / Fertilizers	12,821	0.07	3,509	9,312
Aceites y grasas / Oils and greases	100	—	100	—
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	7,663	0.04	2,521	5,142
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	1,897	0.01	17	1,880
Chatarras / Scrap iron	13,619	0.07	13,619	—
Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits, vegetables and legumes	48,173	0.25	7,421	40,752
Maderas / Woods	65	—	65	—
Maquinaria y accesorios / Machinery	1,736	0.01	1,260	476
Material de construcción / Building materials	1,164	0.01	421	743
Minerales envasados / Packed minerals	91	—	—	91
Papel y cartón / Paper and cardboard	10,083	0.05	9,782	301
Piensos / Animal feed	3,390	0.02	—	3,390
Productos alimenticios / Food products	3,064	0.02	3,064	—
Productos químicos / Chemical products	370	—	370	—
Productos siderúrgicos / Iron products	10,510	0.05	5,495	5,015
Tabaco, café y especias / Tobacco, coffee and spices	162	—	—	162
Tara contenedores y plataformas (Ro-Ro) / Container tares platforms	53,925	0.28	48,974	4,951
Vino, bebidas, alcoholes y agua / Wines, spirits and water	142	—	142	—
Otros / Others	25,972	0.13	17,033	8,939
Mercancía general / General cargo	194,947	1.01	113,793	81,154

Sin incluir avituallamiento, pesca capturada, ni tráfico interior.
Excluding supplies, fishing and local traffic.



4.3.3.2. TOTAL CARGADAS / TOTAL LOADED

Mercancías / Goods	Total Total Tons	%	Cabotaje Domestic Tons	Exterior Foreign Tons
Total cargadas / Total loaded	9,228,828	100.00	6,414,992	2,813,836
Acetato de vinilo / Vinyl acetate	38,452	0.42	—	38,452
Agua / Water	3,942,615	42.72	3,942,615	—
Alcoholes / Alcohols	75,290	0.82	—	75,290
Asfalto / Asphalt	360,959	3.91	161,430	199,529
Benceno / Benzene	142,908	1.55	20,979	121,929
Butano y propano / Butane and propane	3,632	0.04	3,632	—
Butenos / Butene	88,800	0.96	8,055	80,745
Estireno monómero / Monomer Styrene	17,834	0.19	—	17,834
Fuel-oil / Fuel oil	1,588,953	17.22	908,953	680,000
Gasóleo / Diesel oil	886,746	9.61	117,307	769,439
Gasolina / Petrol	268	—	—	268
Keroseno / Kerosene	99,057	1.07	99,057	—
Mezcla hidrocarburos / Hydrocarbon mixture	434,896	4.71	87,612	347,284
Petróleos refinados / Refined petroleum	3,188	0.03	3,188	—
Productos químicos / Chemical products	142,074	1.54	8,225	133,849
Propileno / Propylene	15,236	0.17	—	15,236
Sosa cáustica / Caustic soda	92,408	1.00	29,236	63,172
Otros / Others	768	0.01	—	768
Graneles líquidos / Liquid bulks	7,934,084	85.97	5,390,289	2,543,795
Trigo / Wheat	1,750	0.02	1,750	—
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulks special facilities	1,750	0.02	1,750	—
Alfalfa y forrajes / Alfalfa	11,787	0.13	1,993	9,794
Carbones / Coals	685,645	7.43	681,145	4,500
Derivados del maíz / Maize derivatives	20,808	0.23	—	20,808
Maíz / Maize	3,199	0.03	3,199	—
Otros minerales / Other minerals	2,005	0.02	—	2,005
Pulpas y harinas / Pulps and flours	5,470	0.06	2,300	3,170
Trigo / Wheat	5,421	0.06	5,421	—
Otros cereales y harinas / Others cereals and their flours	2,065	0.02	—	2,065
Otros / Others	2,873	0.03	—	2,873
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks by other facilities	739,273	8.01	694,058	45,215
Abonos / Fertilizers	1,646	0.02	1,646	—
Aceites y grasas / Oils and greases	3,584	0.04	3,580	4
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	110,615	1.20	20,421	90,194
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	71,241	0.77	10,439	60,802
Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits, vegetables and legumes	9,153	0.10	8,452	701
Maderas / Woods	10,328	0.11	7,851	2,477
Maquinaria y accesorios / Machinery	9,690	0.10	7,418	2,272
Material de construcción / Building materials	31,317	0.34	29,467	1,850
Minerales envasados / Packed minerals	5,049	0.05	4,036	1,013
Papel y cartón / Paper and cardboard	17,118	0.19	10,564	6,554
Pienso / Animal feed	35,892	0.39	32,143	3,749
Poliétileno / Polyethylene	45,020	0.49	14,734	30,286
Productos alimenticios / Food products	13,522	0.15	13,332	190
Productos petrolíferos / Petroleum products	1,847	0.02	605	1,242
Productos químicos / Chemical products	28,333	0.31	15,936	12,397
Productos siderúrgicos / Iron products	17,256	0.19	15,060	2,196
Sosa cáustica / Caustic soda	5,357	0.06	1,370	3,987
Tabaco, café y especias / Tobacco, coffee and spices	615	0.01	460	155
Tara contenedores y plataformas (Ro-Ro) / Container tares platforms	42,856	0.46	39,677	3,179
Vino, bebidas, alcoholes y agua / Wines, spirits and water	70,543	0.76	70,028	515
Otros / Others	22,739	0.25	21,676	1,063
Mercancía general / General cargo	553,721	6.00	328,895	224,826

Sin incluir avituallamiento, pesca capturada, ni tráfico interior.
Excluding supplies, fishing and local traffic.

TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS / TOTAL UNLOADED AND LOADED

4.3.3.3

Mercancías / Goods	Total Tons	%	Cabotaje Domestic Tons	Exterior Foreign Tons
Total cargadas / Total loaded	28,475,655	100.00	7,847,814	20,627,841
Acetato de vinilo / Vinyl acetate	38,858	0.14	—	38,858
Ácido sulfúrico / Sulfuric acid	38,352	0.13	11,505	26,847
Agua / Water	3,942,615	13.85	3,942,615	—
Alcoholes / Alcohols	179,191	0.63	—	179,191
Asfalto / Asphalt	360,959	1.27	161,430	199,529
Benceno / Benzene	142,908	0.50	20,979	121,929
Butano y propano / Butane and propane	35,756	0.13	3,632	32,124
Butenos / Butene	88,800	0.31	8,055	80,745
Crudo de petróleo / Crude oil	7,835,556	27.52	635,778	7,199,778
Estireno monómero / Monomer Styrene	82,414	0.29	—	82,414
Etileno / Ethylene	133,273	0.47	—	133,273
Fuel-oil / Fuel oil	1,673,846	5.88	989,080	684,766
Gasóleo / Diesel oil	923,243	3.24	117,307	805,936
Gasolina / Petrol	10,272	0.04	—	10,272
Keroseno / Kerosene	99,057	0.35	99,057	—
Mezcla hidrocarburos / Hydrocarbon mixture	434,896	1.53	87,612	347,284
Nafta / Naptha	3,098,497	10.88	214,423	2,884,074
Petróleos refinados / Refined petroleum	92,531	0.32	3,188	89,343
Productos químicos / Chemical products	682,195	2.40	45,393	636,802
Propileno / Propylene	21,242	0.07	900	20,342
Sosa cáustica / Caustic soda	92,408	0.32	29,236	63,172
Otros / Others	66,914	0.23	11,957	54,957
Graneles líquidos / Liquid bulks	20,073,783	70.49	6,382,147	13,691,636
Cebada / Barley	106,471	0.37	—	106,471
Cemento / Cement	57,306	0.20	57,306	—
Habas de soja / Soya beans	22,788	0.08	—	22,788
Hortalizas y legumbres / Vegetables and legumes	147,737	0.52	—	147,737
Maíz / Maize	253,047	0.89	—	253,047
Sorgo / Sorghum	156,305	0.55	—	156,305
Trigo / Wheat	227,641	0.80	1,750	225,891
Otros / Others	126,160	0.44	—	126,160
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulks special facilities	1,097,455	3.85	59,056	1,038,399
Abonos / Fertilizers	196,759	0.69	20,199	176,560
Alfalfa y forrajes / Alfalfa	75,436	0.26	2,497	72,939
Carbones / Coals	3,317,480	11.65	790,023	2,527,457
Cebada / Barley	79,815	0.28	—	79,815
Cemento / Cement	81,680	0.29	2,280	79,400
Derivados del maíz / Maize derivatives	597,984	2.10	29,352	568,632
Fosfato de cal / Calcium phosphate	125,754	0.44	—	125,754
Habas y harina de soja / Beans and soya flour	574,270	2.02	—	574,270
Hortalizas y legumbres / Vegetables and legumes	104,386	0.37	—	104,386
Maíz / Maize	343,770	1.21	29,011	314,759
Mandioca / Manioc	455,266	1.60	—	455,266
Manganeso y derivados / Manganese and derivatives	35,294	0.12	—	35,294
Otros minerales / Other minerals	42,759	0.15	—	42,759
Pulpas y harinas / Pulp and flours	165,995	0.58	2,300	163,695
Sorgo / Sorghum	69,138	0.24	26,134	43,004
Trigo / Wheat	34,038	0.12	5,421	28,617
Otros cereales y harinas / Others cereals and their flours	87,196	0.31	—	87,196
Otros / Others	168,729	0.59	56,706	112,023
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulks by other facilities	6,555,749	23.02	963,923	5,591,826
Abonos / Fertilizers	14,467	0.05	5,155	9,312
Aceites y grasas / Oils and greases	3,684	0.01	3,680	4
Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	118,278	0.42	22,942	95,336
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	73,138	0.26	10,456	62,682
Chatarras / Scrap iron	13,619	0.05	13,619	—
Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits, vegetables and legumes	57,326	0.20	15,873	41,453
Maderas / Woods	10,393	0.04	7,916	2,477
Maquinaria y accesorios / Machinery	11,426	0.04	8,678	2,748
Material de construcción / Building materials	32,481	0.11	29,888	2,593
Minerales envasados / Packed minerals	5,140	0.02	4,036	1,104
Papel y cartón / Paper and cardboard	27,201	0.10	20,346	6,855
Piensos / Animal feed	39,282	0.14	32,143	7,139
Poliéster / Polyethylene	45,020	0.16	14,734	30,286
Productos alimenticios / Food products	16,586	0.06	16,396	190
Productos petrolíferos / Petroleum products	1,847	0.01	605	1,242
Productos químicos / Chemical products	28,703	0.10	16,306	12,397
Productos siderúrgicos / Iron products	27,766	0.10	20,555	7,211
Sosa cáustica / Caustic soda	5,357	0.02	1,370	3,987
Tabaco, café y especias / Tobacco, coffee and spices	777	—	460	317
Tara contenedores y plataformas (Ro-lio) / Container tares platforms	96,781	0.34	88,651	8,130
Vino, bebidas, alcoholes y agua / Wines, spirits and water	70,675	0.25	70,170	515
Otros / Others	48,711	0.17	38,709	10,002
Mercancía general / General cargo	748,668	2.63	442,688	305,980

Sin incluir avituallamiento, pesca capturada, ni tráfico interior.
Excluding supplies, fishing and local traffic.



TOTAL MERCANCÍAS POR NACIONALIDAD ⁽¹⁾ / COUNTRIES ⁽¹⁾

4.3.4.

Nación / Country	Embarcadas toneladas Loaded tons	Desembarcadas toneladas Unloaded tons	Total toneladas Tons
ESPAÑA	6.503.063	1.524.733	8.027.796
África del Sur	—	1.982.478	1.982.478
Alemania	53.139	319.557	372.696
Angola	1.513	—	1.513
Antillas Holandesas	—	75.676	75.676
Arabia Saudí	—	126.379	126.379
Argelia	70.048	1.627.616	1.697.664
Argentina	516	142.070	142.586
Australia	11.957	127.185	139.142
Bahrán	—	4.097	4.097
Bélgica / Luxemburgo	52.793	109.643	162.436
Benín	—	6.245	6.245
Brasil	16.459	518.868	535.327
Bulgaria	—	8.564	8.564
Camerún	573	—	573
Canadá	123.871	170.964	294.835
Colombia	—	222.451	222.451
Corea del Sur	23.075	—	23.075
Costa Marfil	—	4.493	4.493
Costa Rica	3.182	4.515	7.697
Croacia	—	2.711	2.711
Cuba	100.832	—	100.832
Chile	—	65.613	65.613
China	11.655	28.242	39.897
Chipre	—	51.945	51.945
Dinamarca	—	3.292	3.292
Ecuador	—	866	866
Egipto	2.129	1.872.683	1.874.812
El Salvador	11.975	—	11.975
Eslovenia	9.181	—	9.181
Estados Unidos (EE.UU.)	856.181	1.792.076	2.648.257
Finlandia	2.365	—	2.365
Francia	33.202	122.696	155.898
Gabón	—	15.479	15.479
Ghana	—	4.077	4.077
Gibraltar	106.126	—	106.126
Grecia	14.412	75.660	90.072
Holanda (Países Bajos)	340.761	106.171	446.932
India	7.506	126.010	133.516
Indonesia	248	51.921	52.169
Irán	2.500	310.278	312.778
Irlanda	3.998	—	3.998
Israel	69.475	6.442	75.917
Italia	407.469	155.403	562.872
Jamaica	12.135	—	12.135
Japón	7.956	—	7.956
Jordania	—	2.152	2.152
Líbano	3.891	8.589	12.480
Liberia	—	699	699
Libia	7.100	3.087.171	3.094.271
Malta	60.739	4.010	64.749
Marruecos	3.087	165.872	168.959
Mauritania	6.896	—	6.896
México	13.852	146.941	160.793
Mozambique	—	1.783	1.783
Nigeria	3.061	851.533	854.594
Noruega	—	39.697	39.697
Nueva Zelanda	—	7.875	7.875
Pakistán	—	16.979	16.979
Perú	5.634	—	5.634
Polonia	—	12.449	12.449
Portugal	138.828	3.006	141.834
Reino Unido	2.937	263.385	266.322
Rumania	—	14.995	14.995
Rusia	—	717.468	717.468
Senegal	5.336	1.549	6.885
Siria	—	772.194	772.194
Sudán	—	6.567	6.567
Suecia	1.001	—	1.001
Taiwan	13.632	—	13.632
Tailandia	5.239	429.111	434.350
Trinidad y Tobago	—	4.909	4.909
Túnez	50.885	245.192	296.077
Turquía	44.577	46.557	91.134
Ucrania	—	139.591	139.591
Venezuela	—	489.015	489.015
Zaire	1.850	427	2.277

Sin incluir avituallamiento, pesca capturada, ni tráfico interior.
 Excluding supplies, fishing and local traffic.

4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / GOODS TRANSHIPPED

4.3.5.1. CLASIFICACIÓN POR MERCANCÍAS Y CLASE DE NAVEGACIÓN / CLASSIFICATION BY GOODS AND TYPES OF NAVIGATION

Mercancías / Goods	TOTAL		Cabotaje (Tm.) Domestic (Tons)	Exterior Foreign (Tons)
	Toneladas Tons	%		
Total transbordadas / Total	—	0,00	—	—
Graneles líquidos / Liquid bulks	—	0,00	—	—
Graneles sólidos / Solid bulks	—	0,00	—	—
Mercancía general / General cargo	—	0,00	—	—

4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS SEGÚN SU NATURALEZA Y USO (Tm) ⁽¹⁾ /
CLASSIFICATION OF GOODS BY TYPES ⁽¹⁾

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	1.806.126	1.099.206	2.845.332	1.466.131	13.103.287	14.569.418	3.272.257	14.142.493	17.414.750
01 Petróleo crudo / Crude oil	—	635.778	635.778	—	7.199.778	7.199.778	—	7.835.556	7.835.556
02 Fuel-oil / Fuel oil	882.609	80.127	962.736	680.000	4.766	684.766	1.562.609	84.893	1.647.502
03 Gas-oil / Diesel oil	117.307	—	117.307	769.439	36.497	805.936	886.746	36.497	923.243
04 Gasolina / Petrol	102.287	—	102.287	268	99.347	99.615	102.555	99.347	201.902
06 Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	175	214.423	214.598	—	3.207.813	3.207.813	175	3.422.236	3.422.411
07 Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	3.632	—	3.632	—	32.124	32.124	3.632	32.124	35.756
35 Gas natural y otros gases / Natural gas and other gases	101	—	101	—	5	5	101	5	106
12 Carbones y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke	700.015	108.878	808.893	16.424	2.522.957	2.539.381	716.439	2.631.835	3.348.274
SIDERÚRGICO / IRON AND STEEL PRODUCTS	15.060	19.114	34.174	2.196	5.015	7.211	17.256	24.129	41.385
08 Mineral de hierro / Iron ore	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11 Chatarras de hierro / Scrap iron	—	13.619	13.619	—	—	—	—	13.619	13.619
13 Productos siderúrgicos / Iron products	15.060	5.495	20.555	2.196	5.015	7.211	17.256	10.510	27.766
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	4.486	12.201	16.687	3.140	76.139	79.279	7.626	88.340	95.966
09 Piritas / Pyrites	—	12.201	12.201	—	—	—	—	12.201	12.201
10 Otros minerales / Other ores	4.058	—	4.058	3.018	76.139	79.157	7.076	76.139	83.215
36 Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	428	—	428	122	—	122	550	—	550
ABONOS / FERTILIZERS	1.646	23.708	25.354	—	327.601	327.601	1.646	351.309	352.955
14 Fosfatos / Phosphates	—	—	—	—	125.754	125.754	—	125.754	125.754
15 Potasas / Potash	—	—	—	—	4.981	4.981	—	4.981	4.981
16 Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	1.646	23.708	25.354	—	196.866	196.866	1.646	220.574	222.220
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	209.317	82.690	291.967	872.114	570.550	1.442.664	1.081.431	653.200	1.734.631
17 Productos químicos / Chemical products	209.317	82.690	291.967	872.114	570.550	1.442.664	1.081.431	653.200	1.734.631

(CONTINUACIÓN) / (CONTINUED)

4.3.7.

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total Loaded	Cargadas Unloaded	Descargadas Loaded	Total Unloaded	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	178.052	71.848	249.900	190.697	101.558	292.255	368.749	173.406	542.155
05 Asfalto / Asphalt	143.528	—	143.528	188.847	—	188.847	332.375	—	332.375
18 Cemento y clínker / Cement and clinker	806	59.609	60.415	—	79.400	79.400	806	139.009	139.815
20 Materiales de construcción / Building materials	33.718	12.239	45.957	1.850	22.158	24.008	35.568	34.397	69.965
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS	4.097.203	104.516	4.201.719	173.961	3.608.452	3.782.413	4.271.164	3.712.968	7.984.132
21 Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	20.785	51.962	72.747	62.867	1.378.811	1.441.678	83.652	1.430.773	1.514.425
22 Habas y harinas de soja / Beans and soy flour	22	—	22	—	597.059	597.059	22	597.059	597.081
23 Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	8.452	7.421	15.873	701	292.876	293.577	9.153	300.297	309.450
24 Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines and spirits	4.011.980	142	4.012.122	71.755	19.110	90.865	4.083.735	19.252	4.102.987
27 Conservas / Tinned food	2.098	7	2.105	20	—	20	2.118	7	2.125
28 Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	460	—	460	155	161	316	615	161	776
29 Aceites y grasas / Oils and fats	3.247	100	3.347	753	—	753	4.000	100	4.100
30 Otros productos alimenticios / Other foods	13.334	15.028	28.362	190	26.727	26.917	13.524	41.755	55.279
33 Pescado congelado, crustáceos y moluscos / Frozen fish, crustaceans and molluscs	390	—	390	—	108	108	390	108	498
37 Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	36.435	29.856	66.291	37.520	1.293.600	1.331.120	73.955	1.323.456	1.397.411
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	43.004	28.084	71.088	12.224	11.310	23.534	55.228	39.394	94.622
19 Maderas y corcho / Wood and cork	7.851	65	7.916	2.477	—	2.477	10.328	65	10.393
25 Sal común / Salt	638	—	638	—	—	—	638	—	638
26 Papel y pasta / Paper and pulp	10.564	9.782	20.346	6.554	301	6.855	17.118	10.083	27.201
31 Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos / Machinery sets, tools and spares	7.418	1.260	8.678	2.272	476	2.748	9.690	1.736	11.426
34 Resto mercancías / Other goods	16.533	16.977	33.510	921	10.533	11.454	27.454	27.510	44.964
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	60.098	51.495	11.593	93.373	10.093	103.466	153.471	61.588	215.059
32 Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	20.421	2.521	22.942	90.194	5.142	95.336	110.615	7.663	118.278
38 Tara de plataformas, vagones y camiones en régimen de carga (ro-ro) / Platforms, wagons, and trucks in ro-ro traffic tare weight	15.930	21.019	36.949	139	—	139	16.069	21.019	37.088
39 Tara de contenedores / Container tare	23.747	27.955	51.702	3.040	4.951	7.991	26.787	32.906	59.693
40 Mercancía en contenedores en tránsito (concierto, internacional) / Merchandise in transit containers	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL	6.414.992	1.432.822	7.847.814	2.813.836	17.814.005	20.627.841	9.228.828	19.246.827	28.475.655

(1) Sin incluir avituallamiento, pesca ni tráfico interior.

(2) Excluding supplies, fishing and local traffic.

4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO, ENTRADAS Y SALIDAS POR MAR, SEGÚN SU NATURALEZA ⁽¹⁾ /
 BIS. CLASSIFICATION OF IN-TRANSIT GOODS ENTERING AND LEAVING ACCORDING TO TYPES ⁽¹⁾.

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN	
	Descargadas / Unloaded	Cargadas / Loaded	Descargadas / Unloaded	Cargadas / Loaded
Aceites comestibles / Edible oils	—	—	—	4
Acetona / Acetone	—	—	—	1,017
Camiones / Trucks	103	—	—	205
Carbón mineral / Coal	—	—	685,645	4,500
Contenedores con carga / Containers with cargo	—	22	638	954
Contenedores vacíos / Empty Containers	—	—	1,237	23
Destilados de maíz / Distilled corn products	—	—	5,155	—
Estructuras metálicas / Metallic structures	—	—	743	—
Gases licuados / Liquid gases	—	—	5	—
Gluten de maíz / Corn Gluten	—	—	26,377	1,120
Lentejas / Lentils	—	—	701	701
Maíz / Corn	—	—	18,445	—
Maquinaria / Machinery	—	—	576	304
Sorgo / Sorghum	—	—	6,981	—
Vehículos / Vehicles	144	4	120	344
Vehículos militares / Military vehicles	—	—	4,443	4,489
TOTAL	247	26	751,066	13,661

(1) Las mercancías insertadas en este cuadro se encuentran incluidas en el cuadro 4.3.7., como desembarcadas y embarcadas.

(1) These goods are included in table 4.3.7., as unloaded and loaded.

4.3.8. TRÁFICO ROLL-ON ROLL-OFF (TONELADAS) / RO-RO TRAFFIC (TONS)

	Cabotaje Coastal	Exterior Foreign	Total
MERCANCÍAS EMBARCADAS / LOADED GOODS			
En contenedores / In containers	212,447	12,144	224,591
En otros medios / By other means	35,998	102,787	138,785
TOTAL	248,445	114,931	363,376
MERCANCÍAS DESEMBARCADAS / UNLOADED GOODS			
En contenedores / In containers	73,783	2,810	76,593
En otros medios / By other means	21,671	5,537	27,208
TOTAL	95,454	8,347	103,801
MERCANCÍAS EMBARCADAS MÁS DESEMBARCADAS / LOADED AND UNLOADED GOODS			
En contenedores / In containers	286,230	14,954	301,184
En otros medios / By other means	57,669	108,324	165,993
TOTAL	343,899	123,278	467,177

4.3.9. TRÁFICO DE MERCANCÍAS (1) EN 1994 Y 1995 / TRAFFIC OF GOODS (1) IN 1994 AND 1995

	Tm / Tons		Diferencia Difference	%
	1994	1995		
Petróleo crudo / Crude oil	8,062,006	7,835,556	-226,450	-2,8
Fuel-oil / Fuel oil	1,893,398	1,647,502	-245,896	-13,0
Gas-oil / Diesel oil	950,333	923,243	-27,090	-2,9
Gasolina / Petrol	103,050	201,902	98,852	95,9
Asfalto (y Nafta) / Asphalt (and Naphta)	3,395,902	3,754,668	358,766	10,6
Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	—	118	118	100,0
Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	91,345	35,756	-55,589	-60,9

(CONTINUACIÓN) / (CONTINUED)

4.3.9.

	Tm / Tons		Diferencia Difference	%
	1994	1995		
Mineral de hierro extractivo y tratado / <i>Iron ore</i>	5.909	—	-5.909	-100,0
Pirritas / <i>Pyrites</i>	36.493	12.201	-24.292	-66,6
Otros minerales extractivos y tratados (residuos metálicos) / <i>Other ores and metallic wastes</i>	67.945	83.215	15.270	22,5
Chatarras de hierro / <i>Scrap iron</i>	3.150	13.619	10.469	332,3
Carbones (térmico) y coque de petróleo / <i>Steam coal and petroleum coke</i>	3.040.112	3.348.274	308.162	10,1
Productos siderúrgicos / <i>Iron products</i>	24.526	27.766	3.240	13,2
Fosfatos / <i>Phosphates</i>	113.780	125.754	11.974	10,5
Potasas / <i>Potash</i>	2.292	4.981	1.989	66,5
Abonos naturales y artificiales / <i>Natural and artificial fertilizers</i>	245.542	222.220	-23.322	-9,5
Productos químicos / <i>Chemical products</i>	1.630.419	1.734.631	104.212	6,4
Cemento y clinker / <i>Cement and clinker</i>	85.844	139.815	53.971	62,9
Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	9.154	10.393	1.239	13,5
Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	57.194	69.965	12.771	22,3
Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	590.636	1.514.425	923.789	156,4
Habas y harinas de soja / <i>Beans and soya flour</i>	630.449	597.081	-33.368	-5,3
Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits, and vegetables</i>	311.138	309.450	-1.688	-0,5
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados (Agua 999, 325 l) / <i>Wines and spirits (Water 999, 325 l)</i>	75.168	4.102.987	4.027.819	5.358,4
Sal común / <i>Salt</i>	293	638	345	117,7
Papel y pasta / <i>Paper and pulp</i>	24.729	27.201	2.472	10,0
Conservas / <i>Tinned food</i>	1.362	2.125	763	56,0
Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	70.124	776	-69.348	-98,9
Aceites y grasas / <i>Oils and fats</i>	6.436	4.100	-2.336	-36,3
Otros productos alimenticios / <i>Other foods</i>	51.434	55.279	3.845	7,5
Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos / <i>Machinery, sets, tools and spares</i>	11.351	11.426	75	0,7
Automóviles y sus piezas / <i>Motor vehicles and parts</i>	99.955	118.278	18.323	18,3
Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	279	498	219	78,5
Resto de mercancías / <i>Other goods</i>	49.022	44.964	-4.058	-8,3
Gas natural y otros gases / <i>Natural gas and others</i>	—	106	106	—
Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	529	550	21	4,0
Pienso y forrajes / <i>Animal feed and fodder</i>	1.690.991	1.397.411	-293.580	-17,4
Tara de plataformas, vagones y camiones en régimen de carga (ro-ro) / <i>Platforms, wagons, and trucks</i> <i>in ro-ro traffic tare weights</i>	44.680	37.088	-7.592	-17,0
Tara de contenedores / <i>Container tare</i>	83.036	59.693	-23.343	-28,1
Mercancía en contenedores en tránsito (concierto in- ternacional) / <i>Merchandise in transit containers</i>	—	—	—	—
TOTAL.....	23.560.706	28.475.655	4.914.949	20,9

(1) Sin incluir avituallamiento, pesca, depósito franco, mercancía no embarcada, remoción y TIR.

(1) *Excluding supplies, fishing and local traffic.*

4.4

TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC

4.4. TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC

Muelles / Quays	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total Total
Por muelles o instalaciones del Servicio / By Port Authority quays or installations	5.993	—	5.993
Por muelles o instalaciones de particulares / By Private quays or installations	—	—	—
TOTAL	5.993	—	5.993

4.5

AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

	Toneladas / Tons
Carbón / Coal.....	—
Combustibles líquidos / Fuel liquid.....	153.858
Agua / Water.....	19.694
Hielo / Ice.....	—
Varios / Others.....	39.927
TOTAL.....	213.479

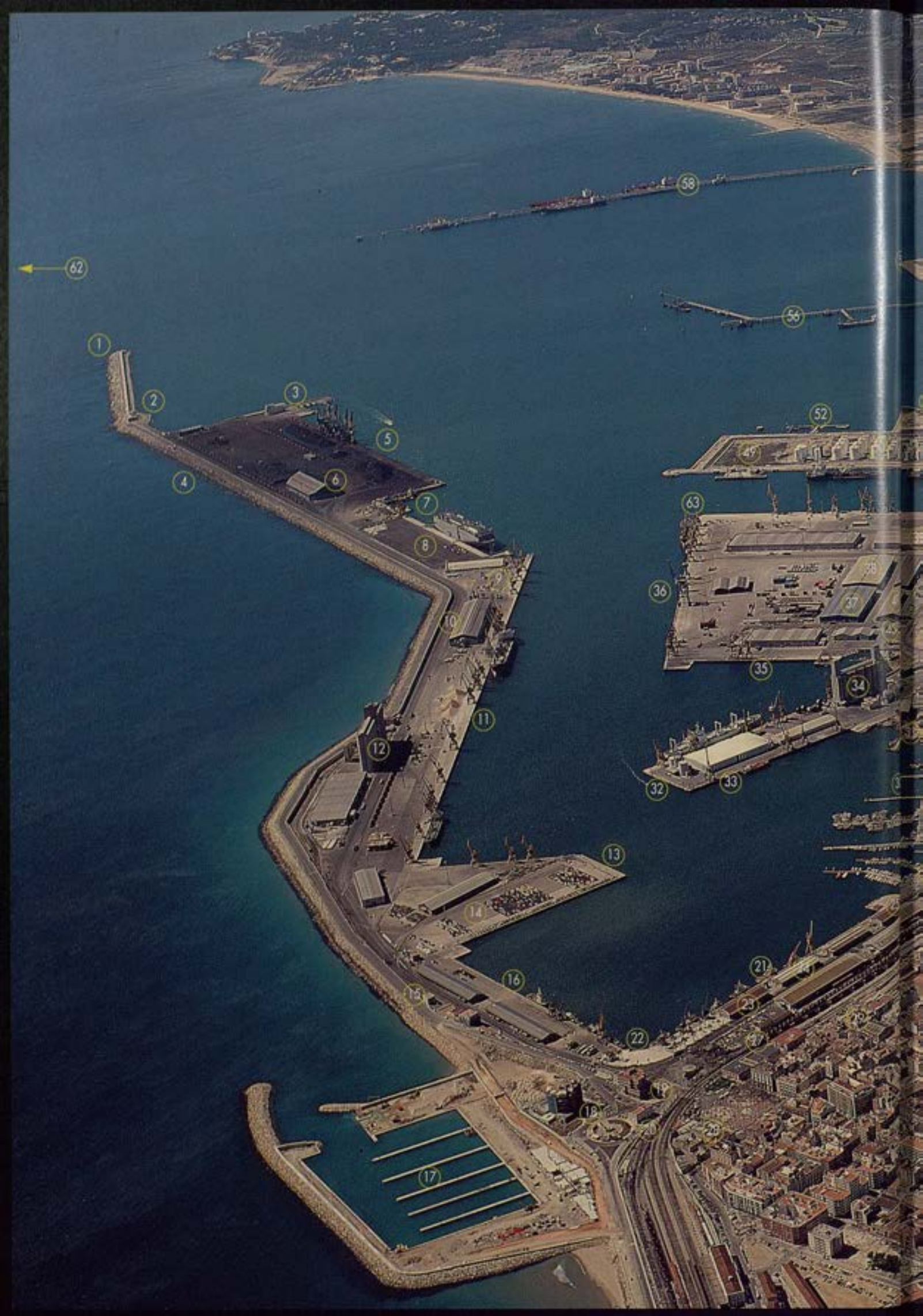
4.6

PESCA CAPTURADA / FISH CATCHES

Clase de pesca Fish catch	Peso (Kg.) Weight (Kg.)	Valor en primera venta (Pesetas) Value in first sale
Pesca fresca / Fresh fish:		
Moluscos / Shell fish.....	44.771	29.116.600
Crustáceos / Crustaceans.....	228.212	366.362.900
Peces / Fish.....	9.874.417	2.116.855.500
TOTAL PESCA FRESCA / TOTAL FRESH FISH.....	10.148.000	2.512.335.000
Pesca congelada / Frozen fish (1).....	108.000	0
TOTAL PESCA / TOTAL FISH.....	10.256.000	2.512.335.000

(1) Descargadas en exterior / Exterior unloaded





62

1

2

3

5

4

6

7

8

11

12

13

14

16

15

17

18

22

21

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

36

35

34

63

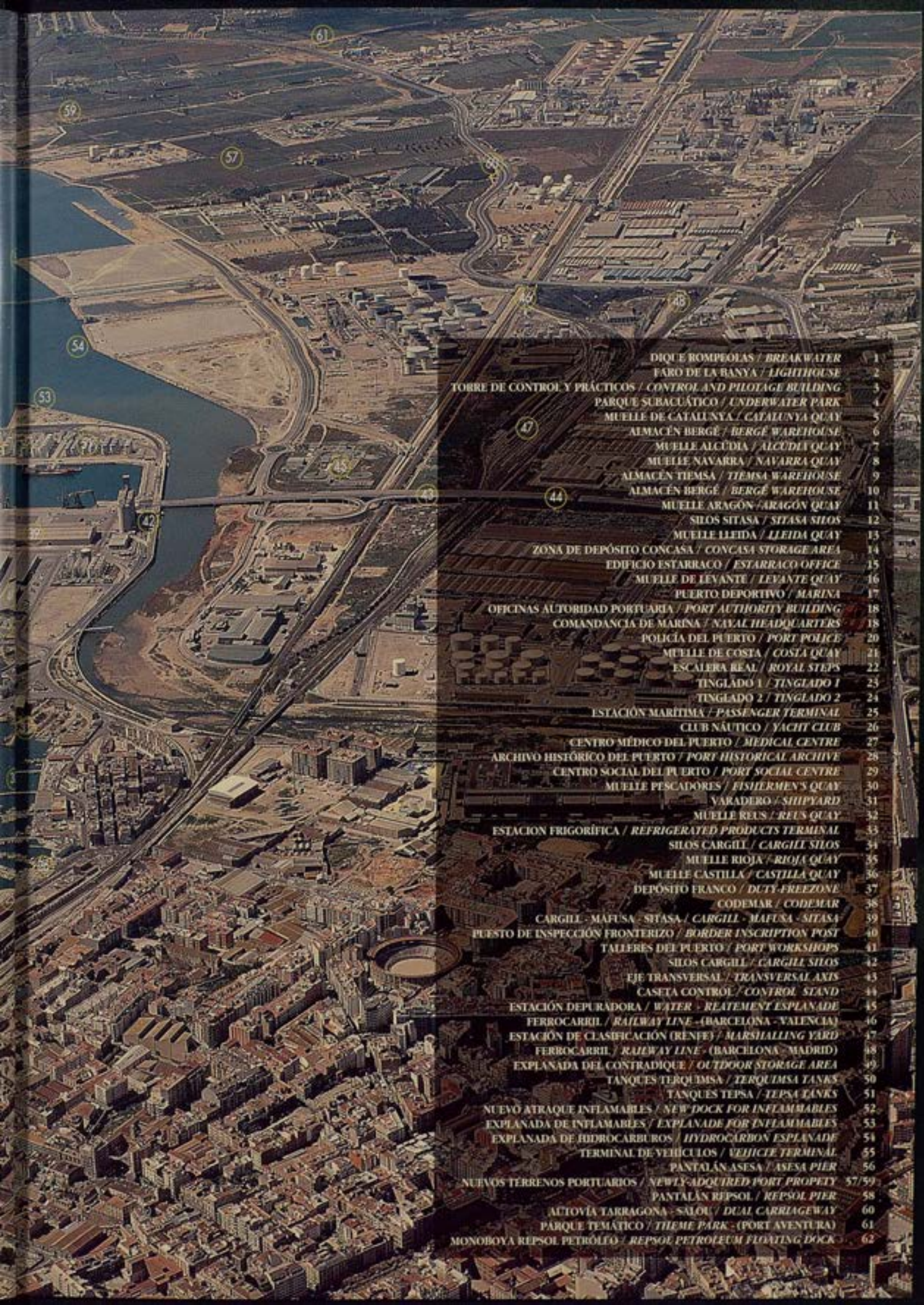
37

52

49

56

58



DIQUE ROMPEOLAS / BREAKWATER	1
FARO DE LA BANYA / LIGHTHOUSE	2
TORRE DE CONTROL Y PRÁCTICOS / CONTROL AND PILOTAGE BUILDING	3
PARQUE SUBACUÁTICO / UNDERWATER PARK	4
MUELLE DE CATALUNYA / CATALUNYA QUAY	5
ALMACÉN BERGÉ / BERGÉ WAREHOUSE	6
MUELLE ALCÚDIA / ALCÚDIA QUAY	7
MUELLE NAVARRA / NAVARRA QUAY	8
ALMACÉN TIEMSA / TIEMSA WAREHOUSE	9
ALMACÉN BERGÉ / BERGÉ WAREHOUSE	10
MUELLE ARAGÓN / ARAGÓN QUAY	11
SILOS SITASA / SITASA SILOS	12
MUELLE LLEIDA / LLEIDA QUAY	13
ZONA DE DEPÓSITO CONCASA / CONCASA STORAGE AREA	14
EDIFICIO ESTARRACO / ESTARRACO OFFICE	15
MUELLE DE LEVANTE / LEVANTE QUAY	16
PUERTO DEPORTIVO / MARINA	17
OFICINAS AUTORIDAD PORTUARIA / PORT AUTHORITY BUILDING	18
COMANDANCIA DE MARINA / NAVAL HEADQUARTERS	18
POLICÍA DEL PUERTO / PORT POLICE	20
MUELLE DE COSTA / COSTA QUAY	21
ESCALERA REAL / ROYAL STEPS	22
TINGLADO 1 / TINGLADO 1	23
TINGLADO 2 / TINGLADO 2	24
ESTACIÓN MARÍTIMA / PASSENGER TERMINAL	25
CLUB NÁUTICO / YACHT CLUB	26
CENTRO MÉDICO DEL PUERTO / MEDICAL CENTRE	27
ARCHIVO HISTÓRICO DEL PUERTO / PORT HISTORICAL ARCHIVE	28
CENTRO SOCIAL DEL PUERTO / PORT SOCIAL CENTRE	29
MUELLE PESCADORES / FISHERMEN'S QUAY	30
VARADERO / SHIPYARD	31
MUELLE REUS / REUS QUAY	32
ESTACION FRIGORÍFICA / REFRIGERATED PRODUCTS TERMINAL	33
SILOS CARGILL / CARGILL SILOS	34
MUELLE RIOJA / RIOJA QUAY	35
MUELLE CASTILLA / CASTILLA QUAY	36
DEPÓSITO FRANCO / DUTY-FREEZONE	37
CODEMAR / CODEMAR	38
CARGILL - MAFUSA - SITASA / CARGILL - MAFUSA - SITASA	39
PUERTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZO / BORDER INSCRIPTION POST	40
TALLERES DEL PUERTO / PORT WORKSHOPS	41
SILOS CARGILL / CARGILL SILOS	42
EJE TRANSVERSAL / TRANSVERSAL AXIS	43
CASITA CONTROL / CONTROL STAND	44
ESTACIÓN DEPURADORA / WATER - REAJEMENT ESPLANADE	45
FERROCARRIL / RAILWAY LINE - (BARCELONA - VALENCIA)	46
ESTACIÓN DE CLASIFICACIÓN (RENEF) / MARSHALLING YARD	47
FERROCARRIL / RAILWAY LINE - (BARCELONA - MADRID)	48
EXPLANADA DEL CONTRADIQUE / OUTDOOR STORAGE AREA	49
TANQUES TERQUIMSA / TERQUIMSA TANKS	50
TANQUES TEPESA / TEPESA TANKS	51
NUOVO ATRAQUE INFLAMABLES / NEW DOCK FOR INFLAMMABLES	52
EXPLANADA DE INFLAMABLES / EXPLANADE FOR INFLAMMABLES	53
EXPLANADA DE HIDROCARBUROS / HYDROCARBON ESPLANADE	54
TERMINAL DE VEHÍCULOS / VEHICLE TERMINAL	55
PANTALÁN ASESA / ASESA PIER	56
NUOVOS TERRENOS PORTUARIOS / NEWLY-ACQUIRED PORT PROPERTY	57/59
PANTALÁN REPSOL / REPSOL PIER	58
ACTIVIA TARRAGONA - SALOU / DUAL CARRIAGEWAY	60
PARQUE TEMÁTICO / THEME PARK - (PORT AVENTURA)	61
MONOBOYA REPSOL PETRÓLEO / REPSOL PETROLEUM FLOATING DOCK	62



TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

4.7.1. CONTENEDORES DE 10 PIES O MAYORES SIN ALCANZAR LOS 20 PIES / CONTAINERS UP TO 20'

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados / Shipped						
Con carga / Loaded	—	—	—	—	—	—
Vacios / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
Desembarcados / Received						
Con carga / Loaded	—	—	—	—	—	—
Vacios / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
Embarcados y desembarcados / Shipped and received						
Con carga / Loaded	—	—	—	—	—	—
Vacios / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.2. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20' CONTAINERS

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados / Shipped						
Con carga / Loaded	11.531	145.297	2.110	27.135	13.641	172.432
Vacios / Empty	34	75	10	23	44	98
TOTAL	11.565	145.372	2.120	27.158	13.685	172.530
Desembarcados / Received						
Con carga / Loaded	3.413	23.980	290	1.644	3.703	25.624
Vacios / Empty	5.119	10.294	1.761	3.892	6.880	14.186
TOTAL	8.532	34.274	2.051	5.536	10.583	39.810
Embarcados y desembarcados / Shipped and received						
Con carga / Loaded	14.944	169.277	2.400	28.779	17.344	198.056
Vacios / Empty	5.153	10.369	1.771	3.915	6.924	14.284
TOTAL	20.097	179.646	4.171	32.694	24.268	212.340

4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados / Shipped						
Con carga / Loaded	7.259	141.674	—	—	7.259	141.674
Vacios / Empty	79	323	—	—	79	323
TOTAL	7.338	141.997	—	—	7.338	141.997
Desembarcados / Received						
Con carga / Loaded	2.145	37.487	5	129	2.150	37.616
Vacios / Empty	2.941	11.329	2	8	2.943	11.337
TOTAL	5.086	48.916	7	137	5.093	48.953
Embarcados y desembarcados / Shipped and received						
Con carga / Loaded	9.404	179.161	5	129	9.409	179.290
Vacios / Empty	3.020	11.652	2	8	3.022	11.660
TOTAL	12.424	190.813	7	137	12.431	190.950

TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC



TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / TOTAL 20 FEET CONTAINERS AND OVER 4.7.4.

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados / <i>Shipped</i>						
Con carga / <i>Loaded</i>	18.790	286.971	2.110	27.135	20.900	314.106
Vacios / <i>Empty</i>	113	398	10	23	123	421
TOTAL.....	18.903	287.369	2.120	27.158	21.023	314.527
Desembarcados / <i>Received</i>						
Con carga / <i>Loaded</i>	5.558	61.467	295	1.773	5.853	63.240
Vacios / <i>Empty</i>	8.060	21.623	1.763	3.900	9.823	25.523
TOTAL.....	13.618	83.090	2.058	5.673	15.676	88.763
Embarcados y desembarcados / <i>Shipped and received</i>						
Con carga / <i>Loaded</i>	24.348	348.438	2.405	28.908	26.753	377.346
Vacios / <i>Empty</i>	8.173	22.021	1.773	3.923	9.946	25.944
TOTAL.....	32.521	370.459	4.178	32.831	36.699	403.290

TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES / TOTAL T.E.U CONTAINERS 4.7.5.

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados / <i>Shipped</i>						
Con carga / <i>Loaded</i>	16.431	286.971	2.110	27.135	18.541	314.106
Vacios / <i>Empty</i>	154	398	10	23	164	421
TOTAL.....	16.585	287.369	2.120	27.158	18.705	314.527
Desembarcados / <i>Received</i>						
Con carga / <i>Loaded</i>	7.111	61.467	290	1.773	7.401	63.240
Vacios / <i>Empty</i>	8.588	21.623	1.765	3.900	10.353	25.523
TOTAL.....	15.699	83.090	2.055	5.673	17.754	88.763
Embarcados y desembarcados / <i>Shipped and received</i>						
Con carga / <i>Loaded</i>	23.542	348.438	2.400	28.908	25.942	377.346
Vacios / <i>Empty</i>	8.742	22.021	1.775	3.923	10.517	25.944
TOTAL.....	32.284	370.459	4.175	32.831	36.459	403.290



MERCANCIAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES, CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA Y USO (Tm) / 4.7.6.
 GOODS TRANSPORTED IN CONTAINERS, ACCORDING TO TYPES AND USES (Tons)

Mercancías Goods	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total Loaded	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total Unloaded	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	912	—	912	—	5	5	912	5	917
01 Petróleo crudo / Crude oil	—	—	—	—	—	—	—	—	—
02 Fuel-oil / Fuel oil	—	—	—	—	—	—	—	—	—
03 Gas-oil / Diesel oil	—	—	—	—	—	—	—	—	—
04 Gasolina / Petrol	42	—	42	—	—	—	42	—	42
06 Otros productos petrolíferos / Other petroleum products	118	—	118	—	—	—	118	—	118
07 Gases energéticos del petróleo / Energetic petroleum gases	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35 Gas natural / Natural gas	101	—	101	—	5	5	101	5	106
12 Carbones (térmico) y coque de petróleo / Steam coal and petroleum coke	651	—	651	—	—	—	651	—	651
SIDERÚRGICO / IRON AND STEEL PRODUCTS	15,059	19,114	34,173	—	—	—	15,059	19,114	34,173
08 Mineral de hierro / Iron ore	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11 Chatarra de hierro / Scrap iron	—	13,619	13,619	—	—	—	—	13,619	13,619
13 Productos siderúrgicos / Iron products	15,059	5,495	20,554	—	—	—	15,059	5,495	20,554
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	4,483	—	4,483	—	—	—	4,483	—	4,483
09 Pirita / Pyrites	39	—	39	—	—	—	39	—	39
10 Otros minerales extractivos y tratados-residuos metálicos / Other ores and metallic wastes	4,016	—	4,016	—	—	—	4,016	—	4,016
36 Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	428	—	428	—	—	—	428	—	428
ABONOS / FERTILIZERS	1,646	5	1,651	—	—	—	1,646	5	1,651
14 Fosfatos / Phosphates	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15 Potasas / Potash	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16 Abonos naturales y artificiales / Natural and artificial fertilizers	1,646	5	1,651	—	—	—	1,646	5	1,651
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	32,303	370	32,673	23,775	—	23,775	56,078	370	56,448
17 Productos químicos / Chemical products	32,303	370	32,673	23,775	—	23,775	56,078	370	56,448
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	30,683	444	31,127	4	743	747	30,687	1,187	31,874
05 Asfalto / Asphalt	445	—	445	—	—	—	445	—	445
18 Cemento y clínker / Cement and clinker	807	23	830	—	—	—	807	23	830
20 Materiales de construcción / Building materials	29,431	421	29,852	4	743	747	29,435	1,164	30,599



TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

4.7.6. (CONTINUACIÓN) / (CONTINUED)

Mercancías Goods	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total Loaded	Cargadas Unloaded	Descargadas Loaded	Total Unloaded	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Total
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / AGRICULTURAL AND FOOD PRODUCTS	144,363	10,751	155,114	880	213	1,093	145,243	10,964	156,207
21 Cereales y sus harinas / Cereals and their flour	10,417	17	10,434	—	—	—	10,417	17	10,434
22 Habas y harinas de soja / Beans and soya flour	22	—	22	—	—	—	22	—	22
23 Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	8,404	7,421	15,825	—	—	—	8,404	7,421	15,825
24 Vinos, bebidas, alcoholes y derivados / Wines and spirits...	73,875	142	74,017	515	—	515	74,390	142	74,532
27 Conservas / Tinned food	2,077	7	2,084	20	—	20	2,097	7	2,104
28 Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices...	499	—	499	155	105	260	654	105	759
29 Aceites y grasas / Oils and fats	3,246	100	3,346	—	—	—	3,246	100	3,346
30 Otros productos alimenticios / Other foods	13,334	3,064	16,398	190	—	190	13,524	3,064	16,588
33 Pescado congelado / Frozen fish	390	—	390	—	108	108	390	108	498
37 Pienso y forrajes / Animal feed and fodder	32,139	—	32,139	—	—	—	32,139	—	32,139
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	42,682	27,930	70,612	234	743	977	42,916	28,673	71,579
19 Maderas y corcho / Wood and cork	7,851	65	7,916	—	—	—	7,851	65	7,916
25 Sal común / Salt	638	—	638	—	—	—	638	—	638
26 Papel y pasta / Paper and pulp	10,561	9,782	20,343	93	—	93	10,654	9,782	20,436
31 Maquinaria, aparatos, herramien- tas y repuestos / Machinery, equipment, tools and spares	7,081	1,087	8,168	2	—	2	7,083	1,087	8,170
34 Resto mercancías / Other goods	16,551	16,986	33,537	139	743	882	16,690	17,729	34,419
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	15,237	24,486	39,723	2,266	3,969	6,235	17,503	28,455	45,958
32 Automóviles y sus piezas / Motor vehicles and parts	38	25	63	12	—	12	50	25	75
38 Tara de plataformas, vagones y camiones en régimen de carga (ro-ro) / Platforms, wagons, and trucks in ro-ro traffic tare weights	119	136	255	—	—	—	119	136	255
39 Tara de contenedores / Container tare	15,080	24,325	39,405	2,254	3,969	6,223	17,334	28,294	45,628
40 Mercancía en contenedores en tránsito (TIC) / Merchandise in transit containers	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL	287,368	83,090	370,458	27,199	5,673	32,872	314,527	88,763	403,290

RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8

CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

4.8.1

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales Partials	Totales Totals
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK	—	20.073.783
Productos petrolíferos / Petroliferous products	14.093.961	—
Otros líquidos / Other liquids	5.979.822	—
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS	7.653.204	7.653.204
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	748.668	748.668
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	5.993	5.993
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	—	213.479
Productos petrolíferos / Petroliferous products	153.858	—
Resto / Rest	59.621	—
PESCA / FISHING	10.148	10.148
TOTAL	28.705.275	28.705.275

CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca) / GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fishing included)

4.8.2

Conceptos / Concepts	Toneladas / Tons
Mercancías embarcadas / Cargo loaded	9.448.300
Mercancías desembarcadas / Cargo unloaded	19.256.975
Mercancías transbordadas / Cargo transhipped	—
TOTAL	28.705.275

CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

4.8.3

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales Partials	Totales Totals
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE	—	20.627.841
Importación / Imports	17.814.005	—
Exportación / Exports	2.813.836	—
Transbordo / Transhipped	—	—
CABOTAJE / DOMESTIC	7.847.814	7.847.814
PESCA, SUMINISTROS Y TRÁFICO INTERIOR / FISHING, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	229.620	229.620
TOTAL	28.705.275	28.705.275

CUADRO GENERAL NÚMERO 4 / GENERAL TABLE NUMBER 4

4.8.4

Conceptos / Item	Toneladas / Tons
Productos petrolíferos ⁽¹⁾ / Petroliferous products ⁽¹⁾	14.247.819
Graneles sólidos / Solid bulk	7.653.204
Mercancía general / General cargo	748.668
Resto ⁽²⁾ / Rest ⁽²⁾	6.055.584
TOTAL	28.705.275

⁽¹⁾ Incluye avituallamiento de productos petrolíferos / Oil-bearing products including included

⁽²⁾ Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico interior, pesca y avituallamiento /

Consisting of non oil-bearing bulk liquids, local traffic, fishing and non oil-bearing supplies



RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8

CUADRO GENERAL NÚMERO 5 / GENERAL TABLE NUMBER 5

4.8.5.

Clase de tráfico / Kind of Traffic	Totales Totals	Toneladas / Tons		
		Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded	Transbordadas Transhipped
Mercancías en cabotaje y exterior / Domestic and foreign.....	28.475.655	9.228.828	19.246.827	—
Tráfico interior / Local traffic.....	5.993	5.993	—	—
Avituallamiento / Supplies.....	213.479	213.479	—	—
Pesca / Fishing.....	10.148	—	10.148	—
TOTAL.....	28.705.275	9.448.300	19.256.975	—

CUADRO GENERAL NÚMERO 6 / GENERAL TABLE NUMBER 6

4.8.6.

Conceptos / Concepts	Toneladas / Tons				
	Comercio Exterior / Foreign Trade			Cabotaje Domestic	Totales Totals
	Exportación Exports	Importación Imports	Total Total		
Graneles líquidos / Liquid bulk.....	2.543.795	11.147.841	13.691.636	6.382.147	20.073.783
Graneles sólidos / Dry bulk.....	45.215	6.585.010	6.630.225	1.022.979	7.653.204
Mercancía general / General cargo.....	224.826	81.154	305.980	442.688	748.668
TOTAL.....	2.813.836	17.814.005	20.627.841	7.847.814	28.475.655

Sin incluir avituallamiento, pesca, ni tráfico interior.
Excluding supplies, fishing and local traffic.

TRÁFICO TERRESTRE / LAND TRAFFIC

4.9

Medio de transporte utilizado para entrada o salida de la zona de servicio del Puerto / Kind of transport used for entering or leaving port area	Totales Tm. / Totals Tm.	Descargas de barcos Tm. Unloaded from vessel Tm.	Cargadas en barcos Tm. / Loaded on to vessel Tm.
Ferrocarril / Railway.....	1.695.864	1.561.059	134.805
Carretera / Road.....	6.706.008	5.546.069	1.159.939
Oleoducto / Pipeline.....	583.378	583.378	—
Otros medios / Other kinds.....	19.490.405	11.556.321	7.934.084
TOTAL.....	28.475.655	19.246.827	9.228.828
Sin transporte terrestre / Without land transport.....	—	—	—
TOTAL.....	28.475.655	19.246.827	9.228.828

TRÁFICO T.I.R. Y TERRESTRE EN GENERAL / T.I.R. TRAFFIC

4.10

	Nº de camiones / Number of trucks	Toneladas / Tons
De importación / Import.....	—	—
De exportación / Export.....	—	—
TOTAL.....	—	—





**PORT
UTILIZATION**

**UTILIZACIÓN
DEL PUERTO**



UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

5.0

UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

Muelles o atraques / Quays or berths	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total
CATALUNYA			
Mercancía general / General cargo	112	—	112
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	107	—	107
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulk by other facilities	521.362	2.753.540	3.274.902
Avituallamientos / Supplies	47.830	—	47.830
ALCÚDIA			
Mercancía general / General cargo	3	1.599	1.602
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulk by other facilities	165.118	9.067	174.185
Avituallamientos / Supplies	170	—	170
NAVARRA			
Mercancía general / General cargo	15.188	310	15.498
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulk by other facilities	—	19.373	19.373
Avituallamientos / Supplies	1.660	—	1.660
ARAGÓN			
Mercancía general / General cargo	17.921	132	18.053
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	19.730	2.619	22.349
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulk by other facilities	8.270	1.023.917	1.032.187
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulk by special facilities	—	472.559	472.559
Avituallamientos / Supplies	21.015	—	21.015
LLEIDA SUR			
Mercancía general / General cargo	19.444	279	19.723
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	3.565	754	4.319
Avituallamientos / Supplies	3.090	—	3.090
LLEIDA NORTE			
Mercancía general / General cargo	37.419	1.126	38.545
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	1.603	—	1.603
Avituallamientos / Supplies	3.000	—	3.000
LEVANTE			
Mercancía general / General cargo	27.104	285	27.389
Avituallamientos / Supplies	4.010	—	4.010
COSTA			
Mercancía general / General cargo	32	—	32
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	1.138	—	1.138
Avituallamientos / Supplies	3.375	—	3.375
MUELLE DE PESCADORES			
Pesca capturada / Fish catch	—	10.148	10.148
REUS NORTE			
Mercancía general / General cargo	33.140	13.288	46.428
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	—	640	640
Líquidos / Liquids	—	6.600	6.600
Avituallamientos / Supplies	9.055	—	9.055
REUS TESTERO			
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulk by special facilities	—	57.306	57.306
Avituallamientos / Supplies	40	—	40
REUS SUR			
Mercancía general / General cargo	26.081	31.179	57.260
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulk by other facilities	—	1.293	1.293
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulk by special facilities	—	1.288	1.288
Líquidos / Liquids	—	43.447	43.447
Avituallamientos / Supplies	2.170	—	2.170
RIOJA			
Mercancía general / General cargo	19.032	35.293	54.325
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	202.343	70.786	273.129
Avituallamientos / Supplies	1.330	—	1.330

UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION



(CONTINUACIÓN) / (CONTINUED)

Muelles o atraques / Quays or berths	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total Total
CASTILLA SUR			
Mercancía general / General cargo	42.678	15.778	58.456
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	86.041	13.964	100.005
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulk by other facilities	38.920	813.300	852.220
Graneles sólidos por instalación especial / Dry bulk by special facilities	6.292	6.292	—
Líquidos / Liquids	—	5.112	5.112
Avituallamientos / Supplies	6.350	—	6.350
CASTILLA OESTE			
Mercancía general / General cargo	1.040	6.915	7.955
Graneles sólidos sin inst. especial / Dry bulk by other facilities	5.603	1.195.986	1.201.589
Graneles sólidos por inst. especial / Dry bulk by special facilities	1.750	558.260	560.010
Avituallamientos / Supplies	27.000	—	27.000
INFLAMABLES			
Líquidos / Liquids	4.227.495	429.914	4.657.409
Avituallamientos / Supplies	12.260	—	12.260
PANTALÁN ASESA			
Líquidos / Liquids	522.375	849.166	1.371.541
Avituallamientos / Supplies	2.975	—	2.975
PANTALÁN REPSOL			
Líquidos / Liquids	3.184.214	4.606.078	7.790.292
Avituallamientos / Supplies	34.470	—	34.470
MONOBOYA REPSOL			
Líquidos / Liquids	—	5.616.004	5.616.004
OLEODUCTO			
Líquidos / Liquids	—	583.378	583.378
FONDEO ZONA II			
Avituallamientos / Supplies	33.679	—	33.679
TRÁFICO MARÍTIMO / MARITIME TRAFFIC			
Mercancía general / General cargo	239.194	106.184	345.378
Mercancía en contenedores / General cargo in containers	314.527	88.763	403.290
Graneles sólidos sin instalación especial / Dry bulk by other facilities	739.273	5.816.476	6.555.749
Graneles sólidos por inst. especial / Dry bulk by special facilities	1.750	1.095.705	1.097.455
Líquidos / Liquids	7.934.088	12.139.699	20.073.783
Pesca capturada / Fish catch	—	10.148	10.148
Avituallamientos / Supplies	213.479	—	213.479
Tráfico local / Local traffic	5.993	—	5.993
TOTALES / TOTALS	9.448.300	19.256.975	28.705.275

DÁRSENAS / BASINS

BARCOS FONDEADOS / ANCHORED SHIPS

Número / Number	750
T.R.B. / G.R.T.	12.866.055
T.R.B. x días de fondeo / G.R.T. x days	20.252.183

AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING

BARCOS AMARRADOS / STERN MOORED SHIPS

Número / Number	—
T.R.B. / G.R.T.	—
T.R.B. x días / G.R.T. x days	—

UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

5.3 ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	3.219
Metros lineales de atraque (suma esloras) / Linear metres of berths (Sum of length)	402.033
M. L. por días de atraque / M. L. day of landing	680.580

5.4 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

Zonas / Zones	Descubiertas Open air (m ² x día) (m ² x day)	Cubiertas y Abiertas Covered and Open (m ² x día) (m ² x day)	Cerradas Enclosed (m ² x día) (m ² x day)	Totales Totals (m ² x día) (m ² x day)
Zonas de muelles / Docks' zone	11.615.952	70.144	284.921	11.971.017
Otras zonas / Other zones	—	—	—	—
TOTAL	11.615.952	70.144	284.921	11.971.017

5.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / LAND EQUIPMENT UTILIZATION

5.5.1. GRÚAS / CRANES

	Con gancho / With hook		Con cuchara / With grab		TOTALES / TOTALS	
	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons
POTENCIA / POWER						
De 3 toneladas	—	—	—	—	—	—
De 5 toneladas	—	—	—	—	—	—
De 6 toneladas	1.607	112.490	85	5.100	1.692	117.590
De 12 toneladas	86	8.600	1.263	190.000	1.349	198.600
De 14 toneladas	19	1.900	—	—	19	1.900
De 16 toneladas	76	7.600	13.177	2.965.000	13.253	2.972.600
De 35 toneladas	92	32.200	—	—	92	32.200
De 40 toneladas	242	84.700	—	—	242	84.700
Otras grúas (particulares)	525	18.805	7.710	2.730.000	8.235	2.748.805
TOTAL	2.647	266.295	22.235	5.890.100	24.882	6.156.395
DESCARGADORAS	—	—	1.946	732.000	1.946	732.000
TOTAL	—	—	1.946	732.000	1.946	732.000
TOTALES	2.647	266.295	24.181	6.622.100	26.828	6.888.395

5.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

	Toneladas / Tons
Silos para granos:	
Silos de Tarragona, S.A.	486.074
Cargill España, S.A.	554.075
Silos para cemento:	
Cementos del Mar, S.A.	57.306
Tuberías de carga/descarga productos químicos/otros líquidos:	
Terminales Químicos, S.A. (Por atraque Inflamables 1 ó 2)	457.615
Terminales Químicos, S.A. (Por muelle de Castilla)	89.193
Terminales Portuarias, S.A. (Por atraque Inflamables 1 ó 2)	253.328
Productos Químicos y Líquidos (Por muelle Reus Sur)	57.044
Carga de agua (por Inflamables 3 ó 4)	3.942.615
Tuberías carga/descarga GLP:	
Repsol Butano	10.972

UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION



CONTINUACIÓN / CONTINUED

5.5.2.

Pantalanes:	
Asfaltos Españoles, S.A.	1.368.355
Repsol Petróleo, S.A.	8.817.227
Monoboya:	
Repsol Petróleo, S.A.	4.494.056
Oleoducto submarino:	
Repsol Exploración, S.A.	583.378
TOTAL GRANELES LÍQUIDOS	20.073.783
TOTAL GRANELES SÓLIDOS	1.097.455

CARRETIILLAS / CONVEYOR TRUCKS

Transportadoras / Transporting	—
Elevadoras / Elevating	—
Remolques / Towing	—

CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS

Horas / Hours	—
Toneladas / Tons	—

PALAS CARGADORAS / MECHANICAL SHOVELS

Horas / Hours	—
Toneladas / Tons	—

TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAY SHUNTING, LOCOMOTIVES

Locomotoras / Locomotives / Horas / Hours	13.520
Tractores / Tractors / Horas / Hours	—

VAGONES / WAGONS

Número de vagones transportados / Number of transported wagons	42.526
--	--------

CAMIONES / TRUCKS

Nº de camiones entrados en el puerto / Number of trucks entered in the port	230.974
---	---------

BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES

Número de pesadas / Number of weighing-tons	230.974
Toneladas / Tons	7.385.982

GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

Número de servicios / Number of services	—
Número de horas / Number of hours	—

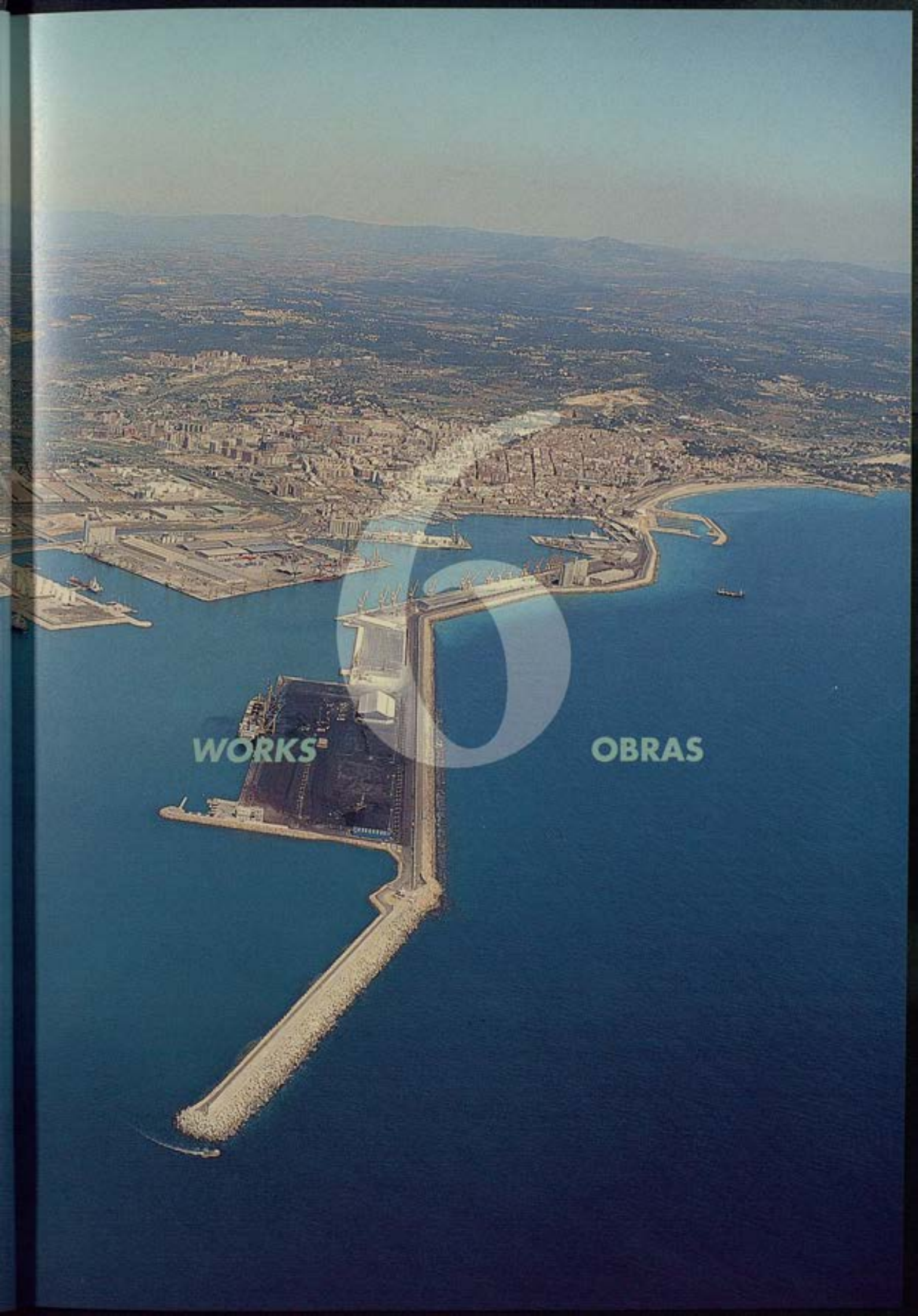
REMOLCADORES / TUGBOATS

Número de servicios / Number of services	3.522
Número de horas / Number of hours	2.464

VARADEROS / SLIPWAYS

Número de varadas / Number of dockings	85
Toneladas varadas / Tons	1.229





WORKS

OBRAS



OBRAS / WORKS

6.1

OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS UNDER CONSTRUCTION OR COMPLETED IN THE YEAR

TÍTULO DE LA INVERSIÓN	PRESUPUESTO APROBADO LÍQUIDO	CERTIFICADO A ORIGEN	CERTIFICADO EN EL AÑO	SITUACIÓN 31/12/95
DRAGADO DÁRSENA ATRAQUE Nº4 INFLAMABLES	278.716.745	278.716.745	278.716.745	TERMINADA
PROTECCIÓN DÁRSENA EXTREMO MARTILLO ATRAQUE PEQUEÑAS EMBARCACIONES	22.079.760	21.196.570	21.196.570	TERMINADA
DÁRSENA MARTILLO	10.206.678	10.206.678	10.206.678	TERMINADA
AMPLIACIÓN EXPLANADA MUELLE ARAGÓN	4.392.037.957	334.278.838	334.278.838	EJECUCIÓN
PROLONGACIÓN EXPLANADA DE RIBERA	81.973.814	81.973.814	81.973.814	EJECUCIÓN
ACCESO CARRETERA EXPLANADA DE RIBERA	178.697.177	178.697.177	178.697.177	TERMINADA
ACCESO FFCC. EXPLANADAS DE RIBERA, 2ª FASE	144.059.189	76.999.699	76.999.699	EJECUCIÓN
A.T. ESTUDIO GEOTÉCNICO ENLACE VIARIO N/S ESTUDIO DE ALTERNATIVAS CONEXIÓN	6.107.105	6.107.105	2.150.583	EJECUCIÓN
MUELLES REUS / LLEIDA	5.047.385	5.047.385	5.047.385	EJECUCIÓN
ENLACE SW CONEXIÓN POLÍGONO FRANCOLÍ	20.001.219	20.001.219	6.526.294	TERMINADA
DESDOBLAMIENTO VÍAS FFCC. M. NAVARRA	34.116.379	34.116.379	34.116.379	TERMINADA
RENOVACIÓN VÍA F.C. JUNTO MURO RÍO FRANCOLÍ	31.929.565	31.440.879	31.440.879	TERMINADA
PAVIMENTACIÓN CALZADA POSTERIOR M. CASTILLA	50.215.241	29.942.702	29.942.702	EJECUCIÓN
ACONDICIONAMIENTO MUELLE CASTILLA	108.075.087	108.075.087	36.505.619	TERMINADA
HABILITACIÓN MUELLE NAVARRA 2ª FASE	81.107.644	77.305.043	62.522.390	TERMINADA
OBRAS VARIAS HABILITACIÓN ÁREA INFLAMABLES	47.135.345	47.135.345	47.135.345	TERMINADA
VIAL ENLACE PASEO MARÍTIMO	80.957.249	44.999.998	44.999.998	EJECUCIÓN
PASEO DE LA ESCOLLERA	14.645.031	14.645.031	14.645.031	TERMINADA
OBRAS DE PASO DESAGÜE RIU CLAR	17.288.808	17.288.807	17.288.807	TERMINADA
ILUMINACIÓN VIAL ÁREA DE INFLAMABLES	152.167.517	152.167.517	40.790.917	TERMINADA
CONSTRUCCIÓN EDIFICIO TORRE CONTROL	24.760.000	23.309.354	16.376.554	EJECUCIÓN
A.T. REDACCIÓN PROYECTO NUEVA LONJA	46.450.000	40.172.314	40.172.314	EJECUCIÓN
ADQUISICIÓN EMBARCACIÓN DE LIMPIEZA	18.000.000	18.000.000	8.922.414	TERMINADA
ESTUDIO VIABILIDAD ANTIGUA.	348.128.807	348.128.807	348.128.807	CONTINUA
CANtera SALOU	83.000.000	83.000.000	83.000.000	TERMINADA
ADQ. TERRENOS, SOLARES Y EDIFICIOS II	72.646.782	10.000.000	10.000.000	EJECUCIÓN
AMPLIACIÓN CLUB NÁUTICO	85.896.951	85.896.951	85.896.951	TERMINADA
VIALES DE SERVICIO EXPLANADA HIDROCARBUROS	85.896.951	85.896.951	85.896.951	TERMINADA
DUQUE DE ALBA EN EL ATRAQUE DE INFLAMABLES Nº4	15.922.519	10.925.928	10.925.928	TERMINADA
INVERSIONES INFORMÁTICAS CUARTO TRIMESTRE 1995	33.359.483	15.000.000	15.000.000	EJECUCIÓN
DESAGÜE DEFINITIVO ASESÁ	71.465.517	71.445.064	71.445.064	EJECUCIÓN
MEJORA Y REPARACIÓN DEL MUELLE DE COSTA				



CONTINUACIÓN / CONTINUED

6.1.

TÍTULO DE LA INVERSIÓN	PRESUPUESTO APROBADO LÍQUIDO	CERTIFICADO A ORIGEN	CERTIFICADO EN EL AÑO	SITUACIÓN 31/12/95
PAVIMENTACIÓN CALZADA MUELLE DE COSTA	51.615.517	51.615.517	51.615.517	TERMINADA
HABILITACIÓN TINGLADO M. REUS PARA				
DEPÓSITO DE FRUTAS	49.867.744	49.867.744	49.867.744	TERMINADA
SALA DE CONFERENCIAS	37.499.049	37.456.388	37.456.388	TERMINADA
PEQUEÑO DIQUE PROTECCIÓN EN				
" PASSEIG DE L' ESCULLERA "	22.683.969	22.683.969	22.683.969	TERMINADA
PAVIMENTACIÓN CALZADA MUELLE LEVANTE	28.323.898	28.323.898	28.323.898	TERMINADA
SUMINISTRO E INSTAL. EQUIPAMIENTO				
EDIFICIO PORT CONTROL	15.926.724	14.960.619	14.960.619	TERMINADA
REMODELACIÓN SERVICIOS Y ASEOS				
EDIFICIO ESTARRACO	10.692.382	10.671.995	10.671.995	TERMINADA
PAVIMENTACIÓN ACCESO EJE TRANSVERSAL-				
POLÍGONO FRANCOLÍ	13.704.883	13.704.883	13.704.883	TERMINADA
DESAGÜES PROVISIONALES ASES-				
DOW - UNIVERSIDAD LABORAL	10.248.594	10.248.594	10.248.594	TERMINADA
PUESTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZO	18.950.839	18.950.839	14.981.609	TERMINADA
A.T. REDACCIÓN PLAN ESPECIAL PUERTO				
EN T.M.VILA-SECA	13.963.300	9.774.310	6.981.650	EJECUCIÓN
REPOSICIÓN MURO DE GAVIONES				
RÍO FRANCOLÍ	11.948.276	11.858.221	11.858.221	TERMINADA
PAVIMENTACIÓN ANDÉN INFERIOR				
8ª ALINEACIÓN	11.734.948	11.734.948	11.734.948	TERMINADA
RENOVACIÓN PAVIMENTO CONFLUENCIA				
M. LLEIDA-ARAGÓN	10.316.892	10.316.892	10.316.89	TERMINADA
ALUMBRADO PÚBLICO PASEO MARÍTIMO	10.864.297	5.000.000	5.000.000	EJECUCIÓN
VISERAS PROTECCIÓN RACK REPSOL	10.991.379	5.000.000	5.000.000	EJECUCIÓN
PAVIMENTACIÓN M. NAVARRA	12.464.946	12.464.946	12.464.946	TERMINADA
A.T. PLAN ESPECIAL Y PROPUESTA				
EDIFICABILIDAD ZONA PORTUARIA ENTRE RÍO				
FRANCOLÍ Y EL PUERTO DEPORTIVO	19.081.180	7.632.464	7.632.464	EJECUCIÓN
A.T. REDACCIÓN Y DIREC. PROYECTO				
EDIFICIO ANEXO SEDE A.P.T.	22.674.568	2.267.457	2.267.457	EJECUCIÓN
REPARACIÓN FACHADA EDIFICIO				
PRINCIPAL A.P.T.	25.375.250	12.687.625	12.687.62	EJECUCIÓN
ADECUACIÓN ANTIGUO EDIFICIO DE LA O.T.P.	12.701.564	1.526.268	1.526.268	EJECUCIÓN
SEÑALES MARÍTIMAS	35.202.473	31.975.720	31.975.720	CONTINUA
OBRAS VARIAS	505.357.656	470.004.127	451.721.708	CONTINUA
LIQUIDACIONES Y REVISIONES	2.388.029.727	2.384.161.119	167.400.550	CONTINUA
INMOVILIZADO INMATERIAL	27.737.120	27.737.120	27.737.120	CONTINUA

TOTAL INVERSIONES 1995

3.075.870.667





BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

6.2

"Dragado dársena atraque nº 4 Inflamables". La obra consistió en el dragado hasta la cota -14,00 metros de la dársena situada junto al atraque nº 4 de Inflamables, con una anchura entre 300 y 420 metros. El volumen total dragado alcanzó la cifra de 608.000 metros cúbicos y con el material de dragado se consiguió rellenar unos 120.000 metros cuadrados de nuevas explanadas de ribera situadas frente a la factoría de Asesa.

"Acceso carretera explanadas de ribera". Se construyó un nuevo acceso de carretera, con una longitud aproximada de 1.700 metros para enlazar las nuevas explanadas de ribera ganadas a poniente de la desembocadura del río Francolí con el nudo de conexión existente en el Eje Transversal junto a la margen derecha del río. Esta carretera consta de cuatro carriles de 3,50 metros de ancho más dos arcenes de 2,50 metros, sin mediana de separación, y el trazado en planta se ha desarrollado mediante alineaciones rectas unidas con curvas circulares con un radio mínimo de 290,5 metros. El pavimento adoptado es del tipo flexible con tres capas de aglomerado asfáltico sobre una base granular de 25 centímetros y otra sub-base granular de otros 25 centímetros.

"Acceso ferrocarril explanadas de ribera". Esta obra se encuentra a mitad de su construcción. Consiste en una conexión ferroviaria entre la vía general de Valencia y el extremo occidental de las nuevas explanadas de ribera ganadas al mar, con una longitud total de 2.024 metros. El punto de conexión con la vía general de Valencia se produce al norte de la actual depuradora municipal. El trazado de la línea se realiza con unos radios mínimos de 250 metros y unas pendientes máximas del 10 por mil. La línea cruza a distinto nivel el rack de Repsol por medio de una obra de fábrica. También es necesaria otra obra de fábrica para el cruce con el rack de tuberías del pantán de Asesa. El tramo de la línea en la zona de explanada se realiza con vía doble en una longitud de 800 metros y con vía triple en 604 metros.

"Duque de Alba en atraque nº 4 de Inflamables". Las obras consisten en la construcción de un duque de alba formado por quince pilotes metálicos y una superestructura de chapa metálica en la coronación de los mismos. Los pilotes se fabricaron con chapa de acero laminado de calidad AE355D, de 3.600 Kg/cm² de límite elástico. Su diámetro exterior es de 825 milímetros y el espesor de la chapa es de 18 milímetros.

A BRIEF DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT PROJECTS

"Dredging Inflammables Mooring N° 4 dock". This project consisted of dredging the dock located next to Inflammables Mooring N° 4 to a depth of 14 metres and a width of between 300 and 400 metres. A total of 608,000 cubic metres was dredged and the dredged material was used as landfill for 120,000 square metres of new riverside esplanades opposite the ASESA factory.

"Riverside esplanades road access". A new road approximately 1,700 metres long was constructed to link the new riverside esplanades on reclaimed land to the west of the point where the River Francolí flows into the sea to the Transversal Axis crossroads on the right bank of the river. This road has four 3.5 metre wide lanes and a 2.5 metre hard shoulder on each side. There is no central median. The route is made up of straight alignments joined by circular curves with a minimum radius of 290.5 metres. The paving is of the flexible type with three layers of asphalt agglomerate on a 25 centimetre granular base and another 25 centimetre granular sub-base.

"Riverside esplanades rail access". This project is half way through construction. It consists of a rail connection between the main Valencia line and the westernmost point of the new riverside esplanades on land reclaimed from the sea. The total length is 2,024 metres. It connects with the main Valencia line to the north of the municipal sewage treatment plant. The line's route has minimum radii of 250 metres and maximum slope of ten in a thousand. The line crosses the Repsol pipeline rack with a concrete bridge. Another prefabricated bridge is needed to cross the pipeline rack coming from the Asesa jetty. In the area of the esplanade the route consists of 800 metres of twin track and 604 metres of triple track.

"Dolphins on Inflammable Mooring N° 4". This consisted of the construction of a dolphin made up of fifteen metallic piles and a sheet metal superstructure at the head of each. The piles were manufactured of AE355D grade laminated steel plate with 3,600 Kg/cm² stretch limit. Its exterior diameter is 825 millimetres and the plate is 18 millimetres thick.





REGULAR
SEA
ROUTES

LÍNEAS
REGULARES
MARÍTIMAS

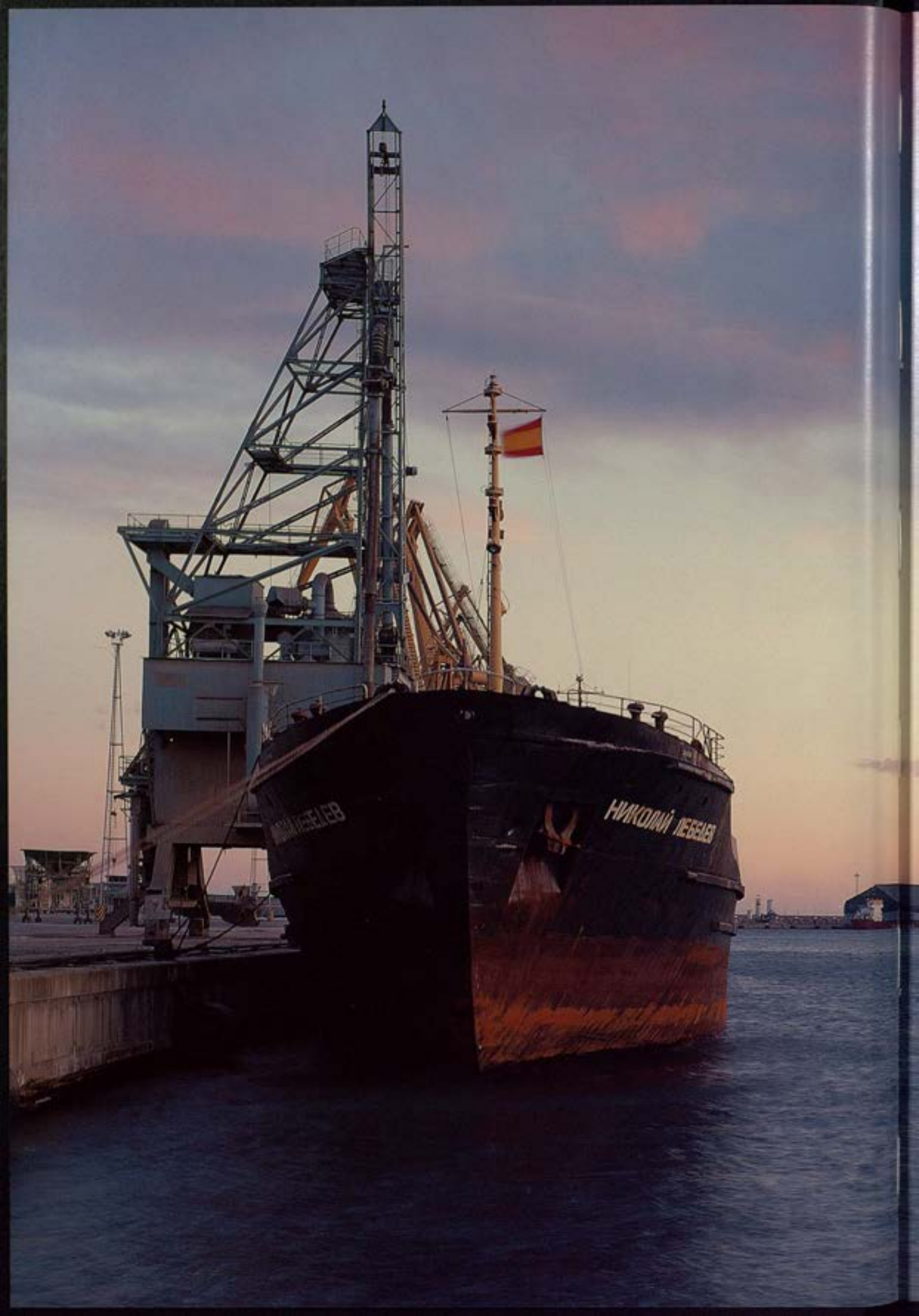




LÍNEAS MARÍTIMAS / MARITIME LINES



Denominación Name	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
ANGONAVE U.E.E. (Líneas Marítimas Angola)	Pérez y Cía., (Catalunya)	Puerto de Angola	Mensual
ANTARES TRANSPORT G.M.B.H.	Ag. Marítima Sanromá	Tripoli / Benghazi	Mensual
CALTRAM	Rosell Ership	Argelia	10 días
CIA. NAVIERA SOVFRACHT	Intramediterráneo	Rusia	Semanal
CIA. TRASMEDITERRÁNEA, S.A.	Cía. Trasmediterránea, S.A.	Tarragona - Palma	Diaria Junio a Sept.
CIA. VAPORES SUARDIAZ	Consignaciones Catalanas	Livorno / Salerno	Semanal
CIE. NATIONALE ALGERIENNE DE NAVIGATION	Romeu	Argelia	Mensual
CONTENEMAR	Traficos Isleños, S.A. (TRAFISA)	Islas Canarias	Semanal
D.B. DENİZ NAÇLIYATI (Líneas Marítimas Turcas)	Transcoma	Estambul / Izmir / Iskenderum	Quincenal
EGYPTIAN NAVIGATION Cº. (ENCO)	Travima	Alejandro	Quincenal
GRIMALDI GROUP SIOSA LINE	Transcoma	Lagos / Tema / Conakry / Monrovia	Veintenal
IGNACIO MESINA Y Cº. SPA.	Ag. Marítima Sanromá	Nigeria	Mensual
LINEAS MARITIMAS ESPAÑOLAS, S.A.	Consignaciones Catalanas	África Occidental	Bimensual
NAVIERA POSEIDÓN- CARDINAL LINES	Pérez y Cía. (Catalunya)	La Habana/ Veracruz Tampico/ Barranquilla Guaira	Veintenal
PAKISTAN NATIONAL SHIPPING CORP.	Transcoma	Karachi / Puertos	Mensual
SAMATOUR SHIPPING	Pérez y Cía. (Catalunya)	Alejandro	Veintenal
SYRIAN NAVIGATION Cº.	Transcoma	Lattakia	Mensual
TRANSPORTATION MARITIMA MEXICANA	Consignaciones Catalanas, S.A.	España / Méjico	Quincenal
TRANSPORTES MARITIMOS DE ALCUDIA, S.A.	Traficos Isleños, S.A. (TRAFISA)	Alcudia	Diaria
UNITED EUROPEAN CARRIER	Consignaciones Catalanas, S.A.	Salerno	Semanal
UNIVERSAL SHIPPING Cº	Pérez y Cía. (Catalunya)	Alejandro/ Túnez Casablanca	Veintenal



8

**PORT
COMPANIES
AND PORT
SERVICES**

**EMPRESAS
Y SERVICIOS
PORTUARIOS**



EMPRESAS CONSIGNATARIAS / SHIPPING AGENTS

RAZÓN SOCIAL FIRM	DOMICILIO SOCIAL ADDRESS	TÉLEFONO TELEPHONE Prefijo (9177)	TÉLEX TELEX	FAX FAX Prefijo (9177)
AARUS MARÍTIMA, S.A.	Pons d'Icart, 12-2º-1 - 43004 Tarragona	24.16.77	53516	24.14.78
AGENCIA MARÍTIMA SANROMÁ, S.A.	Mar, 1-2, 1r - 43004 Tarragona	24.05.54	56439	22.11.11
ALFASHIP INTERNACIONAL, S.A.	Mar, 1-2, 1r - 43004 Tarragona	24.05.54	56439	22.11.11
ALMARINE SHIPPING AGENCIES, S.L.	Reial, 7 - 43004 Tarragona	22.07.15	56605	21.78.54
AROLA, ADUANAS Y CONSIGNAC., S.L.	Santján, 2- 1r - 43004 Tarragona	24.28.14	56419	23.61.20
BERGÉ MARÍTIMA, S.A.	Rambla Nova, 58-60 - 43003 Tarragona	23.70.12	56511	23.67.52
CIA. LOGÍSTICA DE HIDROCARBUROS	Ctra. Vella València, 2 - 43006 Tarragona	54.24.11	—	54.78.22
CIA. TRASMEDITERRÁNEA, S.A.	Nva. San Olegario, 16 - 43004 Tarragona	22.55.06	56662	22.49.51
COMERCIAL COMBALIA SAGRERA, S.A.	Apodaca, 30 1r - 43004 Tarragona	23.54.07	56442	23.73.28
CONSIGNACIONES CATALANAS, S.A.	Apodaca, 40 - 43004 Tarragona	22.87.11	56593	22.28.56
EUROMARCO	Sant Magí, 8, entlo. 6 - 43004 Tarragona	23.00.80	53503	23.03.18
EURO-MARÍTIMA, S.A.	Sant Magí, 8, entlo. 6 - 43004 Tarragona	23.00.80	53503	23.03.18
HELLENICA MARÍTIMA, S.L.	Nva. de S. Pau, 5-1r- 4a - 43004 Tarragona	23.31.23	53513	23.42.23
IBÉRICA MARÍTIMA TARRAGONA, S.A.	Santján, 3 baixos - 43004 Tarragona	22.30.00	53531	22.68.05
INTRAMEDITERRÁNEO TARRAGONA, S.A.	Real, 33 1r 2a - 43004 Tarragona	22.81.70	56602	21.84.69
MAC ANDREWS, S.A.	Rambla Nova, 114 - 43001 Tarragona	23.33.17	56536	22.72.53
MAPUSA, CONSIGNAC. Y TRÁNSITOS, S.A.	Desemboc. Francolí, s/n - 43004 Tarragona	21.23.00	56530	21.27.08
MARÍTIMA DEL MEDITERRÁNEO, S.A.	Comerc, 7 - 43004 Tarragona	23.67.92	56618	23.62.12
NAVIERA DEL ODIOL DE CONTENEDORES, S.A. (CONTENOSA)	Apodaca, 27 - 43004 Tarragona	22.47.64	56661	24.31.97
PÉREZ Y CIA., S.A. (CATALUÑA)	Castellarnau, 14 - 43004 Tarragona	21.71.56	56474	22.51.43
PLATTINEX TARRAGONA, S.L.	Reial, 5-7 - 43004 Tarragona	24.11.72	53502	24.46.68
P&H IBERIA, S.A.	Plaça Carros, 5-2n- 43004 Tarragona	21.50.04	53588	21.50.44
ROMEU Y CIA., S.A.	Apodaca, 32 - 43004 Tarragona	23.41.05	56421	23.80.95
ERSHIP, S.A.	Polígon Francolí - Parcela 25 43006 Tarragona	55.61.70	56426	55.15.55
TRÁFICOS ISLEÑOS, S.A.	Mar, 1r-1 - 43004 Tarragona	24.03.66	56439	22.11.11
TRAVIMA, S.A. / TRANSCOMA, S.A.	Real, 23 1r - 43004 Tarragona	21.11.04	56424	22.44.68

EMPRESAS ESTIBADORAS / STEVEDORING COMPANIES

RAZÓN SOCIAL FIRM	DOMICILIO SOCIAL ADDRESS	TÉLEFONO TELEPHONE Prefijo (9177)	TÉLEX TELEX	FAX FAX Prefijo (9177)
BERGÉ MARÍTIMA, S.A.	Almacén Moll Aragó, s/n - 43003 Tarragona	23.19.53	58518	21.84.54
CARGILL ESPAÑA, S.A.	Moll de Reus, s/n - 43004 Tarragona	25.95.00	56509	25.95.31
CODEMAR - IBERBULK, S.A.	Moll Llevant, s/n - 43004 Tarragona	21.52.73	56591	22.98.53
CONSIGNACIONES CATALANAS, S.A.	Apodaca, 40 - 43004 Tarragona	22.87.11	56593	22.28.56
ERSHIP, S.A.	Polígon Francolí - Parcela 25 43006 Tarragona	55.61.70	56426	55.15.55
SILOS DE TARRAGONA, S.A.	Plaça Carros, 9 - 43004 Tarragona	23.12.13	56641	22.31.15
T.P.S. TARRAGONA PORT SERVICES, S.A.	Moll Castilla s/n - 43004 Tarragona	22.20.52	—	22.04.54

AGENTES DE ADUANAS / CUSTOMS AGENTS

RAZÓN SOCIAL FIRM	DOMICILIO SOCIAL ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE Prefijo (9)77	TÉLEX TELEX	FAX FAX Prefijo (9)77
ALFREDO AROLA SANROMÁ, S.A.	Santián, 2- 1r - 43004 Tarragona	24.28.14	56419	23.61.20
CABRERO LAHOZ, ANTONIO	Apodaca, 3 - 43004 Tarragona	21.15.88	—	21.74.04
COMERCIAL COMBALÍA SAGRERA, S.A.	Apodaca, 30 1r - 43004 Tarragona	23.54.07	56442	23.73.28
COSTA GALCERÁN, JOSE M ^o	Nova S. Pau, 1 - 43004 Tarragona	23.63.64	56654	21.83.04
ERSHIP, S.A.	Poligon Francolí - Parcela 25 43006 Tarragona	55.61.70	56426	55.15.55
FERRER PESET, S.A.	Poligono Industrial Riu Clar Mercuri Parc. 180-181- 43006 Tarragona	55.02.51	54436	55.01.29
MALLOL SOLER, MATIAS	Reial, 23 - 43004 Tarragona	21.11.04	56424	22.44.68
MERELO DE BARBERA Y SANROMÁ, VÍCTOR	Reial, 23 - 43004 Tarragona	21.11.04	56424	22.44.68
MUSTÉ Y CÍA. S.R.C. TRÁNSITOS Y ADUANAS	Santián, 2- 1r - 43004 Tarragona	24.28.14	56419	23.61.20
OLIVER GARAU, JAIME	Mar, 1r - 43004 Tarragona	24.03.66	56439	22.11.11
PIÑEIRO TRUAN, RAMON	Castellarnau, 14, 5è - 43004 Tarragona	21.71.56	56474	22.51.43
RIONDA GIBRIAN, SEVERINO	Apodaca, 40, baixos - 43004 Tarragona	22.87.11	56593	22.28.56

EMPRESAS TRANSITARIAS / FORWARDING AGENTS

RAZÓN SOCIAL FIRM	DOMICILIO SOCIAL ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE Prefijo (9)77	TÉLEX TELEX	FAX FAX Prefijo (9)77
CARGILL ESPAÑA, S.A.	Moll Reus, s/n - 43004 Tarragona	21.12.08	56509	21.14.00
CODEMAR - IBERBULK, S.A.	Moll de Llevant, s/n - 43004 Tarragona	21.59.80	56591	22.98.53
COMERCIAL COMBALÍA SAGRERA, S.A.	Apodaca, 30 - 43004 Tarragona	23.53.12	56442	23.73.28
MAFUSA, CONSIGNACIONES Y TRANSITOS	Desemb. Francolí, s/n. 43004-Tarragona	21.23.00	56530	21.27.08
MACANDREWS, S.A.	Rambla Nova, 114 - 43001 Tarragona	23.33.17	56536	22.72.53
MUÑOZ Y CABRERO, S.A.	Pol. Ind. Riu Clar, K. 180-181 43006 - Tarragona	55.02.51	56436	55.01.29
PLATINEX TARRAGONA, S.L.	Reial, 5-7 - 43004 Tarragona	24.11.72	53502	24.46.68
TAIMEX, S.L.	Polg. Industrial Francolí - Parcela 17 Nave 11 - 43006 TARRAGONA	55.13.78	—	55.13.75
TRÁFICOS ISLEÑOS, S.A.	Mar, 1-1r - 43004 Tarragona	24.03.66	56439	22.11.11
TRÁFICO PORTUARIO TARRAGONA, S.A.	Ctra. de Reus Km. 4,5 - 43006 Tarragona	55.05.74	56663	55.05.74
TRAVIMA, S.A.	Reial, 23 1º - 43004 Tarragona	21.11.04	—	—

EMPRESAS DE SERVICIOS / SERVICE COMPANIES

RAZÓN SOCIAL FIRM	DOMICILIO SOCIAL ADDRESS	TÉLEFONO TELEPHONE Prefijo (9)77	TÉLEX TELEX	FAX FAX Prefijo (9)77
AGRUPECA	Callao, 19, 1-A. 43004-Tarragona	23.11.16	—	23.11.21
ASTILLEROS Y VARADEROS DE TARRAGONA, S.A.	Muelle de Reus, s/n. 43004-Tarragona	21.23.47	56479	21.94.04
BOTEROS Y AMARRADORES DE TARRAGONA, S.L.	Castellarnau, 14. 43004-Tarragona	24.34.22	—	24.34.13
CENTRO MÉDICO MATT	Moll de Llevant, s/n. 43004-Tarragona	24.17.02	—	—
COFRADÍA DE PESCADORES	Trafalgar, 25 - 43004 Tarragona	21.55.19	—	24.28.82
COMISARIADO ESPAÑOL MARÍTIMO	Reial, 30, 1r-2a 43004-Tarragona	22.59.05	56568	22.58.11
COMPANÍA LOGÍSTICA DE HIDROCAR- BUROS, S.A. (C.L.H.)	Ctra. Vella. Valencia, 2. 43006-Tarragona	54.24.11	—	54.78.22
DEPÓSITO FRANCO	Tinglado 3. Moll Castilla	21.58.22	—	21.58.20
DINO THEO ATLANTIS MC, S.A.	Pol. Entrevies, Parc.24-4 - 43004-Tarragona	55.10.93	53.555	55.10.26
FRUPORT, S.A.	Pol. Ind. Francolí, p. 4-5. 43006-Tarragona	54.24.33	—	54.23.97
KEYTANE, S.L.	Terminal Moll de Reus	24.22.50	—	24.34.87
J.L. GANDARA Y CIA., S.A.	Pol. Ind. Francolí, 12-14. 43006-Tarragona	52.01.00	—	52.02.44
INSPECTORATE ESPAÑOLA, S.A.	Apodaca, 32. 43004-Tarragona	23.57.11	53560	23.98.15
MANAVAL, IT., S.L.	Apodaca, 34, Pral. 1°. 43004-Tarragona	23.48.54	—	23.87.13
MECSA	Passeig Independència. 43004-Tarragona	21.56.29	—	—
P y H IBERIA, S.A.	Pasatge Ferrer y Duran, s/n. 43005-Tarragona	21.16.33	—	21.76.00
PROVIMAR, S.A.	Plaça dels Carros, 5. 43004-Tarragona	21.50.04	53588	21.50.44
REMOLQUES Y NAVEGACIÓN, S.A.	Cami Vell de Salou, nave-4. 43006-Tarragona	54.72.51	—	—
REMOLCADORES PUERTO Y ALTURA, S.A.	Reial, 5 i 7 - 43004 Tarragona	21.46.44	56586	21.58.80
RENFE	Gravina, 56 - 43004 Tarragona	22.98.14	53553	22.93.52
S.G.S. ESPAÑOLA DE CONTROL, S.A.	Passeig d'Espanya, s/n. 43004-Tarragona	23.37.95	—	23.37.95
SEAMARSA	Pol. Ind. Francolí, Parc. 16-E. 43006-Tarragona	54.20.27	56489	—
SOTOMAR, S.A.	Polig. Riu Clar, 166-B. 43006-Tarragona	54.28.99	—	54.37.31
	Cami Vell de Salou, B-5 - 43006-Tarragona	54.46.06	—	54.28.80

SERVICIOS OFICIALES / ADMINISTRATIVE SERVICES

RAZÓN SOCIAL FIRM	DOMICILIO SOCIAL ADDRESS	TÉLEFONO TELEPHONE Prefijo (9)77	TÉLEX TELEX	FAX FAX Prefijo (9)77
ADMINISTRACIÓN DE ADUANAS	Plaça Carros, 10. 43004-Tarragona	24.16.51	—	21.80.54
AUTORITAT PORTUÀRIA TARRAGONA	Passeig de l'Escullera s/n - 43004 Tarragona	22.66.11	56520 21.96.38	22.54.99
CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO	Pau Casals, 17. 43003-Tarragona	21.96.76	—	24.09.00
CAPITANÍA MARÍTIMA	Passeig de l'Escullera s/n - 43004 Tarragona	24.09.55	56460	22.50.06
CENTRO DE INSPECCIÓN DEL COMERCIO EXTERIOR (SOIVRE)	Rambra Nova, 3.- 6è - 43001 Tarragona	23.24.32	—	23.72.08
CENTRO LOCAL DE COORDINACIÓN DE SALVAMENTO DE TARRAGONA	Edificio Port Control	21.62.03	—	21.62.09
COMANDANCIA MILITAR DE MARINA	Moll de Catalunya - 43004 Tarragona	22.51.52	56460	22.98.96
ESTACIÓN FITOSANITARIA	Passeig de l'Escullera s/n - 43004 Tarragona	22.00.37	—	24.14.44
PRÁCTICOS DEL PUERTO	Moll de Costa - 43004 Tarragona	24.02.07	—	24.47.44
SANIDAD EXTERIOR	Edificio Port Control	24.01.99	—	24.43.82
	Moll de Catalunya - 43004 Tarragona			







**THE CENTRE
FOR MARITIME
STUDIES AND
ACTIVITIES
OF THE PORT
OF TARRAGONA**

**CENTRO DE
ESTUDIOS
MARÍTIMOS Y
DE ACTIVIDADES
DEL PUERTO
DE TARRAGONA**

EL CENTRO DE ESTUDIOS MARÍTIMOS Y DE ACTIVIDADES DEL PUERTO DE TARRAGONA

El año 1.995 ha supuesto para el "Centre d'Estudis Marítims i d'Activitats del Port de Tarragona" la efectiva puesta en marcha del mismo como centro aglutinador y dinamizador de las propuestas culturales y lúdicas que el Puerto de Tarragona venía desarrollando para mejorar la calidad de vida del entorno portuario y consolidar la apertura iniciada años atrás.

El Centro se creó, pues, con un objetivo concreto: programar, gestionar, coordinar y ejecutar la actividades lúdico-culturales y sociales generadas por los distintos espacios del Moll de Costa, en particular, y por el ámbito portuario, en general, con el objetivo último de fomentar y divulgar la cultura portuaria, marítima y de vanguardia y potenciar la imagen y prestigio del Puerto de Tarragona.

Para llevar a cabo este objetivo se ha procedido, durante este año 1995, a dotarle de aquellos recursos humanos y materiales, que debidamente coordinados entre sí y con la Autoridad Portuaria de Tarragona, le permitieran cumplir con aquél objetivo.

Objetivo que, sin la incansable dedicación del equipo humano que integra el Centro y de colaboración de los diversos departamentos de la Autoridad Portuaria de Tarragona que día a día prestan su apoyo a la gestión que se realiza desde el Centro, no hubiera sido posible alcanzar.

Nuestro objetivo para el próximo año 1996 es mantener y aumentar, si cabe, la oferta cultural y lúdica del Moll de Costa, manteniendo la calidad de los montajes, trabajar en la ampliación de la oferta lúdica y cultural, trabajar en la preparación de material para el futuro Museo del Puerto y en definitiva consolidar la posición del Puerto dentro del entorno portuario y ciudadano.

Dicho esto, a continuación, expondremos sucintamente, las actividades llevadas a cabo en los distintos espacios que integran el Moll de Costa del Port de Tarragona.

EXPLANADA MOLL DE COSTA

En este área se organizan, durante la temporada estival, veladas musicales y de habaneras, como viene sucediendo desde hace ya varios años, así como también otros eventos puntuales derivados de actos organizados por la propia Autoridad Portuaria de Tarragona o de la colaboración con otras Entidades, como el Ayuntamiento de Tarragona, la Universidad, la Cofradía de Pescadores, etc.

TINGLADO 1

Espacio multifuncional destinado a acoger actividades portuarias y ciudadanas lúdico-culturales. Acoge tanto exposiciones derivadas de montajes propios, como grandes exposiciones itinerantes producidas por algunos Ministerios o importantes Entes del Estado.

Durante el año 1995 destacan por su calidad y gran afluencia de público la exposición "La Mirada de Roma", producida en el contexto de la II Reunión sobre escultura romana en Hispania, con fondos de los museos de Mérida, Toulouse y Tarragona, visitada por 25.000 personas.

Otras exposiciones importantes fueron la de "Puertos Españoles en la Historia" producida por el CEHOPU, "Fuentes de la Memoria II" producida por el Ministerio de Cultura y "De Cinel, 100 anys de cinema", producida por el Ministerio de Cultura de Francia.

TINGLADO 2

Espacio dedicado al arte contemporáneo de vanguardia, cuyos montajes constituyen la base que nutre el "Fons d'Art del Port de Tarragona", que este año ha exhibido algunas de sus piezas más destacadas en la nave Sotoliva del Puerto de Santander bajo el título "Memoria Viva".

En este año se han realizado 2 instalaciones, "Moby Dick" del artista catalán Joan Fontcuberta y "Passatge" del artista francés afincado en Bélgica Jan Fabre. Las dos instalaciones han merecido un gran tratamiento por la crítica especializada y público que las han visitado.

TINGLADO 3

Este local, que hasta el pasado 29 de junio el año en 1995 fue ocupado por la "Escola-Taller del Port de Tarragona" y que finalizó su actividad el pasado mes de junio, habiendo cubierto las expectativas y los objetivos establecidos, se ha convertido en un centro de divulgación y recuperación del patrimonio marítimo del entorno, como antesala y preparación del futuro museo del Puerto, en tanto se elabora el proyecto museístico y se rehabilitan las diferentes piezas que constituirán el fondo del mismo, como la restauración y construcción de embarcaciones y aparejos tradicionales catalanes, embarcaciones ligeras en fibra y reparaciones de motores marinos que por su singularidad merecen este tratamiento.

Aprovechando esta estructura, el pasado verano se realizó una muestra de los diferentes trabajos efectuados por los alumnos de la "Escola-Taller del Port de Tarragona, durante el período que ha permanecido activa.





REFUGIO 1

Espacio destinado, prioritariamente, a la realización de actividades deportivas que efectúan los diferentes clubes de la ciudad, así como actividades lúdicas promovidas por entidades cívicas.

CENTRO SOCIAL DEL PUERTO

La Unión de Jubilados de la Autoridad Portuaria de Tarragona ha continuado en su línea de actividades que han sido llevadas a cabo con gran entusiasmo entre todos los asociados. Entre las mismas cabe citar las excursiones trimestrales, los campeonatos de dominó, cartas, billar y fotografía.

Este año las excursiones realizadas por la Unión de Jubilados han sido:

- Excursión al Delta del Ebro (10-03-95)
- Excursión a Morella y Peñíscola (23-06-95)
- Excursión al Pirineo de Huesca (del 15 al 17/09-95)
- Excursión a Barcelona (Maremagnum y Port Vell) (01-12-95)

Semestralmente se ha venido publicando la revista del Jubilado, con el fin de mantener a este colectivo informado de las actividades que se realizan, así como otros temas de interés.

PUBLICACIONES

Siguiendo la línea de anteriores ejercicios se ha procedido a la edición de diferentes publicaciones, algunas de ellas propias de la Autoridad Portuaria, otras compartidas con organismos o entidades del entorno y el resto en régimen de patrocinio por el interés cultural de las mismas y que revierten en una indiscutible mejora de la imagen del Puerto de Tarragona.

Así, durante el año 1995 se han publicado los siguientes libros:

- "Puerto de Tarragona. Acontecimientos notables en su construcción, 1802-1829" del historiador Sr. José Sánchez Real.
- "Guía de l'Arquitectura del Camp de Tarragona", conjuntamente con la Demarcación en Tarragona del Colegio de Arquitectos de Catalunya.
- "Arqueología y Liturgia. Iglesias Hispánicas (Siglos IV al VIII)" de la Doctora Sra. Cristina Godoy Fernández, conjuntamente con la Universidad de Barcelona.

Destacan por su calidad los catálogos y videos de las exposiciones del Tinglado 2.

CONVENIOS DE COLABORACIÓN

Mediante la firma de diferentes convenios se establecen los acuerdos de colaboración que lleva a cabo la Autoridad Portuaria de Tarragona con los diferentes organismos y entidades y que permite obtener unos fines muy concretos, al tiempo de potencian la imagen del Puerto.

1 de enero:

Se firma en Tarragona el convenio con el Ayuntamiento de Tarragona y SEDESA.

Convenio control sanitario de palomas (01-01-95 al 30-06-95).

20 de enero:

Se firma en Vila-Seca el anexo al convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Vila-Seca.

Colaboración para la construcción del puerto marítimo de La Pineda (de fecha 30-04-91).

1 de febrero:

Se firma en Tarragona el convenio con la Unión Marítima Portuaria (U.M.P.), Puerto de La Habana.

Hermanamiento entre el Puerto de La Habana y el Puerto de Tarragona.

22 de febrero:

Se firma en Tarragona el convenio con el Colegio de Arquitectos de Catalunya.

Colaboración para la edición de la Guía de arquitectura del "Camp de Tarragona".

9 de marzo:

Se firma en Tarragona el convenio con el "Gremi de Marejants".

Colaboración para la realización de actividades culturales en las instalaciones del Muelle de Costa.

11 de abril:

Se firma en Tarragona el Convenio con Repsol Butano, S.A. y Terquimsa.

Protocolo operativo para la utilización del punto de atraque número 3 del Muelle de Inflamables del Puerto de Tarragona.

18 de mayo:

Se firma en Tarragona el convenio con la Asociación de vecinos del barrio del Serrallo.

Colaboración para la habilitación del local y cesión del mobiliario de oficina.

18 de mayo:

Se firma en Tarragona el convenio con el Ayuntamiento de Tarragona.

Colaboración para el acceso ferroviario desde la estación de clasificación de mercancías de RENFE a las nuevas esplanadas del Puerto.

23 de mayo:

Se firma en Tarragona el convenio con la Asociación de "Amics de L'Ebre".

Colaboración para la edición del libro "Marcel·lí que torna".

27 de junio:

Se firma en Tarragona el convenio con la Universidad "Rovira i Virgili" y la Facultad de Ciencias Jurídicas.

Colaboración para el desarrollo de un programa de Cooperación Educativa.

30 de junio:

Se firma en Tarragona el convenio con Productos Técnicos del Mediterráneo y Gas Tarraconense.

Nueva canalización de suministro de gas.

4 de julio:

Se firma en Tarragona el convenio con la Cámara oficial de Comercio, Industria y Navegación de Tarragona.

Colaboración para la redacción del estudio "Perspectivas del tráfico de cruceros en el Puerto de Tarragona y su entorno".

6 de julio:

Se firma en Tarragona el convenio con el "Diari de Tarragona".

Colaboración para la Edición de pins.

11 de julio:

Se firma en Tarragona el convenio con el "Nou Diari".

Colaboración para la promoción del Puerto.

20 de julio:

Se firma en Madrid el convenio con Retevisión.

Autorización para la instalación de un enlace de señales entre La Musara y Tarragona.

19 de septiembre:

Se firma en Tarragona el convenio con la Comisión Nacional para la Promoción y Desarrollo de la Región Patagónica.

Protocolo de colaboración.

20 de septiembre:

Se firma en Tarragona el convenio con la Universidad de Barcelona.

Colaboración para la edición de la tesis "Funcionalidad de la Arquitectura Cristiana Hispánica (Siglo IV-VIII) Arqueología y Liturgia".

29 de septiembre:

Se firma en Tarragona el convenio con la Sociedad Estatal de Salvamento y Seguridad Marítima.

Coordinación de los servicios marítimo-portuarios de Puerto de Tarragona.



29 de septiembre:

Se firma en Tarragona el convenio con la Capitanía Marítima de Tarragona.
Cesión de una parte del edificio del Club Náutico.

20 de octubre:

Se firma en Madrid el convenio con el Centro de Estudios y Experimentación de Obras Públicas.
Colaboración para la realización sobre las obras públicas y el urbanismo en la ciudad romana de Tarraco.

28 de octubre:

Se firma en Tarragona el convenio con el "Club Gimnàstic de Tarragona".
Colaboración para posibilitar la práctica deportiva a los trabajadores.

3 de noviembre:

Se firma en Tarragona el convenio con el Patronato de Turismo de la Diputación de Tarragona, Patronato Municipal de Turismo de Tarragona, Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Tarragona, Agrupación para la promoción del Puerto de Tarragona, A.I.E (APPORT) y El CEMAPT.
Colaboración en el tráfico de pasajeros.

7 de noviembre:

Se firma en Tarragona el convenio con el Real Club Náutico de Tarragona y "Centre d'Estudis Marítims i d'Activitats del Port de Tarragona" (CEMAPT).
Escuela de vela.

24 de noviembre:

Se firma en Tarragona el convenio con la Universidad "Rovira y Virgili" (Departamento de Historia y Geografía).
Colaboración para la realización de prácticas de alumnos del Departamento de Historia y Geografía.

28 de noviembre:

Se firma en Barcelona el convenio con la Fundación "La Caixa".
Diseñar y emprender actividades educativas medioambientales sobre el mar y el Puerto de Tarragona.

29 de noviembre:

Se firma en Tarragona el convenio con la Universidad "Rovira i Virgili".
Colaboración para la realización del Máster de Archivística.

15 de diciembre:

Se firma en Tarragona el convenio con la "Fundació Universitària Ciutat de Tarragona", Ayuntamiento de Tarragona, Diputación de Tarragona, Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Tarragona y "La Caixa d'Estalvis y Pensions de Barcelona".
Acuerdo marco para el desarrollo del proyecto TINET (Tarragona Internet).

ARCHIVO HISTÓRICO

Podemos afirmar en el sexto año de su funcionamiento que el Archivo Histórico del Puerto de Tarragona ha conseguido realizar muchos de los objetivos planteados en su inicio. Así, ha consolidado la transferencia de documentación administrativa con un volumen total de 520 cajas en el último año que elevan las unidades archivísticas que custodia por encima de las 5000 cajas inventariadas. Por lo que respecta al archivo histórico se ha finalizado la microfilmación del fondo de la Junta Protectora de las Obras del Puerto a la vez que se ha iniciado una de las series del fondo de la Junta de Obras del Puerto; concretamente los libros de Actas y se ha continuado la investigación en otros archivos para integrar distinta documentación del siglo XIX mediante soportes como el microfilm y las reproducciones fotográficas.

Referente al archivo de imágenes, este ha sido un año de fuerte impulso con la incorporación de copias que maestros de ribera, calafates y distintos personajes del entorno portuario y marítimo nos han cedido sus originales para reproducirlos y integrarlos en el cuadro de clasificación del archivo fotográfico.

Una vez más hemos continuado con la preservación de nuestro patrimonio documental tanto por lo que respecta a las instalaciones como con la intervención directa en documentos y objetos afectados por agentes externos como son el polvo, la luz y la humedad. En esta línea se han restaurado los planos de los proyectos del puerto moderno de finales del XVIII y principios del XIX, diplomas, grabados y otros como memorias o fotografías aplicándoseles limpiezas y consolidaciones generales además de las actuaciones específicas para cada caso.

Por lo que se refiere a la divulgación de los fondos y de las actividades del archivo se ha centrado en diversas colaboraciones como la realizada en las V Jornadas de Archivística de Catalunya que trataron del Archivo como un servicio: estrategias para el futuro, participando en la coordinación de una de las sesiones paralelas sobre las experiencias y necesidades entorno a los archivos de empresa; o la conferencia en las 2ª Jornadas de Archivos; Fuentes documentales y investigación del Instituto de Estudios Vallenses donde se explicaron los servicios que presta el archivo a los investigadores y a la propia administración portuaria; la publicación de un artículo en el libro del 10º aniversario de la Asociación de Archiveros de Cataluña en el cual se describe la situación de los archivos de empresa pública centrándolo en el caso de los puertos; publicación de la guía del archivo en la Guía de los Archivos Históricos de Cataluña que edita el Servicio de Archivos de la Generalitat; redacción de un capítulo del coleccionable sobre Tarragona a principios del siglo XX.

Respecto a las actividades del archivo se han organizado visitas de entidades relacionadas con el mundo archivístico como las realizadas por la Asociación de Archiveros de Cataluña y la Universidad de Lérida con alumnos del Máster en Archivística y, un curso de Iniciación a los Archivos Patrimoniales en colaboración con otros archivos además de una mesa redonda como acto de clausura para difundir los fondos documentales a investigadores vinculados al mundo universitario y cultural de Tarragona y su área de influencia.



CENTRO MÉDICO DEL PUERTO

El objetivo general del Centro Médico sigue siendo el de Promover la Salud Integral del Trabajador. Durante el año 1995 se han desarrollado diversas actividades:

- Atención, investigación y estadística de los Accidentes Laborales y de las Enfermedades Comunes.
- Prevención, detección y declaración de las enfermedades profesionales.
- Actividades preventivas y de educación sanitaria de las enfermedades transmisibles y crónicas.
- El número de historias abiertas durante el año 1995 ha sido de 26 historias (15 de Trabajadores, 8 Pensionistas, 3 de la Escuela Taller).
- El número total de historias abiertas desde el inicio del funcionamiento ha sido de 396 historias (305 de Trabajadores, 43 Pensionistas, y 48 de la Escuela Taller).
- El número de visitas realizadas por el Centro Médico durante el año 1995 han sido 1591 (1431 a trabajadores, 130 a Pensionistas y 30 de la Escuela Taller).

Si hacemos referencia a los Accidentes de Trabajo vemos que se han registrado un total de 61 Accidentes; 19 de estos han causado baja laboral, aunque todos han sido calificados como leves.

Se han realizado Campañas Preventivas de vacunación Antigripal y Antitetánica, así como controles de patologías crónicas (Hipertensión Arterial, Hipercolesterolemia, Diabetes).

En los controles de patologías crónicas ha sido donde se ha constatado una mayor participación de trabajadores.

El Centro Médico ha elaborado trimestralmente los informes que hacen referencia al número de Accidentes de Trabajo, Enfermedades Comunes, Accidentes no Laborales, Bajas por enfermedad o accidente, con la finalidad de controlar el Absentismo Laboral de los trabajadores de la Autoridad Portuaria.

También se ha participado en las reuniones mensuales del Comité de Seguridad e Higiene, informando de los accidentes laborales y aportando la visión sanitaria en las cuestiones tratadas.

El Centro Médico ha colaborado con la revista "Unió de Jubilats" realizando artículos divulgativos sobre temas de interés para las personas mayores como, La Alimentación (abril 1995) y El Ejercicio Físico (noviembre 1995).

ESTACIÓN MARÍTIMA

La Estación Marítima del Puerto de Tarragona, ubicada en el Tinglado 4 del Muelle de Costa, acogió nuevamente durante los meses de verano la línea regular de pasajeros entre Palma de Mallorca y Tarragona.

Dicho servicio que realizó la compañía Trasmediterránea en régimen de concesión, proporcionó un tráfico de 50.000 pasajeros entre los meses de junio a septiembre. El barco utilizado para la travesía fue el Fast Ferry "Alcántara".

También se ha completado el servicio de la Estación Marítima con la llegada de varios cruceros en ruta por el Mediterráneo y que hacen escala en el Puerto de Tarragona.



THE CENTRE FOR MARITIME STUDIES AND ACTIVITIES OF THE PORT OF TARRAGONA

1995 was the year in which the Centre for Maritime Studies and Activities of the Port of Tarragona went into action as a centre for the mobilization and coordination of the various cultural and leisure activities sponsored by the Port of Tarragona, in its effort to improve the quality of life in the port environment and to consolidate the opening-up of the area, initiated some years before.

The Centre was created with a fixed objective: to programme, administer, coordinate and organise the cultural, leisure and social activities held on the Moll de Costa, to enrich the general atmosphere of the port, to promote knowledge of it among the people of the area and to promote the overall image of the Port of Tarragona.

During 1995 we brought together the human and material resources which, in coordination with the Tarragona Port Authority, will allow the Centre to attain its objective.

We would not have been able to reach this goal had it not been for the tireless work of the Centre's staff and the collaboration of the different departments of the Tarragona Port Authority, who provide us with day-to-day support for our efforts.

Our aim for 1996 is to maintain, and increase if possible, the cultural and leisure activities held on the Moll de Costa, to keep up the high quality of the activities organised and to work on preparation of material for the future Port Museum. In other words, we are working to consolidate the position of the Port among the citizens of Tarragona and within the environment of the port itself.

This said, we should like to give a brief description of the different areas that make up the Moll de Costa and the activities normally held in each.

MOLL DE COSTA ESPLANADE

This area has for some years, during the summer season, been the scene of various musical events, such as "habanera" (fisherman's folk songs) evenings. Other events are also held here, organized either by the Port Authority itself or by outside bodies such as the Tarragona City Council, the University, the Fishermen's Association, etc.

TINGLADO 1

This is a multi-functional indoor space used for cultural and leisure activities organised either by the Port or by outside bodies. It is the venue for exhibitions put on by the Port or organised by central government ministries and other important state bodies.

The highlight of 1995, both for its high quality and its popularity with the public, was the "Aspects of Rome" exhibition, produced within the context of the "II Conference on Roman Sculpture in Hispania". Made up of items from the museums of Mérida, Toulouse and Tarragona, it was visited by 25,000 people.

Other major exhibitions included "Spanish Ports in History" organized by the CEHOPU, "Fuentes de la Memoria II" organized by the Ministry of Culture and "De Cine", put on by the French Ministry of Culture.

TINGLADO 2

This area is used for exhibitions of avant-garde modern art which are also the source of the "Port of Tarragona Art Collection". Some of the most important pieces of the collection were exhibited this year in the Sotoliva "warehouse" in the Port of Santander, under the title of "Memoria Viva" (Living Memory).

This year we held two exhibitions: "Moby Dick" by the Catalan artist Joan Fontcuberta and "Passatge" by the French artist resident in Belgium, Jan Fabré. These exhibitions were well-received, both by the critics and by the members of the public who visited them.

TINGLADO 3

Until 29 June 1995 this area housed the "Port of Tarragona Workshop School" which ceased its activities at that time, having complied with its expectations and established objectives. The premises have now been converted into a centre for information about and recuperation of the area's maritime heritage. It is also a precursor of the future Port Museum and is involved in the planning and in the restoration of various pieces that will form part of the museum's collection. For example, it is undertaking the restoration and building of traditional Catalan boats and riggings, lightweight boats of fibre and the repair of ship's motors that are of special interest.

An exhibition was held last summer to show some of the work carried out by the students of the Port of Tarragona Workshop School during the time it was in operation.

REFUGIO 1

This area is mainly used for sporting activities organized by the town's different clubs, as well as other leisure activities promoted by civic entities.

PORT SOCIAL CENTRE

The Tarragona Port Authority Pensioners' Union continues to organise activities which are greatly enjoyed by all its members. Events include quarterly excursions and competitions in dominos, cards, billiards and photography.

This year the Pensioners' Union ran excursions to the following places:

- the Ebro Delta (10/03/95)
- Morella and Peñíscola (23/06/95)
- the Pyrenees of Huesca (15 - 17/09/95)
- Barcelona (Maremàgnum and the Old Port) (01/12/95)

A Pensioners' magazine is published every six months to provide members with information on coming activities and other items of interest.

PUBLICATIONS

In line with recent years, we have been involved in the publication of several books. Some were published by the Port Authority itself, others in collaboration with local organisms and bodies, and the rest under sponsorship agreements for their educational value and their contribution to the improvement of the image of the Port.

The following books were published in 1995:

- "Puerto de Tarragona. Acontecimientos notables en su construcción, 1802-1829" by the historian José Sánchez Real.
- "Guía de l'Arquitectura del Camp de Tarragona", in collaboration with the Tarragona Branch of the Catalonia Architects Association.
- "Arqueología y Liturgia. Iglesias Hispánicas (Siglos IV al VIII)" by Dr. Cristina Godoy Fernández, in collaboration with the University of Barcelona.

Also worthy of mention are the high quality catalogues and videos published for the exhibitions held in Tinglado 2.

COLLABORATION AGREEMENTS

The agreements signed between the Tarragona Port Authority and various different organisations and entities allowed it to carry out specific projects and, at the same time, promote the image of the Port.

January 1:

- Agreement signed in Tarragona with the Tarragona City Council and SEDESA.*
- Agreement for the sanitary control of pigeons (01-01-95 to 30-06-95).*

January 20:

- Annexe to the cooperation agreement with the Town Council of Vila-Seca signed in Vila-Seca.*
- Collaboration on the construction of the yachting marina in La Pineda (30-04-91).*

February 1:

Agreement signed in Tarragona with the Maritime Port Union (U.M.P.), Port of La Habana.
Twinning of the Port of La Habana and the Port of Tarragona.

February 22:

Agreement signed in Tarragona with the Catalonia Architects Association.
Collaboration in the publication of the Architectural Guide to the Tarragona area.

March 9:

Agreement signed in Tarragona with "Guild of Mariners".
Collaboration in the organization of cultural activities on the Moll de Costa.

April 11:

Agreement signed in Tarragona with Repsol Butano, S.A. and Terquimsa.
Operating protocol for the use of Mooring N° 3 on the Port of Tarragona Inflammables Dock.

May 18:

Agreement signed in Tarragona with the El Serrallo District Residents Association.
Collaboration in the fitting out of premises and concession of office furniture.

May 18:

Agreement signed in Tarragona with the Tarragona City Council.
Collaboration for the provision of a rail access from the RENFE freight sorting yard to the new Port esplanades.

May 23:

Agreement signed in Tarragona with the "Friends of the Ebro Association".
Collaboration on the publication of the book "Marcel·lí que torna".

June 27:

Agreement signed in Tarragona with the University of Rovira i Virgili and the Faculty of Legal Sciences.
Collaboration in the operation of an Educational Cooperation programme.

June 30:

Agreement signed in Tarragona with Productos Técnicos del Mediterráneo and Gas Tarraconense.
New gas supply line.

July 4:

Agreement signed in Tarragona with the Tarragona Official Chamber of Commerce, Industry and Shipping.
Collaboration in carrying out a study into "The perspectives for cruise ship traffic in the Port of Tarragona and its environs".

July 6:

Agreement signed in Tarragona with the newspaper "Diari de Tarragona".
Collaboration for the production of pins.

July 11:

Agreement signed in Tarragona with the newspaper "Nou Diari".
Collaboration in the promotion of the Port.

July 20:

Agreement signed in Madrid with Retevisión.
Authorization for the installation of a signal link between La Mussara and Tarragona..

September 19:

*Agreement signed in Tarragona with the National Commission for the Promotion and Development of the Region of Patagonia.
Cooperation protocol.*

September 20:

*Agreement signed in Tarragona with the University of Barcelona.
Collaboration on the publication of the thesis "Funcionalidad de la Arquitectura Cristiana Hispánica (Siglo IV-VIII) Arqueología y Liturgia".*

September 29:

*Agreement signed in Tarragona with the State Salvage and Maritime Safety Company.
Coordination in the Port of Tarragona port-maritime services.*

September 29:

*Agreement signed in Tarragona with the Tarragona Maritime Captaincy.
Cession of part of the Yacht Club building.*

October 20:

*Agreement signed in Madrid with the Public Works Centre for Studies and Experimentation.
Collaboration in the realization of a study into the public works and town planning of the Roman city of Tarraco.*

October 28:

*Agreement signed in Tarragona with the "Tarragona Gymnastic Club".
Collaboration to provide sports facilities for the workforce.*

November 3:

*Agreement signed in Tarragona with the Provincial Tourist Office, the Tarragona Municipal Tourist Office, the Tarragona Chamber of Commerce, Industry and Shipping, the Port of Tarragona Promotion Group, A.I.E (APPORT) and CEMAPT.
Collaboration on passenger traffic.*

November 7:

*Agreement signed in Tarragona with the Royal Yacht Club of Tarragona and the "Centre for Maritime Studies and Activities of the Port of Tarragona" (CEMAPT).
Sailing school.*

November 24:

*Agreement signed in Tarragona with the University of Rovira i Virgili (Department of History and Geography).
Collaboration for practical studies by students of the Department of History and Geography.*

November 28:

*Agreement signed in Barcelona with the "La Caixa" Foundation.
Drawing up and putting into practice of a programme of environmental educational activities relating to the sea and the Port of Tarragona.*

November 29:

*Agreement signed in Tarragona with the University of Rovira i Virgili.
Collaboration in the realization of a Master Archivist Degree.*

December 15:

*Agreement signed in Tarragona with the City of Tarragona University Foundation, the Tarragona City Council, the Tarragona Provincial Government, the Tarragona Chamber of Commerce, Industry and Shipping and the "Caixa d'Estalvis y Pensions de Barcelona" Savings Bank.
Agreement for the development of the TINET project (Tarragona Internet).*

HISTORICAL ARCHIVE

After its first six years of operation, we can say that the Port of Tarragona Historical Archive has achieved many of the objectives set out at its inauguration. During the past year, five hundred and twenty boxes of administrative documents have been transferred, bringing the total number archival units in its custody to more than five thousand inventoried boxes. In the historical archive section, the work of microfilming the resources of the Port Works Protection Board has been completed and work has started on one of the series of the Port Works Board (the meeting record books). Research is continuing into other archives with the aim of integrating documentation from the 19th century, through microfilm and photographic reproductions.

This has been an important year for the picture archives, with the incorporation of contributions from pilots, caulkers and other people connected with the port and shipping in general. These persons have ceded their original photographs to allow us to make copies and include them in our photographic archives.

We continued with the task of preserving our documental heritage, with respect to their storage and the preservation of documents affected by dust, light, damp, etc. So far we have restored the project plans for the modern port from the end of the 18th and the beginning of the 19th centuries, as well as diplomas, engravings, memoranda and photographs. These items have been generally cleaned, ordered and given specific treatment where necessary.

With reference to the use of the resources, our activities centred on various collaborations such as the 5th Catalonia Archivist Conference, which dealt with The archive as a service: strategies for the future. We took part in the coordination of one of the parallel sessions on the experiences and needs of company archives. We participated in other events including the 2nd Archive Conference; Document resources and research organised by the Valls Study Institute, where we explained the services provided by the Archive to researchers and to the port administration itself; the publication of an article in the 10th anniversary book of the Catalonia Archivists Association, in which we described the situation of archives in public companies, with particular emphasis on ports; the publication of a guide to our archive in the Historical Archives of Catalonia Guide, a publication of the Autonomous Government of Catalonia's Archive Service; the contribution of a chapter to the collector's series on Tarragona at the beginning of the twentieth century.

Other activities included organised visits by entities related the world of archives, such as the Catalan Archivists Association and the Archivist Master degree students of the University of Lleida. We collaborated with other archives in imparting an Initiation in Heritage Archives course and we held a round table conference as a closing ceremony to promulgate our documental resources to researchers linked to the universities and cultural entities of Tarragona and its area of influence.

THE PORT MEDICAL CENTRE

The main objective of the Medical Centre continues to be to promote the overall health of workers.

The activities undertaken during 1995 included:

- Treatment of workplace accidents and common illnesses, research and compilation of statistics.
- Prevention, detection and confirmation of professional diseases.
- Preventive measures and health education for infectious and chronic diseases.
- Twenty six cases were opened in 1995 (15 workers, 8 pensioners, 3 Workshop School).
- The total number of cases dealt with since the Centre started operation is 396 (305 workers, 43 pensioners, 48 Workshop School).
- The Medical Centre treated 1,591 people during 1995 (1,431 workers, 130 pensioners, 30 Workshop School).

A total of 61 workplace accidents was recorded. Nineteen of these led to lost working days, although none was considered serious.

Vaccination campaigns against influenza and tetanus were carried out, as well as the control of chronic conditions (high blood pressure, high cholesterol, diabetes).

This area of chronic pathology control saw the highest participation of the workforce.

The Medical Centre prepares quarterly reports on the number of work-related accidents, common illnesses, non work-related accidents and days lost through illness or accident. The purpose of this is to control absenteeism within the Port Authority workforce.

The Centre also participated in the monthly meetings of the Hygiene and Safety Committee, reporting on work-related accidents and discussing the issues raised from the point of view of health and welfare.

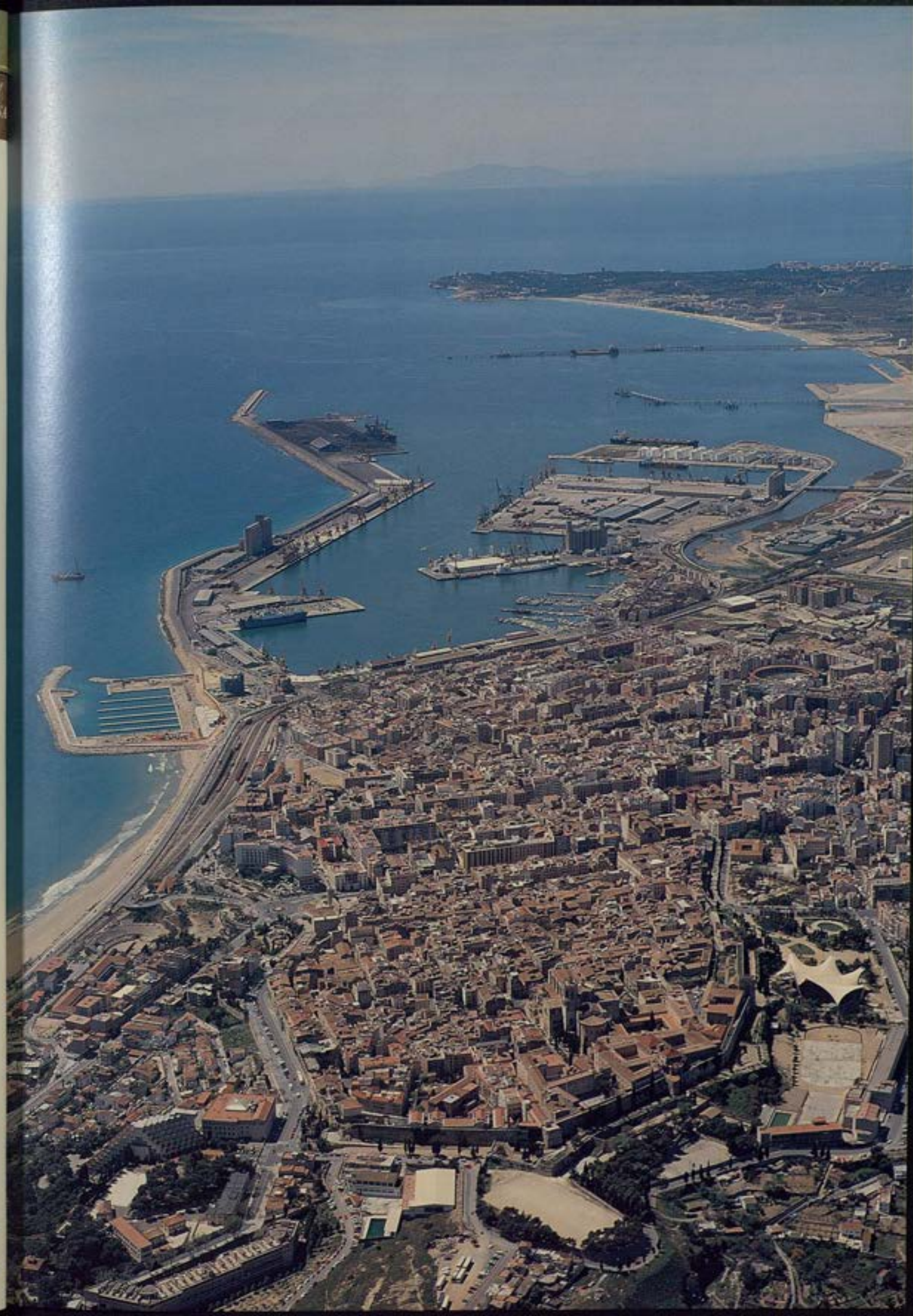
The Medical Centre collaborated with the "Unió de Jubilats" (Pensioners' Union) magazine, contributing articles of interest to older persons: Eating (April 1995) and Physical Exercise (November 1995).

PASSENGER TERMINAL

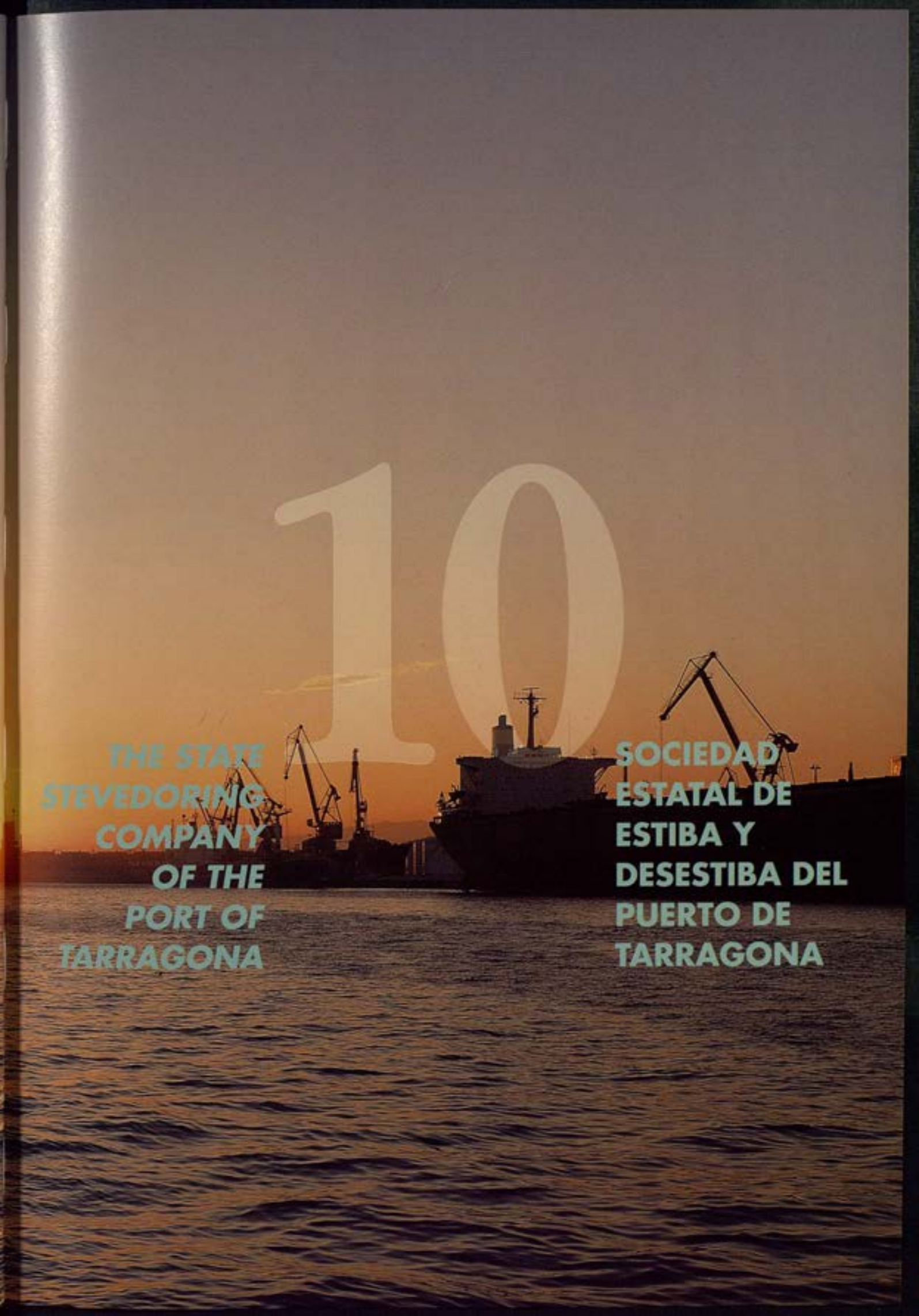
The Port of Tarragona Passenger Terminal, located in Tinglado N° 4 on the Costa Wharf, was once again the base during the summer months of the regular passenger service between Palma de Mallorca and Tarragona.

The service was run as a concession by the Trasmediterránea company and carried 50,000 passengers between June and September. The vessel used for the crossing was the Fast Ferry "Alcántara".

The Passenger Terminal was also used by several cruise ships making stopovers in the Port of Tarragona as part of their Mediterranean cruises.





A large cargo ship is docked at a port, silhouetted against a bright orange and yellow sunset sky. Several cranes are visible on the ship and in the background. A large, semi-transparent number '10' is superimposed over the upper half of the image.

10

**THE STATE
STEVEDORING
COMPANY
OF THE
PORT OF
TARRAGONA**

**SOCIEDAD
ESTATAL DE
ESTIBA Y
DESESTIBA DEL
PUERTO DE
TARRAGONA**

SOCIEDAD ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA DEL PUERTO DE TARRAGONA - ESTARRACO

La Empresa de Servicio Público, ESTARRACO, constituida por Real Decreto Ley 2/1986 de 23 de mayo, viene operando en el Puerto de Tarragona desde el 16 de noviembre de 1988.

En el ejercicio de 1995 han actuado como socios de pleno derecho, participando en el accionariado, las siguientes Empresas:

Empresas	Acciones	Participación
AUTORIDAD PORTUARIA DE TARRAGONA	17.850	51,00
BERGÉ MARÍTIMA, S.A.	2.371	6,77
CARGILL ESPAÑA, S.A.	1.913	5,47
CODEMAR, S.A.	1.751	5,00
CONSIGNACIONES CATALANAS, S.A.	1.103	3,15
SILOS TARRAGONA, S.A.	1.699	4,86
ROSSELL ERSHIP, S.A.	1.363	3,89
T.P.S. - TARRAGONA PORT SERVICE, S.A.	6.950	19,86
TOTAL	35.000	100

La Empresa TARRAGONA PORT SERVICE, S.A., destaca por su participación accionarial, consecuencia de haber desarrollado, entre el 35 y 40%, de la actividad del Puerto de Tarragona, especialmente la carga general operada y los graneles, más regulares e importantes por su tonelaje.

PARÁMETROS DE ACTIVIDAD

ESTARRACO, preparó para el Ejercicio 95 unos presupuestos basados en la perspectiva de realización de 36.000 Jornales, cifra equivalente a la actividad de 1994, que se consideró adecuada para la dimensión de la plantilla, que fue estable durante todo el ejercicio 95. A partir del primer trimestre se observó un ajuste de 2.000 jornales a la baja, dejando la perspectiva en 34.000 jornales, cifra que fue, la que realmente se dio al cierre del ejercicio, 34.323 jornales de Plantilla ESTARRACO.

El total de jornales realizados en el Ejercicio 95 fue de 46.674, de los cuales 10.404 los aportaron las propias Empresas con sus Fijo de Empresa (Personal cedido por ESTARRACO) y 1.947 jornales de contratación eventual.

Estos parámetros demuestran, que la dimensión de la plantilla es equilibrada y responde a los períodos coyunturales que el mercado demanda, como ha sido el incremento de importación de graneles (cereales destinados a piensos), motivado por la pertinaz sequía que en el campo español ha sufrido durante 1995. A pesar de ello aun se ha mantenido una inactividad del 12,97% sobre la expectativa global de trabajo ofrecido, siendo la flexibilidad de la plantilla para realizar trabajos en períodos punta de un 12,7%.

En la mayoría de casos la plantilla ha asegurado la realización de trabajos en los puestos claves de especialización y control, obedeciendo ello a las polivalencias y especializaciones que se consiguen con la programación de cursos de formación y con la aplicación informática de la oferta de trabajo y su consiguiente contratación, que ha predispuesto a la plantilla en una mayor disponibilidad, al estar más racionalizada y estable la adjudicación de trabajos.

Es destacable que estando la cifra de jornales estancada durante los ejercicios 94 y 95, el número de toneladas movidas en el Puerto de Tarragona, ha sido claramente superior a los años precedentes. Esto se explica por la utilización de superior tecnología y automatización, sobre todo en la descarga de graneles, (carbón, cemento, grano, etc.).

CAPITAL DE ESTARRACO

Una vez amortizada la deuda por la prejubilaciones efectuadas en 1994 y constituido el Fondo de Prejubilación, el capital de Estarraco vuelve a ser de 35 millones de pesetas.

PREVISIONES PARA 1996

La consolidación de la carga que se ha dado en los últimos años, la normalización de los flujos de graneles y la entrada en operativa de nuevos atraques selectivos para coches y rolones, hacen prever una normalización en la contratación de la plantilla de Estarraco, que aumentará la rentabilidad de la misma



THE PORT OF TARRAGONA STATE STEVEDORING COMPANY S.A. - ESTARRACO

ESTARRACO has operated in the Port of Tarragona as a Public Service Company since November 16th 1988, when it was established under Royal Decree 2/1986 of 23rd May.

In the fiscal year just ended, the following companies participated as partners/shareholders with full rights:

Companies	Shares	Participation
TARRAGONA PORT AUTHORITY	17,850	51.00
BERGÉ MARÍTIMA, S.A.	2,371	6.77
CARGILL ESPAÑA, S.A.	1,913	5.47
CODEMAR, S.A.	1,751	5.00
CONSIGNACIONES CATALANAS, S.A.	1,103	3.15
SILOS TARRAGONA, S.A.	1,699	4.86
ROSSELL ERSHIP, S.A.	1,363	3.89
T.P.S. - TARRAGONA PORT SERVICE, S.A.	6,950	19.86
TOTAL	35,000	100.00

The TARRAGONA PORT SERVICE, S.A. has become the largest shareholder by virtue of having carried out between 35% and 40% of the work in the Port of Tarragona during the year, especially in the general and bulk cargoes categories that constitute the largest and most regular tonnage passing through the Port.

ACTIVITY PARAMETERS

For the 1995 fiscal year ESTARRACO prepared a budget based on 36,000 working days, the same figure as in 1994. This figure they considered to be the correct estimate for the size of the work force, which remained stable throughout 1995. At the end of the third quarter a decrease of 2,000 working days was noted, changing the predicted year-end figure at 34,000. At the end of the fiscal year the number of days actually worked by the ESTARRACO personnel was 34,323.

The overall total of working days during 1995 was 46,674, of which 10,404 were carried out by the permanent staff of the companies themselves (personnel ceded by ESTARRACO) and 1,947 by workers on temporary contracts.

These parameters show that the size of the workforce is capable of meeting such fluctuations in demand as the increase in bulks (cereals for animal feed) caused by the persistent drought in Spain.

Despite this, there was still an inactivity quota of 9.8% in the expected overall amount of work. The flexibility of the workforce to undertake work at peak periods was 12.7%.

In the majority of cases the staff has ensured that work has been carried out in key positions of specialization and control. This has been helped by the programme of training courses and the application of computer technology that has predisposed the workforce to a greater availability, with a greater rationalization and more stable adjudication of jobs.

It is worth noting that although the number of working days has remained the same in 1994 and 1995, the tonnage through the Port of Tarragona has increased considerably over previous years. This can be explained by the use of improved technology and automatization, especially in the handling of bulk cargoes (coal, cement, grain, etc.).

ESTARRACO CAPITAL

Once the debt caused by the early retirements in 1994 had been written off and the Early Retirement Fund had been set up, Estarraco capital returned to a total of 35 million pesetas.

PROJECTIONS FOR 1996

The consolidation of cargo traffic in recent years, the standardization of bulk flow and the start of operation of new specialized docks for vehicles and ro-ros leads us to anticipate a standardization of contracting for the Estarraco workforce accompanied by an increase in its efficiency and profitability.





11

**THE
TARRAGONA
PORT
PROMOTION
GROUP A.I.E.
(APPORTT)**

**AGRUPACIÓN
PARA LA
PROMOCIÓN
DEL PUERTO DE
TARRAGONA
A.I.E. (APPORTT)**

AGRUPACIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL PUERTO DE TARRAGONA, A.I.E. (APPORT)

APPORT es una Agrupación de Interés Económico sin ánimo de lucro, constituida en Julio de 1992, que aglutina a todos los sectores económicos provinciales relacionados con la actividad marítima. Su objetivo principal es la gestión y promoción de los intereses comunes a las empresas del Puerto de Tarragona, coordinando la prestación de servicios para auxiliar, facilitar, desarrollar y mejorar los resultados de las actividades empresariales de sus socios.

Las líneas de actuación son:

- Información, publicación y promoción del Puerto de Tarragona, de sus actividades y servicios.
- Organización de acontecimientos, actos, jornadas técnicas y visitas especializadas relacionadas con la actividad portuaria.
- Realización de estudios y publicaciones para atender las necesidades conjuntas de sus socios.
- Asesoramiento y orientación para el uso de los servicios disponibles en el Puerto.
- Proporcionar a los agrupados contactos empresariales, visitas a colectivos exportadores e importadores; organización de misiones comerciales para mejorar los intereses económicos de los agrupados.
- Participación en congresos, foros y exposiciones internacionales.

RELACIÓN DE AGRUPADOS

INSTITUCIONES PROVINCIALES

Ayuntamiento de Constantí.
Ayuntamiento de la Selva del Camp.
Ayuntamiento de Reus.
Ayuntamiento de Valls.
Ayuntamiento de Vilaseca.
Cámara Oficial de Comercio e Industria de Reus.
Cámara Oficial de Comercio e Industria de Valls.
Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Tortosa.
Consejo Comarcal Baix Camp.
Consejo Comarcal del Tarragonés.
Diputación de Tarragona.
Universidad Rovira y Virgili.

INSTITUCIONES LOCALES

Ayuntamiento de Tarragona.
Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Tarragona.

INSTITUCIONES FINANCIERAS

Banco Exterior de España.
Caja de ahorros provincial de Tarragona-"Caixa Tarragona".

EMPRESAS ASEGURADORAS

Campabadal, correduría de seguros, S.L.
Mutua Catalana de Seguros.
Mutua de Accidentes del Trabajo de Tarragona-MATT.

OPERADORES Y EMPRESAS USUARIAS DEL PUERTO DE TARRAGONA

Aarus marítima, S.A.
Asociación catalana de fabricantes de alimentos compuestos para animales (ASFAC).
Asociación provincial de empresas consignatarias de buques de Tarragona.
Asociación provincial de empresas estibadoras de Tarragona.
Asociación de transitarios, expedidores internacionales asimilados (ATEIA).
Boteros amarradores de Tarragona, S.L.
Colegio oficial de agentes y comisionistas de aduanas de Tarragona.
Consortio del depósito franco.
Corporación de prácticos del Puerto de Tarragona.
Sociedad estatal de estiba y desestiba del Puerto de Tarragona (ESTARRACO).
Fruport S.A.
Grúas Fanjul, S.A.(GRUFASA).
Hellenica marítima, S.L.
Lanchas Jopa, S.A.
Mafusa, consignaciones y transitos, S.A.
Maquinaria, estructuras y calderería, S.L (MECSA).
Remolques y navegación, S.A. (RENAVE).
Remolcadores de puerto y altura, S.A. (REPASA).
Servicios y Asesoría Marítima, S.A. (SEAMARSA).
SGS Española de Control, S.A.
Silos Tarragona, S.A. (SITASA).
Terminales Químicos, S.A. (TERQUIMSA).
Tarragona de instalaciones y montajes (TIMSA).
Trabajos marítimos, S.L.
Travima, S.A.

SECTOR PESQUERO

Asociación de comerciantes de pescado de Catalunya (AGRUPECA).
Cofradía de pescadores.

SECTOR TRANSPORTES

Federación empresarial de auto transporte de Tarragona (FEAT).

SECTOR SERVICIOS

Asociación Empresarial Química de Tarragona (AEQT).
Confederación Empresarial de la Provincia de Tarragona (CEPTA).
Colegio de arquitectos técnicos de Tarragona.
Folch & Genius, CO.

ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN MÁS DESTACADAS DEL AÑO 1995

VISITAS ESPECIALIZADAS DE PROMOCIÓN EN EL EXTRANJERO:

ENERO:

Jornadas de presentación del Puerto de Tarragona en Casablanca (Marruecos). La delegación del Puerto de Tarragona estuvo integrada por diferentes empresas miembros de **APPORTT**, acompañadas por directivos de la Autoridad Portuaria de Tarragona y de la Agrupación para la promoción del Puerto de Tarragona.

La presentación del Puerto de Tarragona contó con la asistencia de 165 empresas marroquíes mayoritariamente exportadoras/importadoras y agentes marítimos del país.

MARZO:

Presentación del Puerto de Tarragona en el Mercado internacional de frutas y verduras de Saint Charles, Perpignan (Francia).

Acto organizado para potenciar el tráfico hortofrutícola en el Puerto de Tarragona.

Asistieron empresas del sector agrícola, así como representantes del Sindicato de importadores del Mercado Internacional de Saint Charles, agrupaciones y cooperativas de productores de la región del Languedoc- Roussillon.

OCTUBRE:

Presentación del Puerto de Tarragona en Estambul (Turquía).

Los objetivos de las jornadas iban centrados en mantener contactos con la comunidad Portuaria Turca y en estudiar posibles relaciones comerciales entre miembros de **APPORTT** y empresas turcas.

NOVIEMBRE:

Misión comercial de presentación de la comunidad portuaria de Tarragona en Génova (Italia).

Participación de 17 empresas socias de **APPORTT**, representantes de la Autoridad Portuaria de Tarragona y de **APPORTT**. Durante las jornadas se presentó el Puerto de Tarragona ante autoridades italianas, directivos del Puerto de Génova, armadores, agentes marítimos y asociaciones vinculadas al sector portuario.

PRESENTACIONES SECTORIALES DE ÁMBITO ESTATAL:

- Miembros de la Asociación catalana de fabricantes de alimentos compuestos para animales (ASFAC).
- Asociación de navieros españoles (ANAVE).
- Asociación Nacional de importadores de automóviles, camiones, autobuses y motocicletas (ANIACAM).
- Federación española de asociaciones de productores exportadores de frutas y hortalizas (FEPEX).
- Directivos de compañías petrolíferas rusas.
- Usuarios de la Lonja agropecuaria de Lleida.
- Miembros del Colegio Oficial de Arquitectos Técnicos de la Provincia de Tarragona.
- Empresarios miembros de las Cámaras de comercio de la Provincia.
- Empresas importadoras de cereales.



PARTICIPACIÓN EN FERIAS Y CONGRESOS:

- Conferencia marítima internacional-Barcelona.
- Salón internacional de la logística y del transporte-Logitrans 95- Madrid.
- Exposición Marítima Internacional-Seamer 95-Casablanca (Marruecos).
- "Salon du Shipping, des équipements portuaires et des technologies maritimes-Equiport 95"- Le Havre (Francia).
- Participación como expositores en la Feria de San Miquel de Lleida y Exproreus.

OTRAS ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN:

- Asistencia técnica a los asociados.
- Publicidad en diarios y revistas especializadas.
- Comunicación quincenal, vía fax, de las salidas de buques a todas las empresas exportadoras e importadoras de nuestro hinterland.
- Distribución de material promocional del Puerto.





THE TARRAGONA PORT PROMOTION GROUP, A.I.E. (APPORTT)

APPORTT is a non-profit Economic Interest Group formed in 1992 to bring together all the province's business sectors involved in maritime activities.

The group's main objective is to administer and promote the common interests of the companies in the Port of Tarragona and to coordinate the provision of services in order to assist, facilitate, develop and improve the business activities of its members.

Actions taken include:

- Information, publication and promotion of the port's activities and services.
- Organization of events, technical conferences and specialized guided tours related to port activity.
- Preparation of studies and publications in accordance with the collective needs of the members.
- Assessment and guidance for the use of the services available in the Port.
- Providing members with business contacts, visits to import-export groups and the organization of commercial missions to improve the economic results.
- Participation in international congresses, forums and exhibitions.

LIST OF ASSOCIATES

PROVINCIAL INSTITUTIONS

Constantí Town Council
La Selva del Camp Town Council
Reus Town Council
Valls Town Council
Vila-seca Town Council
Reus Official Chamber of Commerce and Industry
Valls Official Chamber of Commerce and Industry
Tortosa Official Chamber of Commerce, Industry and Navigation
Baix Camp County Council
Tarragonés County Council
Tarragona Provincial Government
Rovira i Virgili University

LOCAL INSTITUTIONS

Tarragona Town Council
Tarragona Official Chamber of Commerce, Industry and Navigation

FINANCIAL INSTITUTIONS

Overseas Bank of Spain
"Caixa Tarragona" Provincial Savings Bank

INSURANCE COMPANIES

Campabadal, Insurance Agents, S.L.
Mutua Catalana de Seguros
Mutua de Accidentes del Trabajo de Tarragona-MATT

PORT OF TARRAGONA OPERATOR AND USER COMPANIES

Aarus Marítima, S.A.
ASFAC-Catalan Association of Animal Feed Manufacturers
Tarragona Provincial Association Shipping Agents
Tarragona Provincial Association of Stevedores
ATELA-Association of International Shippers and Transit Agents
Boteros Amarradores de Tarragona, S.L.
Tarragona Official Association of Customs Agents
Duty Free Warehouse Consortium
Port of Tarragona Pilot Corporation
ESTARRACO-Port of Tarragona State Stevedoring Company
Fruport, S.A.
GRUFASA- Gruas Fanjul, S.A.
Hellenica Marítima, S.L.
Lanchas Jopa, S.A.
Maftusa, Consignaciones y Tránsitos, S.A.
MECSA-Maquinaria, Estructuras y Caldería, S.L.
RENAVE-Remolques y Navegación, S.A.
REPASA-Remolcadores de puerto y altura, S.A.
SEAMARSA-Servicios y Asesoría Marítima, S.A.
SGS Española de Control, S.A.
SITASA-Silos Tarragona, S.A.
TERQUIMSA-Terminals Químicos, S.A.
TIMSA-Tarragona de Instalaciones y Montajes
Trabajos Marítimos, S.L.
Travima, S.A.

FISHING SECTOR

AGRUPESCA-Catalan Association of Fish Merchants
Brotherhood of Fishermen

TRANSPORT SECTOR

FEAT-Tarragona Business Federation of Auto Transport

SERVICE SECTOR

AEQT-Tarragona Chemical Business Association
CEPTA-Tarragona Provincial Business Confederation
Tarragona Official Association of Technical Architects
Folch & Geniús, Co.

THE MOST IMPORTANT PROMOTIONAL ACTIVITIES OF 1995

SPECIALIZED PROMOTIONAL VISITS OVERSEAS

JANUARY:

Presentation of the Port of Tarragona in Casablanca (Morocco).
The Port of Tarragona delegation was made up of the different member companies of APPOINT, the senior management of the Tarragona Port Authority and the Port of Tarragona Promotional Group.
The Port of Tarragona's presentation was attended by 165 Moroccan companies, mainly exporters/importers and shipping agents.

MARCH:

Presentation of the Port of Tarragona in the International Fruit and Vegetable Market in Saint Charles, Perpignan (France).

This presentation was organised to promote fruit and vegetable traffic in the Port of Tarragona.

Companies attending included those from the agricultural sector, representatives from the Saint Charles International Market Importers' Syndicate and producer groups and cooperatives from the Languedoc-Roussillon region.

OCTOBER:

Presentation of the Port of Tarragona in Istanbul, Turkey.

The objective of this promotion was centred on maintaining contacts with Turkish ports and in studying possible trade relations between the members of APPORTT and Turkish companies.

NOVEMBER:

Port of Tarragona trade mission to Genoa (Italy).

Seventeen of the APPORTT member companies and Tarragona Port Authority and APPORTT representatives participated in this mission. The presentation was made to the Italian authorities, the management of the Port of Genoa, shipowners, shipping agents and associations linked to the port sector.

SECTORIAL PRESENTATIONS WITHIN SPAIN

- Members of the Catalan Association of Animal Feed Manufacturers (ASFAC).
- Spanish Shipping Association (ANAVE).
- National Car, Truck, Bus and Motorcycle Importers' Association (ANLACAM).
- Spanish Federation of Fruit and Vegetable Producer/Exporter Associations (FEPEX).
- Directors of Russian petroleum companies.
- Users of the Lleida agro-fish exchange.
- Members of the Tarragona Province Official Association of Technical Architects.
- Business members of the provincial chambers of commerce.
- Cereal import companies.

PARTICIPATION IN TRADE FAIRS AND CONGRESSES

- International Maritime Conference - Barcelona.
- International Conference of Logistics and Transport - Logitrans 95 - Madrid.
- International Maritime Exhibition - Seamer 95 - Casablanca (Morocco).
- "Salon du Shipping, des équipements portuaires et des technologies maritimes - Equiport 95 - Le Havre (France).
- Stands in San Miquel Fair, Lleida and Exproreus.

OTHER PROMOTIONAL ACTIVITIES

- Technical assistance to members.
- Advertising in newspapers and specialised publications.
- Fortnightly fax to all import-export companies in our hinterland with information on ship sailings.



12

**PORT AREA
UTILIZATION
PLAN**

**PLAN DE
UTILIZACIÓN
DE LOS
ESPACIOS
PORTUARIOS**



ANTECEDENTES Y FUNDAMENTOS LEGALES

La ley de "Puertos y de la Marina Mercante" de 24 de noviembre de 1992 establece en su art. 15:

"La delimitación de la zona de servicio del puerto se hará, a propuesta de la Autoridad Portuaria a través de un Plan de Utilización de los Espacios Portuarios PUEP que incluirá los usos previstos para las diferentes zonas del puerto, así como la necesidad o conveniencia de dichos usos".

Aparte de lo que establece la ley, la realidad económica del puerto de Tarragona y su entorno presenta unos aspectos que exigen la redacción de un instrumento como el PUEP:

- Importancia económica del puerto y su área de influencia.
- Transformación del comercio mundial motivado por una globalización de la economía.
- Evolución en las características del tráfico marítimo.
- Transformaciones urbanísticas y de infraestructura en el área geográfica cercana al puerto y al área metropolitana Tarragona-Reus-Valls.
- Zona de actividades logísticas.

Todos estos motivos provocaron la necesidad de adecuar la antigua delimitación de la Zona de Servicios Puerto del año 1976 a las condiciones actuales y futuras.

Importancia económica del puerto y su área de influencia

El puerto de Tarragona se encuentra situado en la confluencia de dos ejes de desarrollo económico del estado español: la costa mediterránea y el valle del Ebro. Su hinterland comprende Catalunya que es una zona de las más activas económicamente de la península Ibérica y llega, siguiendo el valle del Ebro, a Aragón y Navarra como zonas más principales.

En el triángulo formado por las ciudades Tarragona-Reus-Valls se encuentran localizadas gran cantidad de industrias, constituyendo la segunda área metropolitana de Catalunya, después de la de Barcelona.

Transformación del comercio mundial

Al igual que al conjunto de la economía nacional, a los puertos, como parte integrante de la misma, se les presenta un importante reto con la desaparición de fronteras internas en la UE y la libre circulación de personas, capitales y mercancías. Esta apertura incrementará la competencia y, consecuentemente, obligará a una racionalización de la oferta de servicios, mejorando y modernizando la existente en la actualidad, estableciendo la concepción del puerto del futuro.

Desarrollo futuro del tráfico marítimo

El desarrollo portuario y el tráfico marítimo mundial se puede caracterizar por una serie de aspectos como:

- Necesidad de muelles más profundos, de mayor longitud y anchura. Incremento de los equipos de descarga.

La manipulación de cargamentos masivos y de carga unitizada en gran cantidad, requiere vastas áreas de almacenamiento, grúas y equipos de elevado rendimiento para conseguir una descarga rápida de los barcos y una mayor productividad.

- Importancia del Mediterráneo en las rutas marítimas.

Por el Mediterráneo circula un porcentaje importante de mercancía a granel que viene del Golfo Pérsico y Oriente, así como carga general procedente del Extremo Oriente con destino a Europa. La mejora de las instalaciones portuarias en la fachada sur de Europa puede incrementar la cuota de mercancías que entran en el continente por esta zona.

- Nuevos tráficos

Como pueden ser el gas licuado, los vehículos, etc., que requieren la construcción de terminales específicas que permitan manipular con eficiencia estos cargamentos. La mayor especialización requerida para estos tráficos entra en conflicto con los muelles tradicionales polivalentes y supone un mayor riesgo por la posibilidad de obsolescencia acelerada debida a las variaciones de los sistemas tecnológicos y de las necesidades comerciales.

Transformaciones urbanísticas y de infraestructuras en el entorno del puerto

Tarragona se encuentra en un nudo de comunicaciones terrestres importante que se está desarrollando de forma acelerada en los últimos años.

En el eje Norte-Sur se encuentra la autopista A-7 del Mediterráneo, la carretera N-340 y la autovía de Salou. En dirección al interior la autopista A-2 a Zaragoza, la autovía de Tarragona-Reus N-420 y la carretera N-240 a Valls.

Respecto al ferrocarril se está potenciando el corredor del Mediterráneo Barcelona-Valencia. En la línea de Madrid además de la existente, se está proyectando el AVE que tendrá estación en Tarragona.

También se está planificando una nueva comunicación por tubería entre el polígono petroquímico y el puerto de Tarragona, que permitirá canalizar la mayoría del transporte terrestre de mercancías peligrosas entre el polígono y el puerto, eliminando su paso por la ciudad.

Zona de actividades logísticas

El puerto del futuro rebasa la configuración clásica de mera oferta de servicios al transporte marítimo. Las rápidas transformaciones que se producen en las tecnologías del transporte, que implican cambios importantes en su oferta, los cambios en los hábitos de consumo y en los modos de producción, demandan complementariedad de los modos de transporte, basada en centros logísticos y de distribución, que externalicen fases de los procesos de producción industrial de la mercancía, al mismo tiempo que se acerca al consumidor final, solapando, en cierto sentido, la fase de transformación y la de distribución de productos.

Este esfuerzo de planificación busca continuar la racionalización de las relaciones puerto-ciudad que ha seguido, hasta el día de hoy, compatibilizando las necesidades propias de la actividad portuaria con los usos exteriores municipales, residenciales, industriales o agrícolas de las zonas limítrofes y fijando, además, las conexiones por ferrocarril y carretera de los muelles actuales con las ampliaciones en marcha.

TRÁMITE DEL PLAN

Anteriormente el Puerto de Tarragona disponía de la Delimitación de la Zona de Servicio aprobada por orden Ministerial del MOP de fecha 3.8.1976.

La zona de Servicios del Puerto comprendía el espacio costero que va desde el inicio del Paseo Marítimo en el término municipal de Tarragona, hasta el término municipal de Vila-Seca en la Playa de la Pineda y acaba en el término municipal de Salou en la cantera.

Por las razones anteriormente expuestas se solicitó Autorización para la redacción del Proyecto de Nueva Zona de Servicio, que se concedió por orden de la Dirección General de Puertos de fecha 23.10.92.

Una vez aprobado el Plan, y conforme se precisa en el artículo 18.1 de la expresada Ley, en los Planes Generales de los Municipios de Tarragona, de Vila-Seca y de Salou se clasificará la zona de servicio del Puerto de Tarragona como Sistema General Portuario.

Dicho sistema General Portuario se desarrollará en el futuro a través de un Plan Especial, según lo previsto en el artículo 18.2 y 18.3 de la mencionada Ley de Puertos.

El Plan de Utilización de los Espacios Portuarios ha seguido la tramitación establecida en la Ley 27/1992, de 24 de noviembre, de Puertos de Estado y de la Marina Mercante, y fue aprobado por Orden Ministerial de 9 de marzo de 1994, publicada en el BOE número 64 de 15 de marzo.

CONTENIDO Y EJECUCIÓN DEL PLAN

En el Plan se ha tenido en cuenta las necesidades de aguas abrigadas, dársenas, líneas de atraque y superficies de tierra que son necesarias para atender debidamente la demanda de tráfico del Puerto de Tarragona en los próximos años.

La Zona de Servicio del Puerto se ha dividido en diez categorías (A-J), de acuerdo con las necesidades del puerto futuras, tal como puede verse en el plano adjunto donde se define su denominación y situación.

Las superficies que el Plan ha previsto son las siguientes:

Puerto en 1992	127 Ha.
Ampliaciones de muelles	338 Ha.
Adquisición de terrenos	148 Ha.
Superficie total	613 Ha.

Las actuaciones de los últimos años han permitido la ejecución del Plan como sigue:

	1991	1992	1993	1994	1995	TOTAL
Muelles y explanadas construidas	-	-	54,50	3,50	10,50	68,50
Superficie de terrenos adquiridos (En Ha.)	38,29	13,28	50,05	9,52	12,58	123,72

Los accesos de carretera que se incluyen en el Plan son:

- a) Eje Transversal, autovía de cuatro carriles que conecta con autopista A-7, carretera N-340, autovía Reus N-420 y Polígono Francolí, ya existente.
- b) Acceso a la autovía Tarragona-Salou junto al Centro de Estudios Integrados (C.E.I.)
- c) Acceso a la autovía Tarragona-Salou por la finca La Granja-Pineda.
- d) Acceso Oeste a la Autovía Tarragona-Salou, y carretera N-340.

Los accesos de ferrocarril que contempla el Plan además de los ya existentes son:

- a) Acceso Oeste ffcc desde las líneas Barcelona-Madrid y Barcelona-Valencia en la zona de clasificación.
- b) Acceso a las explanadas de ribera.

De dichos accesos se ha construido el Eje Transversal de carretera y se está construyendo el acceso de ferrocarril a las explanadas de ribera.

BACKGROUND AND LEGAL BASIS

Section 2 Article 15 of the "Ports and Merchant Marine Law" of 24th November 1992 establishes that the delimitation of the port services area shall be made according to the proposals of the Port Authority, by means of a Port Area Utilization Plan (PUEP) to include the anticipated uses and a justification of their necessity and convenience.

In addition to the requirements of the Law, the economic reality of the Port of Tarragona and its surrounding area justified the drawing up of a plan such as the PUEP.

- *The economic importance of the port and its area of influence.*
- *The transformation of world trade motivated by a globalization of the economy.*
- *The evolution in the characteristics of maritime traffic.*
- *Changes in the urban area and in the infrastructure of the geographical zone near the port and in the Tarragona-Reus-Valls metropolitan area.*
- *Logistical activity zone.*

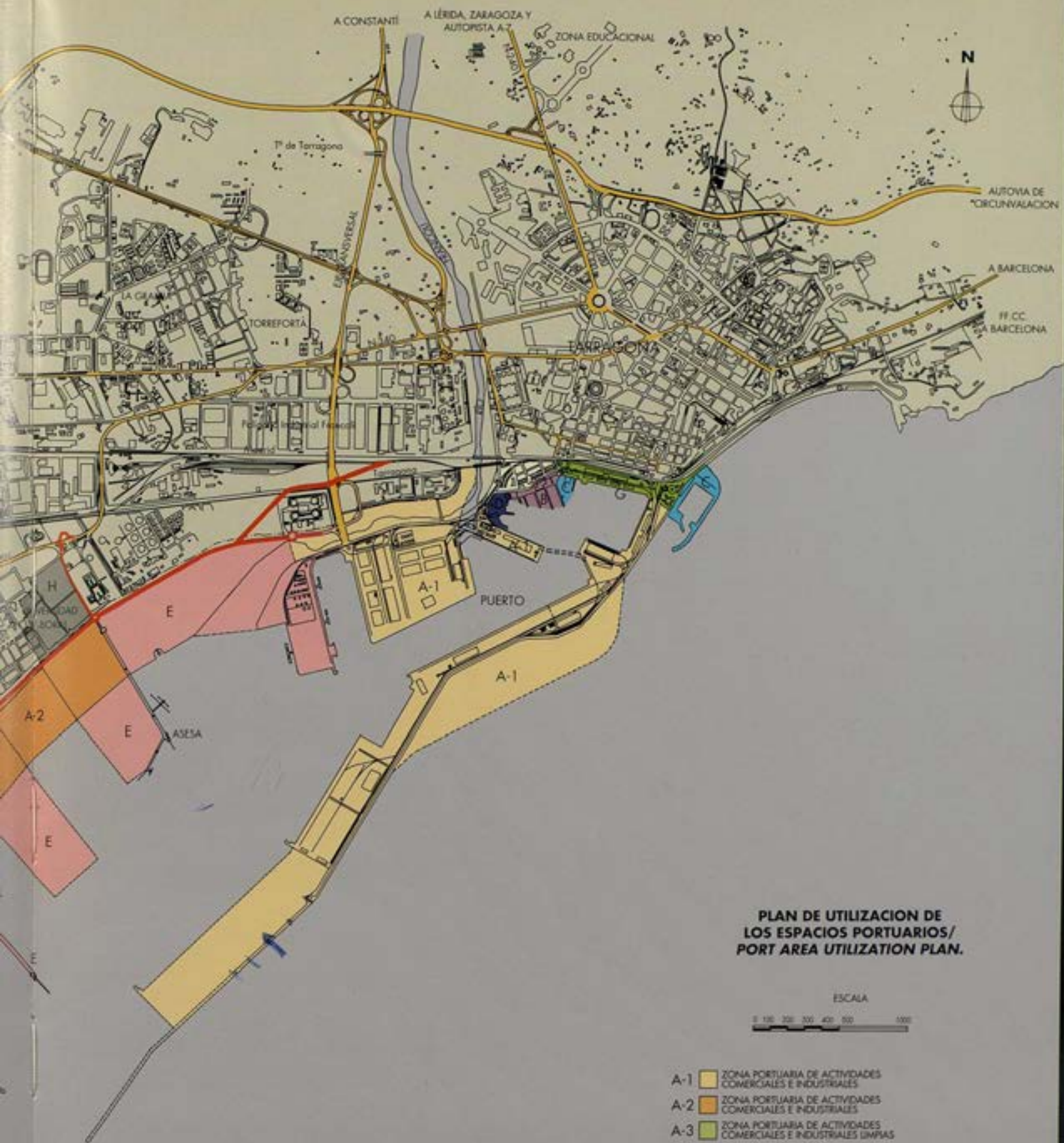
The above reasons brought about the necessity to adapt the former delimitation of the Port Services Zone, set out in 1976, to meet current and future conditions.

The economic importance of the port and its area of influence

The Port of Tarragona is located at the convergence point of two axes of economic development in Spain: the Mediterranean coast and the Ebro River valley. The Port's hinterland takes in Catalonia, one of the most dynamic economic zones on the Iberian Peninsula, and reaches other important areas such as Aragon and Navarra, via the Ebro valley.

The triangle formed by the towns of Tarragona-Reus-Valls contains a large number of industries and constitutes the second largest metropolitan area in Catalonia, after Barcelona.





**PLAN DE UTILIZACION DE
LOS ESPACIOS PORTUARIOS/
PORT AREA UTILIZATION PLAN.**

ESCALA

0 100 200 300 400 500 1000

- A-1 ZONA PORTUARIA DE ACTIVIDADES COMERCIALES E INDUSTRIALES
- A-2 ZONA PORTUARIA DE ACTIVIDADES COMERCIALES E INDUSTRIALES
- A-3 ZONA PORTUARIA DE ACTIVIDADES COMERCIALES E INDUSTRIALES LIMPIAS
- B ZONA PESQUERA
- C ZONA PORTUARIA DEPORTIVA
- D ZONA DE REPARACIONES Y ASTILLEROS
- E ZONA DE INSTALACIONES DE PRODUCTOS INFLAMABLES
- G ZONA PORTUARIA DE USOS VARIOS
- H ZONA FRANCA, DE DEPÓSITO FRANCO O ALMACENAMIENTO Y DISTRIBUCIÓN DE MERCANCIAS
- I ZONA DE ACTIVIDADES LOGÍSTICAS

The changing face of world trade

The country's ports, as an integral part of the national economy, face an important challenge with the abolition of internal frontiers within the EU and the free movement of persons, capital and goods. This liberalization will increase competition, and, as a consequence, require a rationalization of services, an improvement and a modernization of current facilities and the creation of a concept for the port of the future.

The future development of maritime trade

The development of world port and maritime trade can be illustrated by a series of considerations such as:

- The necessity for deeper, longer and wider wharves. An increase in unloading equipment.

The handling of bulk cargoes and large amounts of unitized cargo requires huge areas of storage space, large numbers of cranes and other highly efficient equipment to achieve fast unloading of vessels and greater productivity.

- The importance of the Mediterranean on maritime routes.

A large percentage of bulk merchandise originating from the Persian Gulf and the Near East passes through the Mediterranean, as does general cargo from the Far East destined for Europe. An improvement in the port installations of Europe's southern facade could increase the proportion of goods entering the continent by this route.

- New traffic

For example, cargoes such as liquified gas, vehicles, etc. that require the construction of special terminals for their efficient handling. The greater specialization needed for handling these cargoes conflicts with traditional all-purpose wharves. It creates a greater risk of the possibility of accelerated obsolescence due to changes in technological systems and commercial necessities.

Urbanistic transformations and changes in infrastructure in the area of the port

Tarragona is at the convergence point of several important land communication routes that have undergone rapid development in recent years.

On the North-South axis is the A-7 "Mediterranean" motorway, the N-340 bigway and the Salou dual carriageway. Inland we have the A-2 motorway to Zaragoza, the N-420 Tarragona-Reus dual carriageway and the N-240 bigway to Valls.

Rail traffic is being boosted on the Mediterranean corridor along the Barcelona-Valencia line. On the rail route to Madrid, in addition to the existing line, plans are going ahead to build a high speed train link, with a station in Tarragona.

Plans are also under way for new pipeline connections to channel hazardous merchandise between the petrochemical industrial estate and the Port of Tarragona, thus avoiding transport overland through the city.

Logistical activity zone

The port of the future surpasses the traditional configuration of a port offering merely services to shipping. One factor causing this change is the rapid advancement of technology that is transforming the transportation sector. Others include changes in consumer habits and methods of production and in the demand for complementary services based on logistical and distribution centres. These externalize parts of the industrial production process, and, at the same time as the goods are brought closer to the final consumer, they bring about an overlapping of the transformation and distribution phases.

The effort put into planning is designed to continue the search for a rationalization in the relations between the port and the city. To date it has persevered in finding compatibility between the needs of the port and those of the municipalities and residential, industrial and agricultural areas bordering it. In addition, new road and rail links have been constructed to connect the current docking installations with the extensions currently under construction.

TRANSACTION OF THE PLAN

Previously, the Port of Tarragona had its Service Area Boundary approved by the Ministry of Public Works Ministerial Order dated 3.8.1976.

The Port Service Area covered a length of coastline starting at the seafront promenade in Tarragona, taking in the beach of La Pineda in the municipal area of Vila-seca, and finishing at the quarry in the municipal area of Salou.

For the previously-mentioned reasons, permission was requested to draw up a New Service Area Project. This was granted by order of the State Office for Ports on 23.10.92.

Once ratified, and in accordance with article 18.1 of the above-mentioned Law, the Port of Tarragona service area will be classified as a General Port System in the General Town Plans of Tarragona, Vila-seca and Salou.

In the future, this General Port system will be developed by means of a Special Plan, as set out in articles 18.2 and 18.3 of the above-mentioned Port Law.

The Port Area Utilization Plan has followed the course set out in the State Port and Merchant Marine Law 27 of November 24th, 1992, and was ratified by Ministerial Order on March 9th, 1994 and published in the Official State Bulletin (BOE) number 64 of March 15th.

CONTENTS AND EXECUTION OF THE PLAN

The plan has taken into account the needs for sheltered waters, jetties, mooring areas and tracts of land, all of which will be necessary for the Port of Tarragona to meet the demands of traffic in the coming years.

The Port Service Area has been divided into ten categories (A-J), in accordance with future port requirements, as can be seen in the attached plan showing denomination and location.

The following areas are envisaged under the plan:

Port in 1992	127 Ha.
Wharf extension	338 Ha.
Land purchase	148 Ha.
Total area	613 Ha.

Work under the plan has been carried out in recent years as follows:

	1991	1992	1993	1994	1995	TOTAL
Construction of wharves and esplanades	-	-	54.50	3.50	10.50	68.50
Land tracts acquired (in hectares)	38.29	13.28	50.05	9.52	12.58	123.72

Road access included in the Plan is as follows:

- The Transversal Axis, a four-lane dual carriageway, already in use, connecting with the A-7 motorway, the N-340 highway, the N-420 Reus dual carriageway and the Francolí Industrial Estate.
- Access to the Tarragona-Salou dual carriageway, next to the Integrated Trade Center (C.E.I.)
- Access to the Tarragona-Salou dual carriageway via the La Granja-Pineda estate.
- Western access to the Tarragona-Salou dual carriageway and the N-340 highway.

Rail access points included in the Plan, in addition to those already in place, are:

- Western access from the Barcelona-Madrid and the Barcelona-Valencia lines in the classification zone.
- Access to the riverside esplanades.

Of the above access routes, the Transversal Axis has already been built and the riverside esplanade rail access is under construction.

EDICIÓN, DISEÑO Y COORDINACIÓN
AUTORIDAD PORTUARIA DE TARRAGONA

FOTOGRAFÍAS
Institut Cartogràfic de Catalunya
Secció Vols

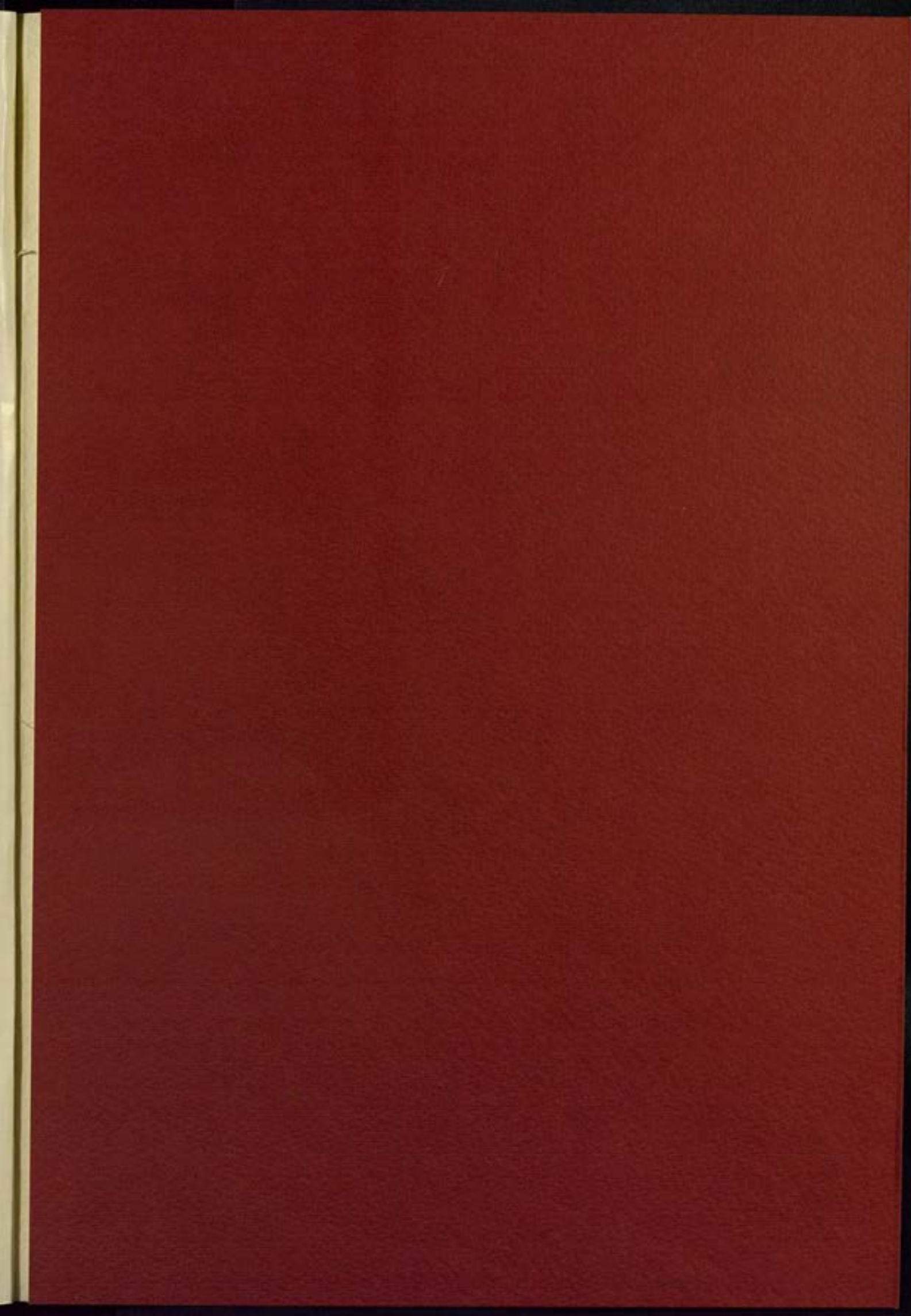
Joan Farrè. *El* Fotografia

MARTÍN GARCÍA

PREIMPRESION
Adrià e Hijos, S.L.

IMPRESIÓN
GRUP 3, S.A.

Depósito Legal B-20.990-96





Port de Tarragona



Autoritat Portuària de Tarragona